

2/2021 | 8 €

PLAYGROUND@LANDSCAPE



## SHOWROOM

Spielen, lernen, erleben –  
Spielplatzgeräte für alle Sinne

*Play, learn, experience -  
playground equipment for all senses*

## REPORT

Sind  
Spielplätze  
systemrelevant?

*Are playgrounds  
systemically relevant?*

## Powered by play – Landschaftsarchitekten planen

*Powered by play – landscape architects plan*



# Magische Ideen?

Wir helfen Ihnen gern bei der Umsetzung Ihrer Vision!

[www.berliner-seilfabrik.com](http://www.berliner-seilfabrik.com)



Photo: Ross Pottinger

Gleich  
Katalog  
anfordern!

[katalog@berliner-seilfabrik.de](mailto:katalog@berliner-seilfabrik.de)

  
**Berliner**

Spielgeräte fürs Leben



## Spielplätze sind systemrelevant

Im 19. Jahrhundert war Gott systemrelevant. Jedenfalls wurde er von Philosophen des deutschen Idealismus wie zum Beispiel Georg Wilhelm Friedrich Hegel dafür gehalten. „Gott sei“, so urteilte Hegel, „die absolute Substanz, die allein wahrhafte Wirklichkeit.“



Noch systemrelevanter ist nicht möglich.

Aber: Was gestern besonders systemrelevant war, kann heute fraglich sein. Dieser Tage wird Anderes für systemrelevant gehalten. Friseure zum Beispiel. Nicht der Gang zum Gottesdienst – eher der Gang zum Baumarkt.

Als systemrelevant werden Unternehmen, kritische Infrastrukturen oder Berufe bezeichnet, die eine derart bedeutende volkswirtschaftliche oder infrastrukturelle Rolle in einem Staat spielen, dass ihre Insolvenz oder Systemrisiken nicht hingenommen werden können oder ihre Dienstleistung besonders geschützt werden muss.

Buchhandlungen sind in Berlin systemrelevant, in Sachsen aber nicht. Blumenläden und Gartencentern durften in Brandenburg wieder öffnen, in Berlin blieben sie weiterhin zu. Friseure waren bis zum 1. März nicht systemrelevant, jetzt sind sie es doch – Nagelstudios aber nicht. Baumärkte waren im ersten Lockdown noch systemrelevant, jetzt sind sie es nicht mehr, mit den Kirchen ist es umgekehrt. Kann man daraus schlau werden?

Und dann sind es noch ganze Branchen, die als nicht mehr systemrelevant eingestuft werden: Musik, Theater und Kino, alle Veranstaltungen, alle Messen und Kongresse, der gesamte Tourismus, die Gastronomie. Wer fragt nach, wie es den Menschen geht, die seit einem Jahr angeblich nicht mehr systemrelevant sind? Wie triftig war die Äußerung des Mainzer Bischofs Kohlgraf, jeder Mensch sei systemrelevant!

Was bleibt: Die Rede von der Systemrelevanz ist selbst ein Krisensymptom.

Playground@Landscape hat nachgefragt: Sind Spielplätze systemrelevant?

Kinder und Jugendliche haben das Recht auf eine freie und gesunde Entwicklung. Es ist im Sinne aller Mitglieder unserer Gesellschaft, dass unsere Kinder und Jugendlichen nach der Pandemie und in Zukunft wieder als Gewinner dastehen.

Wissenswertes dazu auf den Seiten 80 und 84 - 95 dieser Ausgabe. ■

Thomas R. Müller, Chefredakteur Playground@Landscape

### Playgrounds are systemically relevant

*In the 19th century, God was relevant to the system. At least, that is what philosophers of German Idealism such as Georg Wilhelm Friedrich Hegel thought. "God was," according to Hegel, "the absolute substance, the only and absolutely true reality." More systemic relevance is simply not possible. But now: What was particularly systemically relevant yesterday may be questionable today. These days, other things are considered systemically relevant. Hairdressers, for example. Not going to church - going to the DIY store instead.*

*Designated as systemically important are companies, critical infrastructures or professions that play such a significant economic or infrastructural role in a state that their insolvency or systemic risks cannot be accepted or their services must be specially protected.*

*Bookshops are systemically relevant in Berlin, however, not in Saxony. Flower shops and garden centres were allowed to reopen in Brandenburg, but remained closed in Berlin. Hairdressers were not systemically relevant until 1 March, but now they are - nail salons, however, are not. DIY stores were still systemically relevant in the first lockdown, now they are no longer, and as regards the churches it is the other way round. Can one make heads or tails of that?*

*And then there are entire sectors which are no longer classified as systemically relevant: Music, theatre and cinema, all kinds of events, all fairs and congresses, all tourism, hotels, pubs and restaurants. And is there anybody who wants to know how the people are doing who have supposedly been no longer systemically relevant for a year? How convincing was the statement of Bishop Kohlgraf of Mainz that every human being was system-relevant!*

*What remains: The talk of systemic relevance is itself a symptom of crisis.*

*Playground@Landscape has reached out and asked: Are playgrounds systemically relevant?*

*Children and young people have the right to free and healthy development. It is in the interest of all members of our society that our children and young people are winners again once the pandemic is over and also in the future.*

*You can find out more about this on pages 80 and 84 to 95 of this issue. ■*

Thomas R. Müller, Chief Editor Playground@Landscape

## INSPIRIEREN GESTALTEN ERLEBEN



ZIMMER.ÖBST  
www.spielraumgestaltung.de

ICE?



**Kaiser & Kühne**  
PREMIUM PLAYGROUNDS



JUNGLE?



**23 HPL-COLOURS**  
CHOOSE YOUR OWN DESIGN

YOUR DECISION, YOUR COLOUR



**Öffentliche Räume – gesundheitsfördernd und zukunftssicher? Bewegung und Sport vor der Pandemie**

*Public spaces - health-promoting and future-proof? Exercise and sports before the Covid-19 pandemic*

Von / by Prof. Dr. Ulrike Böhm ..... S. 20



**Beim Klabauteermann: Leinen los zum Entern**

*Shiver me timbers: Cast off for boarding ..... S. 36*

TRENDS |

**Neue Produkte**

*New trends – New products* ..... S. 8

EVENTS |

**Playground Online Sessions –**

**Online-Fortbildungs-Formate von**

**NürnbergMesse und Playground@Landscape** ..... S. 17

**BEWEGUNGSPLAN Online 2021** ..... S. 18

**Powered by play – Landschaftsarchitekten planen**

*Powered by play - landscape architects plan*

COVERSTORY |

**Öffentliche Räume – gesundheitsfördernd und zukunftssicher?**

**Bewegung und Sport vor der Pandemie**

*Public spaces - health-promoting and future-proof? Exercise and sports before the Covid-19 pandemic*

Von / by Prof. Dr. Ulrike Böhm ..... S. 20

ADVERTORIAL |

ISP GmbH ..... S. 34

REPORT |

**Beim Klabauteermann: Leinen los zum Entern**

*Shiver me timbers: Cast off for boarding* ..... S. 36

**Zu Gunsten von Kindern und Familien**

*Benefiting children and families* ..... S. 40

ADVERTORIAL |

**LS<sup>2</sup> Landschaftsarchitekten und Beratender Ingenieur**

**Schelhorn Lukowski Schnabel PartG mbB** ..... S. 44

REPORT |

**Alles aus einem Guss**

*Everything from a single source* ..... S. 46

**Vom Glück einen Schatz zu finden**

*About the luck of finding a treasure* ..... S. 52

**Spielplatz an der Schalksburgschule und Kleinkinderspielplatz an der Kindertagesstätte in Albstadt-Ebingen**

*Playground at Schalksburgschule and toddler playground at the day-care centre in Albstadt-Ebingen* ..... S. 58

**Die Kita Bärenhöhle: geplant als Erlebniswelt innen und außen**

*The Bärenhöhle day-care centre: designed to be a world of experience both indoors and outdoors* ..... S. 62



# SIND SPIELPLÄTZE SYSTEMRELEVANT?

## ARE PLAYGROUNDS SYSTEMICALLY RELEVANT?

..... S. 84



### Interview: Wie sehen die Innenstädte der Zukunft aus?

*Interview: What do the city centres of the future look like?*

..... S.96

### REPORT |

#### **Vielseitig gestaltete Naturerlebnisse bieten ein erholsames Vergnügen**

*Versatile nature experiences provide a relaxing pleasure* \_\_\_\_ S. 68

### SHOWROOM |

#### **Spielen, lernen, erleben – Spielplatzgeräte für alle Sinne**

*Play, learn, experience - playground equipment for all senses* \_\_\_\_ S. 74

### ASSOCIATIONS |

**BSFH- News** \_\_\_\_\_ S. 80

### ADVERTORIAL |

**SYN-play GmbH** \_\_\_\_\_ S. 82

### REPORT |

#### **Sind Spielplätze systemrelevant?**

*Are playgrounds systemically relevant?* \_\_\_\_\_ S. 84

### INTERVIEW |

#### **Wie sehen die Innenstädte der Zukunft aus?**

*What do the city centres of the future look like?* \_\_\_\_\_ S. 96

### FAIR |

#### **Messe bautec wird eingestellt**

*bautec trade fair to be discontinued* \_\_\_\_\_ S. 102

### S&L SPORTS & LEISURE FACILITIES |

#### **Sport im Park – Bewegungsmöglichkeiten für Freizeitsportler**

*Sport in the park – exercise opportunities for recreational athletes* \_\_\_\_\_ S.104

#### **Viel Sport an einem Ort – Multifunktionale Sportanlagen**

*A multitude of sports in one place – multi-purpose sports facilities* \_\_\_\_\_ S.108

### BUSINESS MIRROR |

#### **Branchen- und Herstellerverzeichnis**

*Manufacturers and trade directory* \_\_\_\_\_ S. 112

### DATES | EVENTS |

\_\_\_\_\_ S. 120

### IMPRESSUM | PREVIEW |

\_\_\_\_\_ S. 121

### DATES | SAFETY |

\_\_\_\_\_ S. 122





## ► Hart chillen auf der Jugendbank Alto

► *Chilling out hard on the Alto youth bench*

Seit jeher unterscheiden sich die Sitzgewohnheiten von Jugendlichen und Erwachsenen. Teenager sitzen nicht einfach auf der Sitzfläche einer Bank und unterhalten sich. Sie bevorzugen meist die Lehne zum Sitzen und nutzen die Sitzfläche wiederum als Abstellfläche für ihre Füße. Oder aber sie lehnen sich einfach an oder „fläzen“ sich in eine Bank. Dann wird gechillt. Für jene Sitzgewohnheiten hat die Marke Erlau die Jugendbank Alto entwickelt: Der erhöhte und schmale obere Teil dient zum Sitzen, ein Metallbügel im unteren Bereich der Bank ist zum Abstellen der Füße gedacht. Oder auch als Sitzfläche – ebenso, wie die Teenies Bock haben, sich niederzulassen. Das Metallgestell ist komplett feuerverzinkt, die Beplankung der Sitzfläche ist mit verschiedenen Materialien wie Bambus, Recycling-Kunststoff oder Accoya-Holz möglich. Die neue Bank gibt es auch als doppelte Variante, sodass sie von zwei Seiten besessen werden kann. Dank der schlanken Silhouette spart die Jugendbank Platz und findet an vielen Orten wie Schulen, Skateparks oder Spielplätzen ihren Einsatz.

Mehr Informationen unter: [www.erlau.com/freiraumausstattung/jugendbank](http://www.erlau.com/freiraumausstattung/jugendbank)

*Young people's sitting habits have always differed from those of adults. Teenagers don't just sit on the seat of a bench and chat. They usually prefer to sit on the backrest and in turn use the seat as a place to put their feet. Or they simply lean or lounge on a bench to chill out. The Erlau brand has developed the Alto youth bench for precisely these sitting habits: the raised and narrow upper part can be used for sitting, while a metal bracket in the lower part of the bench is designed for resting your feet. Or as a seat – depending on how the teenagers want to sit down. The metal frame is completely hot-dip galvanized, and it is possible to choose between various materials such as bamboo, recycled plastic or Accoya wood for the seat. The new bench is also available as a double version so that you can sit on it from two sides. Thanks to its slim silhouette, the youth bench requires little space and can be installed in many places such as schools, skate parks or playgrounds.*

More information at:

[www.erlau.com/freiraumausstattung/jugendbank](http://www.erlau.com/freiraumausstattung/jugendbank)

## ► Punto Design – für attraktive und lebenswerte Stadträume

► *Punto Design - make urban better*

Punto Design ist ein führender Hersteller von Möbeln für Städte, Parkanlagen, Gärten und die HoReCa-Branche sowie von Outdoor-Trainingsgeräten und -anlagen.

Das Unternehmen wurde 2002 gegründet und hat sich mittlerweile zum Branchenführer auf dem russischen Markt entwickelt. Seit 2018 ist das Unternehmen auch auf dem europäischen Markt vertreten.

Das Unternehmen hat es sich zur Aufgabe gemacht, sozial orientierte öffentliche Räume und Anziehungspunkte in der Stadt zu schaffen und damit das Leben der Menschen zum Besseren zu verändern. [www.puntodesignru.com](http://www.puntodesignru.com)

*Punto Design is a leading manufacturer of furniture for cities, parks, gardens and HoReCa segment, as well as outdoor workout equipment.*

*The company was started in 2002 and by now has grown to be the leader in this field in the Russian market. Since 2018, the company has entered the European market*

*Their mission is to create socially oriented public spaces and urban points of attraction, changing people's lives for the better.*

[www.puntodesignru.com](http://www.puntodesignru.com)





SEILFABRIK ULLMANN



## Mit Uscord JUMP macht jeder einen Freudensprung!

Mehr Spaß mit unseren farbenfrohen Sprunggeräten!  
Wir überzeugen mit Vielfalt, kundenspezifischen  
Gestaltungen, hoher Qualität und kurzen Lieferzeiten.



Seilfabrik Ullmann GmbH

Ermlandstr. 79  
DE-28777 Bremen

Tel. +49 421 69 038-8  
Fax +49 421 69 038-75

info@seilfabrik-ullmann.de  
www.usacord.com





## ► Aquatregs – Neue Impulse für kreatives und inklusives Wasser- und Sandspiel

► *Aquatregs – new impetus for creative and inclusive sand and water play*

Wasser und Sand ziehen Kinder wie ein Magnet an. Das ist auch gut so, denn das Spiel mit diesen beiden Elementen ist für ihre kognitive, sensorische und motorische Entwicklung unverzichtbar. Mit der neuen Serie Aquatregs bringt die Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH nun ein Baukastensystem auf den Markt, das neue Impulse für Spielplatzgestaltungen mit Wasser- und Sandspielementen gibt. Der modulare Charakter sowie das umfangreiche Bauteilsortiment von Aquatregs ermöglichen zahlreiche Wasser- und Sandspielkombinationen, die durch zum Teil flanschbare Verbindungselemente beliebig variiert und erweitert werden können. Für die hohe Qualität der Bauteile steht zudem deren Herstellung aus den besonders langlebigen Materialien Edelstahl und HPL.

Der Aquatregs-Baukasten besteht aus zahlreichen Matschtischen und Rinnen in unterschiedlichen Farben und Formen sowie verschiedenen Wasserrädern, Staulementen, Wasserpumpen und spektakulären Wasserauslässen. Sie machen ein kreatives Wasser- und Sandspiel möglich, das nach dem Prinzip von Ursache und Wirkung die kognitiven Fähigkeiten der Kinder fördert: Der kindliche Entdeckerdrang lässt sie beispielsweise das Wasserschöpftrad in Bewegung bringen und durch Ausprobieren die richtige Intensität finden, um das Wasser auf dem vorgesehenen Weg weiterzuleiten.

Das gemeinsame Spielen ist zudem ein zentraler Aspekt des Aquatregs-Konzepts. Das Wasser an ein bestimmtes Ziel zu leiten, gelingt am Besten in der Gemeinschaft. Aufgrund der Bauweise aus höheren und niedrigeren sowie unterfahrbaren Elementen eignen sich Aquatregs-Wassermatschanlagen ideal für inklusive Spielplatzplanungen, bei der jüngere und ältere sowie Kinder mit und ohne Behinderung miteinander spielen, lernen und erleben können.

Aquatregs ist ab Mai 2021 erhältlich – Infos unter:  
[www.spielplatzgeraete-maier.com](http://www.spielplatzgeraete-maier.com)

*Water and sand attract children like a magnet. And this is a good thing as playing with these two elements is indispensable for children's cognitive, sensory and motor development. With the new Aquatregs series, Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH is now launching a modular system that provides new impetus for playground designs with sand and water play elements. Aquatregs' modular design and extensive range of com-*



*ponents allow for numerous sand and water play combinations that can be varied and expanded as desired using connecting elements, some of which can be flanged. The high quality of the components is also guaranteed by their being made of the particularly durable materials stainless steel and HPL.*

*The Aquatregs modular system consists of numerous mud tables and gutters in different colours and shapes as well as various water wheels, dam elements, water pumps and spectacular water outlets. They allow for creative sand and water play which promotes children's cognitive skills according to the principle of cause and effect: children's innate need to explore makes them set the scoop wheel in motion, for instance, and, through trial and error, find the right intensity to move the water along its intended path. Cooperative play is also a key aspect of the Aquatregs concept. Channeling the water to a specific destination is best achieved through joint action. Due to their design of higher and lower elements as well as elevated elements that are wheelchair-accessible, Aquatregs sand and water play systems are ideally suited for inclusive playground planning, enabling younger and older children as well as children with and without disabilities to play, learn and experience together.*

*Aquatregs will be available from May 2021 – for more information, please visit [www.spielplatzgeraete-maier.com](http://www.spielplatzgeraete-maier.com)*

Führender deutscher Spielgerätehersteller sucht  
**Außendienstmitarbeiter\*innen (m/w/d)** für Nordrhein-Westfalen.

Bewerbungen bitte an [info@playground-landscape.com](mailto:info@playground-landscape.com)  
senden, sie werden dann weitergeleitet!

► **Neue Pyramide „Typ 375“:  
Langlebiger Kletterspaß trifft  
maximale Sicherheit**

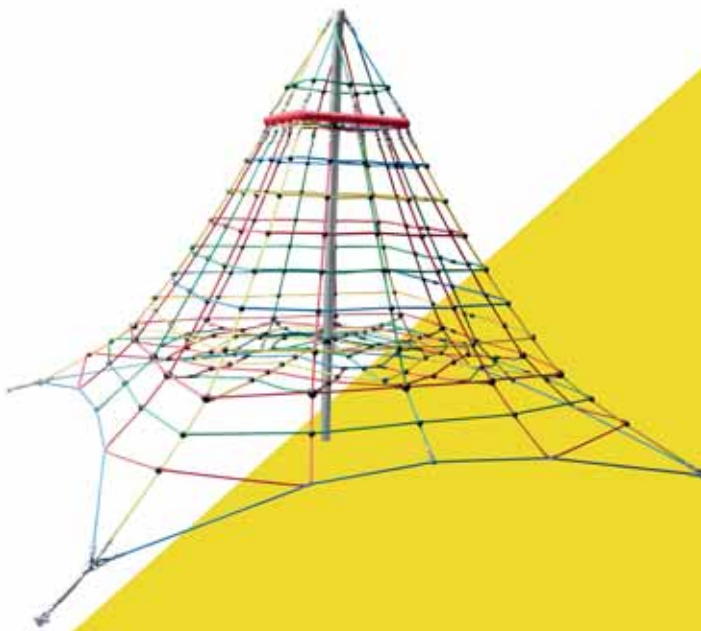
► *New pyramid „Type 375“:  
Durable climbing fun meets  
maximum safety*

Sie sorgt für das perfekte Klettererlebnis auf kleinstem Raum: Die neue Kletterpyramide „Typ 375“ lädt kleine und große Gipfelstürmer zum Erkunden, Erobern und Spielen ein. Zahlreiche Klettermöglichkeiten bis in 3,75 Metern Höhe ermöglichen vielfältigen Spielspaß und fördern Geschicklichkeit und Motorik. Aufgrund der intelligenten Usacord-Seiltechnik beträgt die maximale Fallhöhe nur 0,95 Metern. Das sorgt für größte Sicherheit und macht die Pyramide besonders wirtschaftlich: auf einen zusätzlichen Fallschutz kann so i. d. R. verzichtet werden. So wie alle Spielgeräte der Seilfabrik Ullmann ist die Pyramide „Typ 375“ hochwertig, robust, langlebig und TÜV-zertifiziert. Sie bietet ein optimales Nutzererlebnis: farbenfroh im Design, wartungsfreundlich sowie äußerst wirtschaftlich.

Interessierte Personen möchten mehr über die Schweizer Qualitätsprodukte Usacord der Seilfabrik Ullmann erfahren? Man freut sich dort über ihre Nachricht: [info@seilfabrik-ullmann.de](mailto:info@seilfabrik-ullmann.de) / [www.usacord.com](http://www.usacord.com)

*It provides the perfect climbing experience in the smallest of spaces: the new „Type 375“ climbing pyramid invites small and large climbers to explore, conquer and play. Numerous climbing options up to a height of 3.75 metres allow for a variety of fun and encourage agility and coordination. Thanks to the intelligent Usacord rope technology, the maximum fall height is only 0.95 metres. This ensures maximum safety and makes our pyramid particularly economical: additional fall protection is generally not required. Like all play equipment from Seilfabrik Ullmann, the „Type 375“ pyramid is high-quality, robust, durable and TÜV-certified. It offers an optimal user experience: colourful in design, easy to maintain and extremely economical.*

*Interested persons like to find out more about the Swiss quality products Usacord from Seilfabrik Ullmann? They look forward to hearing from you: [info@seilfabrik-ullmann.de](mailto:info@seilfabrik-ullmann.de) / [www.usacord.com](http://www.usacord.com)*



ökologisch | sicher | nachhaltig



## Der Premium- Fallschutz für Ihr Projekt

Entdecken Sie die Vielfalt!



Spielplatzbelag  
Fallschutz

Öcocolor GmbH & Co. KG  
Hemkenroder Str. 14 | 38162 Cremlingen  
E-Mail: [info@oecocolor.de](mailto:info@oecocolor.de)

Wir unterstützen Sie gerne bei Ihrer Planung.

Tel. +49 (0) 53 06 - 94 14 44

[www.oecocolor.de](http://www.oecocolor.de)







## ► Europlay bringt Kinder zum Träumen

► *Europlay makes children dream*



Mit Erscheinen des neuen Katalogs 2021 hat sich Europlay als komplett eigene Marke etabliert. Neben anderen Neuheiten beeindruckt vor allem das Piratenschiff „Albatros“.

Europlay ist und bleibt der Spezialist für themenbezogene Spielplatzgeräte. Kreative und fantasievolle Spielgeräte sind eine Bereicherung für jeden Spielplatz.

Wer neugierig ist, was Europlay sonst noch zu bieten hat, oder an einer Zusammenarbeit interessiert ist, der kann die Welt des Spielens auf [www.europlay.eu](http://www.europlay.eu) oder im neuen Katalog entdecken.

With the introduction of their new 2021 catalogue, Eco-Play is becoming a completely new label. Next to other new items, their new pirate ship “Albatros” is the most impressive.

Europlay remains the specialist in creating thematic playground equipment. Imaginative-play gives an extra dimension to every play environment.

If you are curious about what else Europlay has to offer or you are interested in a cooperation, you can discover the world of play at [www.europlay.eu](http://www.europlay.eu) or in their new catalog.



## ► Schon schräg: Hanglage mit Öcocolor

► *Inclined to provide optimum fall protection: hillside location with Öcocolor*

Um attraktive Spielräume zu schaffen, kann es durchaus nützlich sein, topografische Gegebenheiten zu nutzen. Hügel lassen sich wunderbar in Spiellandschaften einbinden und können durchaus den Spielwert erhöhen.

Was aber tun, wenn hier – der Norm entsprechend – auch ein Fallschutzmaterial benötigt wird? Gerade bei solch naturnahen Spielflächen sollen häufig auch natürliche Fallschutzmaterialien Verwendung finden. Sand, Kies, Rinde und plättchenförmige Frischholzhackschnitzel finden meist nicht den nötigen Halt, rutschen schnell ab oder werden bei starken Niederschlägen einfach runtergespült. Anders bei den geprüften und nach DIN EN 1176-1:2017 und DIN EN 1177:2018 zertifizierten Fallschutz-Holzschnitzeln von Öcocolor: Eine besondere Struktur sorgt für die Verzahnung des Materials und mehr Stabilität und ermöglicht damit auch den Einsatz in Hanglagen.

Neben geprüfter Sicherheit, überzeugender Langlebigkeit und Rollstuhlbefahrbarkeit sicherlich ein weiterer wichtiger Aspekt bei der Auswahl des Bodenbelags naturnaher Spielräume.

Weiteres unter [www.oecocolor.de](http://www.oecocolor.de)



It can be quite useful to take advantage of topographical features in order to create attractive play areas. Hills can be perfectly integrated into playscapes and may well increase the play value.

However, what to do if the applicable standard also requires fall protection material? Particularly for such natural play areas, natural fall protection materials should often be used.

Sand, gravel, bark and flaky fresh wood chips usually do not stay in place or are simply blown or washed away in harsh weather. This is not the case with the tested fall protection wood chips from Öcocolor, which are certified according to DIN EN 1176-1:2017 and DIN EN 1177:2018: a special structure causes the material to interlock, thus providing more stability and enabling the wood chips to be used on slopes as well.

In addition to tested safety, outstanding durability and wheelchair accessibility, this is certainly another important aspect when choosing the surfacing for natural play areas. For further information, please visit [www.oecocolor.de](http://www.oecocolor.de).

Führender deutscher Spielgerätehersteller sucht  
Außendienstmitarbeiter\*innen (m/w/d) für Nordrhein-Westfalen.

Bewerbungen bitte an [info@playground-landscape.com](mailto:info@playground-landscape.com)  
senden, sie werden dann weitergeleitet!



## ► Modulare Weltraumkunst – aus eins mach neun

### ► Modular space art – one becomes nine

Mit den UFOs dringen Kinder und Jugendliche in ungeahnte Spiel- und Klettergalaxien vor – für noch mehr Spaß und Abwechslung. Die Größe des Spielgeräts passt sich dem zur Verfügung stehenden Platz an. Als Grundform dient das Basisgerät UFO.M1 und kann je nach Wunsch bis zu neun Mal miteinander kombiniert werden. Die UFOs erreichen dabei eine Höhe von 2 bis 5 Meter und bieten Raum für Bewegung für viele Kinder gleichzeitig. Das Spielgerät, egal welcher Größe, ist zudem ein echter Hingucker. Es besticht durch seinen skulpturalen Charakter und vereint Kunst und Kletterspaß in einem.

[www.berliner-seilfabrik.com](http://www.berliner-seilfabrik.com)



With the UFOs, children of all ages can explore, play and climb galaxies and boldly go where no child has gone before – for even more fun and adventure. The size of the play structure adapts to the available space. The basic UFO.M1 is the basic unit and can be combined up to nine times as desired. The UFOs are 2 to 5 metres high and provide plenty of climbing space for many children at a time. Regardless of its size, the play equipment is definitely an eye-catcher. It stands out with its sculptural character and combines art and climbing fun in one.

[www.berliner-seilfabrik.com](http://www.berliner-seilfabrik.com)

## EUROFLEX® GAME FLOOR

Interaktives Hüpfspiel für aufregende Abenteuerspielplätze!



Fallschutzplatte mit integriertem Leuchtkörper

- 1 Die Kurbel auf der Halbkugel generiert Energie
- 2 Leuchteffekt in unterschiedlichen Farben wird auf den Platten erzeugt
- 3 Kinder hüpfen die angesagten Farben (integrierter Lautsprecher in der Halbkugel) an
- 4 Kontakt mit dem Sensor der leuchtenden Platte löst Beleuchtung der nächsten Platte aus usw.

KRAIBURG Relastec GmbH & Co.KG

Fuchsberger Straße 4 • D-29410 Salzwedel

Tel.: +49 (0) 86 83 701-199 • Fax: +49 (0) 86 83 701-4199

[euromflex@kraiburg-relastec.com](mailto:euromflex@kraiburg-relastec.com) • [www.kraiburg-relastec.com/euromflex](http://www.kraiburg-relastec.com/euromflex)



NEW LIFE  
INITIATIVE-NEW-LIFE.DE

EUROFLEX®

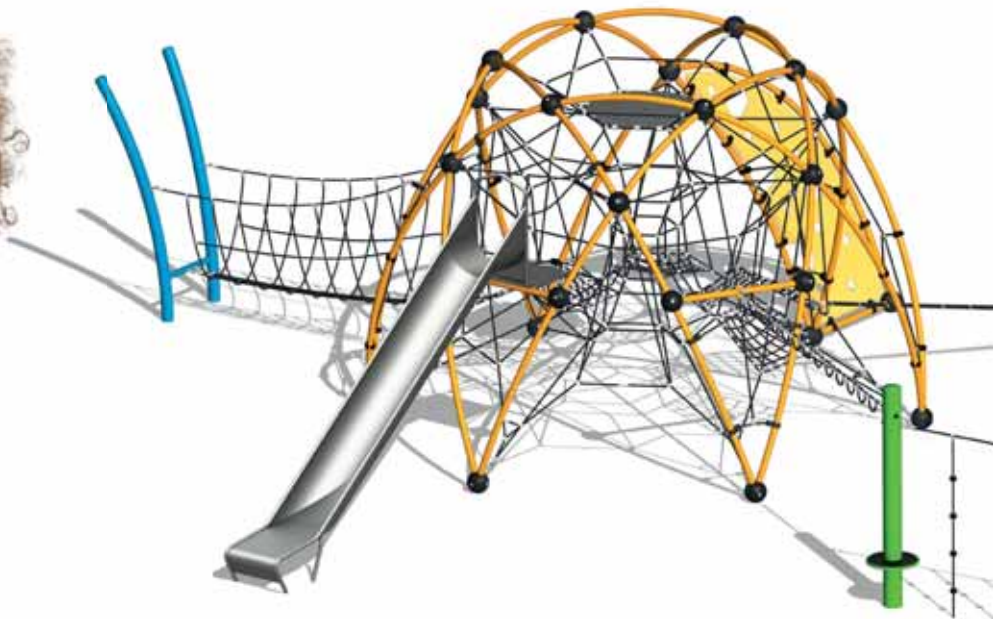




► **Fitnessbank als Trainingsgerät** ► *Fitnessbench as exercise equipment*

**W**arum sollte eine Parkbank zum Trainieren verwendet werden? Parkbänke sind überall in Städten zu finden. Vor allem in Parkanlagen, am Rande von Spazierwegen oder im städtischen Raum gibt es eine Vielzahl von Sitzgelegenheiten. Die patentierte und nachhaltige Fitnessbank bietet ein flächendeckendes Angebot und großes Potenzial. Sie lässt sich fast überall in der Stadt oder Umgebung eingliedern und stellt somit ein kostenloses Kräftigungsprogramm für jedermann dar. Egal ob Kinder, Jugendliche, Erwachsene, oder Senioren; sportlich aktiv oder nicht sportlich aktiv: jeder kann aus der Fitnessbank seinen Nutzen ziehen.  
[www.playparc.de](http://www.playparc.de)

**W**hy use a park bench for exercise? Park benches can be found everywhere in cities. Especially in parks, at the edge of walking paths or in urban areas, there are plenty of places to sit. The patented and sustainable fitness bench offers an area-wide supply and great potential. It can be integrated almost anywhere in the city or surrounding area and thus represents a free strengthening program for everyone. No special previous knowledge is necessary for the exerciser, so that even beginners can get right into the workout. Whether children, young people, adults, or seniors; active in sports or not active in sports: everyone can benefit from the Fitnessbench.  
[www.playparc.de](http://www.playparc.de)



## ► Nah am Himmel – der Traumfänger!

### ► *Close to the sky – the Dreamcatcher!*

**T**räumen und trotzdem Spaß haben: Der Traumfänger stammt aus dem Indianischen, der Legende nach heißt es, dass er die negativen Träume auffängt, so dass die Nacht das Negative in das Positive umwandelt. Der Hally-Gally Traumfänger sorgt mit seinen Spielmöglichkeiten dafür, dass keine negative Atmosphäre aufkommt. Mit seiner Höhe von 4 Metern und 2 Kletterpfählen aus Robinie mit ca. 30-40 cm Durchmesser bietet er neue Möglichkeiten. Klettern und doch auch entspannen. Durch die Aufstiegsnetze gelangt man an das Vogelnest. Das Kletternetz bringt die Möglichkeit auf, sich einfach in das Vogelnest zu legen. Verschiedene Aufstiegsmöglichkeiten wie zum Beispiel eine Leiter oder auch ein Kletternetz fördern die Motorik. Die Holzpfähle sind ebenso zum Klettern geeignet. An dem Stamm sind Tritte für den Aufstieg. Das Vogelnest ist mit jeweils zwei Seilen, verbunden durch eine Holzspresse, aufgehängt. Es gibt noch zwei andere Variationen, z.B. eine mit einem Spinnennetz sowie eine mit einem Netzing und Tauen.

Weitere Informationen: [www.hally-gally-spielplatzgeraete.de](http://www.hally-gally-spielplatzgeraete.de)

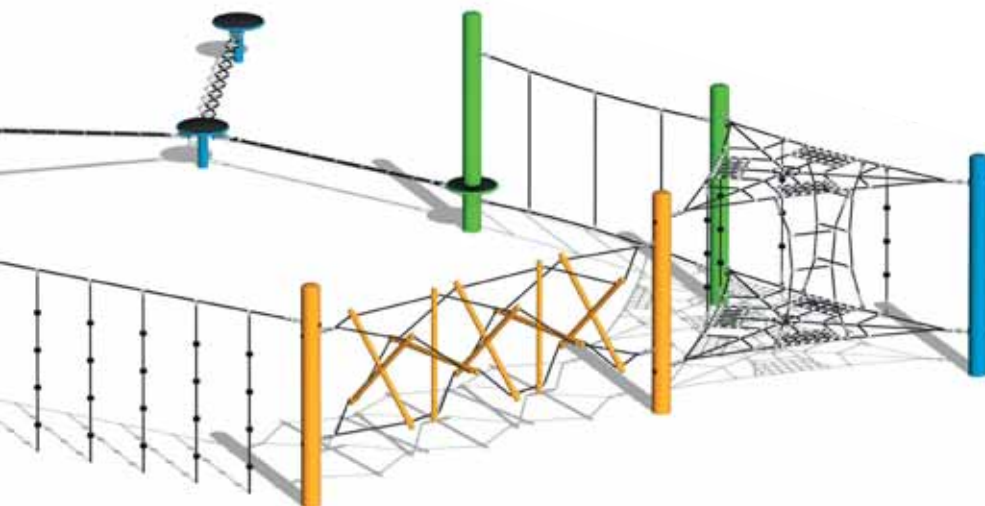
*D*reaming and still having fun: dreamcatchers are said to have originated with the Native Americans. Legend has it that the dreamcatcher literally catches negative dreams, so that the night transforms the negative into something positive. With its wide range of play opportunities, the Hally-Gally Dreamcatcher prevents any negative sentiment from arising. Measuring four metres in height and featuring two Robinia climbing poles with a diameter of approximately 30-40 cm, it offers new ways to play. Climbing and relaxing at the same time. You can use the climbing nets to get to the bird's nest, where you can simply lie down. Various ascents such as a ladder or a climbing net promote children's motor skills. The wooden poles can also be used for climbing. There are steps along the trunk to facilitate climbing. The bird's nest is suspended by two ropes, each connected by a wooden rung. There are two other versions available: one with a spider's web and one with a mesh ring and ropes.

Further information: [www.hally-gally-spielplatzgeraete.de](http://www.hally-gally-spielplatzgeraete.de)



# Kombiniere die Vielfalt.

*Combine the variety.*



 **smb**  
seilspielgeräte manufaktur berlin  
[www.smb.berlin](http://www.smb.berlin)





## ► Inklusiver Pausenhof im denkmalgeschützten Park von „Schloss Schönefeld“ in Leipzig

### ► *Inclusive school playground in the listed park of “Schloss Schönefeld” (“Schönefeld Castle”) in Leipzig*

**A**ufbauend auf der historischen Anlage und der denkmalpflegerischen Rahmenzielstellung der Parkanlage des Ensembles Schloss Schönefeld entstand in Kooperation von Schulträger, Architekten, Denkmalbehörde und eibe, eine attraktive, barrierefreie Spielwelt mit hohem Aufforderungscharakter.

Bei der Gestaltung des Schulfreiraumes spielte die Raumgliederung eine grundlegende Rolle. Interessenspezifische und denkmalpflegerische Anforderungen wurden in Nutzungen übersetzt und in funktionalen Zonierungen sichtbar gemacht.

Die Spielräume sind in die historische Wegestruktur integriert, der alte Baumbestand konnte erhalten und einbezogen werden. Die natürliche Bepflanzung mit Stauden und Sträuchern bildet attraktive und geschützte Räume für Spiel und Aufenthalt. Auf den Bodenflächen rund um die Spielgeräte setzt synthetischer Fallschutz farbliche und spielerische Akzente.

Als Hauptmaterial für die Spielgeräte wurde Robinie ausgewählt. Die Holzart fügt sich in ihrer Natürlichkeit besonders schön in den Park ein.

Den Mittelpunkt der Spiel- und Bewegungslandschaft bildet eine intensiv gestaltete ovale Spielfläche mit natürlichen Bewegungsherausforderungen wie Klettern, Balancieren, Hangeln und Entdecken.

Weitere „Spielzimmer“ sind barrierefrei durch die Wegestruktur angeschlossen. Im großen integrativ gestalteten Schaukelbereich mit Rollstuhlschaukel erfahren die Kinder dynamische Bewegung und eine positive Körperwahrnehmung. Beim Spiel mit natürlichen Materialien im Wasser- und Sandspielbereich mit unterfahrbarem Matschtisch und Beschattungsmöglichkeit schulen die Kinder ihre motorischen und sozialen Fähigkeiten und können gemeinsam kreativ tätig werden. Eine kleine Hügelandschaft im Park mit Hangrutsche, Kriechröhre und spannender Wegegestaltung regt besonders den Bewegungsdrang an und bietet Abenteuer-Feeling. Verweilorte unter alten schattenspendenden Bäumen mit Sitzpodesten bieten Rückzugsmöglichkeiten, Schutz vor Reizüberflutung, Unruhe und Lärm ebenso wie Raum für Kommunikation und soziales Miteinander.

Mehr zum eibe Schul- und Pausenhofkonzept, integrativen Spielräumen und passenden Spielgeräten, auch zum Download, auf [www.eibe.de](http://www.eibe.de)

**B**ased on the historical grounds and the monument preservation objectives of the park of the Schloss Schönefeld ensemble, an attractive, disabled-accessible play area with a highly stimulative nature was created in cooperation with the school authorities, architects, historic monuments protection authorities and eibe.

The spatial distribution played a fundamental role in the design of the school's outdoor space. Interest-specific and monument preservation requirements were translated into uses and made visible in functional zoning.

The play areas are integrated into the historic pathways, and the old trees have been preserved and incorporated into the design. Planting natural perennials and shrubs helps to create attractive and sheltered spaces for play and recreation. Synthetic shock-absorbing surfacing adds a touch of colour and playfulness to the surfaces around the playground equipment.

Robinia was used as the main material for the playground equipment. This type of wood blends in particularly well with the park due to its characteristics and natural appearance.

The centre of the playscape is an intensively designed oval play area providing physical challenges such as climbing, balancing, moving hand over hand and exploring.

Barrier-free access to further “playrooms” is provided by the pathway structure. The large inclusive swing area featuring a wheelchair swing allows the children to experience dynamic movement and helps them to develop body awareness and a positive body image. When playing with natural materials in the shaded sand and water play area featuring an elevated mud table, the children develop their motor and social skills and can engage in creative and unstructured play together. A small hillscape in the park with a hill slide, crawl tube and an interesting pathway design particularly inspires children to be active and adds a sense of adventure.

Places to linger under old shady trees with seats and platforms give children the opportunity to retreat and protect themselves from overstimulation, sensory overload, unrest and noise, while encouraging communication and social interaction.

Learn more about the eibe school playground concept, inclusive play areas and suitable playground equipment, also available for download, at [www.eibe.de](http://www.eibe.de).





PLAYGROUND@LANDSCAPE &amp; NÜRNBERG MESSE PRÄSENTIEREN

# Playground Online Sessions 2021

Online-Fortbildungs-Formate von NürnbergMesse und Playground@Landscape

Die aktuelle Pandemie hat unser tägliches Leben und Arbeiten sehr stark verändert. Vor allem die vielen notwendigen Einschränkungen haben alltägliche Gewohnheiten beeinträchtigt. Auch Veranstaltungen wie Fachtagungen, Seminare und Fachmessen konnten daher größtenteils nicht stattfinden. Dabei sind regelmäßige Fortbildungen und fachlicher Austausch für den beruflichen Alltag unverzichtbar.

Um dem Fortbildungsdefizit entgegenzutreten, müssen neue Wege gefunden werden. Gewohnte Präsenzveranstaltungen werden bis zum Sommer 2021 vermutlich gar nicht mehr stattfinden können.

Daher haben sich die NürnbergMesse GmbH, Veranstalter der Fachmesse GaLaBau, und der Playground + Landscape Verlag Ende letzten Jahres entschlossen, gemeinsam eine Reihe von fachlichen Online-Fortbildungen, die „Playground Online Sessions“, durchzuführen. Die ca. dreistündigen Events sollen sich jeweils mit einem aktuellen Themenaspekt rund um die Planung, den Bau und den Unterhalt von Spiel- und Bewegungsanlagen beschäftigen. Vorträge aus Wissenschaft und Planung, aus Kommune

und Fachwelt sollen die jeweiligen Themen von unterschiedlichen Seiten beleuchten, sowie Informationen und Lösungsansätze vermitteln. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer können dem Programm aus dem Büro oder Homeoffice folgen und haben selber aber die Möglichkeit im Rahmen einer Fragefunktion mit den Referentinnen und Referenten zu kommunizieren.

Die Veranstalter möchten das mittlerweile etablierte Medium der Online-Seminare nutzen, um dem Fachpublikum eine in diesem Rahmen hochwertige Fortbildungsveranstaltung anbieten zu können. Zwei „Playground Online Sessions“ wurden im Februar und März 2021 bereits erfolgreich durchgeführt. Eine anschließende Befragung der zahlreichen Teilnehmer\*innen ergab eine sehr positive Resonanz und Bewertung der Fortbildungen.

Eine **Anmeldemöglichkeit** sowie ausführlichere aktuelle **Informationen** zu den Seminaren finden sich unter:

[www.playground-sessions.de](http://www.playground-sessions.de)

## 09.06.2021 – Playground Online Session: Mit SICHERHEIT auf den Spielplatz

Alle, die einen Kinderspielplatz unterhalten, gehen damit eine besondere Verantwortung ein. Denn sie sind für die Verkehrssicherheit dort zuständig und müssen Sorge dafür tragen, dass die geltenden Normen eingehalten werden und keine Verletzungsgefahr für die Kinder dort besteht. Dieses Seminar möchte einen aktuellen Überblick über geltende Normen und ihre Anwendung bieten sowie den Unterhalt aus kommunaler Sicht beleuchten. Bekannte Fachleute aus dem Bereich der Spielplatzsicherheit werden dabei



© VRD / stock.adobe.com

unterschiedliche Aspekte und Anwendungsbeispiele der Spielplatz-Sicherheitsnormen vorstellen und dabei vor allem auch neue Entwicklungen und Veränderungen hervorheben.

### Programm Mittwoch 09.06.2021:

10.00 Uhr: Begrüßung

10.10 Uhr: Wie sicher sind unsere Kinderspielplätze tatsächlich?  
Mario Ladu (Spielplatzmobil GmbH)

10.40 Uhr: Kommt, dann lass uns mal rausgehen auf'n Spielplatz  
(Beispiele aus der Praxis mit kurzen Einwüfen aus der Norm)  
Friedrich Blume (Spielplatzsachverständiger)

11.10 Uhr: DIN EN 1177:2018 – Stoßdämpfende Spielplatzböden –  
Prüfverfahren zur Bestimmung der Stoßdämpfung  
Dennis Frank (ISP GmbH – Institut für Sportstättenprüfung)

11.40 Uhr: Sicherheitstechnische Anforderungen an Seilspielgeräte  
Karl Köhler (Berliner Seilfabrik GmbH & Co.)

12.10 Uhr: Wie sich die Normen und Baumusterprüfungen auf die  
Sicherheit von Spielplätzen ausgewirkt haben  
Franz Danner, Dipl.-Ing.(FH), (TUV SUD Product Service GmbH)

13.00 Uhr: Ende der Veranstaltung

Anmeldegebühr: 25 EUR

Mehr Informationen unter [www.playground-sessions.de](http://www.playground-sessions.de)

### Sponsoren:

  
**Berliner**  
Spielgeräte fürs Leben

  
**PLAYPARC**  
Mehr Spielraum für (Bewegung)

  
**BSFH**  
Wir schaffen Spielräume

 **Kaiser & Kühne**





27. + 28.  
April 2021

## BEWEGUNGSPLAN ONLINE 2021 Öffentliche Räume für Spiel und Bewegung im Wandel der Zeit

Am 27. und 28. April 2021 findet wieder der Bewegungsplan des Playground + Landscape Verlags statt. Aufgrund der Covid19-Situation sowie den damit verbundenen derzeitigen Lockdown-Maßnahmen, wird der Bewegungsplan zum ersten Mal als Online Veranstaltung durchgeführt werden. Gemeinsam mit einem erfahrenen IT-Partner möchten die Veranstalter ein hochwertiges Online-Event an den beiden Veranstaltungstagen anbieten. Dabei werden eine Vielzahl von Vorträgen, welche für das Plenum 2020 vorgesehen waren, und auch ein paar neue Themen in das Programm überführt werden, sowie auch zwei Workshops digital stattfinden können. Dazu sind noch weitere kleinere Programmpunkte geplant.

Die Fortbildungsveranstaltung „Bewegungsplan“ beschäftigt sich mit vielen Themen rund um die Planung, den Bau und den Unterhalt von Spiel-, Trendsport- und Freizeitanlagen. Das Oberthema der digitalen Veranstaltung 2021 lautet „Öffentliche Räume für Spiel- und Bewegung im Wandel der Zeit“.

Wir leben in einer Zeit der Veränderungen. Unsere Städte und Kommunen wandeln sich, um den verschiedenen Herausforderungen unserer Zeit gerecht zu werden. Schlagworte wie wachsende Stadtbevölkerung, innerstädtische Nachverdichtung, Kinderfreundlichkeit, alternde Gesellschaft, Prävention und Nachhaltigkeit spielen nun eine wichtige Rolle und sind in vielen Aspekten der heutigen Stadt- und Grünplanung nicht mehr wegzudenken. Einerseits erfordert dies passende Problemlösungen, andererseits ist es aber auch eine Chance, eine lebenswerte und gesunde Infrastruktur für die Zukunft zu errichten. In der Corona-Pandemie hat sich gezeigt wie wichtig eine gute Infrastruktur für Spiel- und Bewegung für unsere Städte und Kommunen ist. Der Bewegungsplan Online möchte sich dieser Thematik an-

nehmen und sich mit verschiedenen Aspekten von Planung und Unterhalt heutiger Spiel- und Bewegungsräume beschäftigen. Wie sollten heutige Spielräume gestaltet sein? Wie geht man mit dem knappen innerstädtischen Raum um? Welche Alternativen gibt es? Wie schafft man Bewegungsräume für die breite Bevölkerung im Allgemeinen und für Trendsportler im Speziellen? Zudem werden kommunale Mitarbeiter\*Innen über ihre Erfahrungen in der Spielplatzplanung und dem Spielplatzsicherheitsmanagement berichten, verschiedene Workshops einzelne Aspekte noch einmal vertiefen u.v.m.

Die Veranstalter des Bewegungsplan Online haben für 2021 wieder ein abwechslungsreiches Programm mit Referent\*Innen aus Wissenschaft, Planung und Kommunen erstellt, das den Teilnehmer\*Innen einen tieferen Einblick in die Themenbereiche bietet und neue Innovationen sowie fachliche Informationen an die Hand gibt.

Das neue Online Format kann die gewohnte Präsenzveranstaltung sicherlich nicht ersetzen, aber soll trotzdem wichtige aktuelle Inhalte vermitteln und eine Brücke zu einem (hoffentlich möglichen) erneuten Plenum im Jahre 2022 schlagen. Die Veranstalter möchten den Bewegungsplan nicht ein weiteres Jahr ersatzlos ausfallen lassen und den Teilnehmer\*Innen ein angenehmes und informatives Online-Event bieten, das die Weitergabe von Fachwissen, Innovationen und Informationen ermöglicht.

Die Veranstaltung richtet sich an alle, die beruflich mit der Planung, der Gestaltung und dem Unterhalt von Spiel-, Sport- und Freizeitanlagen zu tun haben.

Eine Anmeldeöglichkeit und weitere Informationen rund um den Bewegungsplan Online 2021 finden sich auf

[www.bewegungsplan.org](http://www.bewegungsplan.org)

### Allgemeine Informationen:

#### BEWEGUNGSPLAN ONLINE 2021

Datum: 27. + 28. April 2021

Teilnahmegebühr: 125 EUR

Online-Seminar, zur Teilnahme werden lediglich ein internetfähiges Endgerät, eine Internetverbindung und Lautsprecher / Kopfhörer benötigt.

Kamera und Mikrofon sind zur Teilnahme nicht zwingend erforderlich

(für die Workshops aber wünschenswert).

## PROGRAMM BEWEGUNGSPLAN ONLINE 2021

## Dienstag, 27.04.2021

- 10 Uhr** Begrüßung
- 10:15 Uhr** Schafft die Stühle ab! Was Kinder durch Bewegung lernen  
Prof. Dr. Renate Zimmer (Universität Osnabrück)
- 11:00 Uhr** Bewegungsfreundliche Räume. Bewegung und Begegnung im Spannungsfeld von Planung und gelebtem Alltag  
Prof. Dr. phil. habil. Christian Reutlinger (FHS St.Gallen, Hochschule für Angewandte Wissenschaften)
- 11:40 Uhr** Rettet die Spielräume – ein Plädoyer zum Erhalt von Spielräumen in Zeiten der Nachverdichtung (Fallbeispiele)  
Dipl.-Ing. Dirk Schelhorn (LS<sup>2</sup> Landschaftsarchitekten)
- 12:20 Uhr** Mittagspause
- 13:30 Uhr** Rauf aufs Dach: Konditaget Lüders, Copenhagen – Urbane Spielräume schaffen in der Stadt (Teils in englischer Sprache)  
Jan Tanaka (JAJA Architects ApS)
- 14:10 Uhr** Individuelle Spielplatzgestaltung und -planung in der Stadt Görlitz  
Christian Freudrich (Dipl.-Ing. (FH) Landespflege, Stadtverwaltung Görlitz)
- 15:00 Uhr** Corona-Pandemie zeigt: Spiel- und Bewegungsräume sind unverzichtbar  
Tilo Eichinger (1. Vorsitzender BSFH)
- 15:15 Uhr** WORKSHOPS ZUR AUSWAHL:
- Spielplatz-Sicherheit: Kommunale Praxis-Beispiele – Normgerecht oder nicht?**  
Dipl.-Ing. Friedrich Blume (Spielplatzsachverständiger)
- Platz in der Stadt für Grün und Spiel – reichlich vorhanden? /Spielplatzplanung in Zeiten innerstädtischer Nachverdichtung**  
Dipl.-Ing. Yvonne Göckemeyer (Landschaftsarchitektin bdla)

## Mittwoch, 28.04.2021

- 09:30 Uhr** Begrüßung
- 09:35 Uhr** Düsseldorf in Bewegung – die Landeshauptstadt investiert in Trendsportarten im öffentlichen Raum  
Dipl.-Ing. Alexander Richter (Gartenamt Stadt Düsseldorf)
- 10:15 Uhr** Typische Fallstricke der Skatepark-Planung  
Veith Kilberth (Landskate GmbH)
- 10:50 Uhr** Corona und Spielplatzunterhalt  
Michael Schmid (Grünflächenamt, Stadt Heilbronn)
- 11:30 Uhr** Neues aus der Spielplatz-Norm  
Andreas Strupp (BSFH)
- 12:15 Uhr** Ende des Plenums



© Jacob Lund / shutterstock.com

## GOLDSPONSOR:



**PLAYPARC**  
Mehr Spielraum für (Bewegung)

## SILBERSPONSOREN:





# Öffentliche Räume

gesundheitsfördernd  
und zukunftssicher?

Bewegung und Sport  
vor der Pandemie

# Public Spaces

health-promoting  
and future-proof?

Exercise and sports before  
the Covid-19 pandemic





Von Prof. Ulrike Böhm (bbzl - böhm benfer zahiri landschaften städtebau architektur)

Vor der Corona Pandemie ließen sich zwei gegensätzliche Tendenzen bei den körperlichen Aktivitäten, Bewegung und Sport erkennen:

Das Spektrum an individuellen sportorientierten Aktivitäten in den öffentlichen Freiräumen ist sichtbar gewachsen – die Vielfalt und Menge dieser neuen Bewegungsarten hat klar zugenommen.<sup>1</sup>

Anders als vom Vereinssport gewohnt, organisieren sich diese Initiativen dazu oft spontan, 'bottom-up' und in losen Verbänden: verabredet wird sich zu Calisthenics, Yoga oder Slacklining über soziale Netzwerke; Treffpunkt ist der nahegelegene Park. Das gemeinsame Tun wird in Selfies festgehalten und in den gleichen Netzwerken kommuniziert. Als Flächen werden dazu vor allem Stadtparks und Grünzüge in Anspruch genommen, d.h. die ohnehin oft knapp bemessenen öffentlichen Freiräume müssen zusätzliche Belastungen verkraften. Mittelfristig verschiebt sich dabei das Verhältnis zwischen nutzungs-offenen zu zweckbestimmten Bereichen. Anstelle eines offenen und



großzügigen Eindrucks werden die Flächen 'zerlegt' in ein Patchwork aus spezifischen Erholungsangeboten für ausgewählte Nutzergruppen. Diese Belegung erfolgt oft ohne Rücksicht auf die vorhandene Gestaltung und ohne den ursprünglich planenden Landschaftsarchitekten.

Diesem sichtbaren Plus an individuell ausgeübtem Sport, steht eine Entwicklung gegenüber, die zeigt, dass ein großer Teil der Bevölkerung sich nicht

ausreichend bewegt: Laut einer Studie der Deutschen Krankenversicherung von 2018 (DKV) folgen lediglich 43% der Bundesbürger der Empfehlung zur Mindestaktivität am Tag – sie bewegen sich mehr als 30 Minuten täglich.<sup>2</sup> Bei Kindern und Jugendlichen sieht es nicht viel besser aus: "Laut KiGGS Welle 2 (2014–2017) sind nur noch 26 % von ihnen in Deutschland pro Tag mindestens 60 Minuten körperlich aktiv und erreichen damit

die Mindestempfehlung der WHO." Seit der letzten Untersuchung (2009–2012) deutlich gestiegen ist dabei vor allem der Anteil der Jugendlichen, der gering körperlicher aktiv ist.<sup>3</sup> Diese Entwicklung hat sich seit Beginn der Pandemie in beide Richtungen noch einmal verstärkt. ►

By Prof. Ulrike Böhm (bbzl böhm benfer zahiri landschaften städtebau architektur)

Before the Covid-19 pandemic, two opposing trends in physical activity, exercise and sports could be identified: The spectrum of individual sports-oriented activities in public open spaces has visibly grown - the variety and quantity of these new types of exercise has clearly increased.<sup>1</sup> Unlike club sports, these initiatives are often organised spontaneously, 'bottom-up' and in loose groups: people arrange to do calisthenics, yoga or slacklining via social networks; the meeting place is the nearby park. The joint activities are recorded in selfies and communicated by the same networks. City parks and green corridors are the main areas used for this, i.e. public open spaces, which are often in short supply anyway and have to cope with additional burdens. In the medium term, the relationship between open spaces and designated areas will thus shift. Instead of an open and generous impression, the areas are 'segmented' into a patchwork area of specific

recreational offers for selected user groups. However, the segmentation is often implemented without consideration of the existing design and without the landscape architect who originally planned this area.

This visible increase in individually practised sports contrasts with the development showing that a large part of the population does not exercise enough: according to a 2018 study by the German Health Insurance Fund (DKV), only 43% of German citizens follow the recommendation for minimum daily activity - they practise sports for more than 30 minutes a day.<sup>2</sup> Things don't look much better for children and adolescents: „According to KiGGS wave 2 (2014-2017), only 26% of them in Germany are still physically active for at least 60 minutes a day, thus reaching the minimum recommendation of the WHO.“ Since the last survey (2009-2012), the proportion of young people who are less physically active has increased significantly.<sup>3</sup> Hence this development has increased in both directions since the beginning of the pandemic. ►





## Freiräume im 'Lockdown'

Im ersten Lockdown ab März 2020 ersetzen Parks und Plätze die geschlossenen Fitness-Studios, die Sporthallen und -plätze, kompensierten die inaktiven Vereine. Hauptsächlich als Erholungs- und Aufenthaltsorte konzipiert, nahmen Parks und Plätze also auch all jene Nutzungen auf, denen sonst eigentlich spezialisierte Flächen zur Verfügung stehen. Erste Schätzungen gehen von zusätzlichen Nutzungen in Höhe von 30% aus. Dieser Andrang ließ sich an Platzmangel und Gedränge sowie an starken Abnutzungerscheinungen ablesen. Damit gerieten einige städtische Freiräume an ihre Belastungsgrenze. In Berlin Friedrichshain musste der Boxhagener Platz an Ostern 2020 wegen Überfüllung geräumt und gesperrt werden. Mit etwa 150 Personen konnten auf der Fläche die Abstandsregeln nicht mehr eingehalten werden.

Dies wiederholt sich nun im zweiten Lockdown seit Oktober 2020. Outdoor-Sport als einzige Möglichkeit sich fit zu halten, führt erneut zu hohem Nutzungsdruck: auf den Parkwegen müssen sich Spaziergänger, Jogger und Radler ausweichen, die Calisthenics Stationen sind immer stark frequentiert, coronagerecht paarweise versuchen sich 'Fitness-Tandems' gegenseitig zu motivieren, Spielplätze sind mit Eltern und Kinder voll belegt usw... Im Ergebnis fällt es vielerorts schwer, den geforderten Sozialabstand einzuhalten. Die bestehenden Wegegerüste sind dazu oft zu schmal

dimensioniert, bei Witterungseinbrüchen fehlen Unterstellmöglichkeiten. Auch ist das Angebot an Sitzmöglichkeiten rasch belegt. Inzwischen sehr voll sind sogar großzügig zugeschnittene Parks wie der Berliner Tiergarten, das barocke Jagdgrün der Hohenzollern oder das Tempelhofer Feld.

Gleichzeitig werden generationsübergreifend die Personengruppen zunehmen, die es jetzt noch weniger schaffen, für genügend Bewegung in ihrem Alltag zu sorgen: Erwachsene, die im zusätzlichen Stress zwischen Job und Kinderbetreuung keine Zeit mehr für Sport finden; Ältere, deren feste Sportgruppen im geschützten Raum des Fitness-Studios ohne Ersatz ausfallen; Jugendliche und Kinder, die nicht mehr in ihren Teams im Verein spielen können und deren Motivation schwindet, den Platz vor dem Bildschirm zu Hause zu verlassen. Ihre tägliche 'Aktivität' geht oft nahtlos über vom Homeschooling zum 'Netflixen'. Im Ergebnis wird sich die Zahl derer erhöhen, die sich gemäß der Empfehlungen nicht genügend bewegen.

## Was also tun? Neuaufstellung

Deutlich mehr Sport- und Bewegungsanlagen in unseren Parks zu errichten, die Wege zu verbreitern, die Spielplätze zu vergrößern und – wichtig – dabei das 'Mitmach-Angebot' möglichst niedrigschwellig zu gestalten – so einfach wird es nicht sein: Bereits vor Corona waren die innerstädtischen Park- und Platzanlagen starkem Nutzungsdruck ausge-

Zu S. 21: <sup>1</sup>Laut aktuellem Positionspapier des Beirats Umwelt und Sport erhöht sich der Druck auf die innerstädtischen Freiräume: "Die verstärkte Komfort-, Konsum- und Erlebnisorientierung erhält ein umfangreiches Waren- und Dienstleistungsangebot. Nachfrage und Angebot wechseln in kürzeren Zyklen und forcieren die Entwicklung neuer Spielarten. Dadurch wächst der Druck, geeignete Räume noch intensiver zu erschließen – nicht nur außerhalb, sondern auch innerhalb der Städte. Innerstädtische Park- und Grünanlagen sind oft nicht ausreichend dimensioniert oder ungeeignet, uninteressant oder schlicht zu verdichtet. Dennoch entstehen dort, wo es möglich ist, neben normierten Sportstätten immer mehr „informelle“ Sporträume auf städtischen Grün- und Freiflächen." S. 8

<sup>2</sup>Nicht einmal die Hälfte der Befragten ist noch ausreichend körperlich aktiv: der Anteil, der die Mindestaktivitätsempfehlungen durch körperliche Aktivität während der Arbeit, dem Transport und während der Freizeit erreicht sinkt von 60% 2010 auf 43% 2018. DKV Report 2018, Faktenblatt S. 3

<sup>3</sup>Laut KiGGS Welle 2 (2014–2017) "erreichen 26 % der Heranwachsenden die WHO-Bewegungsempfehlung (mindestens 60 Minuten pro Tag körperlich aktiv). Mit zunehmendem Alter sinkt der Anteil der Heranwachsenden, die die WHO-Bewegungsempfehlung erreichen. 9 % der Heranwachsenden sind an weniger als zwei Tagen pro Woche für mindestens 60 Minuten am Tag körperlich aktiv." Aus RKI AdiMon: Bevölkerungsweites Monitoring adipositasrelevanter Einflussfaktoren im Kindes- und Jugendalter.

## Free spaces in the “lockdown”

In the first lockdown from March 2020, parks and squares replaced the closed gyms, the sports halls and courts and thus compensated for the inactive clubs. Conceived mainly as places to relax and stay, parks and squares thus also accommodated all those uses for which otherwise specialised areas are actually available. According to initial estimates, the number of additional uses is currently at 30 per cent. This rush was reflected in a lack of space and crowding, as well as in strong signs of wear and tear. As a result, some urban open spaces reached their breaking point. In Berlin Friedrichshain, the Boxhagener Platz had to be cleared and closed at Easter 2020 due to overcrowding. With about 150 people, the spacing rules could no longer be observed in this area.

This is now repeated in the second lockdown since October 2020. Outdoor sports as the only way to keep fit again leads to high usage pressure: on the park paths, walkers, joggers and cyclists have to avoid each other, the calisthenics stations are always busy, corona-wise pairs try to motivate each other in ‘fitness tandems’, playgrounds are full with parents and children etc.... As a result, it is difficult to maintain the required social distance in such places. The existing path frames are often too narrow, and there is no shelter when the weather breaks. The available seating is also quickly occupied. In the meantime, even generously sized parks such as Berlin’s Tiergarten, the baroque hunting green of the Hohenzollerns or the Tempelhofer Feld are often overcrowded.

At the same time, there will be a cross-generational increase in the groups of people who are now even less able to provide enough exercise in their daily lives: adults who no longer find time for sports in the additional stress between jobs and childcare; older people whose fixed sports groups in the protected space of the gym drop out without a replacement; young people and children who can no longer play in their teams at the club and whose motivation to leave the seat in front of the screen at home is dwindling. Their daily ‘activity’ often seamlessly transitions from homeschooling to ‘Netflixing’. As a result, the number of those who do not exercise enough according to the recommendations will also increase.

## So what to do? Reposition

It will not be that easy to build significantly more sports and exercise facilities in our parks, to widen the paths, to enlarge the playgrounds and - even more important - to provide an as low-threshold ‘partici-

pation offer’ as possible: Even before Covid-19, the inner-city parks and squares were subject to heavy usage pressure (see above), i.e. actually integrating these measures without enlarging or creating new open spaces is out of the question. Hence, a new design concept is necessary.

We are constantly rebuilding our cities and adapting them to changing conditions - currently these are requirements from the fields of health care and environmental quality, among others. Our squares and parks take on important balancing functions. Programmes for modern urban redevelopment will have to start here.

Health care and protection against harmful environmental influences have been among the most important motives for urban development and open space planning since the beginning of the 20th century. The Volkspark movement, Erwin Barth’s Berlin squares and Martin Wagner’s plans are just a few examples. In this context, a fixed repertoire of open space types and programmes has been developed over decades. When taking current changes into account, it is necessary to examine how this canon can be expanded and updated. However, there is a number of starting points which have been identified:

### 1. Activate existing places

#### Use transport infrastructures

It is pleasing to see that movement-oriented activities allow to newly discover or rediscover open spaces and to tap their existing potential. This also includes areas which at first sight seem less attractive, such as transport infrastructures or industrial wasteland. Under motorway bridges, for example, there is space for the ‘I5 Colonnade Bike Park’ in Seattle, the ‘Underpass Park’ in Toronto or the ‘Family Park under the Zoobrücke’ in Cologne. Stimulated by individual appropriation, the commitment of civic actors or also by planning authorities, these places are now used as open space and upgraded at an overall level. This type of open space also includes converted railway lines, such as the popular Highline in New York.

Less well known is the ‘I5 Colonnade Bike Park’ in Seattle (Picture 2 + 3) initiated by a group of mountain bikers. They discovered the fallow space under the Interstate 5 motorway bridge - an inhospitable place avoided by the residents of the surrounding neighbourhoods. Independently and without permission, the bikers adapted the space to their requirements and sports use. The public perception and connotation of the site changed with the use and revitalisation of the area. It is now also used by local residents and neighbours as an excursion destination. As a result, further upgrading measures are being initiated that will improve the quality of the open space ▶

Page 21:<sup>1</sup> According to the current position paper of the Advisory Council on Environment and Sport, the pressure on inner-city open spaces is increasing: „The increased orientation towards comfort, consumption and experience sustains an extensive range of goods and services. Demand and supply change in shorter cycles and force the development of new types of play. This increases the pressure to find suitable spaces even more intensively - not only outside, but also within the cities. Inner-city parks and green spaces are often insufficiently dimensioned or unsuitable, uninteresting or simply too urbanised. Nevertheless, where it is possible, more and more „informal“ sports spaces are being created on urban green and open spaces alongside standardised sports facilities.“ p. 8

<sup>2</sup> Not even half of the respondents are still sufficiently physically active: the proportion reaching the minimum activity recommendations through physical activity during work, transport and during leisure time drops from 60 percent in 2010 to 43 percent in 2018. DKV Report 2018, fact sheet p. 3

<sup>3</sup> According to KiGGS Wave 2 (2014-2017), „26 percent of adolescents achieve the WHO physical activity recommendation (at least 60 minutes of physical activity per day). With increasing age, the proportion of adolescents who reach the WHO physical activity recommendation decreases. 9 percent of adolescents are physically active less than two days per week for at least 60 minutes per day.“ From RKI AdiMon: Populations-wide monitoring of obesity-relevant influencing factors in childhood and adolescence.



► setzt (s.o.), d.h. eigentlich schließt sich die Integration dieser Maßnahmen ohne eine Vergrößerung oder Neuanlage von Freiflächen aus. Eine Neuaufstellung ist also nötig.

Wir bauen unsere Städte stetig um und passen sie an veränderte Bedingungen an – aktuell sind das Anforderungen u.a. aus den Handlungsfeldern Gesundheitsvorsorge und Umweltqualität. Unsere Plätze und Parks übernehmen dabei wichtige Ausgleichsfunktionen. Programme für einen zeitgemäßen Stadtbau werden vor allem hier ansetzen müssen.

Gesundheitsvorsorge und Schutz vor schädlichen Umwelteinflüssen gehören seit Beginn des 20. Jahrhunderts zu den wichtigsten Motiven von Städtebau und Freiraumplanung. Stellvertretend sei hier erinnert an die Volksparkbewegung, die Berliner Platzanlagen von Erwin Barth oder die Planungen Martin Wagners. In diesem Zusammenhang hat sich über Jahrzehnte hinweg ein feststehendes Repertoire an Freiraumtypen und -programmen gebildet. Unter Berücksichtigung der aktuellen Veränderungen ist zu prüfen, wie sich dieser Kanon erweitern und aktualisieren lässt. Dazu lassen sich eine Reihe von Anknüpfungspunkten identifizieren:

## 1. Vorhandene Orte aktivieren

### Verkehrsinfrastrukturen nutzen

Erfreulich ist, dass mit den bewegungsorientierten Aktivitäten Freiräume neu- oder wiederentdeckt wer-



► and thus further expand the spectrum of users.

### Temporary reuse of wide roads and urban motorways

The *Minhocão* ('Worm' - actually 'Via Elevada Presidente João Goulart' - is a 3.4 km long elevated road in São Paulo, Brazil. It was built between 1969-1970 to relieve São Paulo's city centre from motorised traffic. The four-lane elevated road runs at different levels on an existing, formerly prestigious boulevard through a dense inner-city neighbourhood and is used by about 78,000 vehicles every day. Due to the use of the existing road space, the route runs in places with only a very small distance in front of windows and facades. Accordingly, the elevated road has been closed to traffic on Sundays and public holidays since 1976 due to the heavy emission loads. Since the 1990s, traffic has also been prohibited during the week between 21:00 and 06:30. Once the 3.4 km viaduct is closed to traffic, it is transformed into a place for leisure, exercise and sport (Picture 4). However, there are no specifications for its use. The appropriation is correspondingly diverse. The four-lane roadway runs without interruption through its entire length and, with its smooth, seamless flooring, motivates above all to do sports that involve linear movement - whether on foot or on rollers. The topography of the roadway, such as the gentle ups and downs, provides the relevant energy and speed. In addition, many events take

den und vorhandene Potentiale erschlossen werden. Dazu gehören auch Flächen, die zunächst wenig attraktiv erscheinen wie Verkehrsinfrastrukturen oder brachgefallene Industrieanlagen. Unter Autobahnbrücken finden Platz z.B. der 'I5 Colonnade Bike Park' in Seattle, der 'Underpass Park' in Toronto oder der 'Familienpark unter der Zoobrücke' in Köln. Anregt durch individuelle Aneignung, das Engagement bürgerschaftlicher Akteure oder auch durch Planungsbehörden, werden diese Orte inzwischen als Freiraum genutzt und insgesamt aufgewertet. Zu diesem Freiraumtyp gehören auch umgenutzte Bahntrassen, bekanntestes Beispiel die Highline in New York.

Weniger bekannt ist der 'I5 Colonnade Bike Park' in Seattle (Bild 2 + 3). Er wird zunächst durch eine Gruppe von Mountainbikern initiiert. Sie entdeckten den brach liegenden Raum unter der Autobahnbrücke der Interstate 5 – ein Unort, der von den Bewohnern der umliegenden Quartiere gemieden wird. Selbstständig und ohne Genehmigung passeten die Biker die Fläche an ihre Anforderungen und Sportnutzung an. Mit der Bespielung und Belegung der Fläche ändert sich auch die öffentliche Wahrnehmung und die Konnotation des Ortes. Als Ausflugsziel nutzen ihn inzwischen auch Anrainer und Nachbarn. In der Folge werden weitere Aufwertungsmaßnahmen in Gang gesetzt, die die Qualität des Freiraums verbessern und damit das Nutzerspektrum nochmals erweitern. ►

place there, such as plays performed at the windows of the neighbouring buildings for spectators on the street as well as dance evenings, photo shoots or the mobile sale of drinks and snacks. The *Minhocão* shows that temporarily closing and repurposing wide streets or urban highways offers a lot of potential and is a sensible and at the same time very cost-effective intervention. Moreover, this kind of repurposing can also trigger a reflection about our forms of mobility. However, it is also clear that the only temporary opening reduces the creation of better amenity qualities regarding seating areas, shade or vegetation.

## 2. Develop new open space potential

### Buildings with urban movement spaces on the roof

Building uses can be combined with public spaces and offers for play and sports use. A good example of this is the 'Scolen y Sydhavnen' in Copenhagen - a five-storey school with a heavily terraced public roof that can be used as a schoolyard, playground and recreation area (Picture 7). The neighbourhood garage 'Park 'n' Play' in a harbour conversion area in Copenhagen, which also has a very attractive roof playground and green facades that promote physical activity (Picture 1), has already been published more frequently in Germany. Both buildings mark the centre of the neighbourhood. ►



# HUSQVARNA AUTOMOWER® – IDEAL AUCH FÜR ÖFFENTLICHE GRÜNFLÄCHEN



## HUSQVARNA AUTOMOWER® – FÜR PROFESSIONELLES ARBEITEN

Husqvarna Automower® mähen auch große Flächen vollautomatisch, absolut leise und zuverlässig mit einem perfekten Ergebnis. Egal ob komplexe Rasenflächen, enge Passagen oder Steigungen bis zu 45 %, der Automower® ist jeder Herausforderung gewachsen. Überzeugen Sie sich selbst!

Mehr unter [www.husqvarna.de/automower-pro](http://www.husqvarna.de/automower-pro)







### ► Temporäre Umnutzung von breiten Straßen und Stadtautobahnen

Die Minhocão ('Wurm' - eigentlich 'Via Elevada Presidente João Goulart' - ist eine 3,4 km lange Hochstraße in São Paulo, Brasilien. Sie entstand zwischen 1969-1970 und soll die Innenstadt São Paulos vom motorisierten Verkehr entlasten. Die vierspurige Hochstraße führt aufgeständert auf einem vorhandenen, ehemals repräsentativen Boulevard durch ein dichtes innerstädtisches Quartier und wird täglich von etwa 78.000 Fahrzeugen befahren. Durch die Nutzung des vorhandenen Straßenraums verläuft die Trasse stellenweise mit nur einem sehr geringen Abstand vor Fenstern und Fassaden. Entsprechend wird die Hochstraße aufgrund der starken Emissionsbelastungen ab 1976 an Sonn- und Feiertagen für den Verkehr gesperrt. Seit den 1990er Jahren ist der Verkehr auch unter der Woche zwischen 21:00 und 06:30 Uhr untersagt.

Sobald das 3,4 km lange Viadukt für den Verkehr gesperrt ist, verwandelt es sich in einen Ort für Freizeit, Bewegung und Sport (Bild 4). Es gibt keine Vorgaben für die Nutzung. Entsprechend vielfältig ist die Aneignung. Die vierspurige Trasse verläuft auf der ganzen Länge ohne Unterbrechung und motiviert mit dem glatten, fugenlosen Bodenbelag vor allem Sportarten, die mit linearen Bewegungen zu tun haben - sei es zu Fuß oder auf Rollen. Die Topografie der Fahrbahn, das sanfte Auf und Ab, gibt Schwung und Tempo. Zusätzlich finden viele Veranstaltungen statt, wie Theaterstücke, die an den Fenstern der benachbarten Gebäude für die Zuschauer auf der Straße aufgeführt werden, Tanzabende, Fotoshootings oder der mobile Verkauf von Getränke und Snacks. Die Minhocão zeigt, dass das temporäre Sperren und Um-

nutzen von breiten Straßen oder Stadtautobahnen viel Potential bietet und eine sinnvolle und gleichzeitig sehr kostengünstige Intervention ist. Außerdem kann mit dieser Art der Umnutzung auch ein Nachdenken über unsere Mobilitätsformen angestoßen werden. Es ist jedoch auch klar, dass die nur temporäre Öffnung die Schaffung besserer Aufenthaltsqualitäten zum Beispiel durch Sitzgelegenheiten, Schatten oder Vegetation reduziert.



## 2. Neues Freiraumpotential erschließen

### Gebäude mit urbanen Bewegungsräumen auf dem Dach

Gebäudenutzungen können mit öffentlichen Räumen und Angeboten für Spiel- und Sportnutzung kombiniert werden. Gutes Beispiel dafür ist die 'Scolen y Sydhavnen' in Kopenhagen - eine fünfgeschossige Schule mit stark terrasiertem öffentlichem Dach, das als Schulhof, Spielplatz und Aufenthaltsort nutzbar ist (Bild 7). In Deutschland bereits häufiger publiziert wurde die Quartiersgarage 'Park 'n' Play' in einem

Hafenkonversionsgebiet in Kopenhagen, die ebenfalls über einen sehr attraktiven Dachspielplatz sowie bewegungsfördernde begrünte Fassaden verfügt (Bild 1). Beide Gebäude markieren jeweils das Zentrum im Quartier.

### Gemischt genutzte Gebäude

Ein besonderes Potential liegt bei den gemischt genutzten, hybriden Gebäuden: alle folgenden Beispiel übernehmen die Rolle der Zentrumsbildung in den jeweiligen Quartieren - wie 'SESC 24 de Maio' in Sao Paulo (Bild 5 + 6), das 'Sport- und Kulturzentrum St. Blaise' in Paris und das 'Streetmekka' in Viborg. Mit ihrem niedrigschwelligen und öffentlich nutzbaren Mix aus sportlichen, sozialen und kulturellen Angeboten, bilden sie Ziel und Anlaufpunkt für sehr viele unterschiedliche Sozial- und Altersgruppen. Da diese ►

### ► Mixed-use buildings

A special potential lies in the mixed-use, hybrid buildings: all of the following examples take on the role of centre formation in the respective neighbourhoods - such as 'SESC 24 de Maio' (Picture 5 + 6) in Sao Paulo, the 'Sports and Cultural Centre St. Blaise' in Paris and the 'Streetmekka' in Viborg. With their low-threshold and publicly usable mix of sporting, social and cultural offers, they are a destination and contact point for many different social and age groups. As the different uses are usually realised at the same time, the attractiveness, density of offers and visitors increase: the 'SESC 24 de Maio', for example, attracted around 10,000 people every day before the pandemic.

At the same time, the buildings are organised in a very compact way, both indoors and outdoors, and require very little space in comparison due to the stacking of the different uses. This is certainly a great opportunity to establish such facilities even in densely populated city centres.

### Conversion of sports grounds

Standardised inner-city sports facilities represent a large resource of space. Their conversion into multi-use open spaces with an extended range of exercise and recreation facilities as well as an opening for non-club sports seems obvious.

It should be noted that around 230,000 sports facilities in Germany are in need of renovation or refurbishment.<sup>4</sup> The German Federal Ministry of the Interior (BMI) is providing around 110 million euros for this purpose. So there is a great opportunity here to react to current requirements by reinterpreting the facilities and at the same time to better integrate them into the fabric of urban open spaces. Unfortunately, the BMI funds have so far not been linked to the implementation of such overarching open space planning goals.

In contrast, an example from Mexico shows the opportunities that lie in a more open approach to the redevelopment of sports facilities: The football pitch 'La Doce' is located in Valle de Chalco, a poorer neighbourhood on the outskirts of Mexico City (Picture 8). Due to its inconvenient location in a dead-end street as well as its neglected condition, the place was considered very dangerous, especially in the evening, and was avoided despite the lack of public open spaces. After the redesign, the square now opens up to the neighbourhood with a new public pathway. Along the path, next to the football field, further new recreational areas have been created: A pavilion houses administrative and sanitary rooms, a boxing area and a large multi-purpose room. Workshops, courses and events are organised here all day. In the meantime, the place is used by the whole neighbourhood and is

<sup>4</sup> According to the position paper of the BMU Advisory Council on Environment and Sport: "There are well over 230,000 sports facilities in Germany, the majority of which are in need of renovation and have a correspondingly high consumption of energy and resources. The Advisory Council "Environment and Sport" assumes a refurbishment and modernisation backlog in the double-digit billions." p. 12

# hanit

## DAS BESTE FÜR KLEIN UND GROSS

Beschreiten Sie neue Wege beim Einsatz Ihrer Werkstoffe, wenn es darum geht, den Kindern ein nachhaltiges Sport- und Spielparadies zu kreieren. Mit hanit® vereinen Sie die Materialvorteile von Holz, Beton und Stahl in einem einzigartigen Werkstoff aus 100% Recycling-Kunststoff – kein Rost, keine Splitter, keine Gefahr für Mensch und Umwelt. Und das Beste: hanit® ist wetterfest und wartungsfrei und somit ideal für den Einsatz im Außenbereich. Hierzu bieten wir die perfekten Ausstattungsgegenstände wie kindgerechte Sitzmöbel, Sandkästen, Matschanlagen und Einfassungen für Sand- und Sportstätten – lassen Sie sich inspirieren.



WITTERUNGSFEST  
WARTUNGSFREI  
UNBEDENKLICH  
NACHHALTIG



**HAHN**  
KUNSTSTOFFE  
[www.hanit.de](http://www.hanit.de)





7

► Nutzungen in der Regel zeitgleich stattfinden, erhöhen sich Attraktivität, Angebots- und Besucherichte: Das 'SESC 24 de Maio' z.B. zog vor der Pandemie täglich rund 10.000 Personen an.

Gleichzeitig sind die Gebäude indoor wie outdoor sehr kompakt organisiert und benötigen durch die Stapelung der verschiedenen Nutzungen im Vergleich nur sehr wenig Platz. Hier liegen sicher große Chancen, selbst in sich verdichtenden Stadtzentren derartige Angebote zu etablieren.

### Umbau von Sportplätzen

Innerstädtische normierte Sportanlagen stellen eine große Flächenressource dar. Ihr Umbau zu mehrfach nutzbaren Freiräumen mit einem erweiterten Bewegungs- und Aufenthaltsangebot sowie eine Öffnung auch für nicht vereinsgebundenen Sport scheint naheliegend.

Dazu ist anzumerken, dass rund 230.000 Sportanlagen in Deutschland Erneuerungs- bzw. Sanierungsbedarf haben.<sup>4</sup> Das BMI stellt dafür rund 110 Mio. Euro zur Verfügung. Hier gibt es also eine große Chance, mit der Neuinterpretation der Anlagen auf die aktuellen Anforderungen zu reagieren und sie gleichzeitig besser in das Gefüge der städtischen Freiräume einzubinden. Leider sind die Gelder des BMI bislang nicht gekoppelt an die Umsetzung derartiger übergeordneter freiraumplanerischer Ziele.

Dagegen zeigt ein Beispiel aus Mexiko, welche Chancen in einer offeneren Auffassung bei der Sanierung von Sportanlagen liegen: Der Fußballplatz 'La Doce' befindet sich in Val-



8

le de Chalco, einem ärmeren Quartier im Randbereich von Mexiko City (Bild 8). Aufgrund seiner ungünstigen Lage in einer Sackgasse sowie seines vernachlässigten Zustands galt der Ort insbesondere am Abend als sehr gefährlich und wurde trotz des Mangels an öffentliche Freiräumen gemieden. Nach der Umgestaltung öffnet sich der Platz jetzt mit einer neuen öffentliche Wegeverbindung zum Quartier.

Entlang des Weges, neben dem Fußballfeld, sind zusätzlich neue Aufenthaltsbereiche entstanden: In einem Pavillon befinden sich Verwaltungs- und Sanitäräume, ein Boxbereich sowie ein großer Mehrzweckraum. Hier werden ganztägig Workshops, Kurse und Veranstaltungen organisiert. Inzwischen wird der Ort von der ganzen Nachbarschaft genutzt und als öffentlicher Treffpunkt für alle Generationen sehr wertgeschätzt. Dabei trägt die höhere Frequenzierung zur besseren sozialen Kontrolle und zur Sicherheit bei.

Dieses kollaborativ entstandene Projekt zeigt beispielhaft, wie über das Sportangebot hinaus ein neuer gemeinschaftlicher Freiraum und ein soziales Zentrum entstehen kann. Unterstützt wird das Projekt von 'love.fútbol', einer gemeinnützigen Organisation, die sich dafür einsetzt, brach gefallene Fußballplätze herzurichten und damit Anknüpfungspunkte für öffentliche Sport- und Freiraumnutzungen zu schaffen.

### Sportanlagen, die niedrigschwellig zu Bewegung motivieren

Hier schließt sich ein weiteres Thema an: Die normierte Gestaltung von Sportanlagen wirkt auf Menschen mit Bewegungsdefiziten oft nicht sehr einladend: DIN-gerechten ►

<sup>4</sup> Laut Positionspapier BMU Beirat Umwelt und Sport: "In Deutschland gibt es weit über 230.000 Sportanlagen, von denen der überwiegende Teil sanierungsbedürftig ist und einen entsprechend hohen Energie- und Ressourcenverbrauch aufweist. Der Beirat „Umwelt und Sport“ geht von einem Sanierungs- und Modernisierungstau in zweistelliger Milliardenhöhe aus." S12

► highly appreciated as a public meeting place for all generations. However, the higher frequency of use contributes to better social control and safety. This collaborative project is a good example of how a new community open space and social centre can be created beyond the sports facilities. The project is supported by 'love. fútbol', a non-profit organisation that works to restore derelict football pitches and thus create links for public sports and open space use.

#### Sports facilities that motivate people to exercise without great effort

This brings up another issue: The standardised design of sports facilities often does not seem very inviting to people with movement deficits: DIN-compliant sports fields with typical ball catching fences, equipment and line markings immediately make the idea of sports competition clear. However, these are not the best conditions to start with physical activities and to overcome one's own insecurities or expected inadequacies.

On the other hand, it has been shown that courts and facilities are particularly stimulating for exercise and sports, some of which deviate significantly from the standardised design: These can be brightly graphic colour designs of walls and sports surfaces, which sometimes completely contradict the actual use of ball games. Very popular and highly frequented are, for example, the colourful basketball court 'Pigalle Duperré' in Paris or the round basketball court

on 'Israels Plads' in Copenhagen. In addition, typical dimensions and court layouts, such as tennis courts that are too small or basketball hoops that are too low, encourage people to play creatively and in different ways on the spaces available: 'basketball football' or 'tennis football' are played, for example, at the 'Stadium Charlemagne' in Paris (Picture 9). It seems that the more ambiguous or alienated the sports and movement offers are, the more likely people will feel attracted to them for whom movement and sports in open spaces are not - or not yet - routine. The upcoming renovations of our sports facilities could make an important contribution here with appropriate reinterpretations.

### 3. New creation of open spaces

When creating new open spaces, there is an opportunity to consider the need for urban fitness spaces as early as the design stage starts. Multifunctional plazas such as the highly frequented 'Israels Plads' in Copenhagen and the 'Landhausplatz' in Innsbruck are well suited to do so. However, the question is still how this can be convincingly integrated into the design of green open spaces. The difficulties described above, include the relationship between areas that are open to use and those that are intended for a specific purpose, and the preservation of a generous landscape impression characterised by vegetation. ►



melos

## InspeCS®

**Prüfen und warten Sie  
Fundamente und Spielgeräte  
einfach und schnell!**

InspeCS®-Revisionseinsätze werden als bodenbündige und herausnehmbare Wartungseinheit um Senkrecht- oder Schrägpfosten angebracht und ermöglichen jederzeit eine uneingeschränkte Prüfung der Spielgerätfundamente nach der europäischen Norm DIN EN 1176-1:2017.

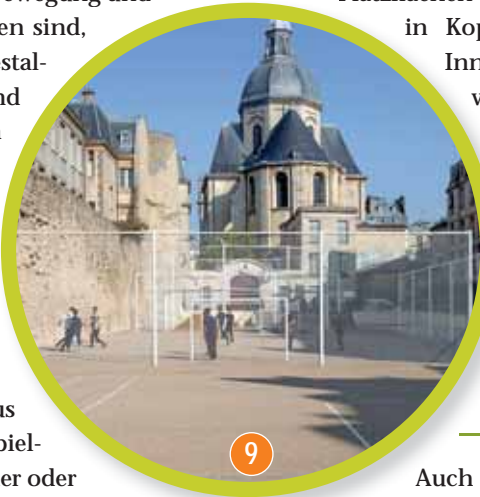
Erfahren Sie mehr unter  
**[www.melos-shop.com/InspeCS](http://www.melos-shop.com/InspeCS)**

Melos GmbH | [www.melos.com](http://www.melos.com) | [info@melos.com](mailto:info@melos.com)



► Sportfelder mit typischen Ballfangzäunen, Ausstattungsgeräten und Linienmarkierungen machen sofort den Wettkampfgedanken im Sport deutlich. Um mit Bewegungsaktivitäten überhaupt zu starten und die eigenen Unsicherheiten oder erwarteten Unzulänglichkeiten zu überwinden, sind das nicht die besten Voraussetzungen.

Dagegen zeigt sich, dass anregend für Bewegung und Sport insbesondere Courts und Anlagen sind, die teils deutlich von normierter Gestaltung abweichen: Das können leuchtend graphische Farbgestaltungen von Wänden und Sportbelägen sein, die der eigentlichen Ballspielnutzung teils vollständig entgegenstehen. Sehr beliebt und stark frequentiert sind z.B. der bunte Basketballplatz 'Pigalle Duperré' in Paris oder das runde Basketballfeld auf dem 'Israels Plads' in Kopenhagen. Darüber hinaus regen untypische Abmessungen und Spielfeldzuschnitte wie zu kleine Tennisfelder oder zu niedrige Basketballkörbe an, die angebotenen Räume kreativ und anders zu bespielen: 'Basketball-Fußball' oder 'Tennis-Fußball' werden z.B. gespielt im 'Stadium Charlemagne' in Paris (Bild 9). Es scheint – je mehrdeutiger oder verfremdeter die Sport- und Bewegungsangebote gestaltet sind, desto eher fühlen sich auch Menschen angezogen, für die Bewegung und Sport im Freiraum nicht – oder noch nicht – Routine sind. Die anstehenden Sanierungen unserer Sportanlagen könnten hier mit entsprechen-



den Neuinterpretationen einen wichtigen Beitrag leisten.

### 3. Neuanlage von Freiräumen

Bei der Neuanlage von Freiräumen bietet sich die Chance, bereits beim Entwurf den Bedarf nach urbanen Bewegungsräumen mitzudenken. Gut geeignet sind multifunktionale Platzflächen wie der stark frequentierten 'Israels Plads' in Kopenhagen und der 'Landhausplatz' in Innsbruck. Wie dies überzeugend in den Entwurf grüner Freiräumen integriert werden kann, ist noch offen. Die Schwierigkeiten sind wie oben beschrieben u.a. das Verhältnis zwischen nutzungsoffenen und zweckbestimmten Bereichen und der Erhalt eines großzügigen und von Vegetation geprägten landschaftlichen Eindrucks.

### 4. Stadtweite Konzepte

Auch auf städtebaulicher Ebene wird das Thema inzwischen in einigen Städten als Handlungsfeld erkannt: Die Stadt Hamburg wirbt seit 2018 mit dem Label 'Global Active City'. Die Bezeichnung kennzeichnet Angebote zu einem aktiven und gesundheitsbewussten Lebensstil. Sie wird zertifiziert durch die 'Active Well-being Initiative'. Städte, die sich wie Hamburg 'Global Active City' nennen wollen, müssen sich erfolgreich einer unabhängigen, detaillierten Überprüfung ihrer Sport- und Bewegungsstrategien unterziehen.

#### 4. City-wide concepts

*In some cities this issue has been recognised as a field of action at the urban planning level: The city of Hamburg has been advertising with the label 'Global Active City' since 2018. The designation identifies offers for an active and health-conscious lifestyle. It is certified by the 'Active Well-being Initiative'. Cities that want to call themselves 'Global Active City', like Hamburg, must successfully undergo an independent, detailed review of their sports and physical activity strategies.*

*The city of Stuttgart is currently drawing up the 'Master Plan for Urban Movement Spaces' in order to compile concrete approaches to solutions. The focus is on two goals: guidelines for the design of urban spaces that support 'everyday movement' and urban movement opportunities and, in the medium term, a gradual enrichment of the fabric of public spaces. The measures are to be implemented across all departments. The basis for this is an extensive citizen survey conducted in spring 2019, the commissioning of a planning team and the organisation of the specialist day 'Urban Movement Spaces' on 11.10.2019 in Stuttgart City Hall to create a joint information stand for all those involved.*

#### Actors

*Cities and municipalities are key actors at the interface of open space, health and sports. They usually have a differentiated portfolio of open spaces. In addition, they can identify upcoming developments at an early stage and control their implementation in terms of planning and licensing. However, there are a number of obstacles in this process, which must be taken into account. In addition to a lack of resources in the administration, there are some isolated-acting departments and offices involved, such as the urban planning, green spaces, transport, sports and health departments. On the one hand, the relevant interdepartmental cooperation is of great importance. On the other hand, those involved often lack practice, so that a phase of joint 'attunement' becomes necessary. Without this cooperation, however, the project initiatives often result in 'isolated' and 'hemmed-in' places, hence a patchwork of individual projects.*

*If cities and municipalities succeed in embedding areas for exercise and sports in an overarching urban context and transporting them into comprehensive, networking master plans, a characteristic added value arises with the projects: beyond the target group, it is possible to address a broader urban public.*

Die Stadt Stuttgart stellt aktuell den 'Masterplan urbane Bewegungsräume' auf, um konkrete Lösungsansätze zusammenzutragen. Zwei Ziele stehen dabei im Fokus: Vorgaben für eine Gestaltung von Stadträumen, die 'Alltagsbewegung' und urbane Bewegungsangebote unterstützt sowie mittelfristig ein schrittweises Anreichern des Gefüges an öffentlichen Räumen. Dabei sollen die Maßnahmen ressortübergreifend implementiert werden. Grundlagen dafür waren eine umfangreiche Bürgerbefragung im Frühling 2019, die Beauftragung eines Planungsteams sowie die Durchführung des Fachtags 'Urbane Bewegungsräume' am 11.10.2019 im Rathaus Stuttgart, um einen gemeinsamen Informationsstand alle Beteiligten zu schaffen.

### Akteure

An der Schnittstelle der Themenfelder Freiraum, Gesundheit und Sport gehören Städte und Kommunen zu den Schlüsselakteuren. Sie verfügen meist über ein differenziertes Portfolio an Freiflächen. Zudem können sie anstehende Entwicklungen frühzeitig identifizieren und deren baulich-räumliche Umsetzung planerisch und genehmigungsrechtlich steuern. Allerdings sind in diesem Prozess einige Hindernissen zu beachten: neben fehlenden Ressourcen in der Verwaltung gehören dazu insbesondere isoliert agierenden Fachgebiete und Ämter, z.B. Stadtplanung, Grünflächen, Verkehr, Sport und Gesundheit. Eine für dieses Thema nötige ressortübergreifende Zusammenarbeit ist oft ungeübt und bedarf einer Phase der gemeinsamen ‚Einstimmung‘. Ohne diese Zusammenarbeit ergeben sich im Umgang mit Sport- und Bewegungsflächen oft ‚verinselte‘ und ‚eingehegte‘ Orte, ein Patchwork aus Einzelprojekten. ►

### Funding

*Municipal budgets are often insufficient for the maintenance and preservation of existing open spaces. The integration of new open space offers is therefore dependent on the activation of additional budgets and funding. In addition to questions of urban development and open space planning, the development goals described above also touch on neighbouring topics such as health care and sports and exercise culture. For such cross-cutting tasks, urban development funding should be supplemented with other suitable programmes. In the medium term, especially tailored funding programmes at state and federal level would also be helpful.*

*In addition, other actors also benefit from a good sports and open space infrastructure, especially the sports and leisure industry. Despite their comparatively large turnover, they hardly contribute to the financing of this infrastructure. According to the current position paper of the Advisory Council on Environment and Sports, the companies organised in the Federal Association of the German Sporting Goods Industry (Bundesverband der Deutschen Sportartikel-Industrie e.V.) generate an annual turnover of about 35 billion euros.<sup>5</sup> ►*

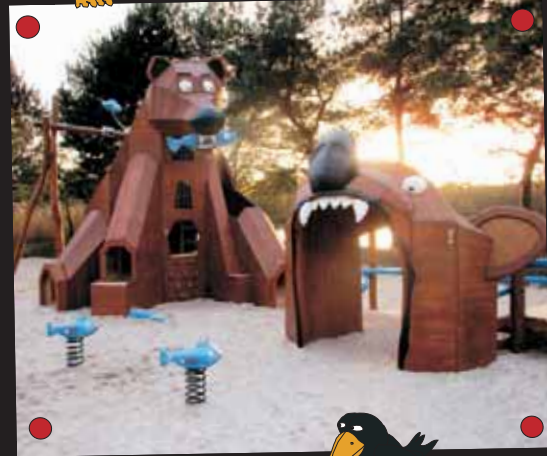
<sup>5</sup> According to Statista 2018, the global turnover of manufacturers of sports equipment is around EUR 70 billion.

spielart GmbH

Präsentiert:

“The fishing bear!”

NEU!



Center Parcs Meerdal

[www.spielart-laucha.de](http://www.spielart-laucha.de)



► Gelingt es Städten und Kommunen aber, Flächen für Bewegung und Sport in einen übergeordneten städtebaulichen Zusammenhang einzubetten und in übergreifende, vernetzende Masterpläne zu transportieren, entsteht mit den Projekten ein charakteristischer Mehrwert: über die Zielgruppe hinaus ist es möglich, eine breitere Stadttöffentlichkeit anzusprechen.

### Finanzierung

Kommunale Haushaltsmittel reichen aktuell oft kaum für Erhalt und Pflege bestehender Freianlagen aus. Das Integrieren neuer Freiraumangebote ist damit abhängig vom Aktivieren ergänzender Budgets und Förderkulissen. Dabei berühren die beschriebenen Entwicklungsziele neben Fragen der Stadtentwicklung und Freiraumplanung auch benachbarte Themenfelder wie Gesundheitsvorsorge sowie Sport- und Bewegungskultur. Für solche Querschnittsaufgaben sollten Mittel der Städtebau-Förderung mit anderen geeigneten Programmen ergänzt werden. Mittelfristig hilfreich wären auch eigens zugeschnittene Förderprogramme auf Landes- und Bundesebene.

Zusätzlich profitieren auch andere Akteure von einer guten Sport- und Freirauminfrastruktur, insbesondere die Sport- und Freizeitindustrie. Trotz ihrer vergleichsweise großen Umsätze, bringen sie sich bei der Finanzierung dieser Infrastruktur aber kaum ein. Laut aktuellem Positionspapier des Beirats Umwelt und Sport erwirtschaften die im Bundesverband der Deutschen Sportartikel-Industrie e.V. organisierten Unternehmen einen Jahresumsatz von ca. 35 Milliarden Euro.<sup>5</sup> Entsprechend hoch sind die Budgets für Werbung und Marketing. Sie werden zwar inzwischen in Teilen investiert in temporäre, 'bildmächtige' Events im urbanen

Kontext z.B. für Streetsoccer, Skatingkonventionen etc. und dazu werden auch gerne städtische Orte temporär besetzt. Darüber hinaus beschränken sich 'Raum-Investitionen' aber überwiegend auf das Aufwerten von Firmenstandorten.

Mit der aktuellen Hinwendung zum 'Draußensein' – durch die Pandemie erzwungen oder aus Überzeugung – müsste aber künftig vor allem die Sport- und Freizeitindustrie ein Interesse an einer zeitgemäßen und zukunftsorientierten Selbstdarstellung haben: dazu gehört sicher eine glaubhafte Verkörperung der Schlüsselthemen Urbanität, Lokalität, Diversität und Nachhaltigkeit mit den entsprechenden Investitionen in öffentlichen Freiräume und Sportanlagen.

Abschließend – die grüne Branche sollte das Momentum nutzen: Der Wert der öffentlichen Freiräume ist derzeit erkennbar wie nie – viel mehr Bürger nutzen sie regelmäßig mit wachsender Wertschätzung. Absehbar ist auch, dass sich dieser Trend mittelfristig nicht umkehren wird. Erkennbar werden aber gleichermaßen die Grenzen dieser Entwicklung, d.h. auf die neuen Nutzungsanforderungen und Belastungen der öffentlichen Freiräume, der Parks und Plätze muss auf allen Ebenen reagiert werden. Die Kommunikation darüber und das Wissen, wie es geht, liegt bei uns. ■

Fotos: Bilder 1 4 5 6 7 © böhm benfer zahiri landschaften städtebau architektur;  
Bilder 2 + 3 © Free Associate Design;  
Bild 8 © all arquitectura, Bild 9 © NP2F architecture,  
Bild S.22 © Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH

<sup>5</sup> Weltweit beträgt laut Statista 2018 der Umsatz von Sportartikelherstellern rund 70 Mrd. EUR.

► *The budgets for advertising and marketing are correspondingly high. In the meantime, they are partly invested in temporary, 'powerful' events in the urban context, e.g. for street soccer, skating conventions, etc., and urban locations are also used temporarily for this purpose. However, with the current turn to 'being outdoors' - forced by the pandemic or through our own conviction - in particular the sports and leisure industry should have an interest in a contemporary and future-oriented self-presentation in the future: this certainly includes a credible embodiment of the key themes of urbanity, locality, diversity and sustainability with the corresponding investments in public open spaces and sports facilities.*

*In conclusion - the green sector should seize the momentum: The value of public open spaces is currently more recognisable than ever - many more citizens are using them regularly with growing appreciation. It is also foreseeable that this trend will not reverse in the medium term. However, the limits of this development are also becoming apparent, i.e. all levels must react to the new usage requirements and burdens on public open spaces, parks and squares. The communication about this and the knowledge of how to do it is up to us. ■*

Photos: Pictures 1 4 5 6 7 © böhm benfer zahiri landschaften städtebau architektur; Pictures 2 + 3 © Free Associate Design; Picture 8 © all arquitectura, Picture 9 © NP2F architecture, Picture p.22 © Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH

### Sources:

Contact restrictions: Berlin's Police closes Boxhagener Platz, [berlin.de](http://berlin.de) (28.03.20), retrieved 10.06.20

Empty city centres, fuller parks, [Tagesschau.de](http://Tagesschau.de) (30.03.20), retrieved 10.06.20

How the virus is changing our everyday lives, ZEIT ONLINE (22.04.20), retrieved 10.06.20

Report of the German Health Insurance DKV 2018, fact sheet p. 3

Robert Koch Institute (RKI) AdiMon topic sheet Physical activity (07.2020)

<https://de.statista.com/statistik/daten/studie/150745/umfrage/>

<https://www.bmu.de/download/positionspapier-nachhaltiger-sport-2030/>

From grey to green - green infrastructure, by Ulrike Böhm, Cyrus Zahiri,

**Quellen:**

Kontaktbeschränkungen: Polizei sperrt Boxhagener Platz, berlin.de (28.03.20), abgerufen 10.06.20  
 Leere Innenstädte, vollere Parks, Tagesschau.de (30.03.20), abgerufen 10.06.20  
 Wie das Virus unseren Alltag verändert, ZEIT ONLINE (22.04.20), abgerufen 10.06.2  
 DKV Report 2018, Faktenblatt S. 3  
 RKI AdiMon-Themenblatt Körperliche Aktivität (07.2020)  
<https://de.statista.com/statistik/daten/studie/150745/umfrage/>  
<https://www.bmu.de/download/positionspapier-nachhaltiger-sport-2030/>  
 von grau zu grün - grüne infrastruktur, Ulrike Böhm, Cyrus Zahiri, Katja Benfer (Hrsg.), Verlag Dorothea Rohn 2017  
 urban move - urban spaces, Ulrike Böhm, Cyrus Zahiri, Katja Benfer (Hrsg.), Verlag Dorothea Rohn 2020

**Autoren / Autorinnen genannter Projektbeispiele:**

Israels Plads Kopenhagen: Cobe Architekten, Sweco Landschaftsarchitekten, Morten Straede Kunst  
 Landhausplatz Innsbruck: LAAC  
 Pigalle Duperré Paris: Ill-Studio  
 Stadium Charlemange Paris: NP2F architecture  
 La Doce Mexiko City: all arquitectura  
 Game Streetmekka Viborg: Effect Architekten, Bogl Landschaftsarchitekten  
 Centre Culturel et Sportif Paris: Bruther Architekten, Louis Choulet Landschaftsarchitekt  
 SESC 24 de Maio Sao Paulo: Paulo Mendes da Rocha mit MMBB arquitetos  
 Scolen y Sydhavnen Kopenhagen: JJW Architekten  
 Garage Park 'n' Play Kopenhagen: Jala Architekten  
 Familienpark unter der Zoobrücke Köln: Lill + Sparla Landschaftsarchitekten

*Katja Benfer (eds.), published by Dorothea Rohn 2017*  
*Urban move - urban spaces, by Ulrike Böhm, Cyrus Zahiri, Katja Benfer (eds.), published by Dorothea Rohn 2020*

**Authors of mentioned project examples:**

*Israels Plads Copenhagen: Cobe Architects, Sweco Landscape Architects, Morten Straede Art*  
*Landhausplatz Innsbruck: LAAC*  
*Pigalle Duperré Paris: Ill-Studio*  
*Stadium Charlemange Paris: NP2F Architecture*  
*La Doce Mexico City: all arquitectura*  
*Game Streetmekka Viborg: Effect Architects, Bogl Landscape Architects*  
*Centre Culturel et Sportif Paris: Bruther Architects, Louis Choulet Landscape Architect*  
*SESC 24 de Maio Sao Paulo: Paulo Mendes da Rocha with MMBB Architects*  
*Scolen y Sydhavnen Copenhagen: JJW Architects*  
*Garage Park 'n' Play Copenhagen: Jala Architects*  
*Family Park under the Cologne bridge Zoobrücke: Lill + Sparla Landscape Architects*


**spielart GmbH**

Präsentiert:


**“Neugieriger Waschbär!”**


Center Parcs Huttenheugte


**www.spielart-laucha.de**





## Die sichere Seite

### Schulungen für Spielplatzprüfer beim Institut für Sportstättenprüfung (ISP)

Das Institut für Sportstättenprüfung (ISP) prüft Spielplätze, Sportanlagen und Sportgeräte auf Sicherheit – bevor etwas passiert. Das ISP hat sich seit seiner Gründung im Jahr 1999 durch seine Aktivitäten in Forschung, Prüfung und Lehre stetig weiterentwickelt und vergrößert. Damit wurde ein Standortwechsel in neue und größere Räume irgendwann unausweichlich. Nach dem Umzug in das nagelneue, für Forschung und Lehre voll ausgestattete Institutsgebäude in Münster bietet das ISP nun auch Schulungen für Spielplatzprüfer an. Geleitet werden die Seminare von Friedrich Blume, Deutschlands erfahrenstem Sachverständigen für Spielplätze.

#### Warum gibt es Spielplatzprüfer?

Spaß muss sein – auf Kinderspielplätzen erst recht. Damit Spiel und Spaß auch sicher sind, müssen Spielplätze und Freizeitanlagen frei von Verletzungsgefahren gestaltet werden. Daher verpflichten Gesetze, Vorschriften und Normen die Betreiber von Spielplätzen zu regelmäßigen Kontrollen, Inspektionen und Wartungen. Verantwortlich für die Sicherheit ist immer der Betreiber der Anlage.

Wie unser Auto zum TÜV (oder zur DEKRA usw.) muss, so müssen öffentliche Kinderspielplätze einschließlich ihrer Geräte, Mobiliar, Einfriedungen und Freiflächen zur jährlichen Hauptinspektion gemäß DIN EN 1176-7.

Konkret bedeutet dies, dass Spielplatzbetreiber verpflichtet sind, ihre Spielgeräte einmal im Jahr durch eine sachkundige Person prüfen zu lassen. Bei neuen Einrichtungen muss eine Erstinspektion durchgeführt werden.

Diese sachkundige Person kann ein qualifizierter Spielplatzprüfer oder eine qualifizierte Spielplatzprüferin sein. Das ISP bildet ihn oder sie aus.

#### Wen interessiert das?

Qualifizierte Spielplatzprüfer übernehmen die verantwortungsvolle Aufgabe regelmäßiger Kontrollen und Prüf- und Wartungsarbeiten. Sie sorgen dafür, dass unsere Spielplätze und Spielgeräte sicher sind, Unfälle vermieden und Gefahren frühzeitig erkannt und beseitigt werden. Daher sollte sich jeder, der mit Spielplätzen zu tun hat, mit dem Thema beschäftigen.

#### Die Seminare richten sich an:

- die zuständigen Prüfer und Beauftragten von Städten und Gemeinden
- die Verantwortlichen für die Pflege und Instandhaltung von Spielplätzen und Spielgeräten
- Hausmeister und Mitarbeiter von technischen Betrieben oder Bauhöfen, die mit dem Betrieb und der Wartung von Kinderspielplätzen beauftragt sind
- Spielgeräte-Hersteller



- Mitarbeiter von Kindergärten und Kindertagesstätten
- Betreiber von Park- und Wohnanlagen
- Landschaftsplaner und Architekten
- Fachkräfte aus dem GaLaBau.

Seminarleiter ist Friedrich Blume, einer der bekanntesten Spielplatzprüfer und Seminarleiter Deutschlands.

### Was lerne ich da?

Ziel des Kurses ist die Ausbildung zum „Qualifizierten Spielplatzprüfer“. Friedrich Blume und das ISP vermitteln den Teilnehmern alle notwendigen Kenntnisse und Fertigkeiten, um die Aufgaben der Spielplatzkontrolle gemäß den Anforderungen der Spielplatzsicherheit sachgerecht und eigenverantwortlich wahrzunehmen. Nach dem Lehrgang sind die Teilnehmer in der Lage, sicherheitsrelevante Mängel auf Spielplätzen und an Spielgeräten zu erkennen und die richtigen Empfehlungen für das weitere Vorgehen zu geben. Sie erwerben die erforderlichen Kenntnisse, um als „Sachkundige Person nach DIN 79161“ die jährliche Hauptinspektion, die Inspektion nach der Installation sowie die operative und die visuelle Inspektion von Spielanlagen nach den Anforderungen der DIN EN 1176 vornehmen zu können.

Das Seminar dauert fünf Tage und findet im neuen Gebäude des ISP in Münster statt. Nach bestandener schriftlicher und praktischer Prüfung erhalten die Teilnehmer ein Zertifikat nach DIN 79161 „Qualifizierter Spielplatzprüfer“. Weitere Informationen und das Anmeldeformular finden sich hier (Link folgt).

Das erworbene Zertifikat muss nach spätestens drei Jahren im Rahmen eines eintägigen Lehrgangs verlängert werden. Hier informiert Friedrich Blume über aktuelle Neuerungen in den Normen und Regelwerken. Weitere Informationen und das Anmeldeformular zum Auffrischungsseminar finden sich hier (Link folgt).

### Wer leitet das Seminar?

Das Institut für Sportstättenprüfung ist ausgesprochen glücklich, mit Friedrich Blume den deutschlandweit erfahrensten Sachverständigen für Spielplätze als Seminarleiter gewonnen zu haben. Herr Blume hat in den vergangenen 20 Jahren etliche „Qualifizierte Spielplatzprüfer“ und Sachkundige für Spielplätze ausgebildet. Darüber hinaus engagiert er sich seit vielen Jahren als Obmann Technik im Bundesverband der Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen-Hersteller BSFH sowie beim Deutschen Institut für Normung (DIN) in den Normenausschüssen Arbeitsausschuss Spielplatzprüfer und Spielplatzgeräte.

### Das ISP

Seit 1999 prüft das ISP die Bestandsböden von Sportstätten und die Eignung von Neuprodukten. Seit dem Umzug im Sommer 2020 stehen dem Institut neben den Schulungsräumen nun auch hochwertige Laborräume zur Verfügung. Hier werden Materialprüfungen an Kunststoffbelägen, Kunstrasensystemen, Prallwänden und Sporthallenböden bestehender Anlagen vorgenommen. Darüber hinaus können in dem neuen Labor Materialproben und Musteraufbauten neuer Produkte noch besser und schneller auf ihre Eignung gemäß nationaler und internationaler Normen und Richtlinien geprüft werden. Bei Bestandsanlagen führt das ISP Kontrollprüfungen durch und stellt den Sanierungsbedarf fest. Das Institut für Sportstättenprüfung prüft (fast) alles – und ist damit Partner von Betreibern, Herstellern und Bauherren von Sportstätten bei Eignungsprüfungen, Kontrollprüfungen und der Feststellung des Sanierungsbedarfs.

### Warum muss ich meine Sportstätte prüfen lassen?

Wer eine Sportanlage plant, baut oder betreibt, steht immer wieder auch vor der Frage nach der Sicherheit – drinnen wie draußen. Entsprechen meine Sportböden, entspricht unser in die Jahre gekommener Kunstrasen oder der Prallschutz aus den 1980er Jahren noch den geltenden Richtlinien und Normen? Sind die nagelneuen Kunststoffflächen und Einbauelemente unserer im Bau befindlichen Sportstätte überhaupt Stand der Technik?

Dabei geht es vor allem um die Gesundheit der Sportler. Es geht aber auch um rechtliche Fragen, es geht um die Haftung.

Egal, ob Sie Verantwortung für Sportplätze, Sporthallen oder Spielplätze Verantwortung tragen: Alle Beteiligten schlafen besser, wenn unsere Sport- und Freizeitanlagen nach nationalen und internationalen Normen und Richtlinien geprüft werden und für unsere Zwecke geeignet sind.

Dafür gibt es Experten – zum Beispiel das Institut für Sportstättenprüfung in Münster.

[www.isp-germany.com](http://www.isp-germany.com)

**ISP** | INSTITUT FÜR  
SPORTSTÄTTEN-  
PRÜFUNG





## Beim Klabaftermann: Leinen los zum Entern

Von Marius Hurlbrink und Thomas Ostermeyer  
(Gruppe Freiraumplanung / Freiraumplanung  
Ostermeyer + Partner mbB Landschaftsarchitekten)

Die Stadtverwaltung Hameln hat im Rahmen  
des städtebaulichen Gesamtkonzeptes  
Weserufer als ein Projekt die Gestaltung  
der Werderinsel mit dem Schwerpunkt  
Spielen und Skaten festgelegt.  
In diesem Zusammenhang ist ein  
neuer Spielplatz entstanden.

pen, mit Sand Spielen und Balancieren.

Im Norden befindet sich der Spielbereich mit Spielgeräten für Kinder ab sechs Jahren. Der Sandspiel- und Kleinkindbereich befindet sich auf der südlichen Seite in Sichtweite des Biergartens, sodass die Kinder gut beaufsichtigt werden können. Im Zentrum liegt der Erholungs- und Aufenthaltsbereich mit Sitzmöglichkeiten und Hängematten.

Inmitten der durch die niedersächsische Stadt Hameln fließenden Weser liegt das Werder: Eine grüne Insel, die 1999 das erste Mal für die Öffentlichkeit erschlossen wurde und heute ein beliebter Jugendtreff ist. Hier gibt es einen kleinen Park, einen Rundweg am Ufer der Weser und das Restaurant „Die Insel“ mit Café und Biergarten. Auf der Fußgängerbrücke thront eine goldene Ratte – als Motiv des Rattenfängers von Hameln – und verbindet die Insel direkt mit dem Stadtzentrum.

Die „Weserinsel Werder“ ist eines von drei Projekten, die durch das Städtebauförderprogramm „Zukunft Stadtgrün“ durch Bund und Land gefördert werden. Im Herbst 2020 wurde hier ein attraktiver Naturholzspielplatz mit einem Spiel- und Bewegungsangebot für alle Altersgruppen realisiert. An der wichtigen und stark frequentierten Wegeachse über den Werder ist er Treffpunkt für die Nachbarschaft und bietet als „Familienplatz“ ausreichend Freifläche zum Spielen und Erholen.

Die Themen Sandspiel, Erholung und Wasser stehen im Vordergrund der Entwurfsidee. Diese lassen sich durch eine optische und strukturelle Aufteilung in drei Bereiche wiedererkennen. Die Gestaltung erzeugt eine thematische und räumliche Einheit und bietet auf rund 600 m<sup>2</sup> ein umfangreiches Nutzungsangebot aus Klettern, Rutschen, Schaukeln, sich Verstecken, Wip-

Herzstück des Spielplatzes ist das Heck eines gewaltigen Schiffwracks. Schräg im Wasser versunken möchte es erklettert und erkundet werden. Eine Kletterwand, drei Netze im und am Schiff sowie Holzsprossen ermöglichen den Aufstieg auf das in zwei Meter Höhe gelegene Deck. Von dort oben hat man einen Überblick über den gesamten Spielplatz. Eine kleine Bank und eine Holztruhe als Sitzgelegenheit laden zum Verweilen ein, Edelstahlrutsche und Rutschstange garantieren das schnelle Verlassen des sinkenden Schiffs. Die zerbrochene und offene Verkleidung des Rumpfs ermöglicht die Begehbarkeit und den Blick ins Innere. Blau eingefärbte Holzhackschnitzel heben das Thema Wasser hervor. Der auffällige Belag trifft auf eine Steinkante, umfließt diese im Norden und stellt eine Wegeverbindung zur angrenzenden Fläche dar.

Eine aus Holz geschnitzte Ratte hat sich in der Nähe des Wracks niedergelassen. Dem in den Himmel gestreckten Hinterteil folgt der ca. fünf Meter lange Schwanz aus einem Tau auf Stahlfedern. Auf diesem kann man Balancieren oder ihn als Sitzgelegenheit nutzen. Der Rattenkopf ist auf der Nordseite des Wracks wahrnehmbar und auf der angrenzenden Duo-Tauschaukel lässt es sich gemeinsam Schwingen. ►





## Shiver me timbers: Cast off for boarding

By Marius Hurlbrink and Thomas Ostermeyer  
(Gruppe Freiraumplanung / company Freiraumplanung  
Ostermeyer + Partner mbB landscape architects)

The City Administration of Hamelin has defined the design of the so-called Werderinsel (isle of Werder) as part of the overall urban development concept for the Weser riverbank.

The project focuses on playing and skating. Based on this concept, a new playground has been created.

In the middle of the Weser river, which flows through the town of Hamelin in Lower Saxony, lies the green island of Werder, which was first opened up to the public in 1999 and is now a popular meeting place for young people. There is a small park, a circular path along the banks of the Weser and the restaurant “Die Insel” with a tea room and beer garden. A golden rat - symbolising the motif of the Pied Piper of Hamelin - is enthroned on the footbridge and directly connects the island and the city centre.

The “Weser Island of Werder” is one of three projects funded by the federal and state urban development programme “Future Urban Green”. In the autumn of 2020, an attractive natural wooden playground with play and exercise facilities for all age groups was implemented at this place. Located on the important and highly frequented path axis across the Werder, it is both a meeting point for the local people and a “family square”, providing sufficient open space for playing and relaxing.

The design idea mainly focuses on sand play, recreation and water which can be recognised by the visual and structural division of this place into three areas. However, the design creates a thematic and spatial unity which provides an extensive offer for use on around 600 m<sup>2</sup>, including climbing, sliding, swinging, hiding, seesawing, playing with sand and balancing.

To the north there is the play area with play equipment for children aged six and above. The sand play and toddler area is located on the southern side within sight of the beer garden so that the children can be well supervised. In the centre there is the recreation and lounge area with seating facilities and hammocks.

The centrepiece of the playground is the stern of a huge shipwreck. Sunk at an angle in the water, it invites its

visitors to be climbed onto and explored. A climbing wall, three nets in and on the ship as well as wooden rungs allow the users to climb up to the deck two metres above the ground. From up there, they have an overview of the entire playground. A small bench and a wooden chest serving as seating facility invite them to linger. And a stainless steel slide and slide bar guarantee a quick exit from the sinking ship.

The broken and open cladding of the hull allows the users to walk on and look inside. Blue coloured wood chips highlight the water theme. The eye-catching surfacing leads to a stone edge, flows around it in the north and provides a path connection to the adjacent area.

A rat carved out of wood has taken up residence near the wreck. The rump stretched into the sky is followed by the tail, which is about five metres long and made of a rope on steel springs. The visitors can balance on it or use it as a seat. The rat’s head can be seen on the north side of the wreck. The adjacent duo swing invites children to swing together. ▶





► Die Insel auf der Insel: Eine 30 cm erhöhte Ebene bildet das Zentrum des Spielplatzes, das über eine Kante aus Naturstein definiert wird. Im Sand stehen drei große Holzpalmen, zwischen denen zwei Hängematten angebracht sind. Tische aus echten Holzfässern und kleine Hocker bieten sich für ein Picknick in kleinen Gruppen oder mit der Familie an. Ein markantes Solitärgehölz, der Amur-Korkbaum, bringt Schatten an heißen Sommertagen.

Auf der südlichen Seite beginnt der Sandspielbereich. Über einen bis auf 60 cm ansteigenden Holzsteg gelangt man zur Sandspielhütte. Der Steg ist um Anbauelemente – eine Rutsche, ein freischwebendes Netz und weitere Aufstiegsmöglichkeiten – ergänzt. Die Sandspielhütte verfügt über eine Sitzgelegenheit, ein Sand-Rad in der Seitenverkleidung und ein Sand-Becken mit Sandeimer.

Am Gehweg befindet sich ein großes Holzpodest mit Sandspieltisch. Dieses ist barrierefrei begehbar und kann auch als Sitzgelegenheit genutzt werden. Das Podest und die Hütte sind über einen Balken und eine Sandeimer-Seilschiene verbunden.

Einzelne Holzpfosten am Steg sind als Flöten gestaltet und geschnitzte Rattenskulpturen türmen sich auf Pfosten, Balken und Dächern der Spielgeräte. Die Stadthistorie wird nicht vergessen und der Rattenfänger von Hameln erhält seine Anerkennung.



Bei der Farbgebung der Spielgeräte wird neben der naturbelassenen Robine auf rote, grüne und blaue Farbakzente gesetzt.

Auch am Rand des Spielplatzes bilden Natursteine in Reihe weitere Sitzmöglichkeiten. Zwei liegende Holzstämme, die ein Solitärgehölz umgeben, formen einen Sitzbereich auf der angrenzenden Rasenfläche.

Das umfangreiche Spielangebot und die vielschichtigen Sitz- und Aufenthaltsmöglichkeiten ziehen verschiedene Zielgruppen auf den neuen Spielplatz und beleben den Ort durch unterschiedliche Nutzung und Wahrnehmung. Der Spielplatz präsentiert sich übersichtlich und schafft ein wenig Urlaubs-flair und Erholung in der Schnellebigkeit des Alltags. ■

Fotos: Gruppe Freiraumplanung / Freiraumplanung Ostermeyer + Partner mbB Landschaftsarchitekten

#### Weitere Informationen:

Gruppe Freiraumplanung  
Freiraumplanung Ostermeyer und Partner  
mbB Landschaftsarchitekten  
Unter den Eichen 4 | D-30855 Langenhagen  
[www.gruppefreiraumplanung.de](http://www.gruppefreiraumplanung.de)  
Spielplatzgeräte: Holzwelten Frank Heilemann GmbH & Co. KG ([www.holzwelten-heilemann.de](http://www.holzwelten-heilemann.de))  
Fallschutz: Öcocolor GmbH & Co.KG ([www.oecocolor.de](http://www.oecocolor.de))

► *The island on the island: A 30 cm raised level forms the centre of the playground, which is defined by an edge made of natural stone. Three large wooden palm trees stand in the sand, with two hammocks between them. Tables made of real wooden barrels and small stools invite the visitors to have picnics in small groups or with their family. A striking solitary tree, the Amur cork tree, provides shade on hot summer days.*

*The sand play area begins on the southern side. The sand play hut can be reached via a wooden footbridge which rises up to 60 cm. The footbridge is supplemented by add-on elements, such as a slide, a free-floating net and further climbing facilities. The sand play hut includes a seat, a sand wheel in the side panel and a sand basin with sand bucket.*

*There is a large wooden platform with a sand table on the pavement with barrier-free access, which also provides seating options. The platform and the hut are connected via a beam and a sand bucket rope rail.*

*Individual wooden posts on the footbridge are designed as flutes while carved rat sculptures pile up on posts, beams and roofs of the playground equipment. The town's history is not forgotten and the Pied Piper of Hameln thus creates a high degree of recognition.*

*The colour scheme of the play equipment is based on red, green and blue colour accents in addition to the natural robinia wood.*

*At the edge of the playground, there are further seating rows made of natural stones. Furthermore there are two wooden trunks surrounding a solitary tree which also provide a seating area on the adjacent lawn.*

*The extensive play offer of the new playground and the multi-layered seating and recreation options attract different target groups while at the same time enlivening the place through different uses and perceptions. The playground presents itself clearly and creates a kind of holiday and relaxing atmosphere in the midst of the fast pace of everyday life. ■*

Photos: Gruppe Freiraumplanung / Open Space Planning Ostermeyer + Partner mbB Landscape Architects

**Further information:** Gruppe Freiraumplanung  
Freiraumplanung Ostermeyer und Partner  
mbB Landschaftsarchitekten  
Unter den Eichen 4 / D-30855 Langenhagen  
[www.gruppefreiraumplanung.de](http://www.gruppefreiraumplanung.de)  
Spielplatzgeräte: Holzwelten Frank Heilemann GmbH & Co. KG ([www.holzwelten-heilemann.de](http://www.holzwelten-heilemann.de))  
Fallschutz: Öcocolor GmbH & Co.KG ([www.oecocolor.de](http://www.oecocolor.de))



„HuIIIIIIIIII.  
GLEICH  
NOCH MAL.“

Kletterturm Eulenslo mit Rutsche

Spielend. Einfach. Anders.  
[emsland-spielgeraete.de](http://emsland-spielgeraete.de)

**Kinderland**   
Emsland Spielgeräte





## Zu Gunsten von Kindern und Familien

Von Dirk Schelhorn (LS<sup>2</sup> Landschaftsarchitekten und Beratender Ingenieur Schelhorn Lukowski Schnabel PartG mbB)

Mainkrokodile – Zwei Einrichtungen in privater Trägerschaft.

Eine moderne Villa, ehemals ein Konsulat, ein uncharmanten Bürogebäude direkt an der Bahntrasse. Beide Gebäude, im Süden von Frankfurt/M., umgeben von versiegelten Flächen, PKW-Stellplätzen. Denkbar ungünstige Voraussetzungen für kreative Kinderwelten. Doch das bundesweite Defizit an Betreuungspätzen für Kinder, sowie das Bedürfnis nach pädagogisch bester Begleitung schaffen Raum für neue Wege.

Der private Kindergartenträger „Mainkrokodile“ hat es sich im Frankfurter Süden zum Ziel gesetzt, hochwertige, gesunde und bewegungsorientierte Orte für Kinder anzubieten. Jedes Projekt orientiert sich von Beginn an an den Bedürf-

nissen von Kindern unter sechs Jahren. Organisation, Architektur, Freianlagenplanung und pädagogisches Konzept entsprechen einander.

Das gelingt – auch an eigentlich nicht denkbaren Orten wie oben beschrieben: Leben und Arbeiten mit Kindern soll Wohncharakter haben. Der Kindergarten als ein Zuhause. Dann können es auch ungewöhnliche Orte sein – manchmal macht das sogar den besonderen Reiz aus.

Wer lebt schon in einer alten Villa, einem richtigen Haus mit Ecken, Kanten, Nischen, Treppenhaus, Keller und Küche? Und in einem beispielbaren Garten um das Haus herum? Oder in einem Bürogebäude mit ergänzendem Alltagsleben? Mit großen und kleinen Menschen! Und in einem Garten als Miniaturpark.

## Benefiting children and families

By Dirk Schelhorn (LS<sup>2</sup> Landschaftsarchitekten und Beratender Ingenieur Schelhorn Lukowski Schnabel PartG mbB)

Mainkrokodile – two privately run facilities

A modern villa, formerly a consulate, and a charmless office building situated right next to the railway line. Both buildings, in the south of Frankfurt on the Main, are surrounded by sealed surfaces and car parking spaces. Not exactly the most favourable conditions for creating a stimulating and creative environment for kids. However, the nationwide childcare shortage and the need for the best possible educational support call for new approaches.

The private “Mainkrokodile” kindergarten provider has made it its mission to offer high-quality, health- and exercise-oriented places for children in the south of Frankfurt. From the very beginning, each project is geared to the needs of children under the age of six. Organization, architecture, open space planning and educational concept are perfectly harmonized.

This is possible – even in places that are actually unthinkable, as described above: living and working with children should have be residential in character and conjure up a homely atmosphere. The kindergarten as a home. Then it can also be unusual places – sometimes that is exactly what makes it so appealing.

After all, who lives in an old villa, a real house with corners, nooks and crannies, a staircase, a cellar and a kitchen? And in a garden surrounding the house that encourages play? Or in an office building with complementary everyday life? With young and old people! And in a garden as a miniature park.

Hence, a virtue can be made of necessity. In addition to addressing the architecture and surroundings, the design of the outdoor facilities posed a particular challenge, especially since both facilities integrate children with disabilities as a matter of course.

The basic idea of both gardens reflects children’s need to be able to explore and conquer the world for themselves. From crawling and walking age to three- and six-year-olds. There are no boundaries separating the age groups, but rather designed areas that challenge the children with different levels of difficulty.

The main criterion is the developmental stage of the individual child. The range of activities on offer is the challenge. The children never get bored during the five years of kindergarten. The younger ones learn

Die Not kann also zu einer sinnvollen Tugend werden. Neben dem Umgang mit Architektur und Umgebung wurde die Konzeption der Freianlagen zu einer besonderen Herausforderung, zumal beide Einrichtungen Kinder mit Handicaps selbstverständlich integrieren.

Die Grundidee beider Gärten folgt den Bedürfnissen von Kindern, sich die Welt selber erobern zu können. Vom Krabbel- und Lauflernalter bis zu den großen Drei- bzw. Sechsjährigen. Keine Grenze trennt die Altersgruppen, sondern gestaltete Bereiche, die die Kinder mit unterschiedlichen Schwierigkeitsgraden herausfordern.

Der Filter ist der Entwicklungsstand des einzelnen Kindes. Die Angebote sind die Herausforderung. Die Kinder haben in den fünf Kindergartenjahren keine Langeweile. An den Älteren erleben die Jüngeren, was möglich ist, Kinder werden für Kinder Vorbilder. So kann der altersübergreifende Kindergarten gelingen – die Freianlagen müssen dafür gesunde Voraussetzungen schaffen.

### Kennedyallee: das „Umspielbare Haus“

Das „umspielbare“ Haus an der alten Villa konnte erreicht werden, indem PKW-Stellplätze in Fahrradparkplätze umgewandelt werden konnten. Die Notzufahrt wurde als Spielort integriert.

Für die Altersamplitude von 1 – 6 Jahren entstand ein offenes Konzept.

Der Eingangsbereich empfängt alle Menschen als Verweilpunkt mit Bodentrampolin und Fahrradständern als Turn-

*from the older ones what is feasible, so children become role models for other children. This is how multi-age kindergarten can be a success – the outdoor facilities must provide the right framework for this to be possible.*

### Kennedyallee: the “house that offers play opportunities all around”

*The “house that offers play opportunities all around” at the old villa could be achieved by converting car parking into bicycle parking.*

*The emergency access road was incorporated as a play area.*

*An open concept was developed for the 1-6 year age range.*

*The entrance area welcomes everyone as a place to linger with an in-ground trampoline and bicycle racks to be used as horizontal bars and climbing poles. From here, the children can go into the house – or into the garden.*

*The “little” world for the younger children consists of a modelled small landscape with various retreats and experiment corners. A central hiding box on springs offers quiet and privacy, but also provides physical experiences due to the spring mechanism. The children’s own*

und Kletterstangen. Von hier aus geht es in das Haus – oder weiter in den Garten.

Die „kleine“ Welt für die jüngeren Kinder besteht aus einer modellierten Kleinlandschaft mit unterschiedlichen Rückzugsräumen und Experimentierecken. Eine zentrale Versteck-Kiste auf Federn bietet Ruhe, aber auch körpernahe Erfahrungen durch den Federmechanismus. Die eigene Bewegung überträgt sich auf die Kiste. Der Vorbildcharakter besteht darin, dass auch kleine Kinder sich teilweise unbeaufsichtigt entfalten können. Dementsprechend sind die Spielangebote sehr anspruchsvoll.

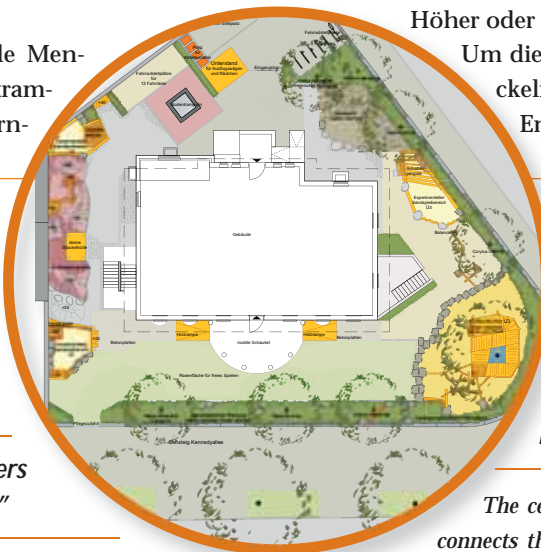
### Rasenfläche als Multifunktionsspielfläche

Die zentrale Rasenfläche als Multifunktionsspielfläche verbindet den U-3 Bereich mit der Intensivkletterlandschaft mit Baumhauscharakter.

Kinder begeben sich auf den Weg, um Herausforderungen zu erleben, dabei erobern sie neue Horizonte: reale Welten und die Erweiterung eigener Horizonte. Dem Prinzip folgt die Kletterlandschaft. Diese ist von zentraler Bedeutung.

Um eine große Linde wickeln sich viele verschiedene Wege. Über Stock und Stein. Es geht hoch und runter, kreuz und quer. Fast nach jedem Schritt können Entscheidungen über den weiteren Verlauf der Kletterei getroffen werden.

Höher oder wieder runter? Kraftvoller oder leichter? Um die Ecke oder geradeaus? Statisch oder wackelig? Hier gilt echt das Prinzip der eigenen Entscheidung. Scheitern oder Erfolg. ►



*movement is transferred to the box. It is exemplary in that even small children can develop in part without supervision. Accordingly, the range of play opportunities is very wide and demanding.*

### Lawn as a multifunctional play area

*The central lawn as a multifunctional play area connects the area designated for children under three years of age with the tree house-style climbing arena.*

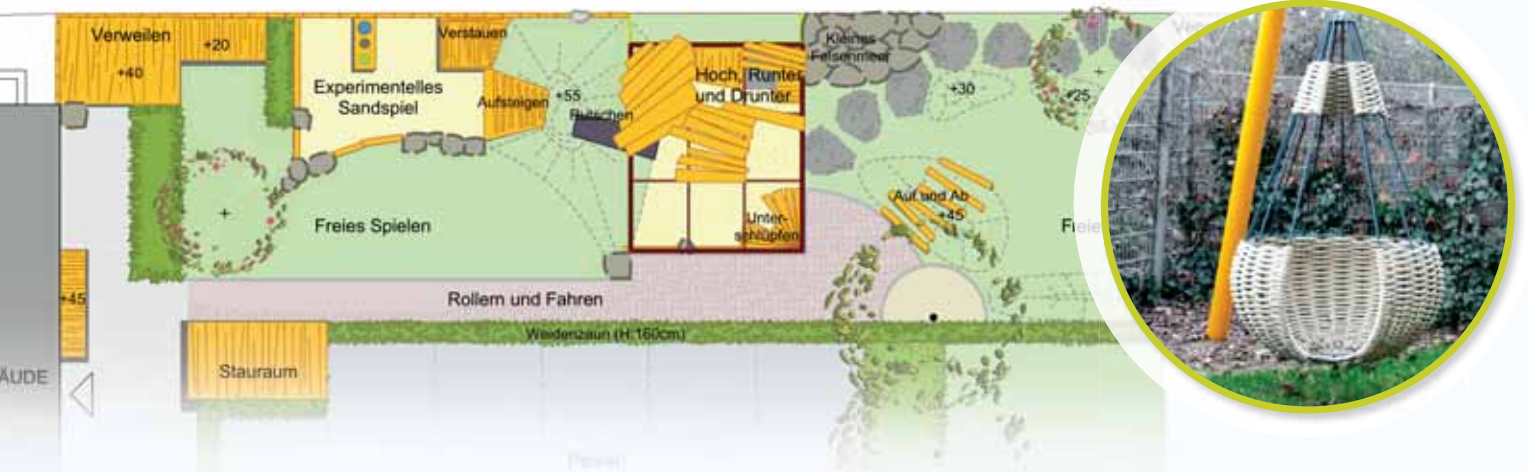
*Children set out to take on challenges, opening up new horizons in the process: real worlds and broadening their own horizons. The climbing arena, which is of key importance, follows this principle.*

*Many different paths wind around a large lime tree. Climbing over rough and smooth. Up and down, back and forth. Almost after each step, the children can decide how to proceed.*

*Higher or back down again? Harder or easier? Around the corner or straight ahead?*

*Static or wobbly? The principle of making one’s own decision really applies here, which makes the difference between failure and success. ►*





► Die Anhäufung von Bruchsteinen, das kleine Gebirge, ist zudem eine Multifunktionsarena zum Treffen, für Kleingruppen oder angeleitete Spiele. Oder eine Springstation. Springen, rauf und vor allen Dingen runter, ist eine der zentralsten und notwendigsten Bewegungsformen für Kinder unter elf Jahren.

Der gesamte Mensch übt die Balance, es braucht Mut. Es fördert die Geschmeidigkeit von Muskeln, Knochen, Sehnen und Bändern. Die Grundveranlagung für ein gesundes Knochen- und Muskelbild, aber auch ungesunde Fettzellen werden in den ersten fünf Lebensjahren festgelegt.

Die Kletterarena umfasst mehrere Gewerke. Besonders mitgewirkt hat hier die Fachfirma Rathschlag aus Löhnberg. Gemeinsam konnten schon bei der Planung die Grenzen und Möglichkeiten ausgelotet werden, so viele Anreize wie nur möglich den Kindern zu bieten.

Der Wasserspielbereich ist eine Verbindungsfläche zwischen den älteren und jüngeren Kindern. Die Kreiselpumpe ist für alle Kinder erreichbar und leicht zu bedienen.

Der Rundgang durch den Garten der Kindervilla kommt nun an der Experimentierfläche an. Eine offen gelassene Bodenfläche mit viel losem Material.

Hier wird gebaut und gebuddelt, gekrabbelt und gelaufen – gemeinsam!

Die Kinder können nicht nur täglich um das Haus spielen. Im Verlauf der Kindergartenzeit wechseln und wachsen die Herausforderungen um das Haus herum.

### Hedderichstraße: neue Maßstäbe bei U3

Die Mainkrokodile, der Träger, setzen auch bei den „Kleinen“ neue Maßstäbe.

Der Garten am Bürogebäude, ehemals ein PKW-Abstellplatz, sollte auf kleinem Grundstück, 200 - 250m<sup>2</sup>, eine ganze Welt für Kinder unter drei Jahren ermöglichen.

Für diese Altersgruppe ist Bewegung mehr denn je Motor der Persönlichkeitsentwicklung. Alles ist Spielen und Bewegen – Spielen und Bewegen in einer maßstäblichen Landschaft.

Der Grundgedanke der Planung ist ein Garten! Zonierungen fließen ineinander. Kleine „Rauf- und Runterlandschaften“, Materialvielfalt, beispielbare und natürliche Zäune. Die Welt wird lustvoll und körperbetont erfahren. Die Sinne leiten die Kinder.

Eine Weltenschaukel ist das Kuschnest für die ganz Kleinen oder der Schaukelkokon für die Älteren. Dieser kleine Garten kann nur durch das „Sich-hindurch-spielen“ erlebt werden. Und zwar sehr bodennah.

Dem Sinn der gesunden Kindheit wird ein Garten geboten.

Beide Einrichtungen wurden mit dem Team entwickelt. Pädagogische und entwicklungspsychologische Ansätze, die ein Qualitätsmerkmal aller Einrichtungen der Mainkrokodile sind, bilden auch die Grundlage für eine echte, an Kindern orientierte Freiraumrealisierung. ■

Fotos: Rathschlag GmbH

#### Weitere Informationen:

##### Volumen:

Kennedyallee: ca. 200.000

Hedderichstraße: ca. 90.000

Planungszeit: 6 Monate

Bauzeit: 6 Monate bzw. drei Monate

Realisierung: 2019/2020

##### Auftraggeber/Träger:

Mainkrokodile gGmbH / [www.mainkrokodile.de](http://www.mainkrokodile.de)

##### Freianlagen:

Planung Beratung Entwicklung

Schelhorn Landschaftsarchitektur

Seit 1.1.2021

LS<sup>2</sup> Landschaftsarchitekten und Beratender Ingenieur

Schelhorn Lukowski Schnabel PartG mbB

[www.ls2quadrat.de](http://www.ls2quadrat.de)

##### Spielstrukturen:

Rathschlag GmbH / [www.rathschlag.com](http://www.rathschlag.com)

##### Garten- und Landschaftsbau:

Roßkopf Garten + Landschaftsbau GmbH + Co. KG

[www.rosskopf.net](http://www.rosskopf.net)

► The accumulation of quarry stones, the small hill, is also a multifunctional arena for meeting, small groups or guided play. Or a jump station. Jumping - up and above all down - is one of the key and essential forms of movement for children under the age of eleven.

Jumping requires coordination, full-body balance and courage. It promotes the suppleness of muscles, bones, tendons and ligaments. The first five years of a child's life are fundamentally important for building strong bones and muscles. However, the number of fat cells is also set during the early years of life.

Several trades were involved in the construction of the climbing arena. The specialist company Rathschlag from Löhnberg was particularly involved. Together, the companies were able to push the limits and explore ways of providing the children with as many incentives as possible right from the planning stage.

The water play area connects the older and younger children. The centrifugal pump can be accessed and easily operated by all children.

The tour through the garden of the children's villa now takes you to the experimental area. A floor area left open with plenty of loose material.

Here the children build and dig, crawl and run – together!

The children can not only play around the house every day. Over the course of the kindergarten years, the challenges around the house keep changing and growing.

### Hedderichstraße: new standards for children under the age of three

The "Mainkrokodile" kindergarten provider is also setting new standards for the "little ones".

The garden at the office building, formerly a car parking lot, was to accommodate a whole world for children under three years of age on a small plot of 200-250 square metres.

For this age group, physical activity more than ever is a key factor influencing personality development. It is all about playing and exercising – playing and exercising in a scaled landscape.

A garden is at the heart of the planning process! Different zones overlap. Small "up and down landscapes", a variety of materials, playable and natural fences. Children experience the world through their senses, perception and motor skills. Children let their senses guide them.

A "Weltenschaukel" swing serves as a snuggle nest for the very little ones or as a rocking cocoon for the older ones. This small garden can only be explored by "playing through it". And that very close to the ground.

A garden is provided, embracing the spirit of a healthy childhood.

Both facilities were developed together with the team. Educational and developmental psychological approaches, which are a quality feature of all Mainkrokodile facilities, also form the basis for a genuine, child-oriented open space design. ■

Photos: Rathschlag GmbH

#### Further information:

##### Volume:

Kennedyallee: approx. 200,000

Hedderichstraße: approx. 90,000

Planning period: 6 months

Construction period: 6 months and 3 months, respectively

Implementation: 2019/2020

##### Client/ funding provider:

Mainkrokodile gGmbH

[www.mainkrokodile.de](http://www.mainkrokodile.de)

##### Outdoor facilities:

Planning consulting development

Schelhorn Landschaftsarchitektur

As of 1st January 2021

LS2 Landschaftsarchitekten und Beratender Ingenieur

Schelhorn Lukowski Schnabel PartG mbB

[www.ls2quadrat.de](http://www.ls2quadrat.de)

##### Play structures :

Rathschlag GmbH

[www.rathschlag.com](http://www.rathschlag.com)

##### Gardening and landscaping:

Roßkopf Garten + Landschaftsbau GmbH + Co. KG

[www.rosskopf.net](http://www.rosskopf.net)





Besuchen Sie uns:  
[rathschlag.com](http://rathschlag.com)

## Spiel- und Erlebnisräume








**Rathschlag GmbH** · Löhnberger Hütte 1 · 35792 Löhnberg  
 Telefon: 0 64 71 / 99 09-0 · Fax: 0 64 71 / 99 09-30  
[www.rathschlag.com](http://www.rathschlag.com) · [info@rathschlag.com](mailto:info@rathschlag.com)





## LS<sup>2</sup> Landschaftsarchitekten und Beratender Ingenieur Schelhorn Lukowski Schnabel PartG mbB

... ist die gebündelte Kraft aus dem Büro S. Lukowski + Partner in Darmstadt und Schelhorn Landschaftsarchitektur in Frankfurt. Ab 2021 stehen die Landschaftsarchitekten mit der Kreativität und der langjährigen Erfahrung beider Büros unter neuem Namen zur Seite.

**Sport und Bewegung** – wer wollte oder könnte ohne leben? Bewegung ist der Motor des Lebens besonders für kleine Kinder. Erwachsene werden ohne ausreichende Bewegung krank.

Das Thema hat in der Landschaftsarchitektur keine Tradition. Eher bei Ärzten, Soziologen, Psychologen, Pädagogen und Verhaltensforschern.

Inzwischen werden gesunde Lebensformen, positives Alltagsverhalten, Förderung einer ganzheitlichen Persönlichkeitsentwicklung aber auch konkret mit der Gestaltung von Freiräumen verknüpft. Spät, aber nicht zu spät, haben sich Planer und speziell Landschaftsarchitekten des Themas angenommen. Eigentlich ein neues Lehrfach an den Hochschulen.

Bearbeitet zunächst über die klassische Sportplatzentwicklung und -planung. Inhaltlich leistungsorientiert.

Landschaftsarchitekten haben den Spielplatz oft als reinen Aktivplatz

gesehen und geplant. Der Spielplatz ist aber mehr – ein sozialer Funktionsraum. Selten hat Stadtplanung offene Räume als Möglichkeitsräume zugelassen.

Das Thema wurde von Soziologen und Sportwissenschaftlern auf den gesamten Freiraum übertragen und Landschaftsarchitekten entdeckten ein neues Betätigungsfeld: erweiterten und erweitern nach wie vor das klassische Berufsfeld um die übergreifenden Themen Sport, Gesundheit und Bewegung.

Bewegung im Alltag ist aber nicht nur Teil einer gesunden Lebensentwicklung, sondern auch die Grundlage für guten Sport bis hin zu olympischen Medaillen.

Hier liegt die sich **ergänzende Schnittmenge zwischen Sportplatzplanung und kreativer, bewegungsfördernder Landschaftsarchitektur.**

Die beiden Büros, Schelhorn in Frankfurt – Lukowski, Schnabel in

Darmstadt bearbeiteten seit Jahren die beiden genannten Berufsfelder.

Schelhorn hat früh, seit ca. 1990, Bewegungsprojekte initiiert, die Sportjugend beraten, die Bedeutung von bewegungsfördernden Alltagsräumen zum Sport gebracht. Und darüber hinaus das Thema zehn Jahre in der Schweiz gelehrt.

Lukowski, Schnabel kommen aus der Sportplatztradition. Lukowski sen. wirkte schon in München bei der Planung der olympischen Plätze mit. Ein erstes gemeinsames Projekt der beiden Büros war eine logische Folge.

Eine Leichtathletikanlage in Zusammenhang mit „allaHopp“ in Hemsbach. Es war sozusagen „fachliche Liebe“ auf den ersten Blick.

Die Idee reifte sehr schnell, nicht nur als klassische „Arge“. Die Zusammenführung der beiden Büros mit zunächst unverändertem Mitarbeiterstand war



eine logische Folge. Die spezielle Themenvielfalt, die neuen Herausforderungen und die bereits vorhandenen Erfahrungen auf den Spezialgebieten mussten konsequenter gedacht, entwickelt und realisiert werden. Sport und Bewegung fördert nicht nur Gesundheit und Lebensweisen. Sie sind auch Grundlage für neues Denken und Handeln, für neue Lebens- und Arbeitsweisen in den Planungsbüros.

Was kommt zukünftig dabei heraus, aus der zunächst fachlich orientierten Zusammenführung?

- Vielleicht die 100 Meter-Laufbahn in der Fußgängerzone
- Ein Schwebebalken als Sportgerät vor der Turnhalle
- Schaukeln an Straßenlaternen
- Im Stadion die Trainingstreppe für Alle
- Fuß- und Radwege kreuzen geöffnete Sportplätze
- Langweilige Treppentribünen verwandeln sich in vielseitige Balancier- und Kletterarenen
- Vielfalt trotz DIN 18035
- Risikoerfahrung trotz DIN EN 1176
- Ein neues Sportverständnis bei den Verbänden wie DOSB, DFB, DTB und Landessportbünden
- Neue Möglichkeiten Sport zu den

### Menschen zu bringen und nicht umgekehrt.

Das alles passiert im neuen Büro durch gemeinsames Planen.

Uns ist wichtig, dass unsere Landschaftsarchitektur einen benutzbaren Charakter abbildet. Unsere Freiräume sind immer Möglichkeits- und Erfahrungsräume für eine gesunde Entwicklung aller Menschen.

Die Maßstäblichkeit des Menschen im Alltag, ob er Sport treibt, einkaufen, zum Spielen nach draußen oder einfach nur spazieren geht, ist auch unser Maßstab bei allen Planungsprozessen. Wir planen und entwickeln den Rahmen, in dem alle Menschen, ob groß, klein,

jung, alt, schnell oder langsam, gesund leben.

Schon im neuen Team, auf der Ebene der ersten Gedankengänge, zu Projekten, die es vielleicht noch gar nicht gibt, mit Träumen und Phantastereien, aber auch mit einem realistischen Blick sind die Mitarbeiter des neuen Büros in der Lage, ganzheitlicher zu denken, zu planen und zu handeln.

Ein Bürozusammenschluss nicht aus kaufmännischer Sicht, sondern als Ergebnis gesellschaftlichen Wandels. Wir sind ein interdisziplinäres Team: groß, klein, alt, jung, schnell und langsam.

**Klasse, wozu Bewegung führen kann!**



v.l.n.r.: Dirk Schelhorn / Bernd Schnabel / Marc Lukowski



#### Weitere Informationen:

LS² Landschaftsarchitekten  
und Beratender Ingenieur  
Schelhorn Lukowski Schnabel PartG mbB

Dorfwiesenweg 11  
60439 Frankfurt/Main  
Tel.: 069 57009050  
[www.lsquadrat.de](http://www.lsquadrat.de)





## Alles aus einem Guss

Von Dipl.-Ing. Rainer Kronenberg  
Landschaftsarchitekt BDLA

Am Kölner Rathenauplatz ist in rekordverdächtiger Zeit eine atemberaubende Kletterlandschaft entstanden.

Mitten im Herzen des innerstädtischen Bezirks Neustadt-Süd liegt, umgeben von dichter Bebauung in altstädtischem Flair, der Kölner Rathenauplatz. Die über zwei Hektar große Fläche dient den Bewohnern des Kölner Stadtteils mit der höchsten Bevölkerungsdichte seit vielen Jahren als „grüne“ Anlaufstelle für Bewegung, Spiel und soziales Miteinander. Während der Platz im zentralen Bereich als Park- und Freizeitanlage genutzt wird, befinden sich an der Süd- und Nordseite städtische Kinderspielplätze und ein Bolzplatz, auf denen bei schönem Wetter auch gut und gerne mal 500 Kinder und Jugendliche spielen.

Seit Herbst letzten Jahres ragt ein über neun Meter hoher, spektakulärer Kletterturm in die Luft am Rathenauplatz in Köln und „dreht“ sich mit seiner der DNA-Struktur ähnlichen Anmutung zwischen den umliegenden Bäumen in die Höhe. Der Aufstieg erfolgt über ein dreidimensionales Netz aus Seilen im Innern des Turmes, bevor die Tunnelrutsche für den rasanten Abgang sorgt. Unten angekommen führt der Weg unmittelbar in die riesige Spielskulptur Shout. Ganz in Pastelltürkis schlängeln sich die gebogenen Stahlrohre, welche den Rahmen für Flächennetze mit unterschiedlichen Maschenweiten bilden, über den nördlichen

Teil des Rathenauplatzes. Wie in einem Meer aus Seilen kann hier auf unterschiedlich hohen und teilweise schräg verlaufenden Flächennetzen geklettert, balanciert und gehangelt werden. Auf dem „Weg durch die Wellen“

kann man immer wieder ergänzende Spielfunktionen entdecken: Nestschaukeln, Netztrichter, Kletterseile, Kletterteller, Gummimembrane und sogar eine integrierte Hangleiter für Calisthenics-Übungen machen dieses neue Spielgerät zu einer der abwechslungsreichsten Kletterskulpturen der Stadt. Am südlichen Ende des Klettergerätes angekommen, findet man über ein gedrehtes Flächennetz den direkten Weg zurück in den Turm, ohne dabei den Boden berühren zu müssen.

Dies alles ist Ergebnis eines konzentrierten und engagierten Erneuerungsprozesses im Auftrag der Stadt Köln, insbesondere des Amtes für Kinder, Jugend und Familie Abteilung für Kinderinteressen und Jugendförderung, in Kooperation mit dem Bürgerzentrum und Anwohnern des Rathenauplatzes, sowie dem Landschaftsarchitekturbüro Kronenberg, der im Frühjahr 2019 seinen Anfang nahm.

Nachdem bei Untersuchungen der Spielplatzflächen festgestellt worden war, dass die obere Bodenschicht der Wege-



## Everything from a single source

By Dipl.-Ing. Rainer Kronenberg, landscape architect BDLA (Federation of German Landscape Architects)

A breathtaking climbing structure has been created at Cologne's Rathenauplatz in record time.

Cologne's Rathenauplatz is located in the heart of the innercity district of Neustadt-Süd, amidst a densely built-up area with an old-town flair. For many years, the area covering more than five acres has been used by the residents of Cologne's most densely populated district as a "green" place to get some exercise, play and socialize. While the central part of the square is used as a park and recreation space, the southern and northern parts are home to municipal children's playgrounds and a football pitch where, in good weather, sometimes as many as 500 children and young people can be found playing.

Since autumn last year, a spectacular climbing tower has been extending over nine metres skyward at Rathenauplatz in Cologne and "spiralling" into the sky between the surrounding trees with its structure resembling that of DNA. You can ascend the tower via three-dimensional climbing nets inside the tower, before enjoying a thrilling ride down the tunnel slide. Once you have reached the ground, you will directly get to the huge play sculpture "Shout". Entirely in pastel turquoise, the curved steel tubes, which form the frame for spatial nets with different mesh sizes, wind across the northern part of Rathenauplatz. Like in a sea of ropes, you can climb, balance, hang and swing on spatial nets of different heights, some of which are diagonal. While "making your way through the waves", you will come across numerous add-on elements waiting to be explored: nest swings, net funnels, climbing ropes, climbing plates, rubber membranes and even integrated rope ladders and monkey bars for calisthenics exercises make this new play equipment one of the most varied climbing sculptures in town. At the southern end of the climbing structure, a twisted spatial net allows you to get back to the tower without touching the ground.

All this is the result of a focused and ambitious renovation process initiated in spring 2019 on behalf of the City of Cologne, in particular the Office for Children, Youth and Family Affairs, Department of Children's Interests and Youth Promotion, the Civic Centre and residents of Rathenauplatz, as well as the Kronenberg landscape architecture firm.

After playground inspections had shown that the upper path surface partly consisted of fill material that was contaminated with

flächen teilweise aus aufgefülltem Material bestand, das mit Schwermetallen, insbesondere Blei, belastet war, musste der Spielplatz geschlossen und von Grund auf saniert werden. Da es sich beim Rathenauplatz um einen zentral gelegenen, innerstädtischen Platz handelt, der für sehr viele Anwohner unterschiedlichen Alters und mit verschiedenen Bedürfnissen eine wichtige Freizeit- und Erholungsumgebung im Alltag darstellt, galt es von Anfang an, eine Lösung zu entwickeln, die einerseits den unterschiedlichen Ansprüchen der Nutzer gerecht würde und sich gleichzeitig möglichst schnell umsetzen ließe, um den Platz nicht allzu lange geschlossen halten zu müssen.

Der Weg führte über die frühzeitige Einbindung der unterschiedlichen Interessensgruppen in den Erneuerungsprozess des Spielplatzes im Rahmen einer Kinder- und Anwohnerbeteiligung. Bei zwei Treffen des Amtes für Kinderinteressen mit über 100 Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen aus der umliegenden Nachbarschaft auf dem Rathenauplatz wurden Interviews geführt, es wurde brainstormt, diskutiert, gezeichnet und gemalt. Die Auswertung der Ergebnisse brachte klare Erkennt-







► nisse. So wünschten sich die Beteiligten einen Spielplatz, der einerseits den Bedürfnissen von Kleinkindern gerecht würde und andererseits ein attraktives Bewegungsangebot für ältere Kinder bereitstellen sollte. Folgerichtig entschied man sich an diesem Punkt für zwei unterschiedliche Spielbereiche. Auf dem südlichen Teil des Rathenauplatzes sollte der Kleinkind- und Familienbereich mit attraktiven Bewegungsmöglichkeiten und Wasserspielplatz für die Altersgruppe U3 bis 6 Jahren sowie adäquaten Sitz- und Aufenthaltsgelegenheiten für Eltern entstehen. Der ca. 3.000 m<sup>2</sup> große nördliche Bereich des Platzes sollte zukünftig den „Großen“ gehören. Der Wunsch der älteren Kinder und Jugendlichen war es, auch mal „ungestört“ von Erwachsenen spielen, in die Höhe klettern wie auf Bäumen, sporttreiben und chillen zu können.

Bei der Wahl der Spielgeräte für diesen Bereich galt es demnach ein spektakuläres Bewegungsangebot zu schaffen, das genügend Herausforderungen und Abwechslungsreichtum bietet, um auch für ältere Kinder maximal attraktiv zu sein. Gleichzeitig galt es dem Rathenauplatz und seiner Bedeutung als zentral gelegenem, innerstädtischem Platz gerecht zu werden. Die neuen Spielgeräte sollten nach Möglichkeit eine skulpturale Note implizieren, sie sollten Kunstwerk und Spielgerät zugleich sein.

Schnell fiel die Wahl auf den DNA Tower aus dem Hause des Spielgeräteherstellers Berliner Seilfabrik. Nicht nur, weil er ein besonders spannendes Bewegungsangebot bietet, sondern auch, weil dieser durch sein modernes und skulpturales Design die gewünschte Frische auf den Platz bringt.

Ähnlich einer DNA-Struktur wächst die Spielskulptur rotierend in die Höhe. Die organischen Formen der runden Rohre und Kugeln in den Farbtönen grün und beige passen optisch gut in das Gesamtbild des mit Bäumen bepflanzten Platzes. Obwohl der Turm ein beachtliches Spielvolumen von 82 m<sup>3</sup> bereithält, in dem bis zu 65 Kinder gleichzeitig Platz zum Klettern finden, wirkt er durch seine offene Fassadengestaltung sehr transparent. So bleibt der Spielplatz nicht nur hell und offen, sondern es entsteht zudem ein interessantes Wechselspiel aus Licht und Schatten auf dem Boden des Rathenauplatzes.

Ein wichtiger Aspekt für die Attraktivität und den Aufforderungscharakter bei Raumnetzgeräten wie diesem liegt in der Möglichkeit, in die Höhe klettern zu können ohne auf zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen wie z. B. Klettergurte zurückgreifen zu müssen. Raumnetzgeräte sind so konstruiert, dass ein Fall oberhalb der maximalen freien Fallhöhe immer durch das darunterliegende Netz abgefangen wird. Gleichzeitig lernen Kinder und Jugendliche beim Klettern etwas über Risikoeinschätzung und ihre eigenen Grenzen. So muss ein Kind selbst abschätzen, was es sich zutraut und wie es mit Angst in schwierigen Situationen z. B. aufgrund von Höhe umgeht. Ein Erfolgserlebnis wirkt sich dabei unmittelbar positiv und motivierend auf Selbstvertrauen sowie Selbstsicherungsfähigkeit aus.

Im nächsten Planungsschritt stellte sich die Frage, wie das Design des Kletterturmes in der Ebene fortgeführt werden könnte. Eine zu additive Gestaltung, bei dem das Raumnetzgerät durch weitere freistehende Geräte ergänzt ►



► heavy metals, especially lead, the playground had to be closed, decontaminated and redeveloped thoroughly. Since Rathenauplatz is a centrally located, innercity square that is used by many residents of all ages and with different needs as an important leisure and recreation area in everyday life, it was essential to develop a solution that would meet the different requirements of the users and at the same time could be implemented as quickly as possible so that the square would not have to remain closed for too long.

This was achieved by involving the different interest groups in the playground redevelopment process at an early stage through the participation of children and local residents. At two meetings of the Office for Children's Interests with over 100 children, young people and adults from the surrounding neighbourhood at Rathenauplatz, interviews were conducted, and the participants engaged in brainstorming, discussions, drawing and painting.

The evaluation of the results provided the following findings: the parties involved wanted a playground that would meet the needs of small children on the one hand and provide a wide range of exciting activities for older children on the other. Consequently, it was decided at this point to have two different play areas. The southern part of Rathenauplatz was to be transformed into a toddler and family area with attractive exercise opportunities and a water playground for children under 3 to 6 years of age, as well as adequate seating and recreation areas for parents. The approximately 3,000 square metre northern



area of the square was to be reserved for the older children in the future. The older children and young people wanted to be able to play "undisturbed" by adults, climb as high as on trees, do sports and chill out.

When choosing the playground equipment for this area, it was therefore important to provide a varied range of fun activities and challenges that hold maximum appeal for older children as well. At the same time, it was important to do justice to Rathenauplatz and its significance as a centrally located, innercity square. If possible, the new playground equipment was to have a sculptural touch; it was to be a work of art and playground equipment at the same time.

The decision was soon made in favour of the DNA Tower from Berliner Seilfabrik. Not only because it offers a wide range of exciting activities, but also because its modern and sculptural design brings a breath of fresh air to the square. Resembling the structure of DNA, the play sculpture spirals skyward. The organic shapes of the round tubes and spheres in green and beige blend in well with the overall appearance of the square, which is planted with trees. Despite its considerable play volume of 82 m<sup>3</sup>, providing climbing fun for up to 65 children at once, the tower appears to be almost see-through due to its open façade design. This not only helps to keep the playground bright, open and accessible, but also generates an interesting interplay of light and shadow on the ground of Rathenauplatz. ►

**merry go round™**  
 MXN Holzbau GmbH & Co.KG  
 HIER SPIELT DIE ZUKUNFT

✉ [info@merrygoroud.de](mailto:info@merrygoroud.de)  
 ☎ +49 (0)3328 33 10 20  
 🌐 [www.merrygoround.de](http://www.merrygoround.de)  
 📍 Wilhelm-Külz-Straße 2,  
 14513 Teltow (b. Berlin)





► werden würde, sollte definitiv vermieden werden, um den skulpturalen Charakter des Spielbereiches beizubehalten. Gleichzeitig galt es den Spielwert hoch zu halten und möglichst viele zusätzliche und attraktive Bewegungsmöglichkeiten anzubieten.

Die Lösung lag in der maßangefertigten Shout-Struktur, die an den Turm angeschlossen ist. Neben dem umfangreichen Spiel-, Sport und Chill-Angebot, welches die Skulptur auf ihren Flächennetzen mit Höhenunterschieden bis zu knapp drei Metern und den zahlreichen Anbauelementen bietet, besticht sie durch ihr futuristisches Design. Insgesamt 110 Meter Rohr winden und verdrehen sich über 300 m<sup>2</sup> am Rathenauplatz. Entscheidend für das integrative Design zwischen Kletterturm und Shout-Struktur war, neben der einheitlichen Farbgebung, die Einhaltung des gleichen Durchmessers der Rohre von 133 mm. So entsteht der Eindruck eines fließenden Übergangs zwischen den Geräten.

Der abstrakte Charakter der Spielskulptur wirkt sich auch unmittelbar auf den Spielwert aus: Indem kein bestimmtes Thema vorgegeben wird, haben die Kinder die Möglichkeit ihre eigenen Spielideen zu verwirklichen und immer wieder neu zu definieren. Mal ist der Shout ein Schiff auf hoher See, mal eine Dschungelbrücke, die es zu überwinden gilt und ein andermal vielleicht ein Riesendrache, auf dessen Rücken es durch die Lüfte geht – hier sind der Fantasie keine Grenzen gesetzt.

Nach einer intensiven und konstruktiven Designphase mit der Berliner Seilfabrik, dem Amt für Kinderinteressen und Jugendförderung der Stadt Köln und dem Büro Kronenberg konnte der finale Entwurf den Mitgliedern der Bürgerbeteiligung, als auch den Entscheidern bei der Stadt Köln präsentiert werden und stieß auf Begeisterung. Trotz des erheblichen finanziellen Aufwandes, der sowohl für die Entgiftung des Platzes als auch für die Spielgeräte aufzubringen war, bewilligte die Stadt Köln die notwendigen Mittel und zeigte damit auf eindrucksvolle Weise, welch hohen Stellenwert die Bedürfnisse der Kinder, Jugendlichen und Familien in der Stadt haben.

Der Planungsphase folgte eine intensive Bauphase. In rekordverdächtiger Zeit wurden zwischen Februar und Oktober 2020 nicht nur ca. 3000 Kubikmeter belastetes Erdreich erneuert, sondern es ist auch ein beeindruckender Spielplatz entstanden. ■

Fotos: Berliner Seilfabrik GmbH & Co.

#### Weitere Informationen:

Landschaftsarchitektur-Büro Kronenberg

Landschaftsarchitekt AKNW

An der Sülz 22 A

D- 51789 Lindlar

[www.kronenberg.de](http://www.kronenberg.de)



► A key aspect of the appealing and stimulative nature of spatial nets such as this is the possibility of climbing dizzy heights without having to resort to additional safety measures such as climbing harnesses. Spatial nets are designed to ensure that falls from a height exceeding the maximum free fall height are always cushioned by the net underneath. At the same time, climbing teaches children and young people about risk assessment and their own limits. Children have to assess for themselves what they are capable of and how to cope with fear in difficult situations, e.g. at great heights. A sense of achievement has an immediate positive and motivating effect on their self-confidence and their ability to safeguard themselves.



of the public participation group and the decision-makers at the City of Cologne and met with enthusiasm. Despite the considerable financial effort that had to be made for the decontamination of the square and for the playground equipment, the City of Cologne approved the necessary funding, thus demonstrating impressively the high priority that is given to the needs of children, young people and families in the city.

The planning phase was followed by an intensive construction phase. Not only were about 3000 cubic metres of contaminated soil remediated in record time between February and October 2020, but an impressive playground was also built. ■

Photos: Berliner Seilfabrik GmbH & Co.

The next planning step involved finding a way to implement the design of the climbing tower in the plane. An overly additive design, which would involve the addition of further freestanding equipment to the spatial net, was definitely to be avoided in order to maintain the sculptural character of the play area. At the same time, it was important to maintain a high play value and to offer as many additional and attractive exercise opportunities as possible.

The key lay in the customized Shout structure, which is attached to the tower. In addition to providing plenty of opportunities to play, do sports and chill out, the sculpture's futuristic design is also impressive, with its spatial nets with height differences of up to almost three metres and numerous add-on elements. A total of 110 metres of tubing wind and twist over 300 square metres at Rathenauplatz. Besides the uni-form colouring, the decisive factor behind the integrative design between the climbing tower and the Shout structure was maintaining the same tube diameter of 133 mm. This gives the impression of a smooth transition between the units.

The abstract character of the play sculpture also has a direct effect on the play value: as there is no given theme, the children have the opportunity to implement their own play ideas and to redefine them again and again. Sometimes Shout is a ship on the high seas, sometimes it is a jungle bridge that has to be crossed, and some other times it might be a giant dragon taking you through the air on its back – there are no limits to your imagination.

After an intensive and constructive design phase with Berliner Seilfabrik, the Office for Children's Interests and Youth Development of the City of Cologne and the Kronenberg landscape architecture firm, the final design was presented to the members

#### Further information:

Landschaftsarchitektur-Büro Kronenberg

Landschaftsarchitekt AKNW

An der Sülz 22 A, D- 51789 Lindlar

[www.kronenberg.de](http://www.kronenberg.de)

## DIN Taschenbuch 105 Spielplätze und Freizeitanlagen



Jetzt Neu!

Auch als E-Book

9. Auflage 2021.  
900 S. A5. Broschiert.  
238,00 EUR | ISBN 9-783-410-30104-2

Mehr Infos und Bestellmöglichkeit unter:

[www.beuth.de/go/tin-tab-105](http://www.beuth.de/go/tin-tab-105)

[kundenservice@beuth.de](mailto:kundenservice@beuth.de)

Telefon +49 30 2601-1331

**Beuth**  
publishing DIN

Beuth Verlag GmbH | Am DIN-Platz | Burggrafenstraße 6 | 10787 Berlin





## Vom Glück einen Schatz zu finden

Die mittelfränkische Kleinstadt Wassertrüdingen schafft zwei dauerhafte Parkanlagen, die Stadt und Region ganz im Sinne des Mottos wie zwei „Schätze“ wesentlich aufwerten: den Wörnitzpark und den Klingenweiherpark.

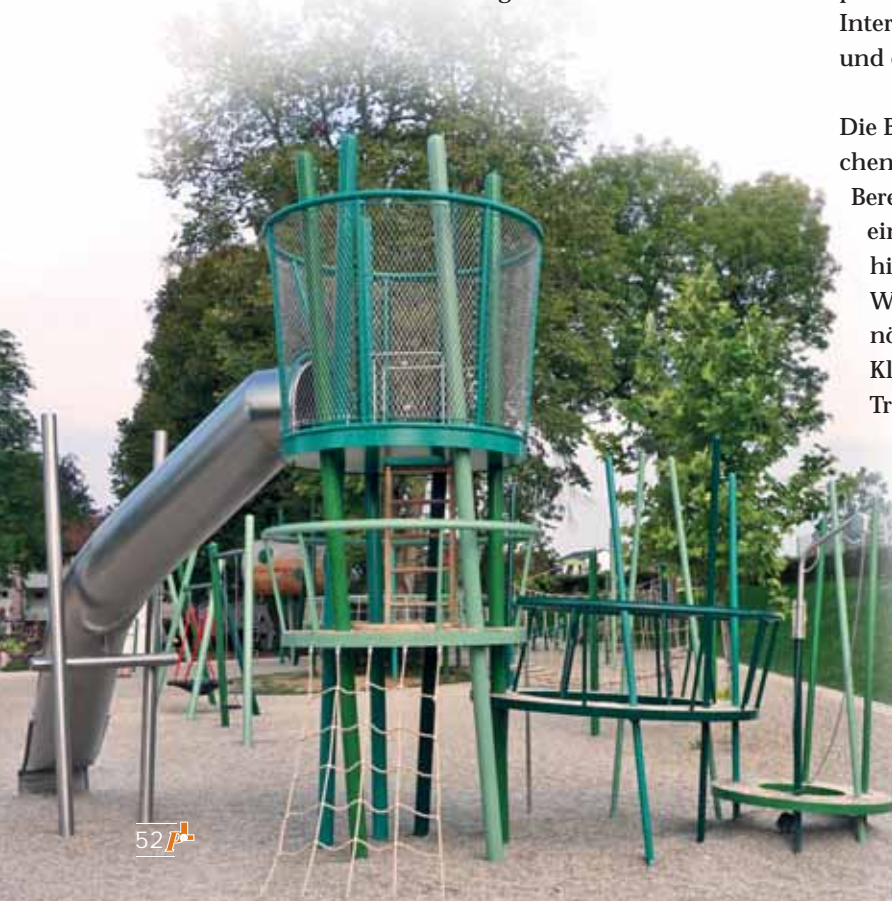
Von Maik Böhmer (Planorama Landschaftsarchitektur)

Eine gute Autostunde von Nürnberg und Würzburg entfernt, findet man im mittelfränkischen Städtchen Wassertrüdingen am Fuße des Hesselberges alles, was man von einer fränkischen Landidylle erwartet. Als kleinste Gemeinde, die sich bisher um eine Gartenschau beworben hat, stemmte die 6.000-Seelen-Kommune dieses große Fest im Jahr 2019 mit Bravour und schuf dabei ein Gesamtkunstwerk, das unvergessen nachwirkt.

Mit seinem Beitrag im freiraumplanerischen Wettbewerb konnte das Berliner Büro Planorama Landschaftsarchitektur im Jahr 2015 die Fachpreisrichter überzeugen und so den 1. Preis und damit auch den Auftrag für die Planung des etwa 14 ha umfassenden Gesamtgeländes erzielen. Unter dem späteren Motto „Vom Glück einen Schatz zu finden“ sollte innerhalb von vier Jahren eine Schau geplant und realisiert werden, die am Ende von etwa 340.000 Interessierten besucht wurde. Ein großer Erfolg für die Stadt und die Region.

Die Besonderheit in Wassertrüdingen besteht in der räumlichen Aufteilung des Gartenschaugeländes in zwei getrennte Bereiche, die je etwa 7 ha Fläche umfassen. Dazwischen, ein Spaziergang durch die Altstadt. Südlich, direkt dem historischen Stadtkern vorgelagert, findet sich der Wörnitzauen-Park. Etwa einen Kilometer entfernt, am nördlichen Stadtrand gelegen, befindet sich mit dem Klingenweiherpark der zweite Teil. Durch die räumliche Trennung und die an den jeweiligen Orten vorgefundenen Qualitäten sind zwei sehr unterschiedliche Räume entstanden.

Neben dem Hauptziel für zahlende Besucher eine überzeugende und abwechslungsreiche Veranstaltung während der fünfmonatigen Gartenschau zu bieten, wurden im Rahmen der hinterlegten Förderprogramme von EU, Bund und Ländern vor allem dauerhafte und nachhaltige Entwicklungsziele ver- ►





## Wörnitzauen Park - Playing by the water

In the area of the Wörnitzau, the background was based on a decision by the Ansbach Water Management Office to build permanent structural flood protection for the town, which was already in the course of being implemented out to the north and south of the town. In the sensitive old town area, however, a solution had to be found that would fit into the overall spatial situation in the best possible and most unobtrusive way without creating negative consequences for the townscape.

### About the luck of finding a treasure

The small town of Wassertrüdingen in Central Franconia is creating two permanent parks, the Wörnitzpark and the Klingenweiherpark, which will significantly enhance the town and region „like two treasures“, literally.

By Maik Böhmer (Planorama Landschaftsarchitektur)

A good hour's drive from Nuremberg and Würzburg, the small Middle Franconian town of Wassertrüdingen at the foot of the Hesselberg mountain offers everything one could expect from a Franconian rural idyll. As the smallest municipality which has ever applied for a horticultural show, the town of 6,000 inhabitants mastered this major festival in 2019 with flying colours and created a total work of art with an unforgettable impact.

With its contribution to the open space planning competition, the Berlin office Planorama Landschaftsarchitektur was able to convince the expert judges in 2015. They won the first prize and were thus awarded the contract for planning the entire site, which covers about 14 hectares. Within four years, a show was to be planned and realised under the following motto "About the Luck of Finding a Treasure". The show was visited by around 340,000 interested visitors which was a big success for both the city and the region.

The special feature in Wassertrüdingen is the spatial division of the garden show grounds into two separate areas, each covering about 7 hectares. Between the two one can have a walk through the old town. To the south, directly in front of the historic old town centre, there is the Wörnitzauen Park. About one kilometre away, on the northern edge of the city, one finds the second Klingenweiherpark. The spatial separation and the qualities found in the respective places have created two very different spaces.

In addition to the main goal of offering paying visitors a convincing and varied event during the five-month garden show, the funding programmes of the EU, the federal government and the federal states primarily pursued lasting and sustainable development goals, even though the respective goals of the two sub-areas were inherently different.

Planorama Landscape Architecture managed to develop a convincing solution by constructing an earth dyke that is, however, hardly visually noticeable. The special feature is the relocation of a section of the Wörnitz (a Danube tributary) to its historical bed in order to increase the flow length of the watercourse here and thus enable a natural and barrier-free fish ladder in the sense of the European Water Framework Directive. This made it possible to develop a new peninsula on which the terrain gradients were stretched so that the dyke function visually disappeared. Romantically situated in front of the motif of the town mill and sawmill at the new mill pond, a completely new park area has thus been created directly at the city area and now available for both residents and visitors.

In consistence with the main topic, a near-natural water playground was built on the shores of the peninsula. The area is characterised by natural materials such as river pebbles of different sizes that recreate a natural-looking beach on which a wooden catfish is stranded. The approximately five-metre-long wooden sculpture in the abstract form of the fish invites visitors to climb and balance. From the upper "back" you can listen to the rippling of the Wörnitz River while you are looking over the species-rich meadows of the protected areas - where storks forage for food - to the lush forests of the Oettinger Forestry.

Furthermore, the peeled logs left over from the previous clearing work and individual stepping stones in the river are great for jumping and frolicking around. In the summer heat, the cool water is a welcome refreshment. The children can playfully train their sensory and motor skills here in the midst of nature in a completely natural and unspecified way and are enabled to constantly redesign the area together with the river.

For the older ones, there are permanently installed wooden loungers close to the shore available as well as several large swings which are arranged around the peninsula.

### Klingenweiherpark - play experience under trees

In the Klingenweiher area, the visitor dives into a wild natural landscape defined by three ponds of different sizes as relics of aban- ▶





▶ folgt. Diese waren für die beiden Teilbereiche durchaus unterschiedlich.

### Wörnitzauen-Park – Spielen am Wasser

Im Bereich der Wörnitzau war der Anlass ein Beschluss des Wasserwirtschaftsamtes Ansbach, für die Kommune einen dauerhaft baulichen Hochwasserschutz zu errichten, der sich nördlich und südlich der Stadt bereits in Ausführung befand. Im sensiblen Altstadtbereich sollte jedoch eine Lösung gefunden werden, die sich bestmöglich und unauffällig in die räumliche Gesamtsituation einfügt, ohne negative Folgen für das Stadtbild zu erzeugen.

Planorama Landschaftsarchitektur entwickelte die überzeugende Lösung, einen Erddeich zu errichten, der optisch jedoch kaum auffällt. Die Besonderheit besteht in der Verlegung eines Teilabschnitts der Wörnitz in ihr historisches Bett, um hier die Fließlänge des Gewässers zu erhöhen und damit einen natürlichen und barrierefreien Fischeaufstieg im Sinne der europäischen Wasserrahmenrichtlinie zu ermöglichen. Gleichzeitig konnte dadurch eine neue Halbinsel entwickelt werden, auf der die Geländegefälle so gestreckt wurden, dass die Deichfunktion optisch verschwindet. Romantisch dem Motiv aus Stadtmühle und Sägewerk am neuen Mühlweiher vorgelagert, ist so unmittelbar an der Stadt eine ganz neue Parkfläche für die Bewohner und Besucher entstanden.

Passend zum Thema wurde an den Ufern der Halbinsel ein naturnaher Wasserspielplatz errichtet. Der Bereich wird ge-

prägt durch natürliche Materialien wie unterschiedlich große Flusskiesel, die einen natürlich anmutenden Strand nachbilden, auf dem ein hölzerner Wels gestrandet ist. Die etwa fünf Meter lange Holzskulptur in abstrahierter Form des Fisches lädt zum Klettern und Balancieren ein. Vom oberen „Rücken“ lässt sich dem Plätschern der Wörnitz lauschen und der Blick schweift über die artenreichen Wiesen der Schutzgebiete, auf denen die Störche nach Nahrung suchen, bis hinüber zu den saftigen Wäldern des Oettinger Forstes.



Weiter lässt sich auf den geschälten Holzstämmen, die aus den vorangegangenen Rodungsarbeiten zurückbehalten wurden, und einzelnen Trittsteinen im Fluss vortrefflich hüpfen und toln. In der sommerlichen Hitze spendet das kühle Nass eine willkommene Erfrischung. Auf ganz natürliche und wenig vorgegebene Weise können die Kinder hier inmitten der Natur ihre Sensorik und Motorik spielerisch trainieren und den Bereich gemeinsam mit dem Fluss immer wieder neugestalten.

Für die Älteren gibt es in unmittelbarer Ufernähe fest installierte Holzliegen, einige große Schaukeln sind auf der Halbinsel verteilt.

### Klingenweiherpark – Spielerlebnis unter Bäumen

Im Bereich der Klingenweiher taucht der Besucher ein in eine wilde Naturlandschaft, bestimmt von drei Weihern unterschiedlicher Größe als Relikte aufgelassener Tongru- ▶



► *doned clay pits. The topography plays an important role in this part of the garden show and thus shapes the sequence of spaces. The connecting element is the striking pond walkway set in a golden shell.*

*The overall architectural sculpture works its way in an expressive form over a length of about one kilometre from the largest of the three ponds up to the top of the former earth and rubble dump, which now resembles a Japanese garden after its redesign. The area was developed in the medium term as a new neighbourhood park for the surrounding residential quarters, which are gradually being developed.*

*In the southern area of Klingenweiherpark, set between Weierdamm and the Schwarzkopf housing estate of the hair care products manufacturer from the 1950s, lies the newly created forest playground. At the beginning of planning, the area was characterised by a park-like setting of the residential buildings with extensive manicured lawns, interspersed with magnificent and old individual trees. The view is limited by the approximately three-metre-high pond dam, which*



*encloses the space on two sides; the area of today's forest playground appeared as a rather desolate lawn playground.*

*The permanent aim was to create a playground here for the housing estate and the new residential quarters that would be attractive and usable for all age groups. For the duration of the garden show, the playground was directly adjacent to the main catering area: while the parents dined, the little ones could be observed while playing and frolicking around. What remained after the show is a wonderful playground, embedded in the park landscape under old trees, some of which are directly integrated into the area.*

*The design, thematically adapted to the location, was elaborately designed and developed by Planorama using analogue and 3D models on the computer. After the contract was awarded, the design was further developed together with the company Emsland Spiel- und Freizeitgeräte GmbH & Co.KG in cooperation with Martin Langner Spiel- und Freiraumobjekte and refined in compliance with applicable standards and requirements of the city. The remaining, short period of time between the award of the construction contract and the ►*



JUGENDBANK ALTO  
**Direkt bestellen**  
[shop.erlau.com](http://shop.erlau.com)

JETZT  
DOWNLOADEN!  
[www.erlau.com/kataloge](http://www.erlau.com/kataloge)

## KONTAKT

*Wir sind für Sie da.*

RUD Ketten Rieger & Dietz GmbH & Co. KG  
Friedensinsel, 73432 Aalen  
Tel. +49 7361 504-0  
Fax +49 7361 504-3017  
[objekteinrichtung@erlau.com](mailto:objekteinrichtung@erlau.com)

[www.erlau.de](http://www.erlau.de)  
[shop.erlau.com](http://shop.erlau.com)

**ERLAU**<sup>®</sup>  
EINE MARKE DER RUD GRUPPE







► ben. Topografie spielt in diesem Teil der Gartenschau eine wesentliche Rolle und ist prägend für die Raumabfolge. Verbindendes Element ist der markante, in einer goldenen Hülle gefasste Weihersteig.

Die architektonische Gesamtskulptur arbeitet sich in expressiver Form über etwa einen Kilometer Länge vom größten der drei Weiher hinauf zur Spitze der ehemaligen Erd- und Bauschuttdeponie, die nach ihrer Umgestaltung nun einem japanischen Garten gleicht. Der Bereich wurde mittelfristig als neuer Quartierspark für die umliegend ausgewiesenen Wohnbauquartiere entwickelt, die sukzessive bebaut werden.

Im südlichen Bereich des Klingenweiherparks liegt, gefasst zwischen Weiherdamm und der Schwarzkopf-Wohnsiedlung des gleichnamigen Haarpflegemittel-Herstellers aus den 1950er-Jahren, der neu entstandene Waldspielplatz. Zu Beginn der Planung wurde der Bereich geprägt durch eine parkartige Lage der Wohnhäuser mit weitläufigen gepflegten Rasenflächen, dazwischen prächtige und alte Einzelbäume. Begrenzt wird der Blick durch den etwa drei Meter hohen Weiherdamm, der den Raum an zwei Seiten fasst, der Bereich des heutigen Waldspielplatzes zeigte sich als eher trostloses Rasenspielfeld.

Dauerhaft sollte hier für die Wohnsiedlung und die neuen Wohnquartiere ein Spielplatz entstehen, der für alle Altersgruppen attraktiv und nutzbar ist. Für die Zeit der Gartenschau lag der Spielplatz unmittelbar angrenzend an den Bereich der Hauptgastronomie: während die Eltern speisten, konnten die Kleinen beim Spielen und Toben beobachtet werden. Geblieben ist nach der Schau ein wunderbarer Spielplatz, eingebettet in die Parklandschaft unter alten Bäumen, die teilweise direkt in die Fläche integriert sind.

Der thematisch dem Ort angepasste Entwurf wurde im Büro Planorama aufwendig durch Modelle, analog und in 3D am Rechner, entworfen und entwickelt. Nach Auftragsvergabe wurde der Entwurf gemeinsam mit der Firma Emsland Spiel- und Freizeitgeräte GmbH & Co.KG in Kooperation mit Martin Langner Spiel- und Freiraumobjekte weiterentwickelt und unter Beachtung geltender Normen und Anforderungen der Stadt verfeinert. Besonders herausfordernd war auch das verbleibende, kurze Zeitfenster zwischen Ver-

gabe des Bauauftrages und Eröffnungstermin der Gartenschau. Vom Herbst 2018 bis zur Eröffnung im Mai 2019 verblieben nur wenige Monate, in denen alle Geräte zu Ende entwickelt, gebaut und montiert werden mussten.

Das Thema der prägenden vertikalen Stämme wurde aufgenommen und in eine Stangen-Architektur übersetzt, die als Haltekonstruktion der einzelnen Spielgeräte durchgängig angewendet wird und sich gleichzeitig wunderbar mit der Umgebung verbindet.

Als zweite Gestaltungsebene wurden, alle Geräte verbindend, vier unterschiedliche Grüntöne festgelegt, die zusammen mit Holzoberflächen und Naturtönen eine artifizielle Verbindung mit dem umgebenden Blätterdach und dem Grün des Rasens eingehen und alle Geräte einen.

Die große, mit hellem Fallschutzkies ausgeführte Fläche nimmt insgesamt zehn Spielobjekte unterschiedlicher Größe auf, die zwischen, an und um die Bäume platziert sind. Der alte Baumbestand spendete von Beginn an Schatten an heißen Sommertagen. Neben einer Gruppe kleiner „Waldpilze“ als schräge, wackelnde und rotierende Balancierscheiben, diversen Kletterstangen und Schaukeln sowie einer Kletterkombination mit „Wackelwäldchen“ bilden das Baumhaus und der Baumschichtenturm mit Tunnelrutsche die Höhepunkte des Spielplatzes.

Um die Bäume sind Sitz- und Kletterplateaus installiert, auf denen ausgeruht und beobachtet werden kann.

Eine ebenfalls geplante große Hangrutsche fiel endgültig leider der Kosteneinsparung zum Opfer.

Nichtsdestotrotz entstand ein wunderbarer, individueller Spielplatz, der dauerhaft nach der Gartenschau verbleibt und allen Altersgruppen im Quartier einen attraktiven Kommunikations- und Lernort bietet. Die Individualität der Gestaltung wertet die angrenzende Wohnsiedlung deutlich auf und bildet eine Adresse, die man im Stadtraum kennt. ■

Fotos: Hanns Joosten /

ESF Emsland Spiel- und Freizeitgeräte GmbH & Co KG

**Weitere Informationen:**

Planorama Landschaftsarchitektur

Sprengeistraße 15 | D-13353 Berlin | [www.planorama.eu](http://www.planorama.eu)

► opening date of the garden show was also particularly challenging. From autumn 2018 to the opening in May 2019, only a few months remained in which all the equipment had to be developed, built and installed.

The theme of the formative vertical trunks was taken up and translated into a pole architecture that is used throughout as the holding structure of the individual play equipment and at the same time blends wonderfully with the surroundings.

As a second design level, four different shades of green were defined to connect all the units, which, together with wooden surfaces and natural tones, form an artificial connection with the surrounding canopy of leaves and the green of the lawn and unite all the units.

The large area, finished with light-coloured fall protection gravel, accommodates a total of ten play objects of different sizes, which are placed between, on and around the trees; the old tree population provided shade on hot summer days from the very beginning. In addition to a group of small “forest mushrooms” as sloping, wobbling and rotating balancing discs, various climbing



bars and swings as well as a climbing combination with a “wobbling forest”, the tree house and the tree layer tower with tunnel slide are the highlights of the playground.

Seating and climbing platforms are installed around the trees for resting and observing.

Unfortunately, a large slope slide that was also planned finally fell victim to cost-cutting.

Nevertheless, a wonderful, individual playground was created that will remain permanently after the garden show and offers all age groups in the neighbourhood an attractive place to communicate and learn. The individuality of the design clearly enhances the neighbouring housing estate and creates an address that is recognised in the urban space. ■

Photos: Hanns Joosten /

ESF Emsland Spiel- und Freizeitgeräte GmbH & Co KG

**Further information:**

Company Planorama Landschaftsarchitektur

Sprengelstraße 15 | D-13353 Berlin | [www.planorama.eu](http://www.planorama.eu)



**moduli**

made in germany by Linie M

[www.linie-m.de](http://www.linie-m.de) | [vertrieb@linie-m.de](mailto:vertrieb@linie-m.de) | 06047 – 97 12 0





## Spielplatz an der Schalksburgschule und Kleinkinderspielplatz an der Kindertagesstätte in Albstadt-Ebingen

Von Iris Grimm (arbol landschaftsarchitektur  
Iris Grimm + Alexander Mezger Freie  
Landschaftsarchitekten Part mbB)

Beim Befahren der Ortseingangsstraße aus Richtung Albstadt-Lautlingen kommend, bietet die burgartige Spielanlage der Schalksburgschule in Albstadt Ebingen einen besonderen Blickfang. Der wenige Jahre zuvor vorgenommenen Sanierung der Ganztageschule folgte im Rahmen des Spielraumentwicklungskonzepts der Stadt Albstadt die Umgestaltung des Spiel- und Bewegungsbereiches der Schule. Diese Flächen stehen sowohl der Schul- als auch der öffentlichen Nutzung zur Verfügung.

Zeitgleich wurde im Bereich der angrenzenden Kindertagesstätte und Kinderkrippe ein neuer Kleinkinderspielbereich geschaffen, der ebenfalls auch öffentlich nutzbar ist.

### Gestaltungskonzeption

Die Schalksburgschule erhält einen neu gestalteten Themenspielplatz als identitätsstiftendes Element. Die historische Ruine der Schalksburg ist – als ehemalige Höhenburg auf den Höhen der Schwäbischen Alb gelegen – der Namensgeber der Spielburg und der dazugehörigen Ganztagesgrundschule. Der umliegende, stark präsenste Naturraum der Schwäbischen Alb dient als Grundgestaltungskonzept der Spielanlage: Auf dem felsbestandenen Höhenzug thront die Schalksburg, in den tieferliegenden, bewaldeten Bereichen befindet sich der Hangelwald in Anlehnung an die lichten Laubbaumwälder der Landschaft. In den Wald eingestreut sind einzelne, abgebrochene Felsformationen, hier der Solitär eines Kletterfelsen.

Die Rechnung geht auf: Die Schalksburgschüler und Anwohnerkinder haben sich in kürzester Zeit mit ihrer Burg identifiziert und die Schalksburg als wesentlichen Bestandteil ihrer Schule und ihres Wohnumfeldes begriffen. Die zinnenbestandene Burg transformiert spielerisch das Thema „Abenteuerspielplatz“.

Ziel der Neuplanung war es, eine multiflexible Spielmöglichkeiten für die Schüler, die teilweise im Rahmen der Ganztageschule viele Stunden am Tag in der Schule verbringen, zu schaffen. Parallel dient diese Anlage auch für die Anwohner des umliegenden Wohngebiets als neugestaltetes, öffentliches Spielangebot.

Auf dem Campus befindet sich ergänzend eine Kindertagesstätte und eine Kinderkrippe. Für die Kleinkinder-nutzung wurde ein Kleinkinderspielbereich, die beide Gebäude verbindend, ergänzt, der ebenfalls auch öffentlich zugänglich ist.

### Spiel- und Bewegungsbereich Schule

Die vorhandene Topografie einer einheitlich geneigten Böschung mit dem malerischen Baumbestand schattenspendender Linden wurde für die Spielkonzeption überarbeitet und zugunsten einer Zonierung in oberen Spielbereich und unteren Spielbereich umgestaltet. Durch die vorgenommene Modellierung und Anordnung der verschiedenen Spielbereiche auf unterschiedlichen Ebenen können sich viele Kinder gleichzeitig in den verschiedenen Bereichen mit unterschiedlichen Anforderungen aufhalten.

Die Schalksburg sitzt auf einer neuen Felssetzung, welche den Höhenunterschied zwischen oberem und unterem Spielbereich spielerisch überwindet und möchte erstürmt, erklettert und eingenommen werden. Gleichzeitig findet Aufenthalt auf den Wehrgängen und den Türmen statt. Über eine Röhrenrutsche gelangt man in den tieferliegenden Bereich und kann sich wieder neu nach oben bewegen. Ergänzt wird die Schalksburg durch den separat angeordneten Hangelwald und den Kletterfelsen im unteren Spielbereich. Im Hangelwald und auf dem Kletterfelsen finden weitere Bewegung und Aufenthalt außerhalb der Burg ►

The castle-like playground of Schalksburgschule all-day school in Albstadt-Ebingen catches the eye as you enter the town from the direction of Albstadt-Lautlingen. The refurbishment of the all-day school a few years earlier was followed by the redesign of the school's play and exercise areas as part of the play space development concept of the city of Albstadt. These areas are available for both school and public use.

At the same time, a new toddler play area was created near the adjacent day-care centre and crèche, which can also be used by the public.

### Design concept

The Schalksburgschule gets a newly designed themed playground as an identity-forming element. The historical ruin of Schalksburg Castle, a former hilltop castle nestled high up in the Swabian Alb, gives its name to the play castle and the associated all-day primary school. The surrounding, prominent natural environment of the Swabian Alb provides the basic design concept for the playground: the Schalksburg castle is perched on the rocky ridge; in the lower, wooded areas, there is a hanging obstacle course reminiscent of the sparse deciduous forests that dominate the landscape; interspersed in the obstacle course are individual, broken rock formations, such as a solitary climbing rock.

It worked out pretty well: the Schalksburgschule schoolchildren and local kids have identified with their castle in no time at all and have come to understand the Schalksburg castle as an integral part of their school and dwelling environs. The crenellated castle playfully transforms the adventure playground theme.

The aim of the new planning was to create a multi-flexible play area for the pupils, some of whom spend many hours a day at school as part of their all-day schooling. In addition, this facility also serves as a newly designed public play area for the residents of the surrounding residential area.

There is also a day-care centre and a crèche on the site. A toddler play area, which is to be used by small children and which is also open to the public, was added, connecting the two buildings.

### Schools as play and exercise areas

The existing topography of a uniformly sloping embankment with the picturesque lime trees providing shade was modified for the play concept and redesigned in favour of zoning into an upper play area

## Playground at Schalksburgschule and toddler playground at the day-care centre in Albstadt-Ebingen

By Iris Grimm (arbol landschaftsarchitektur  
Iris Grimm + Alexander Mezger  
Freie Landschaftsarchitekten Part mbB)

and a lower play area. The modelling and arrangement of the different play areas on different levels allows many children to play in the different areas with different requirements at the same time.

The Schalksburg castle sits on a new rock formation, which playfully overcomes the difference in altitude between the upper and lower play areas, and wants to be stormed, climbed and conquered. At the same time, children enjoy playing on the battlements and towers.

A tube slide takes children down to the lower area, from where they can climb up all over again. The Schalksburg castle is complemented by the separately arranged hanging obstacle course and the climbing rock in the lower play area. The hanging obstacle course and the climbing rock provide further exercise and play opportunities outside the castle. The hanging obstacle course can be explored and climbed as an enclosed course similar to a high ropes course. The climbing rock can be climbed via various routes with different levels of difficulty.

The surrounding natural stone ashlar masonry can be walked on and used for playing. The newly designed area with sitting steps can also be used as a place to spend the break time. Individual seats and steps made of robinia wood next to the magnificent trees complement this function in the upper play area.

### Toddler area

The castle theme design details are also echoed in the new toddler playground built for the adjacent day-care centre with a separate crèche.

In this area, new access was provided to the flanking buildings of the day-care centre, the refectory and the crèche.

Accessible via the new step-free and level pathway, this area offers play opportunities for the kindergarten and crèche children to play on swings and seesaws and to balance.

A sand playhouse was planned as the central play element, based on the design of the Schalksburg. The edging of the sand play area can also be walked on and used to balance on. Individual wooden seats and steps in the surrounding lawns serve as seating and play elements.

Two wooden knight horses as spring rockers and a double swing with different swing seats for children and crèche children complete the range of play activities in the toddler area.

Over time, the additional tree plantings will lend both play areas ▶





► statt. Der Hangelwald kann als geschlossener Parcours in Anlehnung an einen Hochseilgarten begangen und durchklettert werden. Der Kletterfelsen kann über verschiedene Routen mit unterschiedlichen Schwierigkeitsgraden beklettert werden.

Die umliegenden Natursteinquadersetzungen können begangen und bespielt werden. Gleichzeitig kann dort auf der neu gestalteten Sitzstufenlandschaft die Pausenzeit verbracht werden. Einzelne Sitz- und Tritthölzer aus Robinie im Bereich des prächtigen Baumbestands ergänzen diese Funktion im oberen Spielbereich.

### Kleinkinderbereich

Die gestalterischen Details zum Thema Burg finden sich auch im für die angrenzende Kindertagesstätte mit separater Kinderkrippe neu angelegten Kleinkinderspielplatz wieder.

In diesem Bereich wurde eine neue Erschließung der flankierenden Gebäude der Kindertagesstätte, der Mensa sowie der Kinderkrippe realisiert. Über die neue stufenfreie Wegeführung erreichbar, bietet dieser Bereich für die Kindergarten- und Krippenkinder Spielmöglichkeiten zum Schaukeln, Wippen und Balancieren.

Als zentrales Spielelement wurde in Anlehnung an die Gestaltung der Schalksburg ein Sandspielhaus vorgesehen. Die Einfassung des Sandspielbereichs kann ebenfalls als Balancierelement begangen und bespielt werden. Einzelne Sitz- und Tritthölzer in den umliegenden Rasenflächen dienen der Sitz- und Spielfunktion.

Zwei hölzerne Ritterpferde als Wipptiere, sowie eine Doppelschaukel mit verschiedenen Schaukelsitzen für Kinder und Krippenkinder ergänzen das Spielangebot des Kleinkinderbereichs.

Beide Spielbereiche werden durch die ergänzenden Baumpflanzungen mit der Zeit einen lichten waldartigen Charakter erhalten – in Anlehnung an den umliegenden Naturraum.

### Materialität

Die Schalksburg, sowie die flankierenden Spielgeräte des Hangelwalds, des Sandspielhauses, der Wipptiere und der Doppelschaukel wurden komplett aus naturbelassenen,

dauerhaften Robinienholz hergestellt. Lediglich die Dachlandschaften der Schalksburg wurden zweifarbig in Rot-Weiß in Anlehnung an die Farbgestaltung der Schalksburgschule akzentuiert. Die Fallschutzbereiche wurden passend zur Gestaltungskonzeption aus Hackschnitzel als natürliches, ortstypisches Material hergestellt. Im Kleinkinderspielbereich wurde Sand als zentrales Spielmaterial verwendet. Der Kletterfelsen aus Beton stellt einen ortstypischen Bezug zu den schroffen Felsformationen der umliegenden Landschaft der Schwäbischen Alb her.

### Fazit

Das Spielabenteuer eines Burgspielplatzes in Anlehnung an die ortstypische Landschaft der Schwäbischen Alb wurde von der ersten Ideenskizze bis zur endgültigen Realisierung konsequent umgesetzt.

Der Schul- und Kindergartenstandort in Verbindung mit dem flankierenden Wohngebiet hat einen neuen identitätsstiftenden Spielraum erhalten. Die Schalksburg als weithin sichtbarem Spielensemble kommt hier eine Leuchtturmfunktion zu. Der Spielbereich wurde innerhalb kürzester Zeit in das Selbstverständnis der Schalksburgschule übernommen.

Die schlüssige Anordnung der Spielnutzungen und der selbstverständliche Umgang mit der Topografie lassen den Spielplatz als in sich stimmiges Gesamtensemble erscheinen.

Es ist ein einprägsamer Spiel- und Aufenthaltsort entstanden, welcher das örtliche Gemeinleben bereichert und stärkt. ■

Fotos: arbol landschaftsarchitektur

#### Eckdaten:

Schul- und Kleinkinderspielplatz an einer Ganztagesgrundschule und einer Kindertagesstätte in Albstadt-Ebingen

Fläche: 2.200 m<sup>2</sup>

Baukosten: ca. 330.000 EUR brutto

Planungs- und Bauzeit: 2019 – 2020

Planung – Leistungsphase 3 bis 8:

arbol Landschaftsarchitektur Part mbB

Iris Grimm + Alexander Mezger

78628 Rottweil | www.arbol.de

► a sparse, forest-like character in keeping with their natural surroundings.

### Materiality

The Schalksburg castle, as well as the accompanying play equipment of the hanging obstacle course, the sand playhouse, the spring rockers and the double swing were made entirely of natural, durable robinia wood. Only the roofscapes of the Schalksburg castle were accentuated in two colours – red and white – following the colour scheme of the Schalksburgschule. In keeping with the design concept, wood chips were used for the fall zones as a natural material typical of the site. Sand was used as the central play element in the toddler play area. The climbing rock made of concrete establishes a site-specific reference to the rugged rock formations of the surrounding landscape of the Swabian Alb.

### Conclusion

The play adventure of a castle-themed playground based on the characteristic landscape of the Swabian Alb was consistently implemented from the first sketch to the final realisation. The school and kindergarten site in conjunction with the surrounding residential area has been provided with a play area that

fosters a sense of identity. The Schalksburg castle, a play structure visible from afar, serves as a beacon. The play area quickly became part of the Schalksburgschule identity. The coherent arrangement of the play facilities and the natural handling of the topography lend the playground a harmonious appearance.

A memorable place to play and hang out has been created, which contributes to and strengthens the local community life. ■

Photos: arbol landschaftsarchitektur

#### Key data:

School and toddler playground at an all-day primary school and a day-care centre in Albstadt-Ebingen

Area: 23,681 ft<sup>2</sup>

Construction costs: approx. 330,000 gross

Planning and construction period: 2019 – 2020

Planning: Work stages 3 bis 8:

arbol Landschaftsarchitektur Part mbB,

Iris Grimm + Alexander Megzer

78628 Rottweil

[www.arbol.de](http://www.arbol.de)

# AKTIV · BERATEND · CREATIV

Anspruchsvolle Bewegungsräume gestalten und bespielen.



ABC-TEAM® Spielplatzgeräte GmbH · 56235 Ransbach-Baumbach · Tel +49 (0) 26 23 80 07 - 0 · [info@abc-team.de](mailto:info@abc-team.de) · [www.abc-team.de](http://www.abc-team.de)





## Die Kita Bärenhöhle: geplant als Erlebniswelt innen und außen

Von Architekturbüro Ralph Thater

Die Kindertagesstätte Bärenhöhle in der ostfriesischen Samtgemeinde Esens wurde für 7 Gruppen geplant. Zwischen Schulzentrum Esens-Nord und dem neuen Baugebiet am Armenland können in vier Regelgruppen (davon zwei integrativ) und zwei Krippengruppen unter einem Dach bis zu 130 Kinder betreut werden. Hinzu kommt ein Nachmittags-Hort mit maximal 20 Kindern im Grundschulalter.

Der zentrale zweigeschossige Forumsbereich kann zudem für größere Veranstaltungen genutzt werden und hat eine besondere zentrale Bedeutung.

Durch den guten Brandschutz des Gebäudes und eine ausreichende Anzahl von Flucht- und Rettungswegen kann auch der innere Bereich des Gebäudes inklusive der Flure zum Spielen genutzt werden. Denn gerade in der küstennahen Gegend (3,5 km von der Nordsee entfernt) gibt es nicht immer nur schönes Wetter. Zahlreiche Sitzgelegenheiten und Verstecke sowie eine Rutsche, die parallel zur zentralen Treppe vom ersten Stock in das Forum führt, motivieren die Kinder zum Erkunden ihrer Umgebung. Außerdem wurde im Obergeschoss ein engmaschiges Edelstahlgewebe der Firma Carlstahl über die gesamte lichte Höhe gespannt,

das als sichere Absturzsicherung dient und zugleich eine Vielzahl an Blickbeziehungen eröffnet.

Eine ebenso große Rolle spielt die Netzkonstruktion für das Lichtkonzept des Gebäudes. Oberlichter in den Außenwänden ermöglichen eine effektive Belichtung des zentralen Raums. Ergänzt werden sie durch großflächige Fenster in den Hauptfassaden. Im Außenbereich zur Südseite ermöglichen zusätzliche Sonnenschutzsegel, die im Winter entfernt werden können, eine Anpassung an jahreszeitliche Gegebenheiten mit geringem technischem Aufwand. Wenn das Wetter dann doch mitspielt, lädt der abwechslungsreiche Außenbereich zum Spielen und Toben ein. Die großzügig geplanten Bewegungsflächen sind auf die unterschiedlichen Altersgruppen abgestimmt. Aus den einzelnen Gruppenräumen ist der Außenbereich direkt zugänglich. Die Außenfläche umrahmt das Gebäude von vier Seiten, so dass die Kinder beim Spielen auch zwischen den Gruppen interagieren können. Zusätzlich führen aus dem Obergeschoß zwei Notrutschen ins Außengelände und schlagen damit eine zusätzliche spielerische Brücke zwischen Innenbereichen und Außenfläche. Die Gestaltung des Außenbereiches bietet viel Raum für freies Spiel und erfüllt damit den Charakter der Weite der ostfriesischen Gegend. In ►





**T**he Bärenhöhle day-care centre in the East Frisian joint community of Esens was designed to accommodate seven groups. Between the Esens-Nord school centre and the new Armenland development area, up to 130 children can be cared for under one roof in four regular groups (two of which are integrative) and two crèche groups. In addition, there is an after-school care centre with a maximum of 20 primary school age children.

The central two-storey forum area can also be used to host larger events and has a special central significance.

Due to the building's good fire protection and a sufficient number of escape and emergency routes, the inner area of the building, including the corridors, can also be used for playing. After all, especially in this coastal area (3.5 km off the North Sea), the weather is not always nice.

Numerous seats and hiding places as well as a slide leading parallel to the central staircase from the first floor to the forum encourage the children to explore their surroundings. In addition, a close-meshed stainless steel net made by Carlstahl was stretched over the entire clear height of the upper floor, providing both fall protection and numerous visual connections.

The mesh structure plays an equally important role for the building's lighting concept. Skylights in the exterior walls effectively illuminate the central space. They are complemented by large windows in the main façades. In the outdoor area facing the south side, additional awnings, which can be removed in winter, allow for adjustment to seasonal conditions with little technical effort. Weather permitting, the varied outdoor area invites children to play and romp around. The spacious activity zones are designed to cater for the needs of the

## The Bärenhöhle day-care centre: designed to be a world of experience both indoors and outdoors

By Ralph Thater architect's office

different age groups. The outdoor area can be accessed directly from the individual group rooms.

The outdoor area encloses the building from four sides, allowing the children to interact between the groups as they play. In addition, two emergency slides lead from the upper floor to the outdoor area, thus bridging the gap between the indoor and outdoor areas in a playful way. The design of the outdoor area leaves plenty of space for free, unstructured play and thus reflects the vastness of the East Frisian region. Thanks to its sophisticated design, the Proludic play equipment is a valuable addition to the play area and offers varied play and coordination opportunities for the children. At the same time, there is enough space to play ball games on natural grass.

### Design and materials

The building's solid construction of concrete and sand-lime bricks stands out with its exposed concrete ceilings.

The protruding structural components made of glued-laminated timber (glulam) are also designed as exposed timber components on the inside, thus contrasting with the exposed concrete ceilings. Alternating materials and colours produce a truly striking and memorable building. This is enhanced by the use of different types of plaster and a total of eight bright colours and three neutral / achromatic colours such as grey and white, which contrast with each other.

In the outdoor area, the colours of the play equipment blend in with the overall colour scheme. The bright colours of the toddler swings and of the multi-play climbing structure alternate with neutral colours. The materials chosen for the play equipment, predominantly steel and composites, keep the colours from fading in the long term, and, on the other hand, ensure long-lasting stability and durability even with ▶







► durchdachtem Maß reichern die Spielgeräte des Herstellers Proludic den Spielraum an und bieten abwechslungsreiche Spiel- und Koordinationsangebote für die Kinder. Gleichzeitig bleibt ausreichend Platz, um auf natürlichem Rasen Ball zu spielen.

### Gestaltung und Materialien

Der Massivbau des Gebäudes aus Beton und Kalksandstein ist durch seine Sichtbetondecken präsent.

Die herausgezogenen Baukörperbereiche aus BBS (Brett-schichtholz) sind im Inneren ebenfalls als Sichtholzbereiche ausgeführt und bilden somit einen Kontrast zu den Sichtbetondecken. Durch den Wechsel von Materialien und Farben entsteht ein erlebnisreiches Gebäude. Verstärkt wird dies durch verschiedene Putzarten und insgesamt acht bunte Farben und drei neutrale / unbunte Farbtöne wie Grau und Weiß, welche im Kontrast stehen. Im Außenbereich harmonisieren die Farbtöne der Spielgeräte mit dem Farbkonzept. Die bunten Farben der Kleinkinderschaukeln und der Kletterkombination wechseln sich auch hier mit neutralen Farbgebungen ab. Die gewählten Materialien der Spielgeräte vorwiegend aus Stahl und Verbundwerkstoffen gewährleisten den nachhaltigen Erhalt der Farbe, andererseits Nachhaltigkeit in der Stabilität bei anspruchsvoller Nutzung. Direkt neben dem Eingangsbereich sind speziell Spielgeräte für den Kleinkindbereich verortet. Zwei Gruppenschaukeln, abwechslungsreiche Spielanlagen zum Krabbeln und Erkunden sowie ein Sandkasten sprechen in besonderem Maße die Zielgruppe der Krippenkinder U3 an. Ein besonderes Highlight bildet die eigens angelegte Bobby-Car-Rennstrecke, die sogar mit eigenen kleinen Verkehrszeichen wie Zebrastreifen ausgestattet wurde. Im weiteren Verlauf des Außengeländes laden Gruppenschaukeln, Sandspielbereiche, Kletter-Parcours und Wippen zu

ausgelassenem Spiel an der frischen Luft ein. Und wenn dann der Hochsommer auch an der Nordseeküste Einzug hält, erfrischt das Wasserspiel mit Förderschraube.

### Die Architekturtheorie

Bei der Planung des Baukörpers wurde stets auf eine gradlinige und kompakte Bauweise geachtet, die ein energetisch optimiertes Gebäude ermöglicht und dem Leitsatz form follows function folgt. Die heraus- und hereingeschobenen Baukörperbereiche spiegeln sich sowohl in der Außenfassade als auch im Innenbereich des Gebäudes wider und werden als Räumlichkeiten für die einzelnen Gruppen genutzt.

Durch die energetisch optimierte Ausführung des Gebäudes (Hülle in Passivhausniveau), sowie die Nutzung erneuerbarer Energien (wie beispielsweise Geothermie mittels Wärmepumpen, oder Sonnenenergie mittels PV-Anlage) ist das Gebäude zukunftsfähig geplant. Konzeptionell lässt sich dies somit zeitgemäß in form follows function and energy übertragen.

### Kindergerechte Akustik

Doch nicht nur optisch, auch akustisch ist das Gebäude ganz auf die jungen Nutzer ausgerichtet. Die Raumakustik und besonders die Nachhallzeit sind für Kindertagesstätten ein wichtiges Kriterium.

Letztere sollte für Kinder und ErzieherInnen möglichst niedrig gehalten werden, um eine unangenehme Geräuschkulisse zu vermeiden und die Verständlichkeit von Tönen und Sprache zu steigern. Um die Raumakustik weiter zu optimieren, entschieden wir uns für Akustik Elemente, die an Decken und Wänden angebracht, einen visuellen Kontrast zum Untergrund bilden. ►



► heavy use. Playground equipment for the toddler area has been specifically installed next to the entrance area. Two group swings, varied play areas for crawling and exploring as well as a sandpit appeal particularly to the target group of crèche children under three years of age. A special highlight is the purpose-built Bobby Car race track, which even features its own small road signs and zebra crossings. Throughout the outdoor area, group swings, sand play areas, a climbing course, seesaws and spring rockers encourage the children to play in the open air. And when midsummer finally arrives on the North Sea coast, the water feature with an Archimedes' screw will cool the kids off.

### The architectural theory

In the planning of the structure, the focus has always been on a straightforward and compact design that allows for an energy-optimised building and follows the guiding principle of form follows function. The projecting and recessed sections of the building are reflected in both the exterior façade and the interior of the building and are used as spaces for the individual groups.

The energy-efficient design of the building (passive house building envelope) and the use of renewable energies (such as geothermal energy by means of heat pumps or solar energy by means of photo-

voltaic systems) make the building fit for the future. Consequently, the design concept of form follows function can be translated into a contemporary concept of form follows function and energy.

### Child-friendly acoustics

In terms of both its visual and acoustic qualities, the building has been designed with its young users in mind. Room acoustics and especially the reverberation time are important criteria for day-care centres for children.

The latter should be kept to a minimum for children and educators in order to avoid unpleasant background noise and to increase the intelligibility of sounds and speech. To further optimise the room acoustics, we decided to use acoustic elements that, when attached to ceilings and walls, provide a visual contrast to the background.

### Conclusion

According to the architectural concept, it is worth striving towards creating an architecture that, through many visual connections, details and different emerging surfaces, enables the viewer to gain new impressions and experiences that have not been perceived before, even when walking through a building several times. ►



**Spielplatzgeräte Maier** 

**NEU AB MAI 2021**  
Infos dazu finden Sie unter [www.spielplatzgeraete-maier.com](http://www.spielplatzgeraete-maier.com)

**AQUATREGS**  
Lernen, spielen und erleben mit Wasser und Sand

- Modulares Baukastensystem
- Zahlreiche Kombinationsmöglichkeiten durch ein umfangreiches Bauteilsortiment
- Flanschbare Matschtische und Rinnen
- Ideal für barrierefreie Spielplatz-Planungen

**Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH**  
Wasserburger Str. 70 · D-83352 Altenmarkt a. d. Alz  
Telefon ++49-(0)86 21/ 50 82-0 · Fax ++49-(0)86 21/ 50 82-11  
[info@spielplatzgeraete-maier.de](mailto:info@spielplatzgeraete-maier.de) · [www.spielplatzgeraete-maier.com](http://www.spielplatzgeraete-maier.com)







## Fazit

Der architektonischen Auffassung nach ist es erstrebenswert, eine Architektur zu schaffen, die durch viele Blickbezüge, Details und unterschiedliche entstehende Flächen dem Betrachter auch bei mehrmaligem Begehen eines Gebäudes neue Eindrücke und Erlebnisse ermöglicht, die zuvor nicht wahrgenommen wurden.

Architektur sollte immer ein besonderes Erlebnis bedeuten, da Menschen durch ihre Umgebung und Umfeld geprägt werden.

Der Mehrwert detailreicher und gutdurchdachter Lösungen wird oftmals in der Vorplanung abgetan und nicht ausreichend bedacht. Bei der Entwicklung meiner Entwurfskonzepte suche ich daher nach Möglichkeiten, detailreiche und wirtschaftliche Lösungen hervorzubringen, die das Gebäude für den Betrachter erlebnisreich und lebhaft machen. Ein weiterer entwurfsbestimmender Faktor ist auch immer die Energieeffizienz. Diese ist zunehmend wichtig und daher prägend bei der Baukörperentwicklung, sowie für die Wahl der Baumaterialien, Anlagenkomponenten und eingesetzten Energieträger.

Bei der hier ausgeführten Kita war es durch den umfangreichen Auftrag und den überaus motivierten Bauherrn möglich, in allen entscheidenden Bereichen (innen und außen) planerisch die „Zügel“ in der Hand zu halten und das geplante Konzept auch umzusetzen. Mit der „Bärenhöhle“ in Esens ist eine moderne und in allen Bereichen überzeugende Kindertagesstätte entstanden. In nur 2,5 Jahren nach Auftragserteilung konnte die Kita im September 2020 in Betrieb gehen. Der Zeitplan war eng getaktet und trotz Corona wurde das neue Vorzeigeprojekt wie geplant fertig. „Die Krise hat den Bau nur punktuell beeinträchtigt. Im Großen und Ganzen jedoch konnten alle Gewerke dem Bauzeitenplan entsprechend abgearbeitet werden“, so Ralph Thater. „Mit dieser Kindertagesstätte hat die Samtgemeinde Esens ein neues Zeitalter beschritten.“, so die Worte von Samtgemeindebürgermeister Harald Hinrichs während der Einweihung am 12. September 2020. ■

Fotos: Architekturbüro Ralph Thater

### Weitere Informationen:

Architekturbüro Ralph Thater

Funnix 4 | 26409 Wittmund - Funnix

Telefon: 04467 91 06 19 | [www.architekt-thater.de](http://www.architekt-thater.de)

► *Architecture should always be a special experience, as people are shaped by their surroundings and environment.*

*The added value of detailed and elaborate solutions is often dismissed at the preliminary planning stage and not sufficiently considered. When developing my design concepts, I therefore look for ways to produce solutions that are rich in detail and economical, bringing the building to life and making it an experience for the viewer. Another factor that has a decisive impact on the design is always energy efficiency. It is becoming increasingly important and is therefore a key factor in the building development, as well as for the choice of building materials, system components and energy sources used.*

*In the case of the day-care centre built here, the comprehensive contract and the extremely motivated client made it possible to hold the planning “reins” in all decisive fields (inside and outside) and to actually implement the planned concept. The “Bärenhöhle” in Esens*

*is a modern day-care centre for children that is convincing in every respect. It was only 2.5 years after the contract was awarded that the day-care centre could be opened in September 2020. The schedule was tight and despite the coronavirus pandemic, the new showpiece was completed as planned. “The crisis has only had a limited impact on the construction. On the whole, however, all the building work was completed according to the construction schedule,” says Ralph Thater. “With this day-care centre, the joint community of Esens has entered a new era,” were the words of joint community mayor Harald Hinrichs at the opening ceremony on 12 September 2020. ■*

Potos: Ralph Thater architect's office

### Further information:

Architekturbüro Ralph Thater

Funnix 4 | 26409 Wittmund - Funnix

Phone: 04467 91 06 19 / [www.architekt-thater.de](http://www.architekt-thater.de)





„Es geht eine magische Kraft aus vom Walde, ein unbestimmtes Weißnichts, das sänftigend auf Gemüt und Seele und anregend auf die Sinne wirkt.“

Carl W. Neumann

## Vielseitig gestaltete Naturerlebnisse bieten ein erholsames Vergnügen

Im Prinzip schon, jedoch nehmen wir bekannterweise leichter wahr, was uns bereits vertraut ist und woran wir uns gewöhnt haben. Wären wir frei von Vorstellungen und Erwartungen, zählten Überraschungen öfter für uns zum Alltag. Das Alltägliche haben wir jedoch lieber geregelt und gut strukturiert, um die Fülle der Aufgaben und Herausforderungen zu meistern. Routinierte Abläufe sind hilfreich, machen es manchmal jedoch schwer, „out of the box“ zu sein.

Daher sollte es unsere Aufgabe sein, Naturerlebnisse zu gestalten. Denn Begegnungen mit der lebendigen Welt, wovon wir Menschen ein Teil sind, zählen zu der Art von Erfahrungen, die uns Wirklichkeit vermitteln und ein tiefes Gefühl von Verbundenheit erleben lassen. Dieses kann gerade in solchen Zeiten des Getrenntseins, wie es durch die Lockdown-Maßnahmen mit Masken- und Abstandspflicht extrem erfahrbar ist, sogar heilsam sein. Unternehmen wie das Planungsbüro Kukuk-Freiflug haben sich dieser Aufgabe angenommen.

Besonders für Kinder bilden Begegnungen mit der Tier- und Pflanzenwelt, aber auch mit der Welt des Mineralischen bis hin zur fernen Welt der Sterne und Planeten, einen natürlichen Bezugsrahmen, innerhalb dem sich ein neues Verbundenheitsgefühl entwickeln kann. Oder wie es der Philosoph

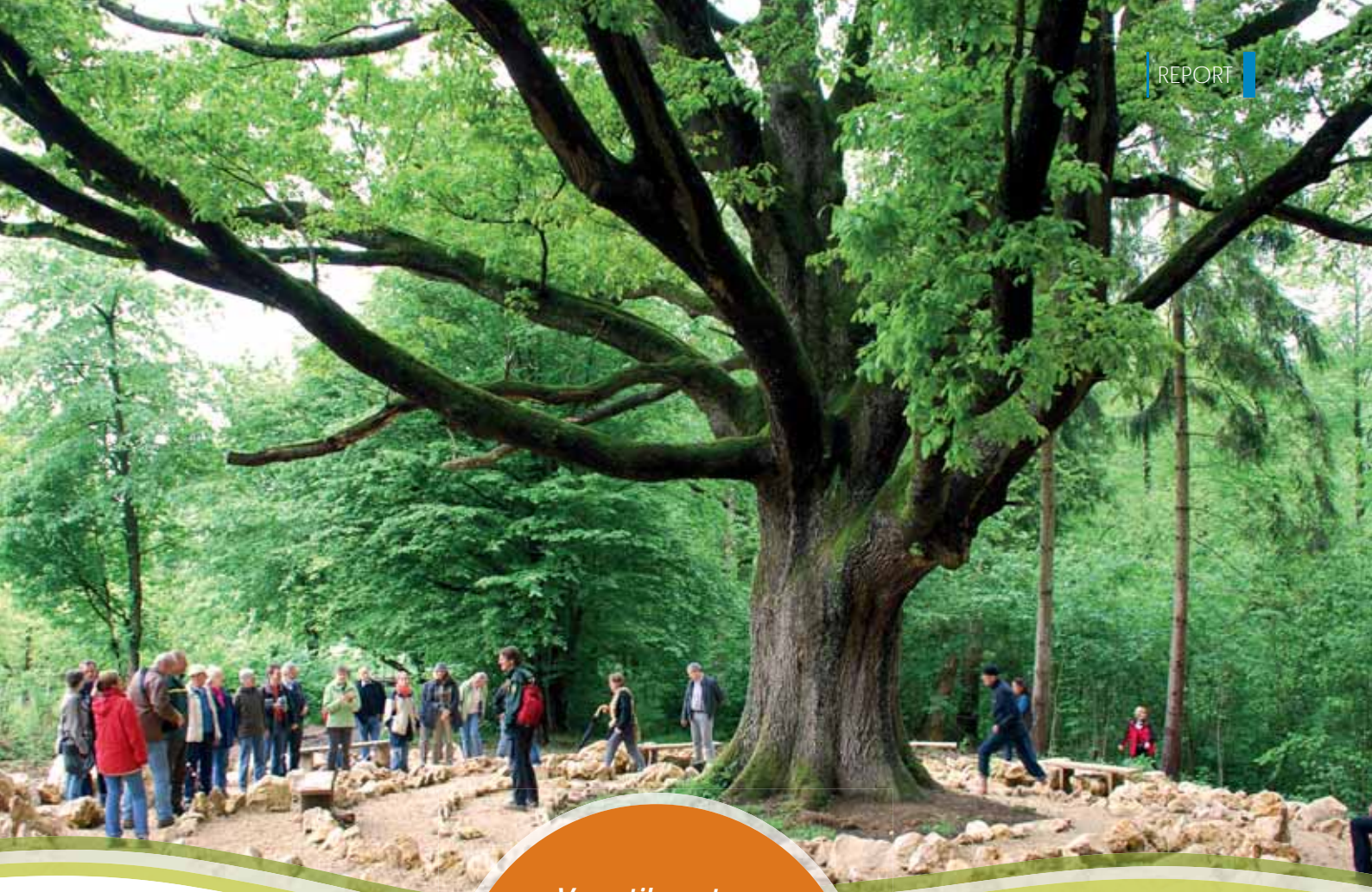
Müssen wir Naturerlebnisse gestalten? Haben wir diese nicht unmittelbar, wenn wir uns in der Natur aufhalten?

Foto o.: Baumhaus im Land Art Stil  
Photo above: Tree house in Land Art style

Andreas Weber mit etwas anderer Pointierung formuliert, „Kinder können in der Natur ihre eigene Humanität in Erfahrung bringen“, denn sie machen bestimmte Erfahrungen ihrer Identität, die in technischen Bereichen und virtuellen Welten, nicht zu machen sind. In Anbetracht der allgegenwärtigen Technik nimmt die Bedeutung vom Naturerleben täglich zu.

Wie vorteilhaft das In-der-Natur-sein für unser Wohlbefinden ist, zeigen wissenschaftliche Forschungen, die von vielfältigen gesundheitlichen und therapeutischen Effekten berichten. So kommunizieren Pflanzen mit unserem Immunsystem, ohne dass es uns bewusst ist und stärken dabei unsere Widerstandskräfte. Bäume sondern unsichtbare Substanzen (Terpene) ab, die gegen Krebs wirken. Im Wald zu sein fördert unsere Konzentration, beflügelt unsere Phantasie, reduziert Stress, baut unsere psychische Resilienz auf und vermindert zugleich Ängste. Landschaften unterschiedlicher Ausprägung bewirken beim Anblick in uns „Resonanz-Bilder“, seelische Eindrücke, die unterschiedliche Stimmungen hervorrufen und heilsam sein können. Diese und weitere positive Auswirkungen können nach Clemens Arvay, als „Biophilia-Effekt“ verstanden werden. ►





### Versatile nature experiences provide a relaxing pleasure

*Do we have to design nature experiences? Or do we already have them when we are in the midst of nature?*

In principle, yes, but it is known that we perceive more easily what we are already familiar with and have got used to. If we were free of ideas and expectations, surprises would more frequently be part of our everyday life. However, we prefer the everyday to be regulated and well-structured in order to cope with the abundance of tasks and challenges. Routine procedures are helpful, but sometimes make it difficult to be “out of the box”.

Therefore, we should make it our task to create experiences of nature. For encounters with the living world, the one of which we humans are part, are among the kind of experiences that convey reality to us and allow us to experience a deep sense of connectedness. This can even be healing, especially in such times of separateness, as is extremely experienced through the lockdown measures with masks and distance obligations. Companies like the planning office Kukuk-Freiflug have taken on this task.

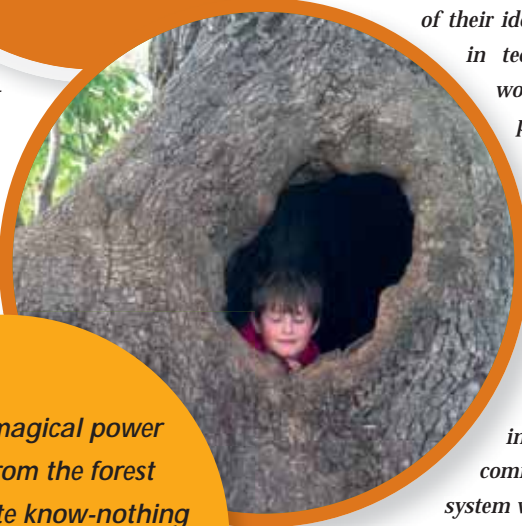
Especially for children, encounters with both the animal and plant world, but also with the world of the mineral up to the distant world of stars and plan-

ets, form a natural frame of reference within which a new sense of connection can be developed. Or, as the philosopher Andreas Weber puts it in a slightly different way, “children can experience their own humanity in nature”, because they make certain experiences of their identity that cannot be made in technical areas and virtual worlds. In view of the omnipresence of technology, the importance of experiencing nature increases daily.

As is shown by scientific research focused on health and therapeutic effects, being in nature indeed benefits our well-being. For example, plants communicate with our immune system without us being aware of it and thus strengthen our resistance. Trees, for instance, release invisible substances (terpenes) which work against cancer. Being in the forest promotes our concentration, inspires our imagination, reduces stress, builds our psychological resilience and at the same time reduces anxiety. When we look at landscapes in different forms, they create “resonance images” in us, mental impressions that evoke ▶

„ There is a magical power emanating from the forest an indeterminate know-nothing that soothes our mind and soul and stimulates our senses. “

Carl W. Neumann







► Sind wir draußen in der Natur unterwegs spüren wir es, wie unser psychisches und physisches Wohlergehen sich steigert. Unsere Vitalität nimmt zu, wir entspannen und werden inspiriert mit neuen Ideen für unsere Themen. Denn „in der Natur fühlen wir uns so wohl, weil sie kein Urteil über uns hat“ (Friedrich Nietzsche). Dieser Umstand begünstigt, dass wir uns frei fühlen und leichter unsere eigenen Bedürfnisse wahrnehmen.

Die Naturerlebnispfade des Unternehmens KuKuk beispielsweise wollen dazu anregen, sich öfter auf den Weg in die Natur zu begeben. Diese Einrichtungen sind keine Wissens-

Lehr-, oder Themenpfade im herkömmlichen Sinn, sondern heben das Schöne, Besondere und Geheimnisvolle hervor und wollen auf diese Weise berühren, die Sinne und das Staunen anregen. Denn wer sich auf den Zauber der Natur einlässt wird mit einem Naturverbundensein belohnt, das verloren gegangenes Vertrauen in die Natur zurückgibt und Naturentfremdung entgegenwirkt.

Dafür gibt es kein fertiges Konzept. Künstler und Planer lassen sich vor Ort von der Natur inspirieren, indem sie mit allen Sinnen und offen für neue Entdeckungen, eintauchen. Mal ist es ein mäandrierender Bachlauf der die Idee zu

► *different moods which can be healing. According to Clemens Arway, these and other positive effects can be understood as the “biophilia effect”.*

*When we are out in nature, we realise how our mental and physical well-being as well as our vitality increase. We relax and get inspired with new ideas for our personal issues. It is “in nature where we feel so well because it doesn’t judge about us” (Friedrich Nietzsche). Based on this experience we feel free and perceive our own needs more easily.*

*The nature experience trails of the KuKuk company, for example, want to encourage people to go out into nature more frequently. These facilities are not knowledge, teaching or theme trails in the conventional sense but highlight the beautiful, the special and the*

Das Lauschtrichterhaus bündelt die Geräusche eines Baches zu einem Klangraum  
*The eavesdropping house bundles the sounds of a stream into a sound space*

*mysterious to stimulate the visitors’ senses and inspire amazement. Those who get involved in the magic of nature are rewarded with a feeling of closeness to nature that restores lost trust in nature and counteracts alienation from nature.*

*There is no ready-made concept for this. Artists and planners are inspired by nature on site, immersing themselves with all their senses and open to new discoveries. Sometimes it is a meandering stream that inspires the idea of a “meander of movement”, a meandering path that crosses the stream several times and invites people to jump over it, or it is a place full of vitality overgrown with dense greenery that invites to contemplation. Healing plants of the forest which already served our ancestors can be discovered in the forest pharmacy. On the nature experience trail Sinneswandel in Bad Boll, the trees tower up into the sky, where now wooden hammocks swing on long ropes enabling the visitors to experience the wind as it sets the crowns in motion. At another place, it was a visible and tangible root network, trampled free in the midst of the path, that inspired the idea for a station focused on communication between trees.*

*It is not always the obvious things that become the source of inspiration. Sometimes topographies of landscapes stimulate the imagination, as do field names that refer to a certain type of tree (e.g. Überesch) on site or to the spirit of the place, the genius loci (e.g. Engelburg), a special feature in atmospheric space.*

*Opening up to this potential that the landscape and natural space has to offer is a great opportunity for creatively designing nature ex-*



einem „Bewegungsmäander“ anregt, einen sich schlängelnden Weg, der mehrfach den Bach kreuzt und zum Darüberspringen auffordert oder es ist eine mit dichtem Grün bewachsene Stelle voller Vitalität, welche zur Kontemplation einlädt. Heilpflanzen des Waldes, die unseren Vorfahren gute Dienste geleistet haben, gibt es in einer Waldapotheke zu entdecken. Auf dem Naturerlebnispfad Sinneswandel in Bad Boll ragen die Bäume in den Himmel, an denen nun mit langen Seilen, Holzhängematten schwingen und den Wind erleben lassen, wenn dieser die Kronen in Bewegung setzt. An einer anderen Stelle war es ein sicht- und fühlbares Wurzelgeflecht, freigetrampelt im Bereich eines Weges, dass die Idee beflügelte für eine Station mit dem Thema, Kommunikation zwischen Bäumen.



Nicht immer sind es die offensichtlichen Dinge, die zur Quelle der Inspiration werden. Manchmal regen Topogra-

phien der Landschaften die Phantasie an, ebenso wie Flurnamen, die auf eine bestimmte Baumart (z.B. Übersch) vor Ort verweisen oder auf den Geist des Ortes, den Genius Loci (z.B. Engelburg), eine Besonderheit im atmosphärischen Raum.

Diesem Potential sich zu öffnen, welches der Landschafts- und Naturraum zu bieten hat, ist eine große Chance für ein kreatives Gestalten von Naturerlebnisangeboten für Menschen jeden Alters mit unterschiedlichen Bedürfnissen. Ein bunter Straus aus Sinneseindrücken und Gedanken- anregungen, eingebunden in einen interessanten Verlauf des Pfades, bietet jedem Besucher einen Zugang zu einem Erleben der Natur mit einem ihrer vielen Aspekte. Drei bis vier Stunden im Wald werden so zu einem kurzweiligen Vergnügen.

Solche Angebote können grundsätzlich überall entstehen, wo Natur präsent ist. Neben Wäldern und Naturlandschaften bieten innerstädtische Parks und Kuranlagen mitun- ►

*perience for the benefit of people of all age groups with different needs. It is a colourful bouquet of sensory impressions and food for thought, integrated into an interesting course of the path, which allows every visitor to experience at least one of the many aspects nature has to offer. Hence three to four hours in the forest become an entertaining pleasure.*

*In principle, such offers can be provided wherever nature is present. In addition to forests and natural landscapes, inner-city parks and spa facilities sometimes offer attractive areas, too, as do water bodies with their peripheral areas. In some cases there are great differences, because some places themselves are already very powerful and offer a lot, while others have qualities which are not immediately visible. However, if we look at it in a sensitive way, we can discover exciting aspects of nature everywhere.*

*Of course, when developing a concept, the focus can also be on themes in order to reach or represent concerns of target groups more efficiently. For example, a path of silence that serves for reflection and inner contemplation or a water adventure path for families could make the walk along the river a diverse experience.*

*This is what happened during the project collaboration for the first children's healing forest in Germany on the island of Usedom, for which the planning artists Robin Wagner (KuKuk) and Uli Paulig (P2 Berlin) designed concept ideas which take into account both the medical aspects and how to motivate children ►*

## SCHIRME MIT PRALLSCHUTZ FÜR KINDERGÄRTEN



Gratis Spezial-Katalog!



Sonnenschirme an geeigneten Plätzen, wie Sandkästen oder Tischgruppen, bieten den besten Sonnenschutz. Dabei ist das Spielen im Freien wichtig für die Bildung von Vitamin D. Ein Prallschutz um den Sonnenschirm schützt die Kinder vor Unfällen. Mit mehr als 30 Jahren Erfahrung im Bereich **Sonnenschirme** in Kindergärten unterstützen wir Sie gerne.



MAY Gerätebau GmbH  
Zum Mühlbach 1  
88422 Betzenweiler

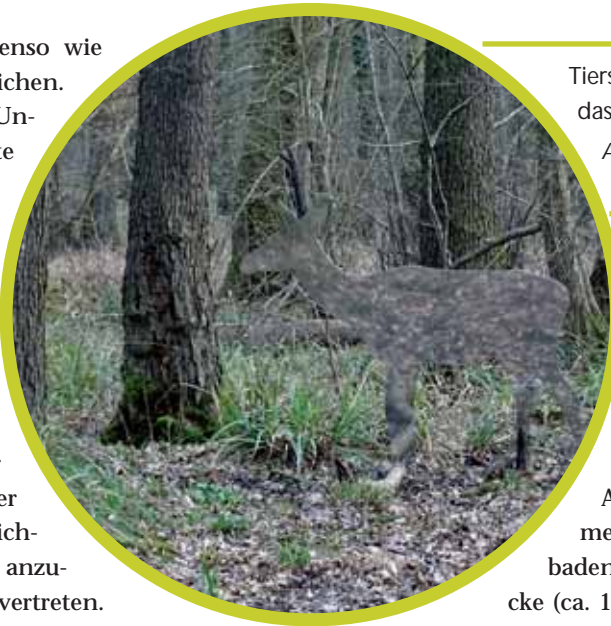
Tel. +49 7374 9209-0  
info@may-online.de  
www.may-online.de

► ter attraktive Bereiche, ebenso wie Gewässer mit ihren Randbereichen. Teilweise gibt es dabei große Unterschiede, denn manche Orte sind selbst schon sehr kraftvoll und bieten viel, andere haben die Qualitäten mehr im Verborgenen. Sensibel hingeschaut, lassen sich überall spannende Aspekte der Natur entdecken.

Selbstverständlich kann bei der Entwicklung eines Konzeptes der Fokus auch auf Themen ausgerichtet sein, um Zielgruppen besser anzusprechen oder Anliegen zu vertreten. Wie beispielsweise bei einem Pfad der Stille, der zur Besinnung und inneren Einkehr dient oder einem Wassererlebnisweg für Familien, der das Entlanggehen an einem Fluss erlebnis- und abwechslungsreich gestaltet.

So geschehen bei der Mitarbeit für den ersten Kinderheilwald in Deutschland auf der Insel Usedom, wofür der Künstler, Planer Robin Wagner (KuKuk) und der Planer Uli Paulig (P2 Berlin) Ideen zu einem Konzept formulierten, unter Berücksichtigung medizinischer Gesichtspunkte, dass Kinder aus der dortigen Klinik zu einem spielerischen und heilsamen Aufenthalt im Wald motivieren soll. Diese Herausforderungen sind zugleich Chance für etwas Neues. Gelingt es Planern, Gestaltern und anderen Fachleuten sensibel in die sich offenbarende Natur hinein zu lauschen, das Potential der Orte durch die Themenbrille zu scannen, kann über die ohnehin offensichtlichen Qualitäten hinaus, etwas Besonderes geschaffen werden, das Menschen berührt und für innere Prozesse öffnet.

Menschen für die Umgebung zu sensibilisieren, ist unter



Tiersilhouetten zeigen künstlerisch das Motiv der Tarnung

*Animal silhouettes artistically show the motif of camouflage*

anderem ein Anliegen beim Waldbaden, einer Anti-Stresstherapie aus Japan. Der traditionelle Name Shinrin Yoku bedeutet so viel wie „Baden in der Waldluft“, was hierzulande sich zunehmender Anerkennung erfreut. Im klassischen medizinischen Sinn besteht ein Waldbaden-Pfad aus einer recht kurzen Wegstrecke (ca. 1,2-1,6 KM), da es hierbei auf langsames Schlendern und achtsames Wahrnehmen ankommt. Löst man sich von diesem Ansatz etwas und statet einen Waldbaden-Pfad neben Übungsstationen mit dazu passenden Naturerlebnismöglichkeiten aus, wäre dies eine innovative Bereicherung für Kur- und Heilbäderstädte, medizinische Zentren oder Regionen mit Gesundheitstourismus. Als Bestandteil einer Therapie oder zur freien öffentlichen Nutzung, vielfältige Bedürfnisse könnten damit angesprochen werden.

Die Attraktivität solcher Installationen in der Natur lebt neben der Auswahl des Ortes, nicht zuletzt von der künstlerischen und gestalterischen Qualität der Objekte. Nehmen diese einen Bezug zur Umgebung auf und beziehen sich dabei wie Land Art auf den Kontext, bekommt man leicht das Gefühl, sie gehörten dazu. So entsteht fast wie beiläufig etwas Einmaliges, Unverwechselbares, ein Unikat, das einem Projekt dazu verhilft, seine Individualität zum Ausdruck zu bringen. ■

Fotos: KuKuk GmbH

► *from the local clinic to spend time in the forest in a playful and healing way. These challenges are also opportunities for something new. If planners, designers and other experts succeed in listening sensitively to nature as it reveals itself, in scanning the potential of the places through thematic glasses, something special can be created that goes beyond the already obvious qualities, which enable people to open themselves to inner processes.*

*Sensitising people to their surroundings is one of the concerns of forest bathing, an anti-stress therapy from Japan. The traditional name Shinrin Yoku means "bathing in the forest air", which enjoys increasing recognition in this country. In the classical medical sense, a forest bathing path consists of a fairly short distance (approx. 1.2-1.6 km), as it is all about slow strolling and mindful perception. If one detaches oneself from this approach and equips a forest bathing*

*path with exercise stations and suitable opportunities to experience nature, this would be an innovative enrichment for spa towns, medical centres or regions with health tourism. As part of a therapy or for free public use, a wide range of needs could be addressed.*

*The attractiveness of such installations in nature depends on both the choice of location and the artistic and design quality of the objects. If they relate to their surroundings and, like Land Art, to the context, it is easy to get the feeling that they are part of it. In this way, something unique and unmistakable is created almost as if by chance, a unique piece that helps a project to express its individuality. ■*

Photos: Planning Office KuKuk GmbH





PLAYGROUND@LANDSCAPE PRÄSENTIERT:

ONLINE 2021

# Bewegungsplan

Thema: Öffentliche Räume  
für Spiel und Bewegung  
im Wandel der Zeit

SPIELPLÄTZE | TRENDSPORTSTÄTTEN | BEWEGUNGSRÄUME  
am 27. und 28. April 2021

Mehr zu den Themen  
und Anmeldung unter:  
[www.bewegungsplan.org](http://www.bewegungsplan.org)



Playground+Landscape Verlag GmbH

Ansprechpartner: Tobias Thierjung

E-Mail: [t.thierjung@playground-landscape.com](mailto:t.thierjung@playground-landscape.com)

Tel.: 0228 688406-10

[www.playground-landscape.com](http://www.playground-landscape.com)





## Spielen, lernen, erleben – Spielplatzgeräte für alle Sinne

*Play, learn, experience - playground equipment for all senses*



Modell: hanit® Matschtischanlage  
„Plitsch Platsch“ ohne Pumpe

**Hersteller:**  
Hahn Kunststoffe GmbH  
Gebäude 1027  
D-55481 Hahn-Flughafen  
Telefon: +49 (0) 6543 9886-0  
www.hanit.de

▶ 1.372,00 Euro  
netto zzgl. Transport + MwSt.



Modell: Balancierbrücke mit  
Laufseil, Alu Douglasie /  
Best. Nr. 23-012

**Hersteller:**  
Pieper Holz GmbH  
Im Westfeld 2  
D-59939 Olsberg-Assinghausen  
Tel.: +49 (0) 2962 9711-0  
www.pieperholz.de

▶ Preis: 2.576,00 Euro  
zzgl. MwSt. und Versand



Modell: Maltafel /  
Best. Nr. 22-014

**Hersteller:**  
Pieper Holz GmbH  
Im Westfeld 2  
D-59939 Olsberg-Assinghausen  
Tel.: +49 (0) 2962 9711-0  
www.pieperholz.de

▶ Preis: 550,50 Euro  
zzgl. MwSt. und Versand



Modell: 03.602.1 / Klangtor

**Hersteller:**  
Seibel Spielplatzgeräte gGmbH  
Wartbachstraße 28  
D-66999 Hinterweidenthal  
Tel.: +49 (0) 6396 / 9210-30  
www.seibel-spielgeraete.de

▶ Preis: 2.076,00 Euro  
netto zzgl. 7% MwSt.





Modell: 09.91920.1 / Totempfahl

**Hersteller:**  
Seibel Spielplatzgeräte gGmbH  
Wartbachstraße 28  
D-66999 Hinterweidenthal  
Tel.: +49 (0) 6396 / 9210-30  
www.seibel-spielgeraete.de

► Preis: 1.599,00 Euro  
netto zzgl. 7% MwSt.



Modell: Der Dribbler

**Hersteller:**  
Linie M - Metall Form Farbe – GmbH  
Industriestrasse 8  
D- 63674 Altenstadt  
Tel: +49 (0) 6047 - 97 12 1  
www.linie-m.de

► Preis: 7.990,00 Euro  
zzgl. 140,00 Euro Fracht zzgl. MwSt.



Modell: Die Tanzschule

**Hersteller:**  
Linie M - Metall Form Farbe – GmbH  
Industriestrasse 8  
D- 63674 Altenstadt  
Tel: +49 (0) 6047 - 97 12 1  
www.linie-m.de

► Preis: 2.240,00 Euro  
zzgl. 45,00 Euro Fracht zzgl. MwSt.

Modell: Best.Nr. 41774  
obra mini Wichtelnest

**Hersteller:**  
Obra-Design  
Ing. Philipp GmbH & Co.KG  
Satteltal 2  
A-4872 Neukirchen a. d. Vöckla  
Tel. +43 (0)7672-2162-0  
www.obra-play.com

► Preis: 5.019,00 Euro

Modell: R34-FIECOCH /  
Musikspielgerät Xylophon

**Hersteller:**  
Proludic GmbH  
Brunnenstr. 57  
D-73333 Gingen an der Fils  
Tel.: + 49 (0) 7162 9407-0  
www.proludic.de

► Preis: 2.362,00 Euro

Modell: Sandwerk Diego mit  
Verteilerpumpensystem /  
Art.Nr.: EM-D2-4010-F1/KF/P1

**Hersteller:**  
Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH  
Wasserburger Str. 70  
D-83352 Altenmarkt a. d. Alz  
Tel.: +49 (0) 8621/5082-0  
www.spielplatzgeraete-maier.com

► Preis: 17.831,00 Euro  
zzgl. ges. MwSt.

Modell: Splash Sand- /  
Wasser Spieltisch

**Hersteller:**  
Playparc Allwetter-  
Freizeit-Anlagenbau GmbH  
Zur Kohlstätte 9  
D-33014 Bad Driburg-Siebenstern  
Tel: +49 (0) 5253/ 40599-0  
www.playparc.de

► Preis: 1.728,40 Euro  
inkl. 19 % MwSt., exkl. Versand

Modell: Kajo 1 /  
Spielanlage mit Spieltafeln

**Hersteller:**  
Inter – Play  
ul. T. Zana 6  
71-161 Stettin, Polen,  
Mobil: +49 (0) 160 996 499 41  
www.inter-play-spielplatzgeraete.de

► Preis: 1.8047,00 Euro

Modell: Wasserspielanlage Brilon / Best. Nr. 41-008	Modell: Wasserspielanlage Brilon / Best. Nr. 41-008	Modell: Wasserspielanlage Brilon / Best. Nr. 41-008	Modell: Wasserspielanlage Brilon / Best. Nr. 41-008
Hersteller: Pieper Holz GmbH Im Westfeld 2 D-59939 Olsberg-Assinghausen Tel.: +49 (0) 2962 9711-0 www.pieperholz.de	Hersteller: Pieper Holz GmbH Im Westfeld 2 D-59939 Olsberg-Assinghausen Tel.: +49 (0) 2962 9711-0 www.pieperholz.de	Hersteller: Pieper Holz GmbH Im Westfeld 2 D-59939 Olsberg-Assinghausen Tel.: +49 (0) 2962 9711-0 www.pieperholz.de	Hersteller: Pieper Holz GmbH Im Westfeld 2 D-59939 Olsberg-Assinghausen Tel.: +49 (0) 2962 9711-0 www.pieperholz.de
▶ Preis: 7.972,50 Euro zzgl. MwSt. und Versand	▶ Preis: 7.972,50 Euro zzgl. MwSt. und Versand	▶ Preis: 7.972,50 Euro zzgl. MwSt. und Versand	▶ Preis: 7.972,50 Euro zzgl. MwSt. und Versand

Modell: Wasserspielanlage Brilon / Best. Nr. 41-008	Modell: Wasserspielanlage Brilon / Best. Nr. 41-008	Modell: Wasserspielanlage Brilon / Best. Nr. 41-008	Modell: Wasserspielanlage Brilon / Best. Nr. 41-008
Hersteller: Pieper Holz GmbH Im Westfeld 2 D-59939 Olsberg-Assinghausen Tel.: +49 (0) 2962 9711-0 www.pieperholz.de	Hersteller: Pieper Holz GmbH Im Westfeld 2 D-59939 Olsberg-Assinghausen Tel.: +49 (0) 2962 9711-0 www.pieperholz.de	Hersteller: Pieper Holz GmbH Im Westfeld 2 D-59939 Olsberg-Assinghausen Tel.: +49 (0) 2962 9711-0 www.pieperholz.de	Hersteller: Pieper Holz GmbH Im Westfeld 2 D-59939 Olsberg-Assinghausen Tel.: +49 (0) 2962 9711-0 www.pieperholz.de
▶ Preis: 7.972,50 Euro zzgl. MwSt. und Versand	▶ Preis: 7.972,50 Euro zzgl. MwSt. und Versand	▶ Preis: 7.972,50 Euro zzgl. MwSt. und Versand	▶ Preis: 7.972,50 Euro zzgl. MwSt. und Versand





Modell: Sinnesparcours  
Best.-Nr.: SK-200115-01

Hersteller:  
Spiel-Bau GmbH  
Alte Weinberge 21  
D-14776 Brandenburg  
Tel.: +49 (0) 3381 26140  
www.spiel-bau.dee

► Preis: 6.045,00 Euro  
netto zzgl. Transport + MwSt.



Modell: Würfel der Sinne II:  
Best.-Nr.: SK-190925-02

Hersteller:  
Spiel-Bau GmbH  
Alte Weinberge 21  
D-14776 Brandenburg  
Tel.: +49 (0) 3381 26140  
www.spiel-bau.dee

► Preis: 7.050,00 Euro netto  
zzgl. Transport + MwSt.



Modell: Kleine Drehspiele /  
Bestell-Nr. 7.150.2

Hersteller:  
SIK-Holzgestaltungs GmbH  
Langenlipisdorf 54a  
D-14913 Niedergörsdorf  
Tel.: +49 (0)33742-799-0  
www.sik-holz.de

► Preis: 1.850,00 Euro  
netto zzgl. Fracht und MwSt.



Modell: SIK – Teleruf /  
Bestell-Nr. 7.150.30

Hersteller:  
SIK-Holzgestaltungs GmbH  
Langenlipisdorf 54a  
D-14913 Niedergörsdorf  
Tel.: +49 (0)33742-799-0  
www.sik-holz.de

► Preis: 1.150,00 Euro  
netto zzgl. Fracht und MwSt.



Modell: Outdoor Xylophon  
Concerto Vibes / Art-Nr. 8067506

Hersteller:  
Hags-mb-Spielidee GmbH  
Hambachstraße 10  
D-35232 Dautphetal-Allendorf  
Tel.: +49 (0) 6466 / 9132410  
www.hags.de

► Preis: 3.795,00 Euro  
netto zzgl. MwSt./Frachtkosten



Modell: Outdoor Rassel Concerto  
Mittlere Cabasa / Art-Nr. 8067510

Hersteller:  
Hags-mb-Spielidee GmbH  
Hambachstraße 10  
D-35232 Dautphetal-Allendorf  
Tel.: +49 (0) 6466 / 9132410  
www.hags.de

► Preis: 842,00 Euro  
netto zzgl. MwSt./Frachtkosten



Modell: 0-53302-501 / K&K  
Klimmstangen / K&K Bell climber

Hersteller:  
Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH  
Im Südloh 5  
D-27324 Eystrup  
Tel.: +49 (0) 4254 – 93 15 0  
www.kaiser-kuehne.com

► Preis: 6.372,00 Euro  
zzgl. MwSt. und Versand



Modell: 0-36120-000 / K&K  
Telefonsäule / K&K Talking tube

Hersteller:  
Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH  
Im Südloh 5  
D-27324 Eystrup  
Tel.: +49 (0) 4254 – 93 15 0  
www.kaiser-kuehne.com

► Preis: 973,00 Euro  
zzgl. MwSt. und Versand



Modell: Trampolin Pi -  
flasht tramp - Starlight

Hersteller:  
smb Seilsportgeräte GmbH Berlin  
in Hoppegarten  
Technikerstraße 6/8  
D-15366 Hoppegarten  
Tel.: +49 (0) 3342 / 50837-20  
www.smb.berlin

► Preis: 3.469,00 Euro  
(zzgl. MwSt. und Fracht)



Modell: Schwebelband  
Flux Variante 1

Hersteller:  
smb Seilsportgeräte GmbH Berlin  
in Hoppegarten  
Technikerstraße 6/8  
D-15366 Hoppegarten  
Tel.: +49 (0) 3342 / 50837-20  
www.smb.berlin

► Preis: 2.793,00 Euro  
(zzgl. MwSt. und Fracht)



Modell: 11-3351-XXR-0-000 /  
Klangwand mit Xylophon

Hersteller:  
Kinderland Emsland Spielgeräte  
Thyssenstraße 7  
D-49744 Geeste  
Telefon: +49 (0a) 5937-971890  
www.emsland-spielgeraete.de

► Preis: 4.905,00 Euro netto



Modell: 11-3310-XXE-0-000 /  
drehbarer Zerrspiegel, gebogen

Hersteller:  
Kinderland Emsland Spielgeräte  
Thyssenstraße 7  
D-49744 Geeste  
Telefon: +49 (0a) 5937-971890  
www.emsland-spielgeraete.de

► Preis: 1.995,00 Euro netto

Die Preisangaben beruhen auf Mitteilungen der Hersteller /  
The prices stated herein are based on information supplied by the manufacturers

# FÜR SICHEREN SPIELSPASS

Sandmaster GmbH  
☎ 07024/80590-0  
info@sandmaster.de  
www.sandmaster.de









Modell: Football / Fußball – 0600

Hersteller:  
Europlay NV  
Eegene 9  
9200 Dendermonde / Belgium  
Tel.: +32 (0) 52226622  
www.europlay.eu

► Preis: 10.899,00 Euro  
(exkl. MwSt.)



Modell: Arched abacus /  
Motorikschleife – S931

Hersteller:  
Europlay NV  
Eegene 9  
9200 Dendermonde / Belgium  
Tel.: +32 (0) 52226622  
www.europlay.eu

► Preis: 335,00 Euro  
(exkl. MwSt.)



Modell 54525705300/  
Tastpfad Drachen Vin

Hersteller:  
eibe Produktion +  
Vertrieb GmbH & Co. KG  
Industriestr. 1  
D-97285 Röttingen  
Telefon +49 (0) 9338 89-0  
www.eibe.de

► Preis: 5.675,11 Euro /  
Brutto (inkl. MwSt.)



Modell 54525806300 /  
Klangspielhaus Sinfonie

Hersteller:  
eibe Produktion +  
Vertrieb GmbH & Co. KG  
Industriestr. 1  
D-97285 Röttingen  
Telefon +49 (0) 9338 89-0  
www.eibe.de

► Preis: 9.449,79 Euro /  
Brutto (inkl. MwSt.)



Modell: Abakus 2.1

Hersteller:  
Berliner Seilfabrik GmbH & Co.  
Lengeder Str. 4  
13407 Berlin - Germany  
Tel.: +49.(0)30.41.47.24-0  
www.berliner-seilfabrik.com

► Preis: 6.290,00 Euro  
zzgl. MwSt.



Preis: Wonderwalls.02

Hersteller:  
Berliner Seilfabrik GmbH & Co.  
Lengeder Str. 4  
13407 Berlin - Germany  
Tel.: +49.(0)30.41.47.24-0  
www.berliner-seilfabrik.com

► Preis: 7.890,00 Euro  
zzgl. MwSt.



Modell: Krone

Hersteller:  
Zimmer.Obst GmbH  
Spielraumgestaltung  
Am Winkel 9  
D-15528 Spreenhagen  
Tel.: +49 (0) 33633 / 69890  
www.spielraumgestaltung.de

► Preis: 16.500,00 Euro netto  
zzgl. MwSt. und Fracht



Modell: Wabe Spieleinheit Abakus

Hersteller:  
Zimmer.Obst GmbH  
Spielraumgestaltung  
Am Winkel 9  
D-15528 Spreenhagen  
Tel.: +49 (0) 33633 / 69890  
www.spielraumgestaltung.de

► Preis: 4.000,00 Euro  
netto zzgl. MwSt. und Fracht

# Mit Spass in die ZUKUNFT IHRER GEMEINDE

Ob kleine Flächen, oder großes Areal -  
wir erarbeiten mit Ihnen die passende Lösung und das zu  
einem hervorragendem Preis-/Leistungsverhältnis.

JETZT NEU!  
[www.espas.de](http://www.espas.de)



Wir beraten Sie gern.

espas GmbH  
Graf-Haeseler-Straße 7-11  
34134 Kassel

Telefon: 0561-574 63 90  
Fax: 0561-574 63 99  
E-Mail: [info@espas.de](mailto:info@espas.de)

espas  <sup>®</sup>  
SPIELGERÄTE & STADTMOBILIAR



## Spielplätze sind systemrelevant

Der Bundesverband der Spielplatzgeräte und Freizeitanlagen BSFH fordert dauerhafte, rechtsverbindliche Zusatz-Investitionen von Bund, Ländern und Kommunen für den Bau und Unterhalt von Spielplätzen und Bewegungsräumen.

**K**inder und Jugendliche sind in unserer Gesellschaft sicherlich die größten Verlierer in der aktuellen Covid19-Pandemie. Die Schließung von Schulen und Kindertagesstätten, die Kontaktrestriktionen auf Spielplätzen und Bewegungsflächen, das zeitweilige völlige Kontaktverbot mit Freundinnen und Freunden, das Sportverbot in Schulen und Vereinen, geschlossene Zoos und Freizeitparks und die allgemeine soziale Distanz – all diese Umstände belasten unsere Kinder und Jugendlichen in besonderem Maße.

Die negativen Effekte auf psychischer, physischer und sozialer Ebene sind inzwischen vielfältig belegt, dokumentiert und werden in Zukunft sicher noch deutlich zunehmen. Gesundheitliche Schäden in der Entwicklung durch fehlende Bewegung und fehlende soziale Kontakte zu Gleichaltrigen werden noch lange nach der Pandemie ihre Auswirkungen zeigen. Daher ist es für alle gesellschaftlichen Entscheidungsträger unverzichtbar, diesen Konsequenzen energisch entgegen zu steuern, um die körperliche und geistige Gesundheit der Kinder und Jugendlichen nachhaltig zu fördern.

Während der Pandemie hat sich gezeigt, welche Bedeutung öffentliche und frei zugängliche Spiel- und Bewegungsräume für unsere Kinder haben und welche dramatischen Konsequenzen für Gesellschaft, Kinder und Jugendlichen die Sperrung bzw. Einschränkungen von Spiel- und Bewegungsflächen haben und hatten. Spiel, Sport und Bewegung sind elementare Bestandteile des Lebens eines jeden Menschen, bringen Freude und Nutzen für die körperliche Gesundheit und haben zudem positive Auswirkungen auf Geist und Psyche. Das Spielen auf Kinderspielplätzen und Fitnessarealen fördert die kognitiven, sozialen und physischen Fähigkeiten der jüngsten Mitglieder der Gesellschaft und zudem die gesundheitliche Prävention. Es ist wichtig, dass Kinder und Jugendliche besonders geschützte und auf ihre Bedürfnisse ausgerichtete Orte besuchen, wo sie andere Kinder und Jugendliche treffen können. Kinder und Jugendliche müssen sich zwanglos bewegen und mit anderen Kindern physisch und sozial interagieren können. Spiel- und Bewegungsräume sind die seit jeher dafür vorgesehenen und bekannten Orte.

Beengte Wohnverhältnisse, keine private Freiflächen: Die Pandemie betrifft insbesondere Familien mit Kindern in Ballungsräumen, die in beengten Wohnverhältnissen leben. Daher: Spielplätze müssen vorhanden und geöffnet sein – und sie müssen

sicher sein. In Zeiten des Lockdowns waren und sind geöffnete Spiel- und Bewegungsräume im Außenraum die einzigen Orte, an denen die Kinder einmal ausgelassen die Belastungen des Corona-Alltags hinter sich lassen können und ausreichende Möglichkeiten für Bewegung und soziales Miteinander finden. Dieser Ausgleich ist elementar für das tägliche Leben.

Die Bedeutung von Spiel- und Bewegungsräumen ist für den Alltag der Kinder unverzichtbar – **Spielplätze und Bewegungsflächen sind für unsere Kinder und Jugendlichen systemrelevant.**

Daher fordert der Bundesverband der Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen-Hersteller e.V. (BSFH) zusätzliche, rechtsverbindliche und koordinierte Investitionen des Bundes, der Länder und Kommunen von 200 Mio. EUR jährlich zum Erhalt und Ausbau von Spielplätzen und Bewegungsarealen. Damit sollen eine ausreichende Infrastruktur an wohnortsnahen Spielarealen und Bewegungsflächen für alle Kinder und Jugendliche geschaffen, bestehende Spielplätze modernisiert und unterhalten sowie nachhaltige und ansprechende Spielplatzplanungen in Zukunft gewährleistet werden.

Warum sind die Forderungen mehr denn je geboten!?

Die innerstädtische Nachverdichtung verdrängt schon jetzt zusätzlich viele Spielplätze an den Rand der Städte und Kommunen. Die geforderte Investitionssumme soll dieser Entwicklung entgegenstehen, um die Bedeutung von Spiel- und Bewegungsarealen nachhaltig zu sichern.

Die gesellschaftlichen Kosten eines qualitativ und quantitativ unzureichenden Angebots an Spiel- und Bewegungsflächen sind um ein Vielfaches höher als Ausgaben für attraktive Spiel- und Bewegungsflächen.

Kinder und Jugendliche haben das Recht auf eine freie und gesunde Entwicklung. Es ist im Sinne aller Mitglieder unserer Gesellschaft, dass unsere Kinder und Jugendlichen nach der Pandemie und in Zukunft wieder als Gewinner dastehen. ■

**Weitere Informationen und Ansprechpartner:**  
**BSFH – Bundesverband der Spielplatzgeräte-  
und Freizeitanlagen-Hersteller e.V.**

Geschäftsführung: Gerold Gubitza | Nove-Mesto-Platz 3b  
40721 Hilden | Tel.: 02103-9785412

[www.bsfh.info](http://www.bsfh.info)



Jetzt Mitglied werden und für das neue BSFH-Gütesiegel bewerben!

Infos per Mail an [info@bsfh.info](mailto:info@bsfh.info)



## Das neue BSFH-Gütesiegel

Das BSFH-Gütesiegel ist die Branchenauszeichnung der Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen-Hersteller für gesicherte Qualität, gesellschaftliche Verantwortung, Organisation und Fachkompetenz.

Mit dem BSFH-Gütesiegel erhalten unsere Mitglieder die Möglichkeit ein detailliertes Prüfverfahren zu durchlaufen, um am Ende das Gütesiegel des BSFH in all ihres Publikationen nutzen zu können.

**BSFH**  
Wir schaffen Spielräume



## SYN-play GmbH – Seilspielgeräte made in Bremen



Foto oben: Die Firmengründer: Christian Schierenbeck, Volkan Yildirim, Hilko Neue (v.l.n.r.)

**T**rotz der Covid19-Pandemie sei es einfach an der Zeit für etwas Neues gewesen, sind sich die drei Gründer der SYN-play GmbH einig. Schierenbeck, nach 17 Jahren als Geschäftsführer der Seilfabrik Ullmann GmbH vielen unserer Leser gut bekannt, hat mit Yildirim und Neue zwei ebenfalls mutige und entschlossfreudige Partner gefunden.

Auch Neue ist kein Unbekannter in der Spielplatzbranche. Er verließ die Seilfabrik Ullmann GmbH nach

fünf Jahren als Leiter Technik und QM zusammen mit Schierenbeck im September letzten Jahres.

„Die SYN-play GmbH entwickelt, produziert und vertreibt seit Oktober 2020 Seilspielgeräte und -komponenten im b2b-Bereich. Dabei sehen wir uns nicht nur als reiner Zulieferer für Spielgerätehersteller und -händler, sondern unterstützen diese auch technisch/zeichnerisch bei Ihren Projekten oder Produktentwicklungen“, berichtet Neue. Er ist qualifizierter

Spielplatzprüfer nach DIN 79161 sowie Certified Playground Safety Inspector nach NRPA für die USA.

Das Lieferprogramm der SYN-play GmbH umfasst nicht nur eigene Komplettgeräte wie Sprunggeräte oder Nestschaukeln, sondern auch kundenspezifische Einzelanfertigungen und wiederkehrende Serienprodukte verschiedener Kunden.

„Anfang Oktober standen wir zu Dritt in einer komplett leeren Halle.



**Christian Schierenbeck**  
(Vertrieb und Marketing)



**Hilko Neue**  
(Technik, Produktion, QM)



**Volkan Yildirim**  
(Einkauf und Logistik)



Das war sehr befreiend und inspirierend zugleich“, erinnert sich Schierenbeck. „Wann hat man schon mal die Gelegenheit, ohne jegliche Altlasten oder enge Vorgaben quasi von Null ganz neu zu starten und zu planen?“, fragt Yildirim. „Dabei musste und konnte ich mich natürlich auf die insgesamt zweiundzwanzig Jahre Branchenerfahrung meiner beiden Mitstreiter verlassen“, betont Yildirim, seit fünfzehn Jahren selbständig im Ersatzteil- und Zubehörexport für internationale Getränkehersteller.

„Jeder Prozess, jedes Produkt, einfach Alles kam auf den Prüfstand und wurde neu betrachtet“, erläutert Neue. „Keine Idee war uns zu verrückt, als dass wir sie nicht in den Raum geworfen und diskutiert hätten.“ Nur zwei Wochen später startete bereits die Produktion von Seilkomponenten wie Kletternetzen, Dschungelbrücken, Netzunneln, Balanciertampen usw.

„Die umfassende Unterstützung und das große Vertrauen seitens unserer internationalen Kunden und Lieferanten, die uns vielfach vom Start weg begleitet haben, waren eine wundervolle Erfahrung“, sagt Schierenbeck dankbar.

„Ohne verlässliche und langfristig orientierte Partner wäre eine solche Neugründung nicht möglich gewesen. Wir arbeiten daher mit Hochdruck daran, schon bald die gesamte Bandbreite von Seilspielgeräten anzubieten, um unseren Kunden auch zukünftig als gut aufgestellter, kompetenter und zuverlässiger Partner zur Seite stehen zu können“, bekräftigt Schierenbeck.

Eine wesentliche Triebfeder der SYN-play GmbH sei dabei die Nachhaltigkeit sowohl der entwickelten Produkte als auch des eigenen Handelns. „Alle Geräte, Komponenten und Bauteile sind zu 100% recyclebar. Wir verwenden ausschließlich unbehandelte Hölzer und trennen Produktionsabfälle strikt nach Rohstoffen.

Spielgeräte und Seilkomponenten der SYN-play GmbH, die wir nach Ablauf des Produktlebenszyklus von unseren Kunden zurück erhalten, werden von uns fachgerecht demontiert, sortiert und sämtliche Teile dem Wertstoffkreislauf zugeführt.

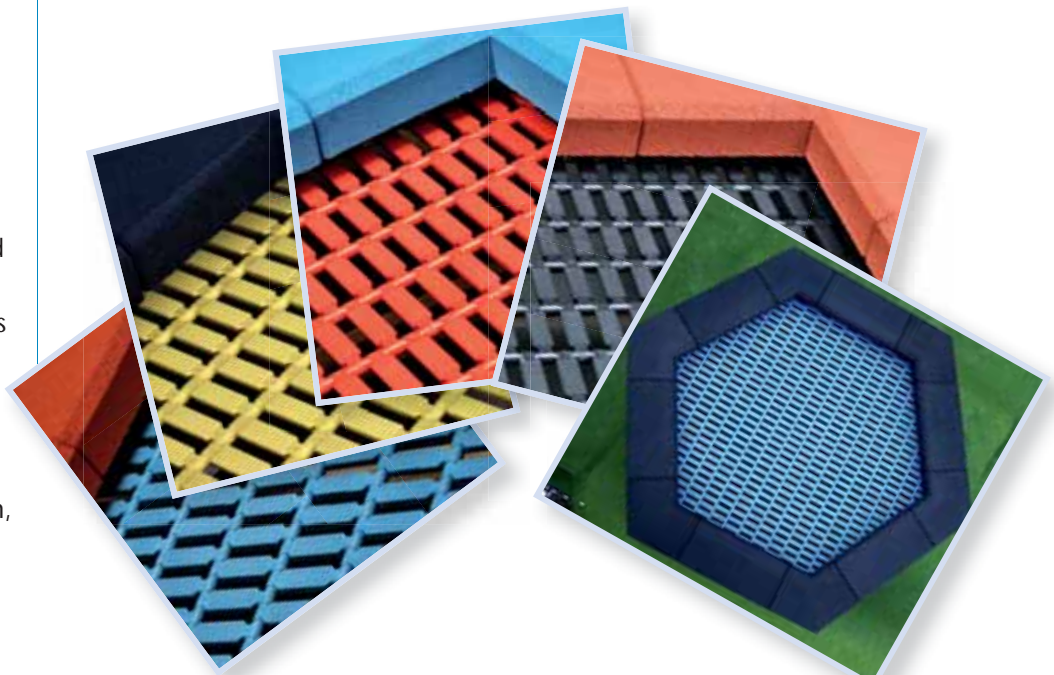
Darauf geben wir unser SYN cycle-Umweltversprechen“, unterstreicht Hilko Neue abschließend.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:



**SYN-play GmbH**

Beim Struckenberge 10  
D-28239 Bremen  
Tel.: +49 (0) 421 200958-0  
Fax: +49 (0) 421 200958-99  
E-Mail: [info@syn-play.com](mailto:info@syn-play.com)





## Sind Spielplätze systemrelevant?

Die Bedeutung von Spiel- und Bewegungsräumen ist für den Alltag der Kinder unverzichtbar.



Am meisten leiden sicherlich die Kinder in unserer Gesellschaft unter der aktuellen Covid-19-Pandemie. Die Schließung von Kindertagesstätten und Schulen, das Kontaktverbot mit Freundinnen und Freunden, das Sportverbot in den Vereinen, geschlossene Freizeiteinrichtungen und allgemeine Social Distancing – all diese Faktoren belasten unsere Kinder in ihrem Alltag ungemein. Negative Auswirkungen auf psychischer, physischer und sozialer Ebene sind jetzt schon zu sehen und werden in Zukunft sicher noch deutlich zunehmen. Schäden in der persönlichen Entwicklung durch fehlende körperliche Aktivität, fehlende Sozialkontakte zu anderen Kindern und fehlender Ausgleich zum Alltag können noch lange nach den Lockdown-Beschränkungen ihre Auswirkungen zeigen. Daher ist es ungemein wichtig, diesen Konsequenzen zeitig entgegen zu steuern, um körperliche und geistige gesundheitliche Defizite unserer Kinder nachhaltig zu vermeiden.

Während des Verlaufs der Corona-Pandemie hat sich gezeigt, welche Bedeutung Spiel- und Bewegungsareale für unsere Kinder haben. Spiel, Sport und Bewegung sind elementare Bestandteile des Lebens eines jeden Menschen, sie bringen Freude und haben positive Auswirkungen für die körperliche Gesundheit und auf Geist und Psyche. Das Spielen und Bewegen auf Kinderspielplätzen fördert die kognitiven, sozialen und physischen Fähigkeiten der jüngsten Mitglieder der Gesellschaft und zudem die gesundheitliche Prävention. Es ist wichtig, dass Kinder sichere Orte besuchen können, auf denen sie Gleichaltrige treffen können. Kinder müssen sich frei bewegen und mit anderen Kindern sozial und physisch interagieren können. Spielplätze sind die seit jeher dafür geeigneten Orte. Sie müssen vorhanden, sicher und geöffnet sein. In Zeiten der Corona-Beschränkungen sind und waren geöffnete Spiel- und Bewegungsareale im Außenraum die einzigen Plätze, an denen Kinder einmal unbelastet den Corona-Alltag hinter sich lassen können und ausreichende Optionen für körperliche Aktivität und soziales Beisammensein finden. Dieser Ausgleich ist essentiell für das tägliche Leben. Die Bedeutung von Spiel- und Bewegungsräumen ist für den Alltag der Kinder also unverzichtbar – Man kann sagen: Spielplätze sind für unsere Kinder systemrelevant.

Aktuell: Die Weltgesundheitsorganisation (WHO) hat neue Aktivitätsempfehlungen für verschiedene Bevölkerungs-

## Are playgrounds systemically relevant?

*The importance of play and fitness spaces is indispensable for children's everyday lives.*

*It is in particular the children in our society who are certainly suffering most from the current Covid-19 pandemic. The closure of day-care centres and schools, the ban on contact with friends, the ban on sports in clubs, closed recreational facilities and general social distancing - all these factors put an immense strain on our children in their everyday lives. Negative effects on a psychological, physical and social level can already be seen now and will certainly increase significantly in the future. Damage to personal development due to lack of physical activity, lack of social contact with other children and lack of balance to everyday life can show their effects long after the lockdown restrictions. Therefore, it is extremely important to counteract these consequences early on in order to avoid physical and mental health deficits in our children in the long term.*



*In the course of the pandemic, the importance of play and exercise areas for our children has become apparent. Play, sports and physical activity are elementary parts of everyone's life, they bring joy and have positive effects on our physical health and on our mind and psyche. Playing and moving in children's playgrounds promotes the cognitive, social and physical skills of the youngest members of society and also health prevention. It is important that children can visit safe places where they can meet peers. Children need to be able to move freely and interact socially and physically with other children. It is above all the playgrounds that have always been and still are the most suitable places to do so. Hence, they must be available, safe and open to the public. In times of the pandemic restrictions, open play and exercise areas in the outdoor space are and were the only places where children can leave the Covid-19 daily routine behind and find sufficient options for physical activity and social get-togethers. This balance is essential for daily life. The importance of play and exercise areas is therefore indispensable for children's everyday lives – in other words: playgrounds are systemically relevant for our children.*

*Current news: The World Health Organisation (WHO) has issued new activity recommendations for different population groups. While the guideline gives clear specifications for the optimal duration and intensity of physical activity, the WHO emphasises that "for health, every physical activity counts". At least 150 minutes of physical activity a week for adults. "Physical activity of all types and durations can strengthen health and well-being, but more is*





► kerungsgruppen herausgegeben. Während die Richtlinie klare Vorgaben für die optimale Dauer und Intensität körperlicher Bewegung macht, betont die WHO, dass „für die Gesundheit jede Bewegung zählt“. Mindestens 150 Minuten Bewegung in der Woche für Erwachsene. „Körperliche Aktivität aller Art und Dauer kann Gesundheit und Wohlbefinden stärken, aber mehr ist immer besser“, so Rüdiger Krech, Direktor für den Bereich Gesundheitsförderung bei der WHO.

Für Kinder und Jugendliche (5 bis 17 Jahre) setzt die neue Richtlinie ein Aktivitätsziel von mindestens 60 Minuten am Tag. Die im Sitzen verbrachte Zeit ist der WHO zufolge eines der größten gesundheitlichen Risiken und sollte so weit wie möglich reduziert beziehungsweise durch ausreichend Aktivität ausgeglichen werden. „Wenn man viel Zeit im Sitzen verbringen muss, etwa bei der Arbeit oder in der Schule, dann sollte man sich mehr bewegen, um den schädlichen Effekten des Sitzens entgegenzuwirken“, so Krech.

P@L hat Meinungen von Fachleuten und Entscheidern aus Politik, Planung, Wissenschaft und Verbänden eingeholt, welche Rolle Kinder und das Thema Bewegung in unserer Gesellschaft spielen – und ihnen dazu die Frage gestellt:

### Sind Spielplätze systemrelevant?

**Dr. Susanne Eisenmann, Ministerin für Kultur, Jugend und Sport Baden-Württemberg:**

„Relevant für eine gute Entwicklung von Kindern und Jugendlichen sind Spiel, Sport und Bewegung. Spielplätze

und Bewegungsareale regen dazu an, sie sind damit bedeutsam für die Entwicklung der jungen Menschen. Schließlich bietet das Leben immer weniger natürliche Bewegungsanlässe. Umso wichtiger ist es, Freude an der Bewegung zu vermitteln, zu dieser anzuregen. Auf Spielplätzen setzen sich Kinder aktiv und intensiv mit sich selbst und ihrer Umwelt auseinander. Dort stärken sie ihre Fähigkeit, alltägliche Herausforderungen zu verstehen und zu bewältigen.

Kinder entwickeln im Spiel ihre Identität und ihre Persönlichkeit weiter. Sie lernen ihre Stärken und Fähigkeiten, aber auch Grenzen kennen, entwickeln zahlreiche Fähigkeiten und Fertigkeiten sowie soziale und sprachliche Kompetenzen. Zudem lernen sie ihre Umwelt kennen und erweitern ihr Wissen.

Deshalb zählt zu den Anreizen in Kitas auch der Spielplatz. Auch auf diesem unterstützen die im freien Spiel ausgebildeten und geschulten pädagogischen Fachkräfte die Kinder.“

**Yvonne Gebauer, Ministerin für Schule und Bildung des Landes Nordrhein-Westfalen:**

„Bewegung ist wesentlicher Bestandteil einer ganzheitlichen Bildung. Im frühen Kindesalter erleben und erlernen Kinder ihre Umwelt durch Bewegung und erproben sich und ihren Körper. Bis zum Einsetzen der Pubertät, manchmal auch darüber hinaus, besitzen Kinder einen ausgeprägten, natürlichen Bewegungsdrang. Wann immer und wo immer Kindern eine Chance gegeben wird, sich zu bewegen, nutzen sie diese in der Regel, sei es auf dem Schulhof, auf Spielplätzen oder auf anderen Freiflächen. In einer ►



► *always better,” says Rüdiger Krech, Director of Health Promotion at WHO.*

*For children and adolescents (5 to 17 years), the new guideline sets an activity target of at least 60 minutes a day. According to the WHO, time spent sitting is one of the biggest health risks and should be reduced as much as possible or compensated for by sufficient activity. “If you have to spend a lot of time sitting, for example at work or at school, then you should move more to counteract the harmful effects of sitting,” says Mr Krech.*

*P@L asked experts and decision makers from politics, planning, science and associations for their opinion on the role of children and physical activity in our society by raising the following question:*

### **Are playgrounds systemically relevant?**

*Dr Susanne Eisenmann, Minister for Education, Youth and Sports of Baden-Württemberg:*

*“Play, sports and exercise are relevant for a healthy development of children and young people. Playgrounds and exercise areas promote physical activity and are therefore important for the development of young people.*

*After all, life offers less and less natural opportunities for physical activity. This makes it all the more important to convey the joy of movement and to encourage people to become physically active. In playgrounds, children become actively and intensively engaged with themselves and their environment. In this way their ability to understand and cope with everyday challenges is strengthened.*

*Children develop their identity and personality through play. They get to know their strengths and abilities, but also their limits, develop numerous skills and abilities as well as social and linguistic competences. They also learn about their environment and expand their knowledge.*

*That is why one of the incentives in day-care centres is the playground. Here, too, the educated and trained pedagogical staff support the children in free play.”*

*Yvonne Gebauer, Minister for Schools and Education of the State of North Rhine-Westphalia:*

*“Physical activity is an essential part of a holistic education. In early childhood, children experience and learn about their environment through physical activity. In this way they learn to test themselves and their bodies. Until the onset of puberty, ►*



Ob Spielanlage oder Multisportanlage, Fitnessgeräte oder Parkmöbel, bei HAGS finden Sie immer das passende Produkt - **alles aus einer Hand.**

Wir beraten Sie gerne bei Ihrem Projekt von der Planung bis hin zur Montage.

**Kontaktieren Sie uns heute noch! 0 64 66 - 91 32 0**

**HAGS®**  
Inspiring all generations





► zunehmend technisierten und digitalisierten Umwelt schafft Bewegung gerade im Kindesalter zudem Anlässe und Möglichkeiten zum Aufbau realer und sozialer Beziehungen und trägt maßgeblich zur Gesundheitsförderung bei.“

**Bernhard Hoppe-Biermeyer, MdL Nordrhein-Westfalen, Vorsitzender Sportausschuss:**

„Kinderspielplätze bzw. Bewegungsareale sind systemrelevant, weil nicht jedes Kind das Privileg hat, in einem Wohnhaus mit Garten zu leben, ein Kinderzimmer voll Spielzeug zu haben oder Eltern, die den Beitrag für einen Sportverein finanzieren wollen oder können. Ein Spielplatz kann kostenlos und unabhängig von der finanziellen Situation, Bildung, sozialen Position genutzt werden – vielmehr noch, er kann verschiedenste Gruppen zusammenführen. In Zeiten eines Lockdowns besteht auf einem vollen Spielplatz zwar durchaus ein Infektionsrisiko, ist für viele Kinder aufgrund der fehlenden Schule, der Unterbrechung des Vereinssports und der Infektionsgefahr in geschlossenen Räumen aber die einzige Alternative, mit Gleichaltrigen in Kontakt zu kommen. Und dann lieber Kontakt an der frischen Luft, wo die Infektionsgefahr deutlich geringer ist, als in den eigenen vier Wänden.“

**Wolfgang Jörg, MdL Nordrhein-Westfalen, Vorsitzender des Ausschusses für Familie, Kinder und Jugend:**

„Kinder: Ungebremste Neugier und ein energieintensiver Bewegungsdrang!“

Die Frage nach der Systemrelevanz von einzelnen Mitgliedern, Bevölkerungs- oder gar Berufsgruppen unserer Gesellschaft ist irreführend. Zwischen relevanten und nicht relevanten zu unterscheiden, führt nur zu mehr Spaltung in unserer Gesellschaft. Alle Menschen, die in unserer Gesellschaft leben, sind relevant. Kinder sowieso. Sie sind unsere Zukunft. Deshalb müssen wir sie in ihren natürlichen Entwicklungen bestmöglich unterstützen und ihnen Raum schaffen. Die ungebremste Neugier, dass Verlagen die Welt zu entdecken, ist zum Beispiel so eine natürliche Entwicklung. Kinder wollen alles ganz genau wissen. Dafür nerven sie manches Mal. Immer wieder fragen sie nach. Aber nicht, um jemanden zu ärgern, sondern weil sie es schlicht ganz genau wissen wollen. Der ungebremste Bewegungsdrang ist auch so eine natürliche Entwicklung. Kinder gehen nicht von A nach B. Sie rennen. Sie probieren die Stärken ihres Körpers ständig aus und trainieren ihn spielerisch. Dazu brauchen sie Bewegungsräume. Das nahegelegene Waldstück, die freie Wiese, aber natürlich auch der Spielplatz um die Ecke. Bewegung, klettern, das Treffen mit Gleichaltrigen ist Motor auch der geistigen Entwicklung von Kindern. Sie möchte alles anfassen und Begreifen. Spielplätze sind dabei ein wichtiger Ort, der zur guten Entwicklung unserer Kinder beiträgt.“

**Uwe Lübking, Beigeordneter für Recht, Soziales, Bildung, Kultur und Sport, Deutscher Städte- und Gemeindebund:**

„Aus meiner Sicht ist der Begriff „systemrelevant“ problematisch, dies soll aber an dieser Stelle nicht vertieft werden. Es war unumgänglich, sich im Rahmen der ►



► and sometimes even beyond, children have a strong, natural urge to move. Whenever and wherever children are given a chance to move, they usually take advantage of it, be it in the schoolyard, on playgrounds or in other open spaces. In an increasingly technological and digitalised environment, movement, especially in childhood, also creates occasions and opportunities for building real and social relationships and thus contributes significantly to health promotion."

**Bernhard Hoppe-Biermeyer, Member of Parliament of the Federal State of North Rhine-Westphalia, Chairman of the Sports Committee:**

"Children's playgrounds or exercise areas are systemically relevant because many children don't have the privilege of living in an apartment building with a garden, a private room full of toys and with parents who are willing or able to afford the sports club fees. A playground can be used free of charge and regardless of financial situation, education, social position - even more, it can bring together the most diverse groups. In this period of crisis and lockdown, there is definitely a risk of infection in a crowded playground, but for many children it is the only alternative to come into contact with their peers due to the absence of school, the interruption of club sports and

the risk of infection in closed rooms. And then it is better to have contact in the fresh air, where the risk of infection is much lower than within one's own four walls."

**Wolfgang Jörg, Member of Parliament of the Federal State of North Rhine-Westphalia, Chairman of the Committee for Family, Children and Youth:**

"Children: Unbridled curiosity and an energy-intensive urge to move! The question of the systemic relevance of individual members, population groups or even occupational groups of our society is misleading. If we distinguish between relevant and non-relevant this will only lead to more division in our society. All people living in our society are relevant. Children anyway. They are our future. Therefore, we must support them in their natural development as much as possible and make space available for them. The unrestrained curiosity to discover the world, for example, is such a natural development. Children want to know everything very precisely. Sometimes they are annoying for that. They ask again and again. But they don't want to annoy anyone, they just want to learn. The unrestrained urge to move is also a natural development. Children don't walk from A to B. They run. They constantly try out the strengths of their bodies and train them through play. To do this, they need space to ►



**PIEPER  
HOLZ**

Erlebnisreiche  
Spielgeräte aus  
heimischem HOLZ!

Wir beraten, planen,  
fertigen und montieren  
individuell für Sie  
vom Schaukelblock bis  
zur Großspielanlage.

59939 Olsberg  
Telefon 02962 / 9711-0  
[www.pieperholz.de](http://www.pieperholz.de)







► Pandemie den sog. vulnerablen Gruppen zuerst zuzuwenden und sie zu schützen. Allerdings schienen und scheinen noch immer die Bedürfnisse von Kindern und Jugendlichen aus dem Blick geraten zu sein. Die negativen gesundheitlichen und psychischen Folgen von fehlender täglicher Bewegung gerade bei Kindern und Jugendlichen sind bekannt. Nach Berichten sollen Kinder und Jugendliche aufgrund fehlender sozialer Kontakte lethargischer und aggressiver geworden sein. Die Pandemie verschärft Entwicklungen, wonach in vielen Familien körperliche Aktivitäten zu kurz kommen. Insbesondere Kinder aus sozial benachteiligten Familien haben häufig weniger Anreize, sich in der Freizeit zu bewegen und Sport zu treiben. Sie verbringen lieber ihre Zeit vor dem Fernseher, dem Computer oder mit dem Handy. Umso wichtiger sind ausreichend ortsnahe Bewegungsmöglichkeiten. Die Corona-Krise ist ein Beleg, welche Bedeutung die Aktivität im Außenraum für große Teile der Gesellschaft hat. Ich wünsche mir deshalb, dass die Sensibilität für die mangelnden Bewegungs-, Spiel- und Sportmöglichkeiten unserer Kinder und Jugendlichen durch die Erfahrungen mit der Pandemie erhöht wird. Und dass hierdurch wieder mehr ins Bewusstsein gelangt, wie wichtig es gerade für eine gesunde Persönlichkeitsentwicklung junger Menschen ist, Sport-, Spiel und Bewegungserfahrungen in ausreichendem Maße sammeln zu können. Wir alle sind gefordert in den Lebenswelten junger Menschen für ausreichend Spiel-, Sport- und Bewegungsmöglichkeiten zu sorgen, vom Spielplatz, Bewegungsmöglichkeiten in Parks bis hin zu Sportanlagen. Dazu braucht es auch nicht immer großer personeller oder finanzieller Anstrengungen, sondern manchmal reicht die Kreativität von Menschen, um den Bewegungsbedürfnissen von Kindern und Jugendlichen zu ihrem Recht zu verhelfen.“

**Prof. Dr. Renate Zimmer, Professorin für Sport- und Bewegungswissenschaft an der Universität Osnabrück. Gründerin der Initiative „Bewegte Kindheit“:**

„Sind Kinderspielplätze systemrelevant? Wenn die Corona – Pandemie überhaupt etwas Gutes mit sich gebracht hat, dann ist es die Aufwertung des Aufenthalts in der frischen Luft. Draußen spielen – das wusste man immer schon – ist gesund und härtet ab, stärkt das Immunsystem. Aber jetzt gibt es ein neues Argument: Draußen haben die Viren weniger Chancen, sich zu verbreiten, die Ansteckungsgefahr sinkt. Aber das Draußen-Spielen braucht auch Orte, die die Kinder gerne aufsuchen, Plätze, an denen sie Gelegenheiten haben, ihre motorischen Fähigkeiten zu üben, die eigenen Grenzen zu erproben, andere Kinder zu treffen, mit denen sie gemeinsam spielen und mit ►

► move. The nearby forest, the open meadow, and of course, also the playground around the corner. Physical activity, climbing, meeting peers is also the motor of children's mental development. They want to touch and grasp everything. Playgrounds are an important place in this respect, contributing to the good development of our children."

**Uwe Lübking, Councillor for Legal Affairs, Social Affairs, Education, Culture and Sports, German Association of Towns and Municipalities:**

"From my point of view, the term "systemically relevant" is problematic, although we will not go into this topic now. It was inevitable to address and protect the so-called vulnerable groups first in the context of the pandemic. However, the needs of children and adolescents seemed and still seem to have been overlooked. The negative health and psychological consequences of a lack of daily exercise, especially for children and adolescents, are well known. According to reports, children and adolescents have become more lethargic and aggressive due to the lack of social contact. The pandemic exacerbates development according to which physical activities are neglected in many families. Especially children from socially disadvantaged families often have less incentive to exercise and do sports in their leisure time. They prefer to spend time in front of the TV, on the computer or with their mobile phones. This makes it all the more important to have sufficient opportunities for physical activity close to home. The Covid-19 crisis is proof of the importance of outdoor activity for large sections of society. I therefore hope that the experiences with the pandemic will increase the sensitivity for the lack of opportunities for physical activity, play and sports for our children and young people. I also hope that this will raise awareness of how important it is for the healthy development



of young people's personalities to be able to gain sufficient experience in sports, games and movement. We are all called upon to ensure that there are sufficient opportunities for play, sports and physical activity in the living environments of young people, from playgrounds and opportunities for physical activity in parks to sports facilities. This does not always require great efforts in terms of personnel or finances. Sometimes the creativity of people is enough to help children and adolescents to meet their needs for physical activity."

**Prof. Dr Renate Zimmer, Professor of Sports and Movement Science at the University of Osnabrück. Founder of the initiative Active Childhood ("Bewegte Kindheit") :**

"Are children's playgrounds systemically relevant? If there is anything good about the pandemic crisis, it is the appreciation of spending time in the fresh air. People have always known that playing outside is healthy and strengthens the immune system. But now we have a new additional argument: viruses have less chance of spreading outside, the risk of infection is reduced. But outdoor play also needs places that children like to go to, places where they have opportunities to practise their motor skills, to test their own limits, to meet other children with whom they can play together and with whom they can share the joy of free movement. Children learn by imitating, trying out and practising – to do so they need above all other children who are behavioural models for them. They need equipment and materials on which they can test their strength and which challenge them. They need places that are designed according to their needs for sensory experience and self-determined movement. This includes our children's playgrounds: They are places of encounter and places of physical activity - indispensable in cities for children to grow up healthy. And therefore absolutely systemically relevant." ►

## Spielplatzgeräte der besonderen Art



**SPOGG Sport-Güter GmbH**

Schulstraße 27  
D-35614 Asslar-Berghausen  
Tel. +49 6443/81 12 62  
Fax +49 6443/81 12 69  
[www.hally-gally-spielplatzgeraete.de](http://www.hally-gally-spielplatzgeraete.de)







► denen sie die Freude der freien Bewegung teilen können. Kinder lernen durch Nachahmen, Erproben und Üben – dazu brauchen sie vor allem andere Kinder, die für sie Modelle des Verhaltens darstellen. Sie brauchen Geräte und Materialien, an denen sie ihre Kräfte erproben und die sie herausfordern. Sie brauchen Orte, die entsprechend ihren Bedürfnissen nach sinnlicher Erfahrung und selbstbestimmter Bewegung gestaltet sind. Dazu gehören die Kinderspielplätze: Sie sind Orte der Begegnung und Orte der Bewegung – in den Städten unverzichtbar für ein gesundes Aufwachsen der Kinder. Und deswegen absolut systemrelevant.“

**Dipl.-Ing. Yvonne Göckemeyer,  
Landschaftsarchitektin bdl:**

„Bewegung ist für Kinder wesentlich für ihre körperliche und geistige Entwicklung. Da das heutige Lebensumfeld meist nicht mehr informelle Spielbereiche in Form von bekletterbaren Bäumen, Bächen zum Staudammbauen u.a. bietet, sind Kinderspielplätze und Bewegungsareale sehr wichtig. Hier können Kinder z.B. ihren Bewegungsdrang ausleben, auf Entdeckungsreise gehen, soziale Kompetenz erlangen, über sich selbst hinauswachsen und dadurch ihr Selbstbewusstsein stärken. Dies alles ist wesentlich für eine gesunde Entwicklung. Spielplätze sind systemrelevant.“

**Dirk Schelhorn, LS<sup>2</sup> Landschaftsarchitekten  
und Beratender Ingenieur Schelhorn  
Lukowski Schnabel PartG mbB:**

„Spielen ist für Kinder ein Grundrecht und Teil der Menschenrechte. Das „Draußen“ vor der Haustür ist der wichtigste Entfal-

tungsraum, um gesund aufzuwachsen. Um sich bewegen zu können, schlank zu bleiben, gut denken zu lernen. Um nicht zu den 33% deutscher Kinder zu gehören, die zu dick sind und / oder Diabetes haben. Diese Freiräume sind in den letzten 50 Jahren durch städtebauliche Verdichtung und Ausbau von Verkehrsstraßen fast verloren gegangen. Die „Reservate Kinderspielplätze“ sind deshalb sowieso oft nur letzte Rückzugsräume und von höchster gesellschaftlicher Bedeutung. Die Pandemie hat diese Bedeutung über den Zusammenhang von gesunder Lebensweise und erreichbaren, benutzbaren Freiräumen sehr deutlich gemacht. Spielplätze, Spielorte sind zwingend zu bewahren, zu fördern und erheblich auszubauen, damit Kinder Kinder sein können. Dieser gesellschaftliche Auftrag muss sich in den politischen Haushalten widerspiegeln. Löcher im Zaun und Pfützen auf der Straße können warten, wenn wir dafür glückliche, gesunde Kinder haben.“

**Bettina Schilling, Spielplatztreff.de:**

„Kinder lernen im freien Spiel die Welt zu begreifen. Dafür brauchen sie sichere Orte, an denen sie erwünscht sind. Orte, die ihnen attraktive Möglichkeiten bieten, eigene Fähigkeiten und Grenzen zu testen, zu erweitern und mit anderen Kindern zu spielen. Kinderspielplätze sind solche Orte und definitiv systemrelevant! Daher braucht es in Zukunft noch mehr Entschlossenheit, Spielplätze zu konzipieren, die den kindlichen Bedürfnissen tatsächlich gerecht werden.“

**Franz Danner, TÜV SÜD Product Service GmbH:**

„Sind Spielplätze systemrelevant? Ja, Spielplätze sind ohne ►

► **Dirk Schelhorn, LS<sup>2</sup> Landscape Architects and Consulting Engineer at Schelhorn Lukowski Schnabel PartG mbB:**

*“Playing is a fundamental right for children and an important part of human rights. Outside the front door is the most important development space for growing up healthily. In order to move freely, to stay slim, to learn to think well. And not to be among the 33 percent of German children who are too fat and/or suffer from diabetes.*

*However, these open spaces have almost got lost in the past 50 years due to urban densification and the expansion of traffic roads. Thus our “children’s playgrounds reserves” are often the last chance for them to retreat and of utmost social importance. The pandemic has emphasised this importance based on the connection between healthy lifestyles and accessible, usable open spaces. It is thus imperative that playgrounds and play areas have to be preserved, promoted and considerably expanded so that children can be children. This social mandate must be reflected in political budgets.*

*However, holes in the fence and puddles in the street can wait as long as our children are healthy and happy.”*

**Graduate engineer and landscape architect  
Yvonne Göckemeyer, Association of  
German Landscape Architects (bdla):**

*“Movement is essential for children’s physical and mental development. Since today’s living environment usually no longer offers informal play areas in the form of trees to climb, streams to build dams, etc., children’s playgrounds and movement areas are very important. Here, children can, for example, live out their urge to move, go on a voyage of discovery, gain social skills, outgrow*

*themselves and thereby strengthen their self-confidence. All this is essential for healthy development. Playgrounds are in any case systemically relevant.”*

**Bettina Schilling, Spielplatztreff.de  
(playground meeting point):**

*“Children learn to understand the world through free play. For this, they need safe places where they are welcome. Places that offer them attractive opportunities to test and expand their own abilities and limits and to play with other children. Children’s playgrounds are such places and definitely systemically relevant! Therefore, in the future, we need even more determination to design playgrounds that actually meet our children’s needs.”*

**Franz Danner, German Technical Inspection Agency,  
TÜV SÜD Product Service Ltd:**

*“Are playgrounds systemically relevant? Yes, playgrounds are without a doubt systemically relevant! Especially in times of a global pandemic with its massive restrictions, incentives for movement, fresh air and physical challenges are indispensable! This is the only way to reduce the negative consequences of the intensive media use, lack of exercise and frustration at least a little bit. Unfortunately they cannot be fully compensated! “*

**Ute Eckardt, German Conference of Heads of  
Garden Authorities (GALK), Chair of the  
Working Group “Playing in the City”:**

*“Yes, playgrounds are systemically relevant. It is a truism that play and exercise are indispensable for the healthy development of children. If school routes and school sports, excursions and ►*

## Zwei Partner aus gutem Grund.

Qualifizierung zum Spielplatzprüfer gemäß DIN 79161

Gemeinsam mit Friedrich Blume bieten wir zusammen Seminare rund um das Sicherheitsmanagement auf Spiel- und Freizeitanlagen an. Lernen Sie die umfangreichen Verkehrssicherungspflichten der Spielplätze und -geräte kennen und erhalten Sie Sicherheit bei Kontrollen, Inspektionen und Instandhaltungsarbeiten mithilfe von aktuellen Normen und Praxisbeispielen.

Weitere Informationen unter:  
[www.isp-germany.com](http://www.isp-germany.com)



**ISP** INSTITUT FÜR  
SPORTSTÄTTEN-  
PRÜFUNG

Jetzt zum Top-Seminar mit  
Friedrich Blume anmelden!  
[seminare@isp-germany.com](mailto:seminare@isp-germany.com)



► Zweifel systemrelevant! Gerade in Zeiten der Pandemie mit seinen massiven Einschränkungen sind Bewegungsanreize, frische Luft und körperliche Herausforderungen unverzichtbar! Nur so lassen sich die negativen Folgen von intensivster Mediennutzung, Bewegungsarmut und Frustration ein wenig mildern, leider aber nicht vollständig ausgleichen!“

**Ute Eckardt, Deutsche Gartenamtsleiterkonferenz (GALK), Vorsitzende Arbeitskreis „Spielen in der Stadt“:**

„Ja, Spielplätze sind systemrelevant. Es ist eine Binsenweisheit, dass Spiel und Bewegung für die gesunde Entwicklung der Kinder unabdingbar sind. Wenn Schulwege und Schulsport, Ausflüge und Reisen, Vereinssport und die Freizeitnutzung von Sportanlagen nicht möglich sind, wächst die ohnehin hohe Bedeutung von Grünflächen und besonders Spielplätzen exponentiell, das konnte jeder in den letzten Monaten beobachten. Es war auch zu erleben, dass sich die Kinder und Begleitpersonen überwiegend an Regeln hielten und froh über jede Nutzungsmöglichkeit waren. Gerade in sozial schwachen Wohngebieten fehlen die Alternativflächen. Spielplätze sind in den Städten der Ersatz für den fehlenden Naturraum, in dem Kinder sich ausprobieren, soziale Kompetenzen, Bewegungsabläufe und Risikoabschätzung erlernen können und dabei keinen unnötigen Gefahren ausgesetzt sind. Sie sind deshalb ebenso bedeutsam wie Waren des täglichen Bedarfs oder medizinische Rehabilitation. Wem die gesunde Entwicklung der Kinder und sozialer Ausgleich am Herzen liegen, muss Spielflächen vorhalten, geöffnet lassen, in die Ausstattung investieren und mit qualifizierter Pflege dem gewachsenen Nutzungsdruck entgegenwirken. An Spielplätzen dürfen wir gerade jetzt nicht sparen, wenn lebenswerte und kinderfreundliche Städte eine Zukunft haben sollen.“



**Holger Hofmann, Bundesgeschäftsführer des Deutschen Kinderhilfswerkes:**

„Keine andere Altersgruppe ist so dringend auf geschützte öffentliche Flächen angewiesen, die ihnen altersgemäße Erholung und anregende Bewegungsförderung garantiert. Der Spielplatz dient einer gesunden körperlichen, sozialen und seelischen Entwicklung von Kindern. Im Spiel mit anderen lernen Kinder sich kompetent zu bewegen, sie lernen soziale Kontakte zu knüpfen, sich in größeren Gruppen zu verhalten, sich durchzusetzen, Regeln wertzuschätzen und durch Grenzerfahrungen Selbstvertrauen zu entwickeln. Spielplätze sind aber auch wichtige Treffpunkte

für Eltern- und Großeltern. Durch die Beschränkungen in der Pandemie sind die Bewegungsfreiheit und der Kontakt mit anderen Kindern in besonderem Maße beschränkt. Insgesamt braucht es daher besonderes Augenmaß, wenn es um die Öffnung und Erhaltung von Spielplätzen geht. In dicht besiedelten Gebieten ist beispielsweise der Einsatz von Spielplatzpat\*innen anzulegen, um für eine verbesserten Situation hinsichtlich Abstand und Hygiene Sorge zu tragen.“

**Tilo Eichinger, 1. Vorsitzender des Bundesverbandes der Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen – Hersteller e.V. und Geschäftsführer der eibe Produktion + Vertrieb GmbH & Co. KG:**

„Die Pandemie hat offengelegt, welche Bedeutung öffentliche und frei zugängliche Spiel- und Bewegungsräume für die Kinder haben. Besonders in einer Pandemie, wie sie uns heute bestimmt, werden Spiel, Sport und Bewegung elementare Bestandteile des Lebens eines jeden Menschen. Neben der sozialen Förderung der Kinder werden Spielplätze in einer Pandemie immer positive Auswirkungen auf die Psyche haben. Es ist daher wichtig, dass Kinder und Jugendliche auf ihre Bedürfnisse ausgerichtete Orte aufsuchen können, indem sie dort andere Kinder und Jugendliche treffen. Kinder und Jugendliche müssen sich zwanglos bewegen und mit anderen Kindern physisch und sozial interagieren können. Spiel- und Bewegungsräume sind die seit jeher dafür vorgesehene Areal.“

Die Pandemie betrifft insbesondere Familien mit Kindern in Ballungsräumen, die in beengten Wohnverhältnissen leben. Daher fordert der BSFH: Spielplätze müssen vorhanden und geöffnet sein. In Zeiten des Lockdowns waren und sind geöffnete Spiel- und Bewegungsräume im Außenraum die einzigen Orte, an denen die Kinder einmal ausgelassen die Belastungen des Corona-Alltags hinter sich lassen können und ausreichende Möglichkeiten für Bewegung und soziales Miteinander finden. Dieser Ausgleich ist elementar für das tägliche Leben.

Der Bundesverband der Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen-Hersteller e.V. (BSFH) sieht anhand der Bedeutung von Spiel- und Bewegungsräumen für den Alltag der Kinder diese als alternativlos und unverzichtbar an. Damit werden auch Spielplätze und Bewegungsflächen für unsere Kinder und Jugendlichen systemrelevant.“ ■

Fotos: HAGS-mb-Spielidee GmbH, eibe Produktion+ Vertrieb GmbH & Co. KG, Berliner Seilfabrik GmbH & Co., Play-Parc Allwetter- Freizeitanlagenbau GmbH, Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH, Eurotramp Trampoline - Kurt Hack GmbH.

► trips, club sports and the recreational use of sports facilities are impossible, the already high importance of green spaces and playgrounds grows even more. Everyone could observe this in the last few months. It was also to be experienced that the children and accompanying persons mostly adhered to rules and were happy about every possibility of using green open spaces. Especially in socially deprived neighbourhoods, there is a lack of alternative spaces. In cities, playgrounds are the substitute for the missing natural space, where children can try things out, learn social skills, movement patterns and risk assessment, without being exposed to unnecessary dangers. They are therefore just as important as everyday goods or medical rehabilitation.

Those who care about the healthy development of children and social balance must keep playgrounds available, keep them open, invest in equipment and counteract the increased pressure of use with qualified maintenance. We must not save on playgrounds, especially now, if liveable and child-friendly cities are to have a future."

**Holger Hofmann, Federal Director of the German Children's Fund:**

"No other age group is so urgently in need of protected public spaces that guarantee them age-appropriate recreation and stimulating exercise. The playground promotes a healthy physical, social and mental development of children. In playing with others, children learn to move competently, they learn to make social contacts, to behave in larger groups, to assert themselves, to value rules and to develop self-confidence through borderline experiences. Playgrounds are also important meeting places for parents and grandparents. Due to the restrictions in the pandemic, freedom of movement and contact with other children are particularly limited. Thus a special sense of proportion is needed when it comes to opening and maintaining playgrounds. In densely populated areas, for example, the use of playground patrons should be encouraged in order to improve the situation with regard to distance and hygiene."

**Tilo Eichinger, 1st Chairman of the Federal Association of manufacturers of playground and leisure areas (Bundesverband der Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen-Hersteller e.V.) and Managing Director of eibe Produktion + Vertrieb GmbH & Co. KG:**

"The pandemic has revealed the importance of public and freely accessible play and exercise spaces for children. Especially in a pandemic like the one that keeps us in suspense today, play, sports and exercise become elementary components of everyone's life. In addition to the social promotion of children, playgrounds will always have positive effects on the psyche in a pandemic. It is therefore important that children and young people can go to places geared to their needs by meeting other children and young people there. Children and young people need to be able to move around casually and interact physically and socially with other children. Play and movement areas are such areas that have always been designated for this purpose.

The pandemic particularly affects families with children in conurbations who live in cramped living conditions. Therefore, the BSFH demands: Playgrounds must be available and open. In times of lockdown, open outdoor play and exercise areas were and are the only places where children can leave the stresses of everyday problems behind them and find sufficient opportunities for exercise and social interaction. This balance is elementary for daily life. The Federal Association of Playground Equipment and Leisure Facility Manufacturers thus finds that playgrounds and exercise areas are of utmost importance for children's everyday lives. There is no alternative, they are indispensable. Hence playgrounds and exercise areas are systemically relevant for our children and young people." ■

Photos: HAGS-mb-Spielidee GmbH, eibe Produktion+Vertrieb GmbH & Co. KG, Berliner Seilfabrik GmbH & Co., Play-Parc Allwetter- Freizeitanlagenbau GmbH, Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH, Eurotramp Trampoline - Kurt Hack GmbH.

**Wippolino**  
Wipptiermanufaktur  
aus Tirol

Info: +43 664/3202630  
[www.wippolino.com](http://www.wippolino.com)





## Wie sehen die Innenstädte der Zukunft aus?

Das internationale Fachmagazin **Playground@Landscape** im Interview mit Klaus Burmeister, Politologe, Foresight-Experte, Autor und Keynote Speaker.

**Playground@Landscape:** Wie schaffen wir es, das Bild von der europäischen Stadt, mit ihrem Zentrum als übergreifendem Treffpunkt und öffentlichem Raum, weiterhin lebendig zu halten? Wer oder was sind die Treiber der heutigen Entwicklung und was folgt daraus?

**Klaus Burmeister:** Wir müssen uns einerseits auf die Entstehung der Stadt mit dem Markt als zentralem Platz der Begegnung und des Austauschs der Bürger und Bürgerinnen rückbesinnen. Andererseits müssen wir die Stadt, die europäische vor diesem Hintergrund neu erfinden. Die überall erfahrbare Tristesse und Langeweile globalisierter Orte für Filialen international agierender Bekleidungs- und Markenkonzerne gilt es im Zeichen der wiederholten Kaufhauskrise, des zunehmenden Leerstands und der Verödung vieler Innenstädte als Aufforderung für ein radikales Neudenken

zu verstehen. Und auch als eine Einladung an die Bürgergesellschaft. Sie haben jetzt die Chance, sich ihre Stadt zurückzuholen, sie sich wieder anzueignen. Jede Stadt hat jetzt die Chance, sich spezifisch neu zu erfinden. Das wäre auch eine Stärkung der lokalen Demokratie. War doch die Polis mit der Agora als zentralem Versammlungsplatz die Keimzelle der Demokratie.

**P@L:** Fast alle Metropolen werden zu teuer – kaum mehr für normale Bewohner bezahlbar. Sind nicht mehr lebendig.

**Klaus Burmeister:** Sie folgen dem Konzept der Global Cities, sie sind Knotenpunkte in finanziellen Transaktionsnetzwerken. Andere Städte werden mehr und mehr zu einer Art Disneyland, wo man Eintritt bezahlt – Florenz, Heidelberg, Venedig, auch Quartiere von Paris, London oder Barcelona.

### What do the city centres of the future look like?

The international trade magazine *Playground@Landscape* interviews Klaus Burmeister, political scientist, foresight expert, author and keynote speaker.

**Playground@Landscape:** How can we keep alive the image of the European city, with its centre as an overarching meeting place and public space? Who or what are the drivers of today's development and what are the consequences?

**Klaus Burmeister:** On the one hand we must return to the development of the city with the market as a central meeting place and for interaction between citizens. On the other we must reinvent the European city against this backdrop. The all-pervading sadness and ennui of globalised locations for branches of multinational clothing companies and brands should be seen as a spur for a radical rethink in light of the department store crisis, the increasing number of va-

cant stores and the desolation of many city centres. And also as an invitation to civil society. For residents now have the opportunity to get back their city again. Every city now has the chance to reinvent itself specifically. And this would also strengthen local democracy. After all, the polis with the agora as the central gathering place was the nucleus of democracy.

**P@L:** Almost all metropolises are becoming too expensive – barely affordable any longer for the average person. They are no longer vibrant.

**Klaus Burmeister:** They follow the concept of global cities, they are



Der weltweite Massentourismus, aktuell forciert durch chinesische Touristen, wird viele Städte und Regionen noch einmal standardisieren.

**P@L:** Muss man Urbanität neu erfinden? Wie?

**Klaus Burmeister:** Ich beobachte das auch und frage mich, sind das überhaupt noch wirkliche, reale Städte? Zumindest die Kernbereiche dieser touristischen Hot Spots sind spezifische ökonomisch determinierte Artefakte, Kunstorte, Scheinwelten, die nicht mit der Stadt an sich verwechselt werden sollten. Aber sie stehen natürlich in permanenter Interaktion mit dem Rest der von ihnen genannten Metropolen. Sie sind Produkte, auch könnte man sagen, sie sind Marken geworden, deren Aufgabe die Schaffung von

Mehrwert ist. Stadt war und ist immer mehr gewesen. Dieses mehr hat erst Urbanität geschaffen. Urbanität ist Dichte, ist Leben und Arbeiten, ist zur Heimat geworden. Auch dadurch, dass Urbanität zur Aneignung nötigt, einlädt und auffordert. Was auch Barcelona nach wie vor bietet. Weil Barcelona eben mehr ist als die Ramblas oder die Sagrada Familia. Aber sie haben Recht, der Massentourismus droht Grenzen zu verschieben und Städte auf spezifische Art zu entkernen. Vielleicht sollten solche städtischen Hot Spots so gar zu einem reinen Vergnügungspark deklariert werden? Die Global Cities sind anders zu bewerten. Sie verändern Metropolen, wie San Francisco und verwandeln sie zu Gated Communities für Reiche mit nachhaltigen sozialen Folgen für das Gemeinwesen. Eine Entwicklung, die ungebrochen weiter gehen wird und nur mit langem ►

*hubs in financial transaction networks. Other cities are increasingly like a kind of Disneyland, where you pay an entrance fee – Florence, Heidelberg, Venice, also neighbourhoods of Paris, London and Barcelona. Worldwide mass tourism, currently driven by Chinese tourists, will further homogenise even more cities and regions.*

**P@L:** Does urbanity need to be reinvented? How?

**Klaus Burmeister:** I also observe this and wonder whether these are still real, actual cities. The core areas at least of these tourist hotspots are specific economically determined artefacts, artificial places, illusory worlds that should not be confused with the city itself. But naturally they constantly interact with the other metrop-

*olises mentioned by you. They are products, it could also be said that they have become brands whose task is to create added value. The city was and always has been more. This “more” created urbanity in the first place. Urbanity is density, is life and work, has become home. To some extent because urbanity requires, invites and requests appropriation.*

*Which Barcelona still offers. Because Barcelona is simply more than Las Ramblas or the Sagrada Familia. But you’re right, mass tourism is threatening to shift borders and to hollow out cities in a specific way. Perhaps such city hotspots should even be declared a pure amusement park? The global cities must be assessed differently. They change metropolises, such as San Francisco, and turn them into gated communities for the rich with enduring social consequences for the community. And this is a development ►*





► Atem, klaren politischen Gestaltungswillen und unter Beteiligung der Zivilgesellschaft beeinflusst werden kann.

**P@L:** Können da nicht die europäischen Innenstädte, auch mit ihren „Veedeln“ der Städte eine kontrastierende Rolle spielen? Hier kann man einkaufen, flanieren, sich treffen. Vielfältige Gastronomie, Bistros und Cafés laden zum Verweilen auch dort ein. Wie schätzen Sie deren Bedeutung ein?

**Klaus Burmeister:** Die Innenstädte sind wie eine Art Visitenkarten, wer sie lesen kann, weiß viel über die Menschen und die jeweilige Stadtkultur. Innenstädte sind kaum noch einladende Ort des Verweilens. Die Vielfalt hat sich oft zur Einfalt verkehrt, aber es braucht jetzt Ideen, die die Attraktivität wieder erhöht. Pop-up-Stores stehen für solche Ansätze, die mit individuellen und temporären Geschäftsideen Innenstädte beleben helfen. Warum sollte man nicht etwa auch HandwerksGeschäften die Möglichkeit bieten, in der City präsent zu sein? Auch der aktuelle Trend zum Homeoffice in Coworking-Spaces könnte doch in leerstehenden Shops stattfinden. Auch wäre das Thema „Aus- und Weiterbildung mit virtuellen Angebotsformaten“ dafür wunderbar geeignet. Kindertagesstätten oder warum nicht auch Spielplätze für Basket-, Volley- oder auch Fußball in die Innenstadt holen. Sie würden jedenfalls zu einer Belebung beitragen und natürlich auch zu einer Rückkehr des Wohnens. Es mag verrückt klingen, aber Innenstädte müssen ihren Nut-

zen für die Bürger zeigen. Auch und besonders das Thema Gesundheit spielt dabei eine gewichtige Rolle.

**P@L:** Adipositas, Corona und der öffentliche Raum: Eine Analyse ergab, dass vor allem Personen mit Adipositas (BMI über 30) und Männer ein erhöhtes Sterberisiko hatten. Brauchen die Städte mehr grüne Areale und Bewegungsareale?! Only workout can save us: mehr Lebensqualität vor der eigenen Haustür!?

**Klaus Burmeister:** Nun, lebenswerte Städte sind Städte, die ihren Bürgern Freiräume eröffnen. Freiflächen, Plätze und Parks gehören unmittelbar dazu. Stellen Sie sich bitte New York ohne den Central Park vor. Genau. Unvorstellbar. Mehr noch, das städtische Grün ist für das kleinräumige Stadtklima, für das Wohlbefinden der Menschen ein Muss. Solche Freiräume sind Orte der Bewegung und der Begegnung. Ob sie unmittelbar eine aktivierende Wirkung auf individuelle Dispositionen haben, mag dahingestellt sein. Sicher scheint mir, ohne solche grünen Areale in der Stadt würde unser Leben ärmer, bewegungsärmer sein.

**P@L:** Welche Impulse sind erforderlich, um die Neubelebung und Gestaltung unserer Innenstädte zu optimieren?

**Klaus Burmeister:** Um solche Ideen für eine Renaissance der europäischen Innenstadt umzusetzen, braucht es Men- ►

► which will continue uninterrupted and which can only be influenced with perseverance, a clear political will and the involvement of civil society.

**P@L:** Can't the European city centres play a contrasting role with their urban quarters? Here you can shop, stroll, meet up. A wide variety of restaurants, bistros and cafés also encourage people to linger. What is your view of their importance?

**Klaus Burmeister:** The city centres are like business cards, whoever can read them knows a great deal about the people and the respective city culture. City centres are not really inviting places in which to linger any longer. The diversity has often become simplicity, but ideas are now required to increase their appeal again. Pop-up stores stand for such approaches that help to enliven city centres with temporary business ideas. Why shouldn't craft shops, for example, be offered the opportunity to be present in the city? Home offices as well as co-working spaces could be set up in empty shops. And they are also perfect for education and further training delivered virtually. Nurseries and facilities for basketball, volleyball and football can also be brought into city centres. They would certainly help to invigorate them and also encourage a return to residential use. It may sound crazy but city centres must demonstrate their benefits for residents. And health also has an especially important role to play here.

**P@L:** Obesity, coronavirus and the public space: a study found that obese people (with a BMI above 30) and men are at increased risk of death. Do cities need more green and exercise spaces? Only a workout can save us: more life quality on the doorstep!

**Klaus Burmeister:** Well, cities with a good quality of life are cities that provide open space for their residents. This includes open areas, squares and parks. Just imagine New York without Central Park. Precisely. It's unimaginable. Moreover, urban greenery is essential for the small-scale urban climate and for the wellbeing of people. Such open spaces are places for exercise and meeting others. The question of whether they have a direct stimulating impact on individual mood must be left aside. But what does seem certain to me is that our lives would be much poorer, with fewer opportunities to exercise, without such green areas.

**P@L:** What action is required to optimise the revival and design of our city centres?

**Klaus Burmeister:** People with creative ideas and open participation processes are required to implement such ideas for a renaissance of the European city centre. And in addition, potential investors, traders and the active collaboration of ►

# Punto Fit

Mehrzweck-Sportkomplex



## Sportrahmen für funktionelles Training

Der Punto Fit ist ein Multi-Gym für Indoor- und Outdoor-Aktivitäten. Dutzende von Ausrüstungsteilen und Aktivitäten, 4 Konfigurationen und bis zu 30 Personen, die gleichzeitig trainieren.

Die Integration von autonomer Solarbeleuchtung und USB-Ladung für Gadgets ist im Punto Fit möglich. Der Punto Fit ist für jeden Benutzer gleichermaßen zugänglich, unabhängig von Alter und Fitnesslevel.



Rahmen 2 Meter

Rahmen 6 Meter



Rahmen 8,4 Meter

Rahmen 8,4 m mit Kletterwand

Der Punto Fit kombiniert mehrere Arten von Aktivitäten auf einmal: Crossfit, Boxen, Anti-Gravity-Yoga, Gewichtheben, TRX, Workout, etc.

Der Punto Fit ist von TÜV SÜD qualitätsgeprüft - eine Garantie für Sicherheit und Zuverlässigkeit.

[puntodesignru.com](http://puntodesignru.com)







► schen mit kreativen Ideen und auch neue Formen des Bürgersinns und offenen Beteiligungsprozessen. Aber auch und natürlich braucht es potentielle Investoren, Händler und das aktive Mittun der Eigentümer. Es braucht weiterhin einen Freiraum des Denkens und auch des experimentellen Handelns. Jede Stadt sollte ihren eigenständigen Weg gehen. Sie könnten zu Lernorten und Wissensstädten werden, in denen Wohnen, Arbeiten, Freizeit, Begegnung, Kommunikation und natürlich Kultur mit Theater, Kleinkunsthöhlen oder Kino gleichermaßen Platz finden. Erst eine nicht mehr allein kommerzielle Erweiterung und Wiederbelebung der Stadt kann lebenswerte und zukunftsorientierte Innenstädte ermöglichen.

**P@L:** Ihre These, die ich im Fernsehen hörte, ist: Wenn deutsche Innenstädte veröden, ist „auch die Demokratie ein Stück weit beschädigt“?!

**Klaus Burmeister:** Ja, das glaube ich. Warum? Weil die Stadt

wie ein Organismus alle Lebensbereiche verbindet und umfasst. Die Innenstädte sind in diesem Bild die sicht- und erlebbaren Lebensadern für den freien Austausch nicht nur von Gütern und Dienstleistungen, sondern auch von Informationen. Mehr noch, sie offenbaren wie ein Seismograph den jeweiligen Zustand einer Stadt. Verödete und entleerte Innenstädte sind Warnsignale und Ausdruck einer Krise. Krisen sind aber auch Wendepunkte. Wendepunkte zum Besseren. Wie die erhöhte Temperatur das Fieber anzeigt und zum Handeln auffordert, so ist die inzwischen manifeste Krise der Innenstädte auch, so sehe ich es, die Chance zur Neubestimmung. Auch und gerade deshalb, weil die Stadt immer noch der lebendige Ort für eine unmittelbare Teilhabe am Gemeinwesen ist, also an unserer Demokratie. Nutzen wir die Chance in diesen Zeiten des Umbruchs. ■

Das Interview führte Thomas R. Müller  
(Playground@Landscape)

#### Weitere Informationen:

**Klaus Burmeister**, der gelernte Starkstromelektriker war nach seinem Studium der Politologie erst an der Freien Universität Berlin beschäftigt, dann am IZT – Institut für Zukunftsstudien und Technologiebewertung in Berlin und ab 1990 hat er das Sekretariat für Zukunftsforschung (SFZ) in Gelsenkirchen mit aufgebaut. 1997 gründete er Z\_punkt The Foresight Company, die heute zu den führenden Unternehmen für strategische Zukunftsberatung und Corporate Foresight zählt. 2014 rief er das foresightlab ins Leben, das er leitet. Ab 2016 war er Geschäftsführer und ab April 2019 ist er Vorsitzender des

gemeinnützigen Vereins „D2030 – Deutschland neu denken“. Seit drei Jahrzehnten beschäftigt er sich intensiv mit den sich wandelnden Herausforderungen für Wirtschaft und Gesellschaft. Der Prozess der digitalen Transformation, technologische Disruptionen und gesellschaftliche Umbrüche sowie die aktive Mitgestaltung notwendiger Übergänge sind Leitthemen seiner Arbeit. Was dazu benötigt wird, ist ein Verständnis für systemische Zusammenhänge, vernetztes Denken, neue Lern- und Kooperationsformen, die Bereitschaft zum experimentellen Handeln sowie Visionen für eine zukunftsresiliente Gestaltung der Gegenwart. Weitere Informationen: [www.foresightlab.de](http://www.foresightlab.de)

► *proprietors are naturally also required. And on top of that freedom of thought and the scope to experiment. Each city should go its own way. They could become places of learning and cities of knowledge in which there is space to live, work, meet others and communicate, and naturally for culture such as theatre, cabaret and cinema. We can only create forward-looking, liveable city centres if we look beyond expansion and revitalisation driven solely by commerce.*

**P@L:** *Your thesis, which I heard on television, is: if German city centres are abandoned then "democracy is also eroded a little more".*

**Klaus Burmeister:** *Yes, that's right. Why? Because, like an organism, the city links and embraces all spheres of life. In this image the city centres are the visible and tangible lifelines for the free exchange not just of goods and services but also of information. Moreover, like a seismograph they reveal the respective condition of a city. Desolate and abandoned city centres are warning signs and an expression of a crisis. But crises are also turning points. Turning points for the better. In the same way that a high temperature is a sign of fever and requires action to be taken, the now manifest crisis of our inner cities also represents, in my view, an opportunity for reconsideration. Also and for the very reason that the city remains the vibrant place to directly participate in the community and therefore in our democracy. We need to take advantage of the opportunity in these times of radical change. ■*

*This interview was conducted  
by Thomas R. Müller (Playground@Landscape)*

#### **Further information:**

*Klaus Burmeister, who is a qualified high-voltage electrician, worked first at Berlin's Free University and then at the city's Institute for Futures Studies and Technology Assessment after completing his studies in political science. In 1990 he co-founded the Secretariat for Futures Studies in Gelsenkirchen. In 1997 he founded Z\_punkt: The Foresight Company, which is today one of the leading international strategic foresight consultancy firms. In 2014 he established the foresightlab, which he heads up. In 2016 he became the managing director, and since April 2019 he has been chairman, of the charitable organisation "D2030 – Rethinking Germany".*

*For three decades he has been dealing intensively with the challenges facing our economy and society. The process of digital transformation, technological disruptions and social upheavals and society's active participation in necessary transitions are the main themes of his work. This requires an understanding of systemic relationships, networked thinking, new forms of learning and cooperation, the readiness to experiment and visions for a sustainable future that is worth living in.*

*Further information: [www.foresightlab.de](http://www.foresightlab.de)*



# PLAYPARC

Mehr Spielraum für {Bewegung}



## **ETOLIS®** DAS MODULARE SPIELGERÄTESYSTEM

- Für Kinder zwischen 4-10 Jahren
- Hochwertige Materialien
- Nachhaltige Verarbeitung
- Geringe Kosten
- KIT-Prinzip: Jederzeit einfacher Standortwechsel möglich
- Schnelle Lieferung

**[etolis.playparc.de](http://etolis.playparc.de)**





## Messe bautec wird eingestellt

Die internationale Fachmesse für Bauen und Gebäudetechnik bautec (bautec mit der GRÜNBAU BERLIN und up#Berlin) wird aufgrund mangelnder Wirtschaftlichkeit eingestellt. Die bautec fand vom 18. bis 21. Februar 2020 das letzte Mal statt und wird in Zukunft nicht fortgeführt.

„Die Wirtschaftlichkeit der bautec ist leider bereits seit einigen Jahren nicht auf dem erforderlichen Niveau. Die qualitative Entwicklung der Fachmesse durch die tatkräftigen Unterstützung unserer langjähriger Partner und Träger sowie das hohe Engagement der Kolleg\*innen hier bei der Messe Berlin führte leider nicht zu dem erhofften und notwendigen wirtschaftlichen Ergebnis“, erläutert Karel Heijs, Geschäftsbereichsleiter Life Sciences bei der Messe Berlin.

„Wir bedauern diese Entscheidung sehr. Da wir aber nicht davon ausgehen können, dass die bautec im kommenden Jahr eine substantielle Ergebnissteigerung erzielen wird, ist die Entscheidung in diesen aktuell wirtschaftlich herausfordernden Zeiten, nachvollziehbar. Im Namen

des bautec-Teams möchte ich mich bei unseren Partnern, Ausstellern und Besuchern für die langjährige Unterstützung und Zusammenarbeit, den produktiven Austausch und die gewinnbringenden Inputs herzlich bedanken.“

Weitere Informationen zur bautec stehen online unter [www.bautec.com](http://www.bautec.com) zur Verfügung. ■

Foto: Messe bautec

## bautec trade fair to be discontinued

*The international trade fair for building and construction technology (bautec, including GRÜNBAU BERLIN and up#Berlin), is to be terminated as it is no longer commercially viable. The last bautec was held on 18 to 21 February 2020 and it will no longer be taking place in future.*

*“Unfortunately, the earning power of bautec had ceased to reach required levels in recent years despite all the input of our long-standing partners and sponsors and the remarkable commitment shown by our counterparts here at Messe Berlin with regard*

*to improving the standard of the fair,” said Karel Heijs, director of Life Sciences at Messe Berlin.*

*“We deeply regret this decision. As we cannot assume that bautec is likely to achieve substantially better results next year we believe the decision was unavoidable in these economically challenging times. On behalf of the bautec team I would like to thank our partners, exhibitors and visitors for the many years of support and cooperation, productive dialogue and their positive contributions to the event.” ■*

*More information on bautec can be found online at: [www.bautec.com](http://www.bautec.com).*

*Photo: Messe bautec*





2/2021



## Sport im Park – Bewegungsmöglichkeiten für Freizeitsportler

*Sport in the park –  
exercise opportunities  
for recreational athletes*

**Viel Sport an einem Ort – Multifunktionale Sportanlagen**

*A multitude of sports in one place – multi-purpose sports facilities*





## Sport im Park – Bewegungsmöglichkeiten für Freizeitsportler

Parks und Grünanlagen zählen seit über 200 Jahren zu den beliebtesten Freizeit- und Erholungsorten in den Städten und Kommunen. Die Idee, Natur und Landschaft in die meist dicht besiedelten urbanen Gebiete zu bringen, hat eine große Vielzahl von Parkanlagen weltweit hervorgebracht. Oft werden Sie auch als „Grüne Lungen“ der Städte bezeichnet, eine Funktion aus Zeiten von Kohleheizungen und Industrialisierung, die aber bis heute anhält. Ob kleine Grünanlagen oder große Landschaftsparks – alle haben eine große Bedeutung für die Stadtbevölkerung. Sie sind Treffpunkte, Freizeitflächen, Erholungsgebiete, Veranstaltungsorte – und auch Sport- und Bewegungsareale. Auch wenn im ursprünglichen Sinne Parkanlagen eigentlich eher zum Betrachten der Natur gedacht waren, sind heutzutage dort Sport, Spiel und Bewegung auf vielen dafür bestimmten Flächen möglich.

### *Sport in the park – exercise opportunities for recreational athletes*

*Parks and green spaces have been among the most popular leisure and recreational facilities in cities and municipalities for more than 200 years. The idea of bringing nature and landscape into the usually densely populated urban areas has produced a large variety of parks worldwide. They are often referred to as the “green lungs” of cities - a function dating back to the times of coal-fired heating and industrialisation, but one that is still maintained to this day. Regardless of whether they are small green spaces or large landscape parks, they are all of great significance to the urban population. They are meeting places, leisure areas, recreation areas, venues – and also sports and exercise areas. Even though parks were originally intended to be places where nature could be observed, nowadays it is possible to do sports, play and exercise there in many designated areas.*

*Doing sports in the park is not a recent phenomenon. Friedrich Ludwig Jahn, the famous “father of gymnastics”, opened the first open-air gymnasium in Prussia on 19 June 1811 in Berlin’s Hasenheide Park, which is still used today as a public park (“Volks-*

*park Hasenheide”). Although the German “father of gymnastics” did not necessarily have sports as such in mind, but rather pursued nationalistic and paramilitary purposes with his gymnastics movement, gymnastics and fitness training have remained primarily as*



Sport im Park ist keine neumodische Erscheinung. Schon der berühmte „Turnvater“ Friedrich Ludwig Jahn eröffnete den ersten Turnplatz in Preußen am 19. Juni 1811 in der Berliner Hasenheide, einem Parkgelände, welches heute immer noch als Volkspark Hasenheide genutzt wird. Zwar hatte der alte Turnvater nicht unbedingt den Sport an sich im Sinn, sondern verfolgte mit seiner Turnerbewegung eher nationalistische und paramilitärische Zwecke, trotzdem sind in erster Linie der Turnsport und das Fitnessstraining als sein Vermächtnis geblieben. Auch das erste Fußballspiel auf deutschem Boden fand 1874 auf einer Wiese in Braunschweig dem sog. „kleinen Exerzierplatz“ statt. Festgelegte Sportareale wie Stadien entstanden natürlich erst als die jeweiligen Sportbewegungen größer wurden, angefangen hat vieles aber auf öffentlichen Grünanlagen. Gesellschaft und Kultur haben sich im Laufe der Zeit gewandelt. Zwar sind Sport und Bewegung an der frischen Luft schon seit dem ausgehenden 19. Jahrhundert nichts Ungewöhnliches mehr, aber der Sport in Parkanlagen war vielerorts noch sehr lange und ist mancherorts bis heute stark eingeschränkt. Schilder wie „Betreten des Rasens verboten“ sind daher vielen hinlänglich bekannt. Aber urbane Parks und Grünanlagen müssen heutzutage mehrere Funktionen einnehmen und sowohl natürliche sowie botanische Flächen zur Betrachtung, als auch Grünflächen für Sport und Freizeit bieten. Wobei man dazu auch anmerken muss, dass ein regelmäßig abgemähter grüner Rasen so fast gar nichts mit Natur zu tun hat. Wenn man diesen dazu nicht betreten darf, da fragt man sich, wozu das nützen soll. Daher werden vermutlich in Zukunft stattdessen eher Wildwiesen angelegt, da freut sich die Natur und diese sollten natürlich geschützt sein und trotzdem Beobachtungsmöglichkeiten bieten.



### Freie Grünflächen als wichtige Freizeit- und Bewegungsareale

Doch Flächen für Freizeit, Spiel, Sport und Bewegung sind auch in jedem Park und in jeder Grünanlage wichtig. Dazu gehören zum einen schlichte, aber gepflegte Grünflächen, die die Besucher\*innen des Parks frei nutzen können, wenn sie nichts nachhaltig beschädigen und ihre Hinterlassenschaften entfernen. Ob Ballspiel oder Federball, Picknick oder Sonnenbad, Yoga oder Jigger – jeder darf sich dort austoben oder relaxen, solange er etwas Rücksicht auf andere nimmt. Freie Bewegungsflächen sind sehr wichtig für eine Vielzahl von individuellen Sportler\*innen wie auch für viele Stadtbewohner\*innen für den täglichen Ausgleich. Vor einigen Jahren entstand das Projekt „Sport im Park“, welches bislang von zahlreichen deutschen Kommunen umgesetzt wurde. Es bietet unverbindliche und kostenfreie Bewegungsangebote in öffentlichen Grünanlagen oder an anderen öffentlichen Orten. Beispielsweise Yoga, Zumba, Tai-Chi oder Sportgymnastik. Mitmachen können alle Personen, die Lust dazu haben - Anmeldungen oder Vereinsmitgliedschaften sind nicht erforderlich.

Beim Start 2016 wurden z.B. vom Landessportbund NRW sieben Bünde für sieben Maßnahmen gefördert. Der Erfolg dieser „Pilot“-Veranstaltungen führte dazu, dass 2017 bereits 16 Bünde für 16 Maßnahmen Anträge gestellt haben. 2018 waren es dann sogar 26 Stadt- und Kreissportbünde in NRW, die in insgesamt 33 Gemeinden „Sport im Park“ angeboten haben. Das Interesse sowie die Vielfalt der Angebote von „Sport im Park“ haben auch in den Folgejahren zugenommen – und die Tendenz ist steigend. Auch in Städten wie Stuttgart und München (Fit in Park) wurden diese Sportprogramme bisher erfolgreich durchgeführt. Vorreiter für diese ▶

*his legacy. The first football match on German soil also took place in 1874 on a meadow in Braunschweig, the “small parade ground”, as it was called. Of course, designated sports areas such as stadiums only came into being once the respective sports movements became bigger; a lot of things started on public green spaces. However, society and culture have changed over time. Although outdoor sports and exercise have been quite common since the late 19th century, sports in parks have been very much restricted in many places for a long time and are still today in some places. Many people are all too familiar with signs such as “Keep off the grass”. However, today’s urban parks and green spaces must serve multiple functions, providing both natural and botanical areas for contemplation, as well as green spaces for sports and recreation. It should, however, be noted that a regularly mown green lawn has almost nothing to do with nature. The question is: what is the point if you have to keep off the grass. Therefore, in the future, wildflower*

*meadows will probably be created instead, benefiting nature and biodiversity. These should of course be protected and still provide opportunities to observe and connect with nature.*

### Open green spaces as important leisure and exercise areas

*However, areas for leisure, play, sports and exercise are also important elements of any park and green space. These include, on the one hand, simple but well-maintained green spaces that the park users can use as they please, as long as they do not cause lasting damage and remove their waste. Be it ball games or badminton, picnics or sunbathing, yoga or jigger – everyone is allowed to let off steam or relax there, as long as they show consideration for others. Open exercise areas are essential for a large number of individual athletes as well as for many city dwellers seeking ▶*





► Outdoor-Bewegungsangebote ist vermutlich China, wo solche Sportformen in den mitunter riesigen Metropolen schon seit vielen Jahren von zahlreichen Menschen genutzt werden. Natürlich hat die Corona-Pandemie hierzulande die Entwicklung ein wenig abgebremst, aber es ist in Zukunft wieder davon auszugehen, dass die Angebote wieder aufgenommen und viel genutzt werden.

### Sportareale für alle

Neben den Grünflächen als multifunktionale Freizeit- und Sporträume sind andererseits fest installierte Sport- und Bewegungsareale wichtige Elemente einer modernen Parkanlage. Neben vielfältigen und anspruchsvollen Spielplätzen sollten auch Sportmöglichkeiten für unterschiedliche Freizeitsportler\*innen vorhanden sein. Dazu gehören für Freizeitsport in Gruppen natürlich z.B.: Mini-Fuß-

ballplätze, Basketballplätze oder auch Anlagen für Disk-Golf. Für Sportler auf Rädern sind Skateparks und Pumptracks ideale Installationen, um dem eigenen Bewegungsdrang nachkommen zu können. Für individuelle informelle Sportler sind Areale für Fitness wichtig und zwar welche, die sowohl erfahrene aktive Sportler\*innen als auch Gelegenheitsportler\*innen ansprechen. Neben Calisthenics-Anlagen oder auch den modernen Obstacle-Lauf – einer Art Ninja-Warrior-Anlage, die aber verschiedene Schwierigkeitsgrade bietet – sind natürlich die klassischen Bewegungsparcours eine gute Möglichkeit, vielen Aktiven individuelle Sportmöglichkeiten zu bieten. Auch Kombinationen zwischen den genannten Optionen sind durchaus möglich. Bei der Planung sollte man sowohl jüngere als auch ältere Nutzer\*innen berücksichtigen. Ein partizipativer Prozess, z.B. mit Befragungen von Parknutzern, kann hier helfen, eine gelungene und akzeptierte Installation zu errichten. Man kann ein-

► *relaxation and inner balance to offset their daily stress. A few years ago, the "Sport in the Park" project was launched, which has so far been implemented by numerous German municipalities. It offers non-binding and free exercise opportunities in public green spaces or other public places. For example, yoga, Zumba, Tai Chi or gymnastics. Anyone who wants to can take part – registration or club membership is not required. When the project was launched in 2016, for example, seven federations received funding for seven schemes from the Sports Federation of North Rhine-Westphalia. The success of these "pilot" events led to applications for 16 schemes being submitted by 16 federations in 2017. In 2018, as many as 25 city and district sports federations in North Rhine-Westphalia offered "Sport in the Park" in a total of 33 municipalities. The interest as well as the variety of "Sport in the Park" offers have also increased in the following years – and the upward trend continues. These sports programmes have also been successfully implemented in cities such as Stuttgart and Munich (Fit in Park). The pioneer for these outdoor sporting activities is probably China, where many people have been practicing such forms of sport in the often huge metropolises for many years. Of course, the coronavirus pandemic has slowed down the*



*development a little in this country, but it can be assumed that the programmes will be resumed and used a lot in the future.*

### Sports areas for everyone

*In addition to green spaces as multifunctional leisure and sports areas, permanently installed sports and exercise areas are key elements of a modern park. There should be diverse and challenging playgrounds as well as sports facilities for various recreational athletes. For recreational team or group sports, these naturally include, for instance, mini football pitches, basketball courts or disc golf courses. Skate parks and pump tracks are ideal facilities for roller or wheeled sports athletes to burn off their energy. For individual recreational athletes, it is important to have fitness areas that appeal to both experienced active athletes and the casual exerciser. In addition to calisthenics facilities or the modern obstacle course – a kind of Ninja Warrior facility, but with different levels of difficulty – classic fitness trails are, of course, a good way to provide many active people with individual sporting opportunities. It also possible to combine the above-mentioned options. Planning should take into account both younger and older users. A participatory process involving for instance, surveys of park users can help to install a suitable and widely accepted facility. Individual exercise stations can also be ►*



zelne Bewegungsstationen auch ähnlich dem klassischen Trimm-Dich-Pfad über die gesamte Parkfläche verteilen, solange die Wege dazwischen nicht zu lang werden. Die Vielfältigkeit ist aber der wichtigste Aspekt bei der Planung. Einfache Bewegungsformen, Sit-Ups, Koordinationsübungen, Liegestütz, Rückenübungen, Beintrainer, Slacklines, Balancierübungen, Turn- und Ausdauergeräte – es gibt zahlreiche Möglichkeiten eine abwechslungsreiche und fordernde Gestaltung zu gewährleisten. Bei der Anordnung von Installationen sollte man auch die jeweilige Nutzer\*innengruppe berücksichtigen. Viele Personen, die Calisthenics betreiben, möchten dabei meist gerne beobachtet werden, Gelegenheits-sportler vor allem höheren Alters bevorzugen es, eher nicht direkt gesehen zu werden. Das sollte man bei der Platzierung entsprechend einplanen. Für alle Sportareale im Park gilt: Beschilderung mit Nutzungs- und Sicherheitshinweisen sind obligatorisch, am besten mit vielen bildlichen Darstellungen, um auch Nutzer\*innen mit fremder Muttersprache wichtige Informationen zu vermitteln. Körperliche Aktivität in Parks und Grünanlagen ist für viele Menschen mittlerweile fester Bestandteil des Alltags. Das wird in Zukunft noch weiter zunehmen. Denn gerade die innerstädtische Nachverdichtung wird diese Bedeutung noch weiter steigern, weil viele andere Bewegungsflächen zunehmend verschwinden oder immer weiter an den Rand der Städte verdrängt werden. Von daher sollten die Parks und Grünanlagen schon heute genügend Möglichkeiten für Sport und Bewegung bieten, damit sie auch die kommenden 200 Jahre beliebte Aufenthaltsorte im urbanen Raum bleiben. ■ TT

► distributed across the entire park area, similar to the classic keep-fit trail, provided that the distances between them are not too long. However, diversity is the most important aspect of planning. Simple exercises, sit-ups, coordination exercises, push-ups, back workout exercises, leg exercises, slacklining, balance exercises, gymnastics and endurance equipment – there are numerous ways to ensure a varied and challenging design. When arranging equipment, the respective user group should also be taken into account. Many people who do calisthenics usually like to be watched and love to draw attention, while casual exercisers, especially older ones, prefer not to be seen directly. This should be taken into account when installing the equipment. The following applies to all sports areas in the park: instruction signs describing how to best use the equipment safely are obligatory, preferably with many visual graphics to convey important information to users who speak a foreign language.

For many people, physical activity in parks and green spaces has become an integral part of everyday life. This will increase even more in the future. Inner-city infill development in particular will further add to this significance, because many other exercise areas are steadily disappearing or being pushed further and further to the outskirts of the cities. For this reason, today's parks and green spaces should provide sufficient opportunities to engage in sports and exercise so that they will remain popular places to spend time in urban space for the next 200 years. ■ TT

ANZEIGE

# playfit® outdoor fitness



playfit® | Brauerknechtgraben 53 | 20459 Hamburg | info@playfit.eu | www.playfit.de







© Angelina Bambina / stock.adobe.com

## Viel Sport an einem Ort – Multifunktionale Sportanlagen

„Multifunktional“ – das klingt nach hochtechnischer Herausforderung, heißt aber in der Sportplatzplanung zunächst mal nur, dass man auf dem jeweiligen Sportareal vielfältige Sport- und Bewegungsarten ausüben kann. Trotzdem sind multifunktionale Sportareale wichtig für die Sportinfrastruktur der Zukunft, vor allem um der wachsenden Vielzahl an Sportarten und Bewegungstrends sowie der innerstädtischen Nachverdichtung entsprechen zu können.

Bereits im Jahr 2014 hatte der Rat der Stadt Düsseldorf beschlossen, über 10 Jahre lang jährlich in die Errichtung multifunktionaler Sporträume zu investieren. Eine Befragung der Bevölkerung hatte nämlich ergeben, dass eine große Anzahl der Bürger\*innen ihre sportlichen Betätigungen individuell und außerhalb des organisierten Sports ausübt. Auf diese Entwicklung wollte die Stadt unbedingt reagieren. Seitdem entsteht jährlich ein neues multifunktionales Sportareal – immer in einem anderen Stadtbezirk. Dabei werden an jedem Standort unterschiedliche Sportarten

berücksichtigt, um insgesamt möglichst vielen sportlich aktiven Bürger\*innen ein Bewegungsareal zu bieten. Bisher sind dabei einige attraktive Areale entstanden.

Was beim Begriff „multifunktionale Sportanlage“ grundsätzlich kompliziert klingt, kann in der Praxis theoretisch ganz einfach aussehen. Eine einfache glatte Betonfläche beispielsweise, eine ebene Kunststofffläche oder eine Wiese sind im Prinzip schon multifunktionale Sportflächen. Bei der Öffnung des Tempelhofer Feldes in Berlin im Jahr 2008 konnte man schnell sehen, wie Sportler\*innen

## A multitude of sports in one place – multi-purpose sports facilities

*“Multi-purpose” – this may sound like a major technical challenge, but when it comes to sports facility planning, it simply means that it is possible to engage in a wide range of sports and physical activities on the respective sports facility. Nonetheless, multi-purpose sports complexes will play an important role in the sports infrastructure of the future, especially in order to accommodate the growing number of sports and exercise trends as well as inner-city infill development.*

As early as 2014, the Düsseldorf City Council decided to invest annually in the construction of multi-purpose sports facilities for more than 10 years. A survey of the population had shown that a large number of citizens engage in physical activities individually and outside of organised sports. The city was determined to respond to this development. Since then, a new multi-purpose sports complex has been built every year – always in a different district. Each location accommodates different types of sports in order to provide as many active citizens as possible with a place to exercise.

So far, this has led to the construction of several attractive complexes.

The concept of a “multi-purpose sports facility” may sound complicated in principle, but in practice it can be quite simple. For example, a simple smooth concrete surface, a flat synthetic surface or a meadow are in principle already multi-purpose sports surfaces. When the Tempelhofer Feld in Berlin was opened in 2008, athletes from different sports could soon be seen using the huge area – tar, concrete and green spaces – for their activities. Spaces are needed



aus unterschiedlichen Sportarten die Gegebenheiten des riesigen Areals – Teer-, Beton- und Grünflächen – für ihre Aktivitäten nutzen. Sport braucht Räume – vielen Anhängern bestimmter Sportarten und Bewegungsformen reichen schon solche „einfachen“ Lösungen aus.

Allerdings sind solche einfachen Areale natürlich kein Allheilmittel, sondern nur eine Teilmöglichkeit. Eine multifunktionale Sportanlage soll auch komplexere Sportarten ermöglichen. Ein kleiner Fußballplatz mit Basketballkörben z.B., wo man vielleicht auch noch ein Netz für Tennis, Badminton oder Volleyball spannen kann. Oder eine Bewegungslandschaft mit Fitnessgeräten, Calisthenics, Parkour-Elementen und einem Kletterbereich. In der Planung muss geschaut werden, welche Sport- und Bewegungsformen man am ehesten miteinander verbinden kann. Der Königsweg wäre dabei natürlich eine gestaltete Fläche zu haben, die möglichst viele Möglichkeiten der körperlichen Aktivität gleichzeitig bietet. Aber eierlegende Wollmilchsäue sind immer am begehrtesten. Man sollte allerdings nicht nur einfach schauen, was sich gut verbinden lässt, sondern sich hier vor allem an den Wünschen der potentiellen Sportler\*innen orientieren. Denn was nutzt einem die tollste multifunktionale Sportanlage, wenn sie keiner nutzt, weil die angebotenen Sportmöglichkeiten nicht auf entsprechendes Interesse stoßen.

Multifunktionalität muss sich nicht zwingend auf ein einzelnes Sportareal richten. Auch viele Sportareale an einem zentralen Ort stellen eine multifunktionale Sportanlage dar. Wenn neben dem Skatepark ein Pumptrack und die bereits beschriebene Rollsportfläche installiert sind, dann hat man hier viele Möglichkeiten in einer großen Anlage vereint. Sportparks sind somit auch multifunktional, selbst wenn es die einzelnen Areale nicht zwingend sind. Entscheidend ist hier der Vorteil: die Benutzung einer gemeinsamen Infrastruktur. Wenn Parkplätze, Zuschauerbereiche, sanitäre Anlagen, Zuwege und -gänge etc. von mehreren Sportarealen gleichzeitig genutzt werden können, dann ist das auch sehr effektiv. Und das kann ei-

*to be able to do sports – many sports enthusiasts who prefer certain types of sport and forms of exercise are already satisfied with such “simple” solutions.*

*However, such simple areas are of course not a panacea, but only part of the solution. A multi-purpose sports facility should also allow for more complex sports. A small football pitch with basketball hoops, for instance, where you can perhaps also stretch a net to play tennis, badminton or volleyball. Or an exercise area with fitness equipment, calisthenics, parkour elements, and a climbing area. During the planning phase, it is important to consider which forms of sport and exercise can best be combined. The ideal solution would of course be to have a designed area that offers as many opportunities as possible to engage in physical activity at the same time. However,*



*all-in-one facilities suitable for every purpose are always most sought-after. One should, however, not simply look at what can be combined well, but rather take into account the wishes of the potential athletes.*

*After all, what use is the best multi-purpose sports facility if no-one uses it because the sports opportunities on offer do not meet with sufficient interest?*

*Multifunctionality does not necessarily have to focus on a single sports area. Many sports areas in a central location also constitute a multi-purpose sports facility. If a pump track and the already described roller sports arena are installed next to the skate park, then you also have many options combined in one large facility. Sports parks are hence also multifunctional, even if the individual areas may not necessarily be so. The decisive advantage in this case is the use of a common infrastructure. If parking spaces, spectator areas, sa- ▶*

ne Sportanlage sogar noch weiter beleben: viele unterschiedliche Sportler an einem Ort locken nicht nur mehr Zuschauer und Begleitpersonen, sondern damit auch mögliche Interessenten bspw. für einen zentralen Kiosk oder ein Café an. So wird aus der multifunktionalen Sportanlage schnell ein sozialer Hotspot in der Stadt. Und das im positiven Sinne. Und es ergeben sich weitere Vorteile: Größere multifunktionale Sportanlagen werden nicht so einfach zugunsten anderer Bauvorhaben stillgelegt und haben durch die Größe eine deutlich erhöhte Aufmerksamkeit. Und im Gegensatz zu den „kompakten“ Multifunktionsanlagen – also mehrere Sportarten auf dem gleichen Sportareal – stehen sich die unterschiedlichen Sportler nicht beim Ausüben der jeweiligen Sportart im Weg. Viele kennen das ja bestimmt noch aus ihrer Jugend, wenn im Fußballkäfig der Ball rollt, haben die Basketballer das Nachsehen. Sobald jede Gruppe eine eigene Anlage neben der anderen hat, dann kommen alle auf ihre Kosten und man ist irgendwie doch durch die Nähe zusammen.

Multifunktionalität ist nix neues – in den meisten kommunalen Sport- und Turnhallen wird das auch schon seit Jahrzehnten praktiziert. Schulen und Vereine teilen sich die Hallen für dutzende unterschiedliche Sportarten von Hallenhandball bis zur rhythmischen Sportgymnastik. Das Ganze funktioniert aber nur, weil Sport- und Schulamt – häufig kommunal auch ein gemeinsames Amt – einen festen Nutzungsplan erstellen, der dann Grundlage für alle ist. Und das wiederum klappt aber nur, wenn Schulen und Vereine die Hauptnutzer sind. Wenn aber weitere Nutzer oder sogar Individualsportler\*innen dazu kommen, kann ein solches System kaum funktionieren. Daher warnt auch Bernard Kössler vom Hamburger Sportbund in seinem Beitrag „Multifunktionale Sport- und Bewegungsräume“ in der aktuellen DOSB-Publikation „Sport- und Bewegungsräume der Zukunft“ ([https://cdn.dosb.de/alter\\_Datenbestand/fm-dosb/arbeitsfelder/umwelt-sportstaetten/Veroeffentlichungen/Sport-\\_und\\_Bewegungsraeume\\_der\\_Zukunft\\_Ansicht.pdf](https://cdn.dosb.de/alter_Datenbestand/fm-dosb/arbeitsfelder/umwelt-sportstaetten/Veroeffentlichungen/Sport-_und_Bewegungsraeume_der_Zukunft_Ansicht.pdf)), dass Multifunktionalität nur da eingesetzt werden soll, wo es auch sinnvoll ist. Probleme ▶





► können auftreten, wenn Areale außer für den Sport auch für andere Aktivitäten zur Verfügung stehen. Oder wenn eine öffentliche Sportanlage ohne Priorisierung Vereinen und Individualsportlern zur Verfügung steht. Wer / welche Sportart hat Vorrang? Eine gute Organisationsstruktur ist bei der Verwaltung von multifunktionalen Sportanlagen elementar, wenn auch Vereine diese nutzen sollen. Das darf aber keinen von der Errichtung entsprechender Anlagen abhalten.

**Die Ziele müssen schon bei der Planung sein:**

**A)** Eine Vielzahl von Sportarten zu ermöglichen

**B)** Eine möglichst hohe Auslastung der Sportanlage zu erreichen

**C)** Möglichst vielen Sportler\*innen die Ausübung ihrer sportlichen Aktivität zu ermöglichen. Und das am besten gleichzeitig

**D)** Möglichst viele Menschen zu Sport und Bewegung zu animieren

**E)** Einen attraktiven Ort zu erschaffen, der neben der Sportfunktionalität auch eine hohe Aufenthaltsqualität besitzt

Das alles klingt ziemlich logisch, macht in der Kombination die Sa-

► *nity facilities, access routes and walkways etc. can be used by many sports areas at the same time, then this is also very effective. A sports facility may be even further enhanced by this: many different athletes in one place not only attract more spectators and accompanying persons, but also potential interested parties, for example for a central kiosk or café. Thus, the multi-purpose sports facility is quickly becoming a social hub of the city. And there are further advantages: large multi-purpose sports facilities are not so easily shut down for other construction projects, and they have a high profile and attract significantly more attention due to their sheer size. And unlike “compact” multi-purpose facilities – i.e. several sports on the same site – the different athletes do not get in each other’s way when practising their respective sports. Many of us will probably still recall this familiar situation from our teenage years: when the ball is rolling in the football cage, the basketball players are left behind. As soon as each group has a facility of its own next to that of the others, then they all get their money’s worth and somehow they are still together because of the proximity.*

*Multifunctionality is nothing new – it has been common practice in most municipal sports halls and gymnasiums for decades. Schools and clubs share the halls for dozens of different sports, ranging from indoor handball to rhythmic gymnastics. This only works, however, because the sports and school authorities – often a joint municipal authority – draw up a fixed utilisation and booking plan, which then forms the basis for all of them. And that in turn only works if schools and clubs are the main users. However, if other users or even individual athletes join in, such a system can hardly work. For this reason,*

*Bernard Kössler from the Hamburg Sports Federation warns in his article “Multifunktionale Sport- und Bewegungsräume” (Multi-purpose Sports and Exercise Spaces) in the current DOSB (German Olympic Sports Confederation) publication “Sport- und Bewegungsräume der Zukunft“ (Sports and Exercise Spaces of the Future) ([https://cdn.dosb.de/alter\\_Datenbestand/fm-dosb/arbeitsfelder/umwelt-sportstaetten/Veroeffentlichungen/Sport-\\_und\\_Bewegungsraeume\\_der\\_Zukunft\\_Ansicht.pdf](https://cdn.dosb.de/alter_Datenbestand/fm-dosb/arbeitsfelder/umwelt-sportstaetten/Veroeffentlichungen/Sport-_und_Bewegungsraeume_der_Zukunft_Ansicht.pdf)) that multifunctionality should only be used where it makes sense to do so. This may be the case if facilities are used for activities other than sports. Or if a public sports facility can be used by clubs and individual athletes without prioritisation. Who / which sport has priority? A sound organisational structure is also essential for the management of multi-purpose sports facilities if clubs are to use them as well. However, this should not deter anyone from building appropriate facilities.*

**The following objectives must already be in place at the planning stage:**

**A)** To allow for a wide range of sports

**B)** To achieve the highest possible utilisation rate of the sports facility

**C)** To enable as many athletes as possible to engage in their sporting activities - preferably at the same time

**D)** To encourage as many people as possible to engage in sports and exercise

**E)** To create an attractive place that, in addition to being a sports venue, also has a high amenity value



che aber natürlich ambitioniert. Und nicht in jedem Fall ist eine multifunktionelle Sportanlage die perfekte Lösung. Dafür müssen die Gegebenheiten auch passen, z.B. verschiedene Gruppen von Sportler\*innen vor Ort sein und für die geplanten Sportmöglichkeiten muss auch Bedarf herrschen. Daher sollten in der Sportplanung multifunktionale Sportanlagen, wo immer es geht, das Angebot ergänzen, nicht aber Grundlage für die Errichtung jeder Sportanlage sein. Ein Fußballplatz, wenn er von einem oder mehreren Vereinen genutzt wird, ist vor allem im urbanen Bereich meist schon mehr als gut ausgelastet. Würden noch weitere Sportareale auf dem Areal angesiedelt werden, wären auch hier Konflikte vorprogrammiert. Die Zusammenstellung muss stimmen, ein Sportangebot darf nicht zu dominant sein, sonst passt das nicht. Auch die Variante mehrerer Areale an einem Ort kann schnell nicht mehr funktionieren. Wenn ein einzelnes Areal z.B. überfüllt ist und die Nutzer\*innen auf andere Areale ausweichen. Von daher macht es Sinn, vorher die Sportinteressen vor Ort in einer Befragung herauszustellen. Dann kann man die jeweilige Größe einzelner Sportareale der Menge an potentiellen Nutzer\*innen anpassen.

Multifunktionale Sportanlagen bieten eine Vielzahl an Sportmöglichkeiten und können das Sportangebot durch gute Planung deutlich erweitern und mehr Sportler\*innen anlocken. Aber das ganze Projekt muss sinnvoll und gut geplant sein und dazu sind Instrumente wie z.B. Partizipation unerlässlich. ■

TT

*All of this sounds quite logical, but in combination it makes things rather difficult and a challenge. And a multi-purpose sports facility is not the ideal solution in every case. The right conditions have to be in place, e.g. there have to be different groups of athletes and there must be a demand for the planned sports facilities. In sports planning, multi-purpose sports facilities should therefore complement the range of facilities wherever possible, but should not be the basis for the construction of every sports facility. If a football pitch is used by one or more clubs, it is usually already more than well utilised, especially in urban areas. If other sports areas were to be established on the site, conflicts would be inevitable. It has to be the right mix; one sports must not be too dominant, otherwise it doesn't work out. The variant of having several facilities in one place can also soon prove to be unsuitable. For example, if a single facility is overcrowded and the users switch to other facilities. It therefore makes sense to carry out a survey beforehand to identify local sports interests. Then the size of the individual sports facilities can be adapted to the number of potential users.*

*Multi-purpose sports facilities offer a wide range of sports opportunities and, through sound planning, can significantly expand the range of sports on offer and attract more athletes. However, the whole project must be sensible and properly planned, and for this, tools such as participation are essential. ■*

TT



### REGUPOL: Für den Fall der Fälle

Unsere Fallschutzböden stehen schon immer für größtmögliche, geprüfte und zertifizierte Qualität. Für uns steht die Sicherheit an erster Stelle. Gerade, wenn es hoch hinausgeht. Wir schützen, was wichtig ist und machen Spielplätze **REGUPOL-SICHER** mit unseren Fallschutzböden. Außen und innen. Fugenlos oder als Platten.

[www.regupol.com](http://www.regupol.com)

 **REGUPOL**



# GET IN CONTACT ...



ABC-Team Spielplatzgeräte GmbH

Eisensteinstraße | Industriegebiet Rohr | D-56235 Ransbach-Baumbach  
Tel: +49 (0) 2623 8007 0 | E-Mail: info@abc-team.de | Internet: www.abc-team.de

## PRODUCTS & SERVICES:

- Herstellung von Spielgeräten individuell nach Kundenwunsch • Betreuung in allen Projektphasen: Planung und Konstruktion • Montage und Wartung • Fertigung aller Spielgeräte nach den aktuellen Vorgaben der EN 1176
- *Fabrication of play units on customers requests*
- *Assistance during the entire project: design and manufacturing • installation and maintenance*
- *All playground equipment is in accordance with European Playground Standards EN 1176*



Algebra Spielplatzbetreuung GmbH

Schwechaterstraße 4 | A-2322 Zwölfaxing  
Tel.: +43 (0) 17075622  
Fax: +43 (0) 17075622 22  
E-Mail: office@algebra.co.at  
www.algebra.co.at

## PRODUCTS & SERVICES:

PLANUNG | MONTAGE | INSTANDHALTUNG | UMBAUTEN | REPARATUREN | SERVICE  
SPIELPLATZAUSSTATTUNGEN | FITNESSGERÄTE | STADTMOBILIAR  
FALLSCHUTZ | SPORTARTIKEL



Kinderland  
Emsland Spielgeräte



BARZ FLEX

T 05937 97189-0 | kinderland@emsland-spielgeraete.de

## PRODUCTS & SERVICES:

- Trendige Sportanlagen • Modulares Baukastensystem
- Alles aus einer Hand • Von Sportler für Sportler
- Für Jung und alt



Spielgeräte fürs Leben

Berliner Seilfabrik GmbH & Co.

Lengeder Str. 2/4  
D-13407 Berlin  
Tel: +49 (0) 30 41 47 24 0  
Fax: +49 (0) 30 41 47 24 33  
www.berliner-seilfabrik.com  
info@berliner-seilfabrik.com

## PRODUCTS & SERVICES:

Mit unserer umfangreichen Produktpalette an Spielgeräten bieten wir zu jedem Bereich des Spielens im Freien eine interessante, unverwechselbare Lösungen an.

Spielgeräte Seilspielgeräte Kletternetze Parkour  
Netzlandschaften Niedrigseilgärten Inclusive Play  
Urban Playpoints individuelle Lösungen



INFO &  
KATALOG  
WWW.BLOACS.DE

Inhaber  
Bernd Lohmüller  
Zülpicherstr. 381  
50935 Köln  
0159 013 95 334  
info@bloacs.de

FÜR MEHR BALANCE IN DEINER STADT!

## PRODUCTS & SERVICES:

- | SLACKLINING - Ohne Bäume - Ganzjährig nutzbar – Vandalismussicher!
- | Planung, Bau und Montage von Slackline-Anlagen.
- | Die Lösung, die jedem Slacklining im öffentlichen Raum ermöglicht!
- | Slack ´n Chill - Sitzgelegenheit & Sportgerät!

Bundesverband der Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen – Hersteller e.V.

Federation of German Manufacturers of  
Playground Equipment and Leisure Facilities



Wir schaffen Spielräume

Ihr Ansprechpartner im BSFH: Lic. Jur. Gerold Gubitz  
Nove-Mesto-Platz 3B | 40721 Hilden  
Telefon: 02103 9785411 | Telefax: 02103 9785419  
gubitz@bsfh.info | www.bsfh.info

## PRODUCTS & SERVICES:

Der BSFH ist die wirtschaftspolitische Vertretung der Hersteller von Spielgeräten und Park- und Freizeitanlagen. Fachgruppen: Spielgerätehersteller, Fallschutzprodukte, Montage und Wartung, Zulieferer.

*The BSFH is the trade association for manufacturers of equipment for playgrounds, parks and leisure facilities. Specialist fields: manufacturers of play equipment, impact protection products, assembly and maintenance, suppliers.*



Conica AG  
Industriestraße 26  
8207 Schaffhausen / Schweiz  
Tel.: +41 52 644 37 97  
Email: julia.fadel@conica.com  
Internet: www.conica.com

## PRODUCTS & SERVICES:

- Innovative fugenlose Flooring Solutions auf Basis von Polyurethan und Epoxydharzen
- **Einsatzbereiche:** Sport, Spiel und technisch dekorative High-End-Lösungen für Industrie, Parken, Handel, Bildungs- und Gesundheitseinrichtungen sowie Wohngebäu



DEULA Westfalen-Lippe GmbH  
Bildungszentrum

Dr.-Rau-Allee 71 | 48231 Warendorf  
Tel.: +49 (0) 2581 63 58 - 0  
Fax: +49 (0) 2581 63 58 - 29  
info@deula-waf.de | www.deula-waf.de

## PRODUCTS & SERVICES:

| Ausbildung zum Spielplatzprüfer | Auffrischungsschulungen  
| Sachkundeseminare zur Kontrolle von Fitnessgeräten,  
Multisportanlagen und Skateanlagen | kleine Seminargruppen  
| hohe Praxisanteile | Inhouseschulungen möglich

## GET IN CONTACT ...



**DSGN**  
CONCEPTS

Planungsbüro für  
urbane Bewegungsräume

DSGN CONCEPTS UG  
Hansaring 17  
48155 Münster

www.dsgn-concepts.de  
Tel. +49 251 96 1944 33

**PRODUCTS & SERVICES:**

Freiraumplanung, Skateanlagen, Parkouranlagen, Bikeanlagen,  
Beratung zu: Sicherheit, Immissionen, Instandhaltung und Sanierung  
Gutachten und sicherheitstechnische Abnahmen



eibe Produktion + Vertrieb  
GmbH & Co. KG

Industriestr. 1 | D-97285 Röttingen  
Tel.: +49 (0) 93 38 89 - 0  
Fax: +49 (0) 93 38 89 - 199  
info@eibe.de | www.eibe.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Kinder fördern, Jugendliche fordern, Erwachsene und  
Senioren begleiten. Das eibe Produktsortiment umfasst  
die Produktparten – Spielplatz, Sport und Spiel.  
**eibe leistet als Komplettanbieter alles aus einer Hand.**



espas GmbH

Graf-Haeseler-Straße 9 | 34134 Kassel  
Tel.: +49 (0) 561 - 574 63 90  
Fax: +49 (0) 561 - 574 63 99  
E-Mail: info@espas.de | www.espas.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

- made in Germany
- Spielgeräte | Stadtmobiliar
- Holz-, Stahl- und Aluminiumkonstruktionen



EUROPLAY NV

Eegene 9 | 9200 DENDERMONDE | Belgium  
Tel: +32 (0) 52 22 66 22 | info@europlay.eu | www.europlay.eu

**PRODUCTS & SERVICES:**

Europlay produziert fantasievolle Spielgeräte für den öffentlichen  
Bereich, die das kreative Spiel fördern.  
*Europlay manufactures imaginative playground equipment –  
for public use – designed to stimulate creative play.*




Eurotramp Trampoline Kurt Hack GmbH

Zeller Straße 17/1 | 73235 Weilheim/Teck | Tel.: +49-(0)7023-94950  
eurotramp@eurotramp.com | www.eurotramp.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

Spielplatz- und Kindergarten-Trampoline nach  
DIN EN 1176 vom Trampolinspezialisten  
Eurotramp – 100% Made in Germany  
seit über 50 Jahren.

*Playground and kindergarten trampolines  
according to DIN EN 1176 from the  
trampoline specialist Eurotramp – 100%  
Made in Germany for over 50 years.*



GEZOLAN AG

Werkstrasse 30  
CH-6252 Dagmersellen  
Tel.: +41 62 748 30 40  
Mail: customer-service@gezolan.com  
www.gezolan.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

GEZOLAN – Der Spezialist für zukunftsgerichtete und umweltschonende  
Gummigranulat-Lösungen für Sport- und Freizeitbeläge.  
*GEZOLAN - the specialist for high-quality innovative and environmentally  
compatible rubber granule solutions for sports and leisure applications.*



**HAGS**<sup>®</sup>

Inspiring all generations

HAGS-mb-Spielidee GmbH  
Hambachstraße 10  
35232 Dautphetal  
Tel +49 64 66 - 91 32 0 - Fax +49 64 66 - 61 13  
www.hags.de - info@hags.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Spielplatzgeräte · Seilspielgeräte · Kletterfelsen  
Freizeitsportgeräte · Multisportanlagen · Fitnessgeräte  
Stadt- und Parkmöbel · Sonnenschutzsysteme

Beratung · Planung · Herstellung · Lieferung · Montage



Hahn Kunststoffe GmbH

Gebäude 1027  
55483 Hahn-Flughafen  
Telefon: +49 (0) 6543 9886-0  
Fax: +49 (0) 6543 9886-99  
info@hahnkunststoffe.de  
www.hanit.de

**PRODUCTS & SERVICES**

Der Hersteller von Produkten aus hanit<sup>®</sup> Recycling-Kunststoff:  
Stadtmobiliar | Spielplatzausstattung | Produkte rund um Bauen  
und Konstruieren | Boden gestalten und abdecken | Einzäunen



# GET IN CONTACT ...

Ing. Karl Hesse Spielgeräte GmbH & Co. KG  
 Warteweg 36  
 D-37627 Stadtdendorf  
 Tel.: +49 5532 - 2066  
 Fax: +49 5532 - 1786  
 info@hesse-spielgeraete.de  
 www.hesse-spielgeraete.de




**PRODUCTS & SERVICES:**

**SPIELGERÄTE | PARKBÄNKE | KOMMUNALBEDARF**  
 Robinie · Douglasie · Fichte · Stahl · Beton · Kunststoff

Wir verbinden **Spiel&Sicherheit, Arbeit&Spaß, Service&Freude**

**HET**   
 ELASTOMERTECHNIK

HET Elastomertechnik GmbH  
 Hagenauer Straße 53 | D-65203 Wiesbaden  
 Tel.: +49 (0) 611 50 40 29 10  
 Fax: +49 (0) 611 50 40 29 30  
 info@het-group.com  
 www.het-group.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

**Umweltschonende Lösungen und Produkte aus Gummigranulat  
 Qualität und Service | Zu Ihrem Schutz und für Ihre Sicherheit**

ELTECPUR® play | Fallschutzplatten und Zubehör nach EN 1176-1:2017 und EN 1177:2018  
 Ballspielplatten | ELTECPUR® sport | Bodenbeläge für Fitnessanlagen | Abschlagmatten und Zubehör für den Golfsport | Bodenbeläge und Zubehör für die Pferdehaltung



Husson International Gruppe  
 Route de l'Europe BP1 | F-68650 Lapoutroie  
 husson@husson.eu  
 www.husson.eu | www.husson.de  
 Tel +33 (0) 3 89 47 56 56  
 Fax + 33 (0) 3 89 47 26 03

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Spielgeräte für Kinderspielplätze
- Stadtmobiliar
- Freizeitanlagen für Jugendliche
- Tribünen.
- Playground equipment
- Street furniture
- Leisure equipment for teenagers
- Tribunes



Inter-Play  
 creating moving space

Tel.: +49 160 996 499 41 | E-Mail: info@inter-play-spielplatzgeraete.de | www.inter-play-spielplatzgeraete.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

<b>Spielplätze</b>	<b>Sportgeräte</b>	<b>Stadtmobiliar</b>
<i>Playgrounds</i>	<i>Sport equipment</i>	<i>Urban furniture</i>

**ISP** | INSTITUT FÜR SPORTSTÄTTEN-PRÜFUNG

ISP GmbH  
 Amelunxenstraße 65 | 48167 Münster | Tel: +49 (0) 2506 30 77 000  
 E-Mail: info@isp-germany.com | www.isp-germany.com

**PRODUCTS & SERVICES**

Das Institut für Sportstättenprüfung ist ein **akkreditiertes Prüflabor und Sachverständigenbüro rund um den Bau und Betrieb von Spiel- und Sportstätten**. Als unabhängiger Partner prüfen und bewerten wir Ihre Neu- und Bestandsanlagen und geben klare Sanierungsempfehlungen. In unseren Seminaren bilden wir fachkundige Prüfer aus, damit jeder Betreiber seiner Verkehrssicherungspflicht stets nachkommen kann.



Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH  
 Im Südlöh 5 | D-27324 Eyrstrup  
 Tel.: +49 (0) 42 54/93 15 - 0  
 Fax: +49 (0) 42 54/93 15 - 24  
 E-Mail: info@kaiser-kuehne.com | Web: www.kaiser-kuehne.com

**PREMIUM PLAYGROUNDS**

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Extrem hohe Qualität und Stabilität unserer Spielgeräte
- Spezialist für kundenspezifische Lösungen
- Weltweiter Marktführer in Wasserspielanlagen
- *Extremely high quality and stability of our Play Products*
- *Specialist in customer-specific solutions*
- *Global Market Leader in Waterplay Equipment*



Kinderland  
 Emsland Spielgeräte

kinderland@emsland-spielgeraete.de | www.emsland-spielgeraete.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Inklusive Spielgeräte
- Individuelle Planung
- Standard Spielgeräte und besondere Freizeitanlagen



Koelnmesse GmbH  
 Bettina Frias, Produktmanagerin FSB /aquanale  
 Tel.: +49 (0) 221 - 821 22 68  
 Fax.: +49 (0) 221 - 821 25 65  
 E-Mail: b.frias@koelnmesse.de  
 www.fsb-cologne.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Die FSB ist die international führende Fachmesse für die Bereiche Freiraum, Sport- und Bewegungseinrichtungen. Auf der Fachmesse informieren sich Kommunen, Betreiber von Sport- und Freizeitanlagen, Planer, Landschaftsarchitekten, Baugesellschaften, Verein und Architekten über die ganze Produkt- und Lösungsvielfalt rund um Spiel, Sport, Freizeit und Erholung.

# GET IN CONTACT ...



**KRAIBURG Relastec GmbH & Co. KG**  
 Fuchsberger Straße 4 | 29410 Salzwedel  
 Tel.: 08683-701-145 | Fax: 08683-701-4145  
 euroflex@kraiburg-relastec.de  
 www.kraiburg-relastec.de/euroflex

**PRODUCTS & SERVICES:**

**EUROFLEX®**  
 Fallschutzböden und Zubehör nach  
 EN 1177:2018 und EN 1176-1:2017  
*Impact Protection and Playground Accessories in  
 accordance with EN 1177:2018 and EN1176-1:2017*

**Geprüfte Qualität für die Sicherheit unserer Kinder**  
*Tested quality for our childrens' safety*



**KRISTALLTURM®**  
 HOCHSEILGÄRTEN · KLETTERWÄNDE · SPIELPLÄTZE  
 ROPE COURSES · CLIMBING WALLS · PLAYGROUNDS

KristallTurm® GmbH & Co. KG  
 An der Bretonenbrücke 8  
 83661 Lenggries  
 +49 (0) 8042 91253-0  
 sales@kristallturm.de  
 www.kristallturm.com

**PRODUCTS & SERVICES**

Experten für Design, Konstruktion und Bau von:

- ▮ Hochseilgärten
- ▮ Spielplätzen
- ▮ Kletterwänden
- ▮ Boulderwänden
- ▮ Abenteuerpfaden

Experts for design, development and construction of:

- ▮ High Ropes Courses
- ▮ Climbing Walls
- ▮ Adventure Trails
- ▮ Playgrounds
- ▮ Bouldering Walls



**KuKuk**  
 Spiel- und Sinnesräume

Rosenwiesstrasse 17  
 70567 Stuttgart  
 Fon: +49 711 34 21 55 0  
 Fax: +49 711 34 21 55 20  
 spielraum@zumkukuk.de  
 www.zumkukuk.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Spiel-, Sinnes- und Bewegungsräume
- individuell geplant
- künstlerisch gestaltet



**LANDSKT**  
 PLANUNGSBÜRO FÜR SKATEPARKS

Landskte GmbH +49 163 3317 717  
 Gutenbergstr. 48 info@lndskt.de  
 D-50823 Köln www.lndskt.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

- ▮ Skatepark Planung nach HOAI 1-9 für State-of-the-Art Skateparks
- ▮ Individuelle Gestaltung mit nutzerorientiertem Beteiligungsprozess
- ▮ Größtmögliche Zufriedenheit der Nutzer\*innen



Linie M - Metall Form Farbe - GmbH  
 Industriestraße 8 | 63674 Altenstadt  
 Tel.: +49 - (0) 6047 - 97121  
 Fax: +49 - (0) 6047 - 97122  
 email: vertrieb@linie-m.de  
 www.linie-m.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Spielplatzgeräte
- Funktionelles und Schönes für den urbanen Raum
- Sonderanfertigungen von der Planung bis zur Ausführung



**S P G M**  
 www.spgm-power.com

**Spielplatzgeräte Maier**  
 www.spielplatzgeraete-maier.com

**Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH**  
 Wasserburger Str. 70 • D-83352 Altenmarkt a. d. Alz  
 Tel. +49,(0)8621.5082-0 • Fax +49,(0)8621.5082-11  
 info@spgm-power.com • info@spielplatzgeraete-maier.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

- ▮ Professionelle Ausstattung von Spielplätzen & Freizeitarealen
- ▮ Spielplatzgeräte aller Art und jeder Dimension
- ▮ Outdoor-Workout- & Outdoor-Fitness-Geräte inklusive Trainingsprogramm
- ▮ Parkausstattung
- ▮ Normgerechte Entwicklung & Produktion in Altenmarkt a. d. Alz/ Deutschland
- ▮ Projektbetreuung bis zur gebrauchsfertigen Übergabe



**melos**  
 Melos GmbH  
 Bismarckstrasse 4-10 | D-49324 Melle | Phone +49 54 22 94 47 - 0  
 Fax +49 54 22 59 81 | info@melos-gmbh.com | www.melos-gmbh.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

**Die Melos GmbH** ist einer der führenden Hersteller von Kunststoffkomponenten für Sport-, Spiel- und Freizeitbodenbeläge. Anwendungsbereiche sind u.a. | Laufbahnen | Multifunktionsspielfelder | Fallschutzböden und | Einstreugranulat im Kunststoffrasen.



**merry go round™**  
 MXN Holzbau GmbH & Co. KG  
 HIER SPIELT DIE ZUKUNFT

+49 (0)332833 10 20 | info@merrygoroud.de  
 www.merryground.de | Wilhelm-Kulz-Straße 2,  
 14513 Teltow (b. Berlin)

**PRODUCTS & SERVICES**

Holzmanufaktur für Spielplätze  
 Nachhaltige Produktion  
 Spezialisiert auf Inklusion & Motorik  
 Projektbegleitung von der Ideenfindung bis zur sicherheitstechnischen Abnahme



# GET IN CONTACT ...



**Fritz Müller GmbH**  
Freizeiteinrichtungen  
Am Schomm 5 | 41199 Mönchengladbach  
Tel. (02166) 15071 | Fax. (02166) 16635  
Mail: [info@fritzmueller.de](mailto:info@fritzmueller.de)  
URL: [www.fritzmueller.de](http://www.fritzmueller.de)

**PRODUCTS & SERVICES:**

Spielplatzgeräte | Sportgeräte |  
Freizeiteinrichtungen | Skateanlagen



**NORNA PLAYGROUNDS**  
designed for sustainable and creative play

**NORNA PLAYGROUNDS A/S**  
Virkefjeldet 1 | DK-8740 Braedstrup  
Tel.: +45 7575 4199  
Fax: +45 7575 4081  
[mail@norna-playgrounds.com](mailto:mail@norna-playgrounds.com)  
[norna-playgrounds.com](http://norna-playgrounds.com)

**PRODUCTS & SERVICES:**

- SMART ROBINIA® pre-drilling system for easy and safe installation.
- 4 weeks delivery time on robinia nature play
- Sustainably produced with FSC certified wood and factory.



**GaLaBau 2022**  
gardening, landscaping, greendesign.

**NürnbergMesse GmbH**  
Thomas Grenot  
Veranstaltungsteam GaLaBau  
Messezentrum | D-90471 Nürnberg  
[thomas.grenot@nuernbergmesse.de](mailto:thomas.grenot@nuernbergmesse.de)  
Tel +49 (0) 9 11.86 06 - 81 06  
Fax +49 (0) 9 11.86 06 - 128106  
[www.galabau-messe.com](http://www.galabau-messe.com)

**PRODUCTS & SERVICES:**

Die GaLaBau ist das Messeforum in Europa für Hersteller von Spielplatzgeräten und Freizeitanlagen. Hierfür werden insbesondere Architekten, Fachplaner, Kommunen, Wohnungsbaugesellschaften, Hotels, Freizeitparks, Campingplätze und Kindergärten angesprochen. Die Zusammenarbeit mit dem BSFH und der Fachzeitschrift [Playground@Landscape](mailto:Playground@Landscape) bündelt das Know-how auf diesem Gebiet.

Fallschutz, Spielplatzbelag, Bolzplatzbelag, Wegebelag, Reithallenbelag  
Parachute, Playground surfacing, Playing field surfacing, Road surfacing, Indoor riding arena surfacing



**Öcocolor GmbH & Co. KG**  
Hemkenroder Straße 14 | D-38162 Destedt  
Tel.: +49 (0) 53 06/94 14 44  
Fax: +49 (0) 53 06/94 14 45  
[info@oecocolor.de](mailto:info@oecocolor.de) | [www.oecocolor.de](http://www.oecocolor.de)

**PRODUCTS & SERVICES:**

Öcocolor Spielplatzbelag/Fallschutz nach EN 1177/Bodenbelag aus geschredderten, auf 5-50 mm gesiebten, sauberen, unbehandelten Resthölzern, einfach einzubauen, wirtschaftlich, entweder naturbelassen oder in den Farben Grün, Blau, Redwood-Rot, Zypresse-Gold.

*Öcocolor playground surfacing / impact protection in accordance with EN 1177 / floor covering made of shredded, screened to 5-50 mm, clean, untreated residual wood, easy to incorporate, cost-effective, either natural finish or in the colours green, blue, redwood-red, cypress-golden.*



**4FCIRCLE®**  
So funktioniert (Bewegung)

**NEOSPIEL®**  
So funktioniert (Spiel)

**ERSATZTEILE**  
So funktioniert (Instandhaltung)



**PLAYPARC**  
Mehr Spielraum für (Bewegung)

**playparc GmbH**  
Zur Kohlstätte 9  
D-33014 Bad Driburg-Siebenstern  
Tel.: +49 (0) 5253 40599-0  
Fax: +49 (0) 5253 40599-10

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Kinderspielplatzgeräte
- Fitnessgeräte für den öffentlichen Raum, Ersatzteile für KSP
- Bewegungs- und Sportkonzepte für Kigas, Schulen und öffentlichen Raum



**Polytan GmbH**  
Gewerbering 3 | 86666 Burgheim  
Tel.: +49 (0) 8432 - 870  
Fax: +49 (0) 8432 - 8787  
[info@polytan.de](mailto:info@polytan.de)  
[www.polytan.de](http://www.polytan.de)

**PRODUCTS & SERVICES:**

Seit über 40 Jahren verlegt Polytan Kunstrasen und Laufbahnen in aller Welt. Produktion, Vermarktung und Installation sind bei Polytan in einer Hand. Kontinuierliche Entwicklungsarbeit, Qualitätssicherung und eigene Einbauleistung garantieren höchste Produktstandards und professionelle Verlegung der Beläge. Der begleitende Service verlängert deren Nutzungsdauer. **Komplettlösungen sorgen für vollste Kundenzufriedenheit.**



**PROCON**  
Play and Leisure

**Procon Play & Leisure GmbH**  
Spiel- und Sportplatzeinrichtungen  
Van-der-Reis-Weg 11 | 59590 Geseke  
Tel.: +49 (0) 29 42 97 51 - 0  
Fax: +49 (0) 29 42 97 51 - 20  
E-Mail: [Info@procon-gmbh.com](mailto:Info@procon-gmbh.com)

**PRODUCTS & SERVICES:**

Sureplay – farbenfroher, fugenloser Fallschutzbelag nach EN 1177 und ASTM Standard. Spielgeräteaufbau nach EN 1176 und CPSC/ADA

*Sureplay – wet-pour impact absorbing surface in accordance with EN 1177 and ASTM standards. Installation of equipment in accordance with EN 1176 and CPSC/ADA*



**Proludic GmbH**  
Brunnenstr. 57 | 73333 Gingen an der Fils  
Tel.: + 49 (0) 7162 9407-0  
Fax: + 49 (0) 7162 9407-20  
E-Mail: [info@proludic.de](mailto:info@proludic.de)  
[www.proludic.de](http://www.proludic.de)

**PRODUCTS & SERVICES:**

- SPIELPLATZGESTALTUNG
- KONZEPTION
- PRODUKTION
- MONTAGE

## GET IN CONTACT ...



**Rathschlag GmbH**  
Holzwerk Löhnberg | Löhnberger Hütte 1  
D - 35792 Löhnberg  
Tel. +49 (0) 6471 9909-0  
Fax +49 (0) 6471 9909-30  
info@rathschlag.com | www.rathschlag.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

- | Gestaltungselemente für Spiel- und Erlebnisräume | Schulhofgestaltung
- | Seilklettergärten | Spielanlagen | U3 – Spielideen für Kinder unter 3 Jahren
- | Exclusives Stahl-Holz-Programm | Spielskulpturen aus Beton
- | Mosaikschlange | Spezial-Sonnenschutz und Sonnensegel



**REGUPOL BSW GmbH**  
Am Hilgenacker 24 | D-57319 Bad Berleburg | Tel.: +49 (0)2751 803-141  
Fax: +49 (0) 2751 803-109 | info@regupol.de | www.regupol.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

REGUPOL Fallschutzböden nach DIN EN 1177:2018 | REGUPOL Safety flooring according to DIN EN 1177:2018

**REGUPOL Fallschutzböden:** Wir schützen, was wichtig ist, und machen Spielplätze REGUPOL-SICHER. Fallschutzplatten, elastische Formteile und fugenlose Fallschutzböden für außen und innen.



**SAYSU® GmbH**  
Outdoor Fitness Geräte  
Weitzesweg 16A | D-61118 Bad Vilbel  
Tel.: +49 (0) 6101 802 707 - 0  
Fax: +49 (0) 6101 802 707 - 30  
E-Mail: info@saysu.de  
Web: www.saysu.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

- | Outdoor Fitnessgeräte
- | Bewegungsgeräte für den Öffentlichen Raum
- | Ausstattung für Mehrgenerationenplätze



**Seibel Spielplatzgeräte**  
Wartbachstr. 28 | D-66999 Hinterweidenthal  
Fon: +49(0)6396 / 921030  
Fax: +49(0)6396 / 921031  
mail: info@seibel-spielgeraete.de  
www.seibel-spielgeraete.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

**Planung und Herstellung  
von Spielplätzen mit Phantasie**  
AUS NATURHOLZ, STAHL UND HPL

Spielgeräte aus Seilen *Playground-Equipment made of rope*



**Seilfabrik Ullmann GmbH**  
Ermlandstraße 79 | D-28777 Bremen  
Tel.: +49 (0) 421 69038-8 | Fax: +49 (0) 421 69038-75  
info@seilfabrik-ullmann.de | www.seilfabrik-ullmann.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Drehbare Klettertürme, Kletternetze, Kletterpyramiden, Nestschaukeln, Seil- und Netzbrücken, Dschungelbrücken, Sonderanfertigungen nach Kundenwunsch aus unzerschneidbarem USACORD Long-Life und Herkules-Tauwerk.

*Revolving climbing towers, climbing nets, climbing pyramids, nestswings, rope- and netbridges, jungle-bridges, customized products made of USACORD Long-Life and Herkules-rope.*



**SIK-Holzgestaltungs GmbH**  
Langenlippsdorf 54a | 14913 Niedergörsdorf  
fon: +49 (0) 33 742 799 - 0  
fax: +49 (0) 33 742 799 - 20  
mail: info@sik-holz.de  
web: www.sik-holz.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Gestaltung urbaner Lebensräume mit individuellen Spielgeräten, Skulpturen und Parkeinrichtungen aus Robinienholz.  
Wir beraten, planen, produzieren, liefern und montieren.

spielplatz  
**RECHNER**

**Was kostet ihr Spielplatz?**



Berechnen Sie die Kosten rund um die Planung, den Bau und die Ausstattung ihres Spielplatzes.

[www.spielplatzrechner.de](http://www.spielplatzrechner.de)



# GET IN CONTACT ...



**smb Seilspielgeräte GmbH**  
Berlin in Hoppegarten  
Technikerstraße 6/8 ■ 15366 Hoppegarten  
Tel.: +49 (0) 3342/50 837 20  
Fax: +49 (0) 3342/50 837 80  
E-Mail: info@smb.berlin  
Web: www.smb.berlin

**PRODUCTS & SERVICES:**

Mittelmastgeräte ■ Fachwerkgeräte ■ SIRIUS ■ Karussells  
Trampoline ■ Sportgeräte ■ Schwebband ■ Adventure Park  
Skyclimber ■ Soccer Court ■ Hängematten & Brücken



**SMC2**  
Vertriebsbüro Deutschland  
Franziusstraße 8-14  
60314 Frankfurt am Main  
Tel.: +49 (0)69 2474 358 80  
E-Mail: kontakt@smc2-bau.de  
Web: www.smc2-bau.de

**PRODUCTS & SERVICES**

- Konzeption und Realisierung schlüsselfertiger Sport- und Freizeitanlagen
- Nachhaltige Bauweise mit Holz, Stahl und Textilmembran
- Generationsübergreifende Spielanlagen
- Innovative Überdachungslösungen und Freilufthallen



**spielart GmbH**  
Abenteuerliche Spielgeräte  
Mühlgasse 1 ■ OT Laucha ■ 99880 Hösels  
Tel. 03622 401120 0  
Fax 03622 401120 90  
E-Mail: info@spielart-laucha.de  
www.spielart-laucha.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

**VOM ENTWURF BIS ZUR HERSTELLUNG ...**

...mit uns können Sie Märchenwälder, Baumhäuser, Pirateninseln, Westernstädte, Polarstationen, Ritterburgen und vieles mehr planen und bauen. Wir beraten Sie gern und freuen uns auf jede neue Herausforderung!



**SPIEL-BAU GmbH**  
Alte Weinberge 21 ■ D-14776 Brandenburg an der Havel  
Tel.: +49 (0) 3381 / 26 14 - 0  
Tel.: +49 (0) 3381 / 26 14 - 18  
Email: spiel-bau@spiel-bau.de  
Internet: www.spiel-bau.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Kinderspielplätze und Spielplatzgeräte seit fast 30 Jahren.
- Vielfalt in Design und Materialität.
- Kompetenz in Beratung und Planung.
- Höchste Qualität unserer Produkte und Service in allen Projektphasen – das ist SPIEL-BAU.



**Spielplatzmobil® GmbH**  
Badweg 2 ■ 55218 Ingelheim  
Tel.: 06132-432050  
Fax: 06132-432057  
E-Mail: info@spielplatzmobil.de  
www.spielplatzmobil.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Normgerechte Prüfung von Spielplätzen
- Bauabnahme
- Seminare
- Digitale Spielplatzverwaltung



**Hally-Gally®**  
Von den klassischen Dreh-Wipp-Geräten und Trampolinen über Pyramiden bis hin zu Springmaus, Hamsterrad & Co.



**SPOGG Sport-Güter GmbH**  
Schulstraße 27 · D-35614 Asslar-Berghausen  
Tel. 064 43/8112 62 · Fax 064 43/8112 69  
spogg@hally-gally-spielplatzgeraete.de  
www.hally-gally-spielplatzgeraete.de



**Sutcliffe Play Ltd**  
Waggon Lane, Upton ■ Pontefract  
West Yorkshire, UK ■ WF9 1JS  
Tel: +44(0)1977 653200  
Fax: +44(0)1977 653222  
info@sutcliffeplay.co.uk ■ www.sutcliffeplay.co.uk

**PRODUCTS & SERVICES:**

Sutcliffe Play ist ein Gestalter und Hersteller von Spielplätzen und Spielplatzgeräten. Wir bieten langjährige Erfahrung in der Lieferung von spezialisierten Spielgeräten, u.a. Inclusive Play, Snug, Schaukeln, Sitz- und Ballspielplätze. Wir bieten massgeschneiderte Designleistungen und Herstellung in Grossbritannien.

Sutcliffe Play is a designer & manufacturer of playground equipment & play spaces. We are experienced in providing specialist play equipment that includes Inclusive Play, Swings, Seats, Ball Courts & Snug. We offer a bespoke design service, manufacturing in the UK.



**SYN-play GmbH**  
Beim Struckenberge 10 | D-28239 Bremen  
Tel.: +49 (0) 421 200958-0  
Fax: +49 (0) 421 200958-99

**SYN PLAY® SEILSPIELGERÄTE MADE IN GERMANY**

**PRODUCTS & SERVICES**

Nestschaukeln ■ Sprungergeräte ■ Kletternetze ■ Netz-, Hänge- und Dschungelbrücken ■ Sonder- und Einzelanfertigungen nach Kundenwunsch aus Herkules-Tauwerk ■ Normgerechte Entwicklung und Produktion in Bremen

## GET IN CONTACT ...



**TÜV Rheinland Akademie GmbH**  
Am Grauen Stein | 51105 Köln  
www.tuv.com/akademie  
Weitere Infos erhalten Sie unter  
Tel.: 0800 8484006 (gebührenfrei)  
servicecenter@de.tuv.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

Die TÜV Rheinland Akademie gehört zu den renommierten Instituten für die berufliche Aus- und Weiterbildung in Deutschland. Interessenten bieten wir ein breit gefächertes Programm für ihren persönlichen und beruflichen Erfolg mit aktuellem Wissen zu mehr als 1.200 Themen. Mehr als 30.000 Fach- und Führungskräfte besuchen jährlich unsere bundesweit stattfindenden Seminare, Lehrgänge, Trainings, Workshops, Konferenzen und eLearning-Kurse.

**Baschnagel - WASSPA**

Lindenweg 5  
D -79865 Grafenhausen  
Tel.: +49 (0)7748 - 55 24  
Fax: +49 (0)7748 - 56 56  
E-Mail: info@wasspa.com  
[www.wasspa.com](http://www.wasspa.com)

**PRODUCTS & SERVICES:****Planung und Herstellung von Wasserspielanlagen**

- || Komplett Wasserpielsysteme
- || Mobile Wasserpielsysteme „Wasser-Schorsch“
- || Zubehör für Wasserspielplätze
- || Elektronischer Münzspielkran
- || Hydraulischer Münzspielbagger
- || Hydraulischer Autospielkran
- || Genießer Himmelsbänke

**SPIELRAUMGESTALTUNG**

**ZIMMER.OBST GMBH**  
Am Winkel 9  
15 528 Spreenhagen  
033 633 · 69 89 - 0  
spielraum@zimmerobst.de  
www.zimmerobst.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

- || Spezialist für individuelle Planung von Spielanlagen
- || kompetente Beratung | Herstellung in eigener Werkstatt
- || Montage durch eigenes Fachpersonal
- || Geprüfte Sicherheit nach EN 1176/77



intelligent  
Medien  
produzieren

Konradin Druck GmbH | Kohlhammerstraße 1-15  
70771 Leinfelden-Echterdingen | Tel: +49 711 7594-0  
E-Mail: [druck@konradin.de](mailto:druck@konradin.de) | Web: [www.konradin-druck.de](http://www.konradin-druck.de)

**PRODUCTS & SERVICES:**

Konradin Druck ist Ihr leistungsstarker **Fullservice-Partner** rund um den Druck von **Katalogen, Zeitschriften und Beilagen**. Von der innovativen Medientvorstufe über Bogen- und Rollenoffset bis zu kompletten Weiterverarbeitung erhalten Sie bei uns immer Ihr individuelles Leistungspaket. Erstklassige Beratung inklusive.  
Lernen Sie uns kennen – [www.konradin-druck.de](http://www.konradin-druck.de)

Ihr Eintrag im **BUSINESS MIRROR**

... immer auf der richtigen Spur!



Wo sucht der **kommunale Entscheider** nach Herstellern von Spielplatzgeräten, Stadtmöbeln und Sportplatzbelägen?

Wo findet der **Freizeitparkbetreiber** den Experten in Sachen Wartung und Montage für die Sicherheit seiner Spielplätze?

**Suchen und Finden** im Branchenverzeichnis der **PLAYGROUND@LANDSCAPE.**



Der **BUSINESS MIRROR** macht das Leben leichter – hier wird Ihr Unternehmen sicher gefunden! Im Heft und auch im Business Mirror online.

**INFOS UNTER** Tel.: +49 (0) 228 68 84 06 - 10 oder [t.thierjung@playground-landscape.com](mailto:t.thierjung@playground-landscape.com)



# FAIRS & EVENTS

09.06.2021

## Digital Playground Seminar: Mit SICHERHEIT auf den Spielplatz

Online-Seminar von NürnbergMesse und Playgroun@-Landscape über aktuelle Normen für Spielplatzsicherheit und die Praxis des Spielplatzunterhaltes.

**Mehr Informationen:** auf S.17 und auf [www.playground-sessions.de](http://www.playground-sessions.de)

**Ort:** digital im Internet

26.-28.09.2021

## Fachmesse demopark, Eisenach, DE

(Achtung Terminänderung!) Die größte europäische Freilandausstellung der Grünen Branche wird auch im Jahr 2021 Maschinen, Geräte und Softwaresysteme für den Garten- und Landschaftsbau sowie zur Rasen- und Golfplatzpflege praxisnah angelegten Demoflächen zeigen. Auf mehr als 250.000 qm<sup>2</sup> erwartet die Besucher ein spannendes Vorfür- und Mitmachkonzept, verbunden mit einem besetzten Fachprogramm in den Themenfeldern Kommunaltechnik, Rasen- und Golfplatzpflege.

*(Attention change of date!) This year, Europe's largest open-air exhibition for the green industry will again showcase machines, equipment and software systems for gardening and landscaping as well as for lawn and golf course maintenance. On more than 250,000 square metres of exhibition space, visitors can expect an exciting demonstration and hands-on concept, combined with a packed programme of specialist events.*

**Mehr Informationen:** <https://demopark.de/>

**Ort:** Flugplatz Eisenach-Kindel

28.-30.09.2021

## IAAPA Expo Europe, Barcelona, ES

Die IAAPA Expo Europe ist eine Fachmesse mit mehr als 14.000 Besuchern aus der Freizeit- und Vergnügungsparkbranche. Die Leitmesse in Europa ist der Ort, um mit Entscheidungsträgern aus Vergnügungsparks, Wasserparks, Indoorspielplätzen, Museen, Zoos, Aquarien und mehr in Kontakt zu treten. Die IAAPA Expo Europe ist die zentrale Anlaufstelle für Fachleute der Freizeit- und Vergnügungsparkbranche, einschließlich Betreiber, Lieferanten, Investoren und Entwickler.

*IAAPA Expo Europe is a trade fair with more than 14,000 attendees from the leisure and attractions industry. The flagship trade show of its kind in Europe, is the place to get in contact with decision makers at amusement parks, water parks, family entertainment centers, museums, zoos, aquariums, and more. IAAPA Expo Europe is the one-stop destination for leisure and attractions industry professionals, including operators, suppliers, investors, and developers.*

**Mehr Informationen:**

<https://www.iaapa.org/expos/iaapa-expo-europe>

**Ort (place):** Fira Barcelona Gran Via, Barcelona

| 27. + 28.04.2021 – **Bewegungsplan-Online**



Auch im Jahr 2021 kann das 8. Bewegungsplan-Plenum pandemiebedingt leider in Fulda nicht stattfinden. Um es nicht erneut ersatzlos ausfallen zu lassen, möchten die Veranstalter diesmal eine Online Veranstaltung stattfinden lassen. An zwei Tagen werden Vorträge und Workshops des geplanten Plenums 2020 zu spannenden Themen rund um die Planung, Gestaltung und den Unterhalt von Spiel-, Trendsport- und Bewegungsarealen präsentiert. Auch 2021 steht die Veranstaltung unter dem Oberthema „Öffentliche Räume für Spiel und Bewegung im Wandel der Zeit“. Dabei stehen u.a. die Aspekte „Spielen und Bewegen in den Städten und Kommunen von heute“, „Innerstädtische Nachverdichtung“, „Moderne Areele für Sport und Bewegung“ und „Spielplatzsicherheit“ im Mittelpunkt der Veranstaltung.

Die Veranstaltung richtet sich an alle, die beruflich mit der Planung, der Gestaltung, der Finanzierung und dem Unterhalt von Spiel-, Sport- und Freizeitanlagen zu tun haben.

**Ausführliche Informationen zu Programm und Anmeldung finden Sie zeitnah unter:**

[www.bewegungsplan.org](http://www.bewegungsplan.org) | **Ort:** digital im Internet

26.-29.10.2021

## Fachmesse FSB, Köln, DE

Die FSB bewegt die Branche: die weltweite Leitmesse für urbane Lebensräume bündelt das globale Angebot für Freiräume, Sport- und Bewegungseinrichtungen konzentriert in Köln. Entscheider aus Kommunen und Vereinen, internationale Einkäufer, Investoren, Planungsbüros, Architekten und Betreiber von Stadien, Eventlocations und Arenen kommen nach Köln, um die entscheidenden Trends zu erleben, Innovationen zu entdecken, sich mit Branchenpartnern auszutauschen und passende Lösungen für ihre aktuellen Projekte zu finden.

*FSB sets the industry in motion: The world's leading trade fair for urban living environments becomes the global hub for public spaces, sports and leisure facilities. Decision makers from municipalities and associations, international buyers, investors, planning agencies, architects and operators of stadiums, event locations and arenas come to Cologne to see the key trends, discover innovations, exchange ideas with industry partners and find the right solutions for their current projects.*

**Informationen:** [www.fsb-cologne.com](http://www.fsb-cologne.com)

**Ort (place):** KölnMesse, Köln

10.11.2021

## Bewegung in der Stadt 2021, Hannover, DE

Der Deutsche Städte- und Gemeindebund lädt kommendes Jahr gemeinsam mit dem Playground + Landscape Verlag zu einer weiteren Ausgabe von „Bewegung in der Stadt - Städte und Gemeinden als Räume der Bewegung und des Spiels“ ein.

Die aktuelle Corona-Krise hat gezeigt, dass eine bewegungsaktivierende städtische Infrastruktur für die Gesundheit und das Wohlbefinden der Bevölkerung

unverzichtbar ist. Dazu haben die Veranstalter Referenten aus Wissenschaft und Praxis eingeladen, die sich in Ihren Vorträgen mit dieser Thematik befassen, aber auch Lösungsmöglichkeiten und best practice Beispiele für eine bewegungsfreundliche Stadtgestaltung präsentieren. Die Veranstaltung wird sich an dem entfallenen Programm 2020 orientieren. Die Veranstaltung richtet sich an kommunale Mitarbeiter in Sport-, Planungs- und Grünflächenämtern, an Landschaftsarchitekten, Stadtplaner und an alle, die an Innovationen und Informationen rund um das Thema interessiert sind.

**Informationen und Anmeldung** (ab Sommer 2021): [www.bewegung-stadt.de](http://www.bewegung-stadt.de).

**Ort:** Altes Rathaus, Hannover

16.-18.11.2021

## Salon des Maires, Paris, FR

Der „Salon des Maires“ bringt als führende französische Messe alle wichtigen Akteure des öffentlichen Auftragswesens mit Schwerpunkt auf kommunale Verwaltung, Dienstleistungen, Planung und Entwicklung zusammen.

Die Messe bietet Entscheidungsträgern im öffentlichen Einkauf Antworten und Lösungen für die in diesem Bereich auftretenden Aufgaben.

*The „Salon des Maires“ is the leading French exhibition bringing together all the major players in public procurement, with a focus on local government, services, planning and development.*

*The exhibition offers decision-makers in public procurement answers and solutions for the work being done in this field.*

**Informationen und Anmeldung:**

<https://www.salondesmaires.com/>

**Ort (place):** Porte de Versailles, Paris

## Impressum

**Playground@Landscape  
Sports & Leisure Facilities**  
14. Jahrgang (2021) / 2. Ausgabe  
Volume 14, issue 2

**Verlag / Publisher:**  
PLAYGROUND + LANDSCAPE  
Verlag GmbH  
Celsiusstr. 43 /// 53125 Bonn  
Tel.: 0228 688 406 10  
Fax: 0228 688 406 29  
Email: info@playground-landscape.com  
www.playground-landscape.com

**Geschäftsführer / Managing Director:**  
Thomas R. Müller (V.i.S.d.P.); Heike Lange

**Chefredakteur / Chief Editor:**  
Thomas R. Müller  
Telefon: +49 (0) 228 / 688406-11  
t.mueller@playground-landscape.com

**Marketing:**  
Thomas R. Müller, Tobias Thierjung

**Sports & Leisure Facilities:**  
Projektleitung: Tobias Thierjung  
Telefon: +49 (0) 228 - 68 84 06 - 10  
t.thierjung@playground-landscape.com

**Layout & Satz / Layout & Production:**  
Jennifer Weng | Grafik  
D- 44225 Dortmund  
Tel.: +49 (0) 231 9865380  
www.jenniferweng.de

**Übersetzungen / Translations:**  
K. Zarrabi /// Tilti Systems GmbH  
Art of Translation & Communication ///  
Dorothee Berkle-Müller

**Titelfoto P@L / Coverphoto P@L:**  
Zimmer.Obst GmbH

**Titelfoto S&L / Coverphoto S&L:**  
© playfit GmbH

Z. Zt. gilt die Anzeigenpreisliste  
vom Juli 2020

The advertisement price list of  
July 2020 is currently valid

**Internet:** www.playground-landscape.com

**Copyright / Copyright:**  
PLAYGROUND + LANDSCAPE  
Verlag GmbH 2008.

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit  
schriftlicher Genehmigung des Verlages.  
Terminveröffentlichungen kostenlos,  
aber ohne Gewähr. Keine Haftung bei  
unverlangt eingesandten Manuskripten.  
Namentlich gekennzeichnete Berichte  
und Artikel geben nicht unbedingt die  
Meinung der Redaktion wieder.

*PLAYGROUND + LANDSCAPE  
Verlag GmbH 2008.  
Reprinting, even in part, only with  
written permission of the publisher.  
Publication of event dates is free, but no  
guarantee is made for accuracy. No liability  
for unsolicited manuscripts. Reports  
and articles named do not necessarily  
reflect the views of the editorial staff.*

**Gerichtsstand / Court of jurisdiction:**  
Bonn

**Handelsregister / commercial register:**  
Amtsgericht Bonn HRB 16155

**UST-ID / VAT-ID:** DE 259 476 407

**Druckauflage / Circulation:**  
7.000 Exemplare international

**Druck / Printing:**  
Konradin Druck GmbH  
Kohlhammerstraße 1-15  
70771 Leinfelden-Echterdingen  
Telefon +49 (0)711 7594-750  
www.konradinheckel.de

**Einzelbezugspreis / Single price:**  
Euro 8,- (inkl. Porto / incl.  
postage within Europe)

**Jahresabonnement /  
Annual subscription:**  
(6 Ausgaben / 6 issues) Euro 45,-  
(inkl. Porto / incl. postage)

**Erscheinungsweise /  
Publishing frequency:**  
Zweimonatlich / every two months

## Vorschau 3 | 2021

Preview 3 | 2021



Die nächste / the next  
Playground@Landscape erscheint /  
will be published in 06 | 2021

### GEPLANTE THEMEN:

#### COVERSTORY |

#### Blick über den Tellerrand – Spielplätze in aller Welt

*Looking beyond the horizon –  
playgrounds all over the world*

#### SHOWROOM |

#### „Tierische“ Spielplatzgeräte Playground equipment in animal design

#### SPECIAL |

#### Fallschutz Fall protection



+ internationales Fachmagazin /  
International Trade Journal  
**SPORTS LEISURE FACILITIES**

### GEPLANTE THEMEN:

Skaten, biken, inlinern –  
moderne Areale für Rollsportler  
*Skating, biking, inlining –  
modern areas for roller sports*

Ohne Moos nix los –  
Fördermöglichkeiten  
für Sport- und Bewegungsareale  
*Money makes the world go round –  
funding opportunities for  
sports and exercise areas*



P@L und S&L

Anzeigen- und Redaktionsschluss /

*Ad close and editorial deadline:*

17. Mai 2021 / 17th may 2021

**HINWEIS / NOTE:** Die aktuelle Ausgabe enthält  
Beilagen der Unternehmen / *The current issue  
contains supplements from the following companies:*

| Eurotramp Trampoline – Kurt Hack GmbH





© iroskaz - fotolia

## Termine für Fortbildungen im Bereich **Spielplatz-Sicherheit**

### TÜV Rheinland Akademie GmbH

Seminare rund um den Spielplatz – Erlangen Sie den begehrten Sachkundenachweis für die Überprüfung und **Wartung von Spielplätzen und Spielplatzgeräten:**

**Befähigte Person / Fachkraft für Kinderspielplätze**  
21. - 23.06.2021 Berlin\* / 01. - 03.09.2021 Köln

**Auffrischung**

26.04.2021 im Virtual Classroom / 19.05.2021 im Virtual Classroom / 24.06.2021 in Berlin\*  
05.07.2021 Frankfurt/Main

**Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161-1 und -2**

26. - 30.04.2021 in Hamburg / 31.05. - 04.06.2021 in Berlin\* / 27.09. - 01.10.2021 in Köln

**Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161-1 und -2. Aufbaukurs:**

19. - 21.05.2021 in Köln / 29.09. - 01.10.2021 in Köln

**Sachkunde - Kontrolle und Wartung von öffentlichen Skate- / Parkour-Anlagen**

22.04.2021 in Köln / 06.12.2021 in Berlin\*

**Sachkunde – Kontrolle und Wartung von Fitnessgeräten und Multisportanlagen**

23.04.2021 in Köln / 07.12.2021 in Berlin\*

**Befähigte Person / Fachkraft für Wasserspielgeräte und -attraktionen**

18.05.2021 in Hamburg / 21.09.2021 in Berlin\*

\* findet in Berlin-Friedrichstr. statt

Weitere Infos erhalten Sie unter:

Tel. 0800 8484006 (gebührenfrei)

servicecenter@de.tuv.com

[www.tuv.com/kinderspielplaetze](http://www.tuv.com/kinderspielplaetze)

Wegen der erfahrungsgemäß hohen Nachfrage empfehlen wir eine frühzeitige Anmeldung.

**TÜV Rheinland Akademie GmbH**

Alboinstraße 56 | 12103 Berlin

[akademie.tuv.com](http://akademie.tuv.com) TÜV Rheinland Akademie GmbH

### DEULA Westfalen-Lippe GmbH

**Spielplatzkontrolle I – Grundseminar für visuelle und operative Kontrollen auf Spielplätzen:**

03.05. - 04.05.2021 / 14.06. - 15.06.2021  
02.11. - 03.11.2021 / 06.12. - 07.12.2021

**Spielplatzkontrolle II – Aufbauseminar für alle Inspektionen auf Spielplätzen:**

16.06. - 18.06.2021 / 15.09. - 17.09.2021 / 08.12. - 10.12.2021

**Spielplatzkontrolle III – Kompaktseminar für alle Inspektionen auf Spielplätzen:**

05.07. - 09.07.2021 / 23.08. - 27.08.2021 / 15.11. - 19.11.2021

**Spielplatzkontrolle IV - Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161:**

17.05. - 21.05.2021 / 19.07. - 23.07.2021 / 22.11. - 26.11.2021

**Spielplatzkontrolle V – Erfahrungsaustausch:**

05.05.2021 / 06.05.2021 / 29.06.2021 / 30.06.2021 / 30.08.2021 / 31.08.2021 / 01.09.2021 / 02.09.2021 / 07.10.2021 / 14.10.2021 / 04.11.2021 / 14.12.2021 / 15.12.2021 / 16.12.2021

**Spielplatzkontrolle V – Auffrischung als Online-Seminar:**

20.04.2021 / 21.04.2021

**Spielplatzkontrolle VII – Neuerungen der DIN 1176:**

13.12.2021  
**Spielplatzkontrolle XI – Umgang mit und Anwendung der DIN 1176:**  
04.05.2021 / 28.06.2021 / 06.10.2021

**Kontrolle und Wartung öffentlicher Skateanlagen:**

13.10.2021

**Kontrolle und Wartung von Fitnessgeräten und Multisportanlagen:**

12.10.2021

**Veranstalter:**

**DEULA Westfalen-Lippe GmbH**

Dr.-Rau-Allee 71

48231 Warendorf

Tel: 02581 6358-0

Fax: 02581 6358-29

[info@deula-waf.de](mailto:info@deula-waf.de)

[www.deula-waf.de](http://www.deula-waf.de)

### Spielplatzmobil GmbH: Sicherheit auf Spielplätzen

**Seminar 1 – Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161**

13.-17.09.2021 / 08.-12.11.2021

**Seminar 2 – Sachkundiger für Kinderspielplätze und Spielplatzgeräte**

13.-17.09.2021 / 08.-12.11.2021

**Seminar 3: Visuelle Routine-Inspektion und normgerechte Dokumentation**

23.09.2021

**Seminar 4: Auffrischungsseminar DIN EN 1176:2008**

21.09.2021 / 16.11.2021

**Seminar 5: Auffrischungsseminar gemäß DIN 79161**

21.09.2021 / 16.11.2021

Alle Kurse finden in Ingelheim statt.

**Info und Anmeldung:**

Spielplatzmobil GmbH

Badweg 2

55218 Ingelheim

Tel.: 06132-432050

E-Mail: [info@spielplatzmobil.de](mailto:info@spielplatzmobil.de)

Internet: [www.spielplatzmobil.de](http://www.spielplatzmobil.de)

Führender deutscher Spielgerätehersteller sucht **Außendienstmitarbeiter\*innen (m/w/d)** für Nordrhein-Westfalen. Bewerbungen bitte an [info@playground-landscape.com](mailto:info@playground-landscape.com) senden, sie werden dann weitergeleitet!





Planung



Visualisierung



Jetzt online!  
[www.eibe.de](http://www.eibe.de)



**eibe - bis ins Detail!**

Immer perfekt: von der Planung bis zur Montage - kreative Komplett-Konzepte von Spezialisten.  
Wir konzipieren maßgeschneiderte Spielwelten, die höchsten Anforderungen mehr als gerecht  
werden - dank akribischer Planung, detailgetreuer Visualisierung und perfekter Realisierung!

Realisierung



Schulhof Nörvenich



KREFELD, Mommenpesch

FR<sup>OME</sup>



»Ninja Frame« - Best.-Nr.: 11.9999

SPIEL-BAU GmbH  
Alte Weinberge 21  
D-14776 Brandenburg  
[www.spiel-bau.de](http://www.spiel-bau.de)  
Tel: + 49(0)3381-26 14 0



MADE IN GERMANY